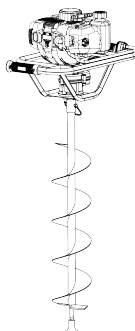


Art.Nr.
5904704903, 5904704917,
5804704986

AusgabeNr.
5904704903_0504

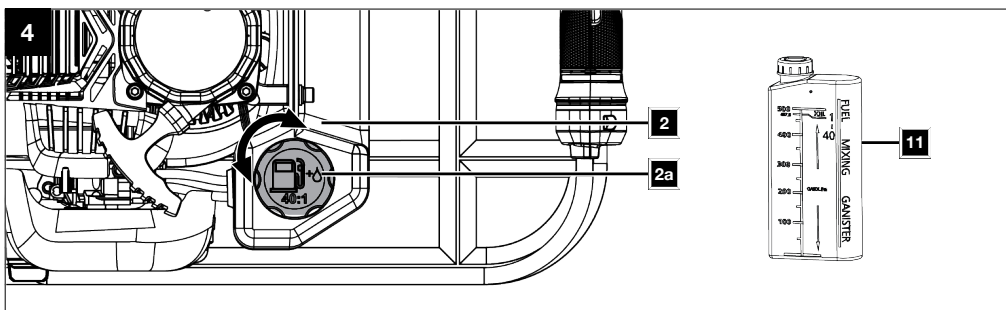
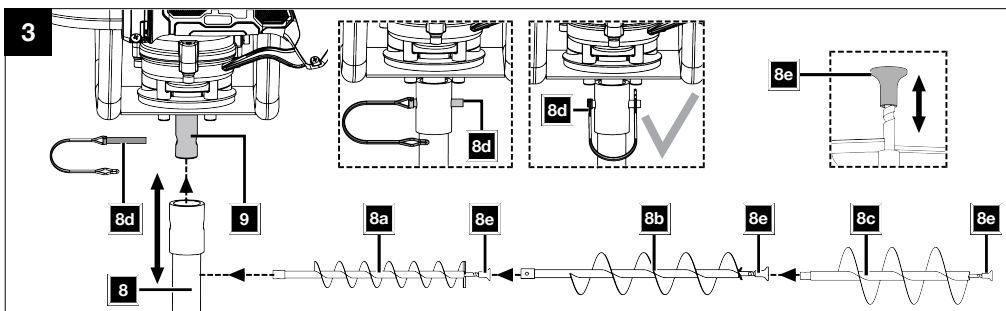
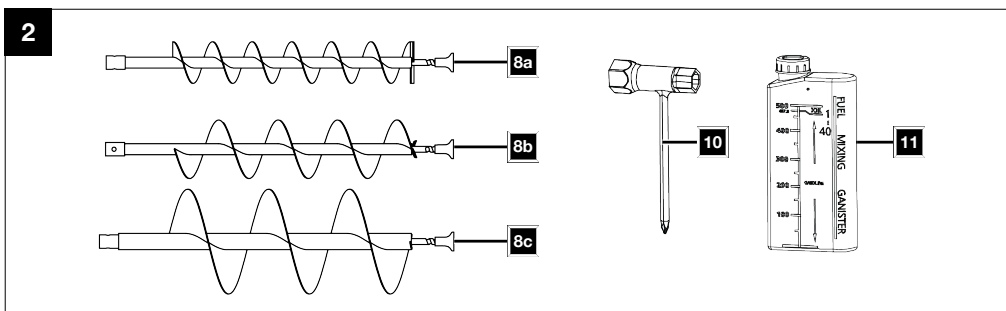
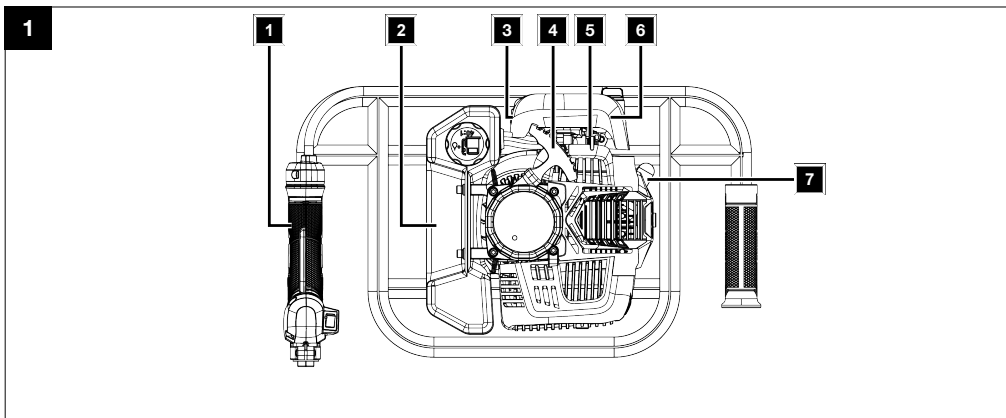
Rev.Nr.
07/11/2025

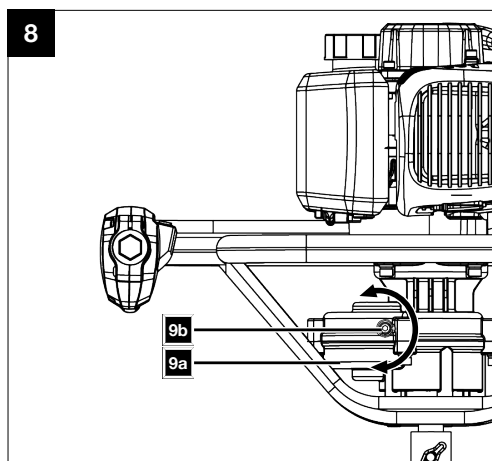
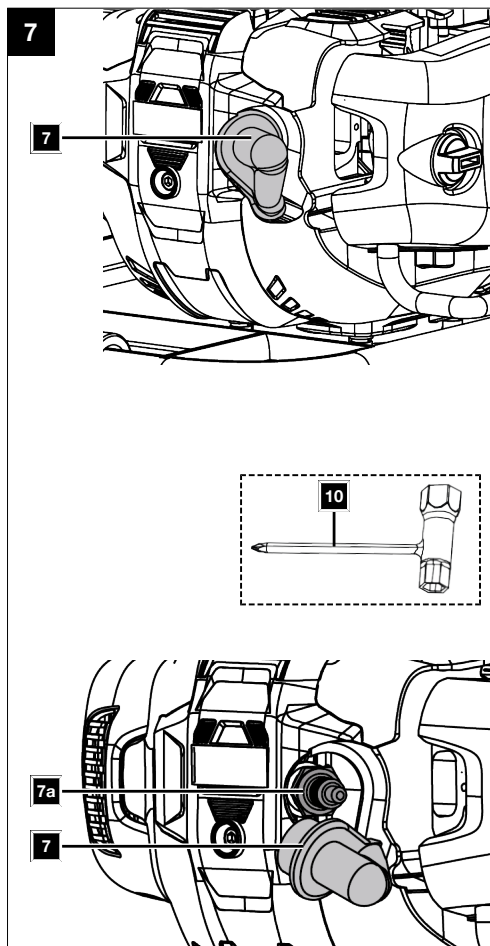
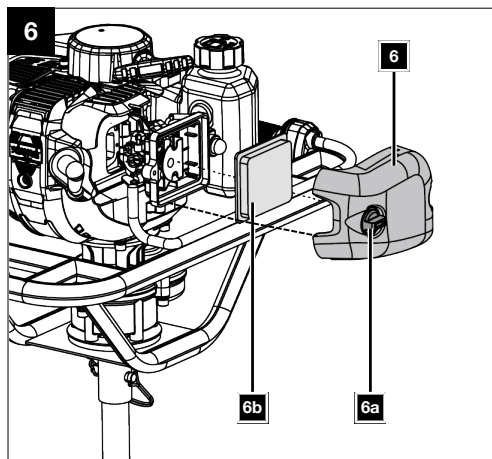
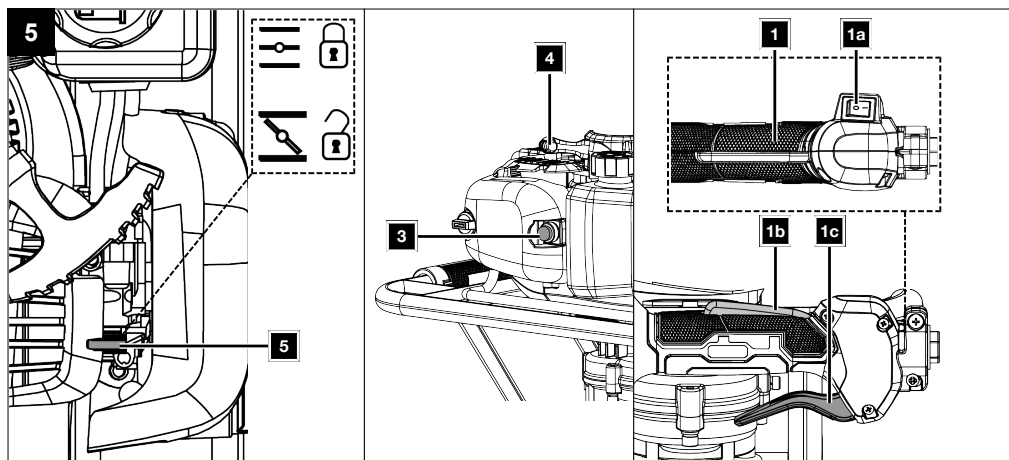


Made in P.R.C.

EB2000, EB2000 SE, EAT2000

- DE Benzin-Erdbohrer** | Originalbetriebsanleitung
| **WARNUNG: VOR GEBRAUCH**
SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR DEN
SPÄTEREN GEBRAUCH SICHER
AUFBEWAHREN. 4
- GB Benzin-Erdbohrer** | Translation of the original
operating instructions | **WARNING: READ**
CAREFULLY BEFORE USE AND STORE IN
A SAFE PLACE FOR FUTURE
REFERENCE. 22
- BG Бензинов почвен свредел** | Превод на
оригиналното ръководство за експлоатация
| **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ПРОЧЕТЕТЕ**
ВНИМАТЕЛНО ПРЕДИ УПОТРЕБА И
СЪХРАНЯВАЙТЕ НА БЕЗОПАСНО
МЯСТО ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ. 36
- GR Γεωτρύπανο βενζίνης** | Μετάφραση του
πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης |
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ
ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ
ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ
ΣΕ ΑΣΦΑΛΕΣ ΜΕΡΟΣ ΚΑΙ ΓΙΑ
ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ. 53
- RO Burghiu de forat găuri în pământ, cu**
benzină | Traducerea instrucțiunilor de
utilizare originale | **AVERTIZARE: ÎNAINTE**
DE UTILIZARE, CITIȚI CU ATENȚIE ȘI
PĂSTRAȚI ÎN SIGURANȚĂ PENTRU
UTILIZAREA ULTERIOARĂ. 70
- RS Benzinska burgija za zemlju** | Prevod
originalnog uputstva za upotrebu |
UPOZORENJE: PRE UPOTREBE PAŽLJIVO
PROČITATI I BEZBEDNO SAČUVATI ZA
KASNIJU UPOTREBU. 86
- TR Benzinli toprak burgusu** | Orijinal kullanma
kılavuzunun çevirisi | **UYARI:**
KULLANMADAN ÖNCE DİKKATLİCE
OKUYUN VE DAHA SONRA KULLANMAK
ÜZERE GÜVENLİ BİR YERDE SAKLAYIN.
..... 101





Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung	4
2	Produktbeschreibung (Abb. 1-8)	5
3	Lieferumfang (Abb. 1-3)	5
4	Bestimmungsgemäße Verwendung	5
5	Sicherheitshinweise	6
6	Technische Daten	9
7	Auspacken	10
8	Montage	10
9	Vor Inbetriebnahme	11
10	Bedienung	12
11	Arbeitshinweise	13
12	Reinigung und Wartung	14
13	Lagerung und Transport	16
14	Reparatur und Ersatzteilbestellung	17
15	Entsorgung und Wiederverwertung	18
16	Störungsabhilfe	18
17	EU-Konformitätserklärung	19
18	Explosionszeichnung	116

Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Achtung! Das Nichtbeachten der an dem Produkt angebrachten Sicherheitszeichen und Warnhinweise sowie das Nichtbeachten der Sicherheits- und Betriebshinweise kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.
	Tragen Sie eine Schutzbrille.
	Tragen Sie einen Gehörschutz.
	Tragen Sie immer einen Schutzhelm!
	Tragen Sie Schutzhandschuhe.

	Festes Schuhwerk tragen!
	Offene Flammen oder das Rauchen in der Nähe des Produkts ist streng verboten!
	Der Motor wird während des Betriebs sehr heiß, nicht berühren!
	Stellen Sie sicher, dass andere Personen ausreichend Sicherheitsabstand einhalten.
	Setzen Sie das Produkt nicht dem Regen aus. Das Produkt darf nur unter trockenen Umgebungsbedingungen stationiert, gelagert und betrieben werden.
	Gefahr durch fortschleudernde Teile bei laufendem Motor.
	Vergiftungsgefahr! Benutzen Sie das Produkt nur im Außenbereich und niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.
	Kraftstofftank; Mischverhältnis: 40 Teile Kraftstoff auf 1 Teil Öl
	10x Kraftstoffpumpe "Primer" drücken.
	Drehrichtung
	Entfernen Sie vor dem Arbeiten immer die Schutzkappe von dem Einsatzwerkzeug.
	Setzen Sie nach dem Arbeiten immer die Schutzkappe auf das Einsatzwerkzeug.
	Garantierter Schallleistungspegel des Produkts.
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

1 Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Beachten Sie:

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts.

Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Betriebsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

2 Produktbeschreibung (Abb. 1-8)

1. Handgriff
- 1a. Ein-/Ausschalter
- 1b. Gashebelsperre
- 1c. Gashebel
2. Kraftstofftank
- 2a. Tankdeckel
3. Kraftstoffpumpe „Primer“
4. Seilzugstarter
5. Choke
6. Luftfilterabdeckung
- 6a. Flügelmutter
- 6b. Luftfilter
7. Zündkerzenstecker
- 7a. Zündkerze
8. Erdbohrer
- 8a. Erdbohrer (Ø 100mm)
- 8b. Erdbohrer (Ø 150mm)
- 8c. Erdbohrer (Ø 200mm)
- 8d. Sicherungssplint
- 8e. Schutzkappe
9. Aufnahme (Einsatzwerkzeug)
- 9a. Getriebe
- 9b. Schraube
10. Montageschlüssel
11. Öl-Benzinmischbehälter

3 Lieferumfang (Abb. 1-3)

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
8a.	1 x	Erdbohrer (Ø 100mm)
8b.	1 x	Erdbohrer (Ø 150mm)
8c.	1 x	Erdbohrer (Ø 200mm)

8d.	3 x	Sicherungssplint
8e.	3 x	Schutzkappe
10.	1 x	Montageschlüssel
11.	1 x	Öl-Benzinmischbehälter
	1 x	Benzin-Erdbohrer
	1 x	Betriebsanleitung

4 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist zum Bohren einfacher Erdlöcher, zum Setzen von Pfosten oder Bohren von Punktfundamenten im Forst, Garten- und Landschaftsbau geeignet.

Das Produkt ist zur Bedienung durch eine Person konzipiert.

Das Produkt darf nicht verwendet werden:

- in Eis, in Stein bzw. Felsen.
- in Wurzeln oder anderen harten Gegenständen.
- in Bereichen wo elektrische Leitungen; Gasleitungen, Wasserleitung oder Telefonleitungen unterirdisch verlegt sind.
- in einer Grube oder Kanal (fehlende Belüftung!).

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Betriebsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Erklärung der Signalwörter in der Betriebsanleitung


GEFAHR

Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

WARNUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

VORSICHT

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

ACHTUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

5 Sicherheitshinweise

ACHTUNG

Achtung!

Beim Benutzen von Produkten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Betriebsanleitung/Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Falls Sie das Produkt an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Betriebsanleitung/Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

5.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Nationale Vorschriften können den Einsatz des Produkts beschränken.
- Vom Verkäufer oder von einem anderen Fachkundigen erklären lassen, wie man mit dem Produkt sicher umgeht – oder an einem Fachlehrgang teilnehmen.
- Minderjährige dürfen nicht mit dem Produkt arbeiten – ausgenommen Jugendliche über 16 Jahre, die unter Aufsicht ausgebildet werden.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Produkts fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Produkt verlieren.

WARNUNG

Es ist notwendig, Dritte fernzuhalten. Personen sollten einen Sicherheitsabstand von mindestens 15 Metern zum Arbeitsbereich einhalten.

- Achten Sie bei der Verwendung auf Tiere.

- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Tragen Sie bei der Arbeit mit diesem Produkt immer Sicherheitshandschuhe, eine Schutzbrille, Gehörschutz, festes Schuhwerk und lange Hosen.

WARNUNG

Einsatzwerkzeuge können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Einsatzwerkzeugen hantieren.

- Schalten Sie das Produkt aus, wenn Sie:
 - das Produkt nicht benutzen, es transportieren oder unbeaufsichtigt lassen.
 - das Produkt kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen.
 - Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln.
 - nach dem Kontakt mit Fremdkörpern oder bei abnormaler Vibration.
- Beachten Sie, dass der Bediener oder Benutzer für Unfälle oder Gefährdungen anderer Personen oder Ihres Eigentums verantwortlich ist.
- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- Es ist sicherzustellen, dass das Produkt ausschließlich von unterwiesenen Personen bedient wird, die die beiliegende Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden haben und alle darin enthaltenen Anweisungen sowie Sicherheitsvorkehrungen beachten.
- Arbeiten Sie ruhig und überlegt – nur bei guten Licht- und Sichtverhältnissen. Arbeiten Sie umsichtig und gefährden Sie andere nicht.
- **Starten Sie den Erdbohrvorgang immer mit einer niedrigen Drehzahl und bei Kontakt der Erdbohrerspitze mit dem Erdreich. Bei höheren Drehzahlen besteht die Gefahr, dass sich der Einsatz verbiegt, wenn zugelassen wird, dass er ohne Kontakt mit dem Erdreich frei rotiert, was zu Personenschäden führen kann.**
- **Üben Sie Druck nur in direkter Linie mit dem Einsatz aus, und wenden Sie keinen übermäßigen Druck an. Einsätze können sich verbiegen, was Bruch oder Verlust der Kontrolle verursachen und zu Personenschäden führen kann.**
- Bei der Arbeit in Gräben, Senken oder unter beengten Verhältnissen stets für ausreichenden Luftaustausch sorgen. Lebensgefahr durch Vergiftung!

WARNUNG

Vergiftungsgefahr!

Bei Übelkeit, Kopfschmerzen oder Sehstörungen sowie Schwindelanfälle müssen die Arbeiten sofort eingestellt werden. Diese Symptome können unter anderem durch zu hohe Abgaskonzentrationen verursacht werden.

- Nationale und / oder kommunale Regelungen können die Verwendung Lärm erzeugender, motorbetriebener Produkte zeitlich einschränken. Erkundigen Sie sich darüber bei Ihrer kommunalen Verwaltung.
- Wer mit dem Produkt arbeitet, muss ausgeruht, gesund und in guter Verfassung sein.
- Wer sich aus gesundheitlichen Gründen nicht anstrengen darf, sollte seinen Arzt fragen, ob die Arbeit mit dem Produkt möglich ist.
- Reinigen und warten Sie das Produkt vor der Lagerung.
- Verwenden Sie einen Transportschutz für die Bohrspitze während des Transportes und der Lagerung.
- Prüfen Sie, ob das Einsatzwerkzeug während des Leerlaufs des Motors stillsteht.
- Legen Sie Pausen ein und ändern Sie regelmäßig Ihre Arbeitsposition.
- Es ist notwendig, tägliche Inspektionen vor dem Gebrauch und nach dem Fallenlassen, Kraftstofflecks oder anderer Stöße durchzuführen, um signifikante Schäden oder Defekte festzustellen.
- **Tragen Sie Gehörschutz beim Bohren.** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- **Halten Sie die Erdbohrgeräte an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.**
- Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl.
- Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrer aus.

WARNUNG

Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Werkzeug.
Benutzen Sie kein Werkzeug, wenn Sie müde, krank sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Werkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- Produkt lärm- und abgasarm betreiben – Motor nicht unnötig laufen lassen, Gasgeben nur beim Arbeiten.

GEFAHR

Lebensgefahr!

Kraftstoff ist giftig und hochgradig entflammbar. Rauchen Sie nicht beim Umgang mit Kraftstoff.

- Vor Beginn der Arbeiten sicherstellen, dass sich an den Bohrstellen keine Leitungen (z.B. für Gas, Wasser, Strom) befinden:
 - Informationen von örtlichen Versorgungsunternehmen einholen
 - im Zweifelsfall das Vorhandensein von Leitungen mit Detektoren oder Probegrabungen prüfen.
 - Kontakt mit Strom führenden Leitungen vermeiden – **Stromschlaggefahr!**

WARNUNG

Verwenden Sie zur Sicherstellung der Produktsicherheit nur Original-Ersatzteile vom Hersteller oder vom Hersteller freigegebene Ersatzteile.

ACHTUNG

Verwenden Sie niemals einen Hochdruckreiniger, um Ihr Produkt zu reinigen.

Der Einsatz von Hochdruckreinigern führt zu einer verkürzten Lebensdauer und reduziert die Wartungsfreundlichkeit.

5.2 Umgang mit Kraftstoff

ACHTUNG

Verwenden Sie ausschließlich Super E5 oder E10 Benzin als Kraftstoff.

GEFAHR

Lebensgefahr!

Kraftstoff ist giftig und hochgradig entflammbar.

- Bewahren Sie Kraftstoff nur in dafür vorgesehenen Behältern (Kanistern) auf.
- Die Verschlusskappen der Tankbehälter sind immer ordnungsgemäß aufzuschrauben und festzuziehen.
- Aus Sicherheitsgründen sind Kraftstofftank- und andere Tankverschlüsse bei Beschädigung auszutauschen.
- Halten Sie Kraftstoff von Funken, offenen Flammen, Dauerflammen, Wärmequellen und anderen Zündquellen fern.
Rauchen Sie nicht!
- Tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie während des Betankens nicht.
- Stellen Sie vor dem Tanken den Verbrennungsmotor ab und lassen Sie ihn abkühlen.
- Kraftstoff ist vor dem Starten des Motors einzufüllen. Während der Motor läuft oder sofort nach dem Abschalten des Produkts, darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Kraftstoff nachgefüllt werden.
- Öffnen Sie den Tankverschluss vorsichtig und langsam. Druckausgleich abwarten und erst danach Tankdeckel vollständig abnehmen.
- Verwenden Sie zum Auftanken einen geeigneten Trichter oder ein Einfüllrohr, damit kein Kraftstoff auf Verbrennungsmotor und Gehäuse auslaufen kann.
Überfüllen Sie den Kraftstofftank nicht!
- Um dem Kraftstoff Platz zum Ausdehnen zu lassen, Kraftstofftank niemals über die Unterkante des Einfüllstutzens hinaus befüllen. Zusätzliche Angaben in der Gebrauchsanleitung des Verbrennungsmotors beachten.
- Falls Kraftstoff übergelaufen ist, den Verbrennungsmotor erst starten, nachdem die mit Kraftstoff verschmutzte Fläche gereinigt wurde. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Kraftstoffdämpfe verflüchtigt haben (trockenwischen).
- Wischen Sie verschütteten Kraftstoff stets auf.

- Wenn Kraftstoff auf die Kleidung geraten ist, muss diese gewechselt werden.
- Der Tankdeckel ist nach jedem Tankvorgang ordnungsgemäß zuzuschrauben und festzuziehen. Das Produkt darf ohne aufgeschraubten Original-Tankdeckel nicht in Betrieb genommen werden.
- Überprüfen Sie aus Sicherheitsgründen Kraftstoffleitung, Kraftstofftank, Tankverschluss und Anschlüsse regelmäßig auf Beschädigungen, Alterung (Brüchigkeit), auf festen Sitz und undichte Stellen und tauschen diese bei Bedarf aus.
- Entleeren Sie den Tank nur im Freien.
- Verwenden Sie niemals Getränkeflaschen oder Ähnliches zum Entsorgen oder Lagern von Betriebsstoffen, wie z. B. Kraftstoff. Personen, insbesondere Kinder, könnten verleitet werden, daraus zu trinken.
- Bewahren Sie niemals das Produkt mit Kraftstoff im Tank innerhalb eines Gebäudes auf. Entstehende Kraftstoffdämpfe können mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen und sich entzünden.
- Produkt und Kraftstoffbehälter nicht in der Nähe von Heizungen, Heizstrahlern, Schweißgeräten und sonstigen Wärmequellen abstellen.

⚠ GEFAHR

Explosionsgefahr!

Wird während des Betriebs ein Defekt am Tank, am Tankdeckel oder an kraftstoffführenden Teilen (Kraftstoffleitungen) festgestellt, muss sofort der Verbrennungsmotor abgestellt werden.

Anschließend ist ein Fachhändler aufzusuchen.

5.3 Spezielle Sicherheitshinweise beim Gebrauch von Verbrennungsmotoren

⚠ GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Verbrennungsmotoren stellen während des Betriebes und beim Auftanken eine besondere Gefahr dar. Lesen und beachten Sie immer die Warnhinweise. Bei Nichtbeachtung kann es zu schweren oder sogar tödlichen Verletzungen kommen.

- Das Produkt darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für den Bediener erhöhen.

⚠ GEFAHR

Vergiftungsgefahr

Abgase, Kraftstoffe und Schmierstoffe sind giftig, Abgase dürfen nicht eingeatmet werden.

⚠ WARNUNG

Verbrennungsgefahr!

Heiße Schalldämpfer, Zylinder oder Kühlrippen nicht berühren.

- Das Produkt nicht in unbelüfteten Räumen oder in leicht entflammbarer Umgebung betreiben.

⚠ GEFAHR

Explosionsgefahr!

Das Produkt niemals in Räumen mit leicht entzündlichen Stoffen betreiben.

- Um Kraftstoffverlust, Beschädigungen und Verletzungen zu verhindern, ist das Produkt beim Transport in Fahrzeugen gegen Umkippen und Verrutschen zu sichern.
- Reparatur- und Einstellarbeiten dürfen nur durch autorisiertes Fachpersonal ausgeführt werden.
- Berühren Sie keine mechanisch bewegten oder heißen Teile. Entfernen Sie keine Schutzabdeckungen.
- Bei den technischen Daten unter Schalleistungspegel (L_{WA}) und Schalldruckpegel (L_{PA}) angegebene Werte stellen Emissionspegel dar und sind nicht zwangsläufig sichere Arbeitspegel.
- Da es einen Zusammenhang zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann dieser nicht zuverlässig zur Bestimmung eventuell erforderlicher, zusätzlicher Vorsichtsmaßnahmen herangezogen werden. Einflussfaktoren auf den aktuellen Immissionspegel der Arbeitskraft schließen die Eigenschaften des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen etc., wie z. B. die Anzahl der Produkte und anderer angrenzender Prozesse und die Zeitspanne, die ein Bediener dem Lärm ausgesetzt ist, ein. Ebenfalls kann der zulässige Immissionspegel von Land zu Land abweichen. Dennoch wird diese Information dem Betreiber des Produkts die Möglichkeit bieten, eine bessere Abschätzung der Risiken und Gefährdungen durchzuführen.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht verdeckt werden.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Stellen Sie sicher, dass Schalldämpfer und Luftfilter ordnungsgemäß funktionieren. Diese Teile dienen als Flammenschutz bei einer Fehlzündung.

ACHTUNG

Bringen Sie den Choke nicht in die Stellung „geschlossen“, um den Motor zu stoppen. Dies kann zu einer Fehlzündung oder einem Motorschaden führen.

5.4 Restgefahr und Schutzmaßnahmen

Vernachlässigung ergonomischer Grundsätze

Nachlässiger Gebrauch persönlicher Schutzausrüstung (PSA)

Nachlässiger Gebrauch oder Weglassen persönlicher Schutzausrüstung können zu schweren Verletzungen führen.

- Vorgeschriebene Schutzausrüstung tragen.

Menschliches Verhalten, Fehlverhalten

- Stets bei allen Arbeiten voll konzentriert sein.

Restgefahr

- Kann nie ausgeschlossen werden

Gefährdung durch Lärm

Gehörschädigungen

Längeres ungeschütztes Arbeiten mit dem Produkt kann zu Gehörschädigungen führen.

- Grundsätzlich einen Gehörschutz tragen.

Verhalten im Notfall

Bei einem eventuell eintretenden Unfall leiten Sie die entsprechend notwendigen Erste-Hilfe- Maßnahmen ein und fordern Sie schnellstmöglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.

⚠️ WARNUNG

Unsachgemäße Wartung oder Nichtbeachtung bzw. Nichtbehebung eines Problems kann während des Betriebes zu einer Gefahrenquelle werden. Betreiben Sie nur regelmäßig und richtig gewartete Produkte. Nur so können Sie davon ausgehen, dass Sie Ihr Produkt sicher, wirtschaftlich und störungsfrei betreiben!

Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebsetzung des Produkts.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.
- Unbeabsichtigte Inbetriebsetzung des Produktes.
- Halten Sie die vorgegebenen Wartungs- und Sicherheitshinweise der Betriebsanleitung ein.

⚠️ WARNUNG

Bei längeren Arbeiten kann es aufgrund von Vibrationen in den Händen der Bedienungsperson zu Durchblutungsstörungen (Weißfingersyndrom) kommen.

Das Weißfingersyndrom ist eine Gefäßerkrankung, bei der die kleinen Blutgefäße an den Fingern und Zehen anfallartig verkrampfen. Die betroffenen Areale werden nicht mehr ausreichend mit Blut versorgt und erscheinen dadurch extrem blass. Der häufige Gebrauch von vibrierenden Produkten kann bei Personen, deren Durchblutung beeinträchtigt ist (z. B. Raucher, Diabetiker) Nervenschädigungen auslösen.

Wenn Sie ungewöhnliche Beeinträchtigungen bemerken, beenden Sie sofort die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf.

6 Technische Daten

Motortyp	2 Taktmotor/ luftgekühlt
Motorleistung	1,4 kW (1,9 PS)
Hubraum	52 cm³

Leerlaufdrehzahl n_0	3100±500 min ⁻¹
Drehzahl n_{max}	9600 min ⁻¹
Nennndrehzahl	7500 min ⁻¹
Nennndrehzahl-Erdbohrer	0-370 min ⁻¹
Drehmoment	67,3 Nm
Erbohrerlänge	800 mm
Erdbohrer Ø	100/150/200 mm
Kraftstoff	Normalbenzin/ Bleifrei max. 10% Bioethanol
Tankinhalt	1,2 l
Mischverhältnis	40:1
Zündkerze	L8RTF, L8RTC
CO ₂ -Ausstoß	830,2 g/kWh
Gewicht (mit leerem Tank und ohne Einsatzwerkzeug)	ca. 9,2 kg
Gewicht Erdbohrer Ø 100mm (mit leerem Tank und komplett montiert)	1,75 kg
Gewicht Erdbohrer Ø 150mm (mit leerem Tank und komplett montiert)	2,35 kg
Gewicht Erdbohrer Ø 200mm (mit leerem Tank und komplett montiert)	3,30 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch und Vibration

⚠️ WARNUNG

Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie und Personen, die sich in der Nähe befinden bitte einen geeigneten Gehörschutz.

⚠️ WARNUNG

Beachten Sie bitte die gesetzlichen Bestimmungen zur Lärmschutzverordnung.

Geräuschkennwerte

Die Geräuschwerte wurden entsprechend nach ISO 22868 ermittelt.

Leerlauf	
Schalldruckpegel L_{pA}	67,3 dB
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schalleistungspegel L_{WA}	89,1 dB
Unsicherheit K_{WA}	3 dB
Betrieb	
Schalldruckpegel L_{pA}	87,3 dB
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schalleistungspegel L_{WA}	109,1 dB
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

Vibrationskennwerte (Hand-Arm-Schwingung)

Die Vibrationswerte wurden entsprechend nach ISO 22867 ermittelt.

Vibrationswert a_h	
Leerlauf	
Hauptgriff rechts	9,988 m/s ²
Hilfsgriff links	9,595 m/s ²
Unsicherheit K	1,5 m/s ²
Betrieb	
Hauptgriff rechts	19,786 m/s ²
Hilfsgriff links	19,879 m/s ²
Unsicherheit K	1,5 m/s ²

Der angegebene Geräuschemissionswert und der angegebene Schwingungsgesamtwert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG

Die Geräuschemissionen und der Schwingungsemissionswert können während der tatsächlichen Benutzung des Produkts von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Produkt verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen: die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Produkt abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

- Verwenden Sie nur einwandfreie Produkte.
- Warten und reinigen Sie das Produkt regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Produkt an.
- Überlasten Sie das Produkt nicht.
- Lassen Sie das Produkt gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Produkt aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

7 Auspacken

WARNUNG

Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!

Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.

- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Produkt angeliefert wurde. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

8 Montage

ACHTUNG

Aus verpackungstechnischen Gründen ist das Produkt nicht komplett vormontiert.

ACHTUNG

Führen Sie die Montage und Einstellungen am Produkt immer bei ausgeschaltetem Motor durch und ziehen den Zündkerzenstecker ab.

GEFAHR

Verletzungsgefahr!

Wenn ein unvollständig montiertes Produkt benutzt wird, können schwere Verletzungen hervorgerufen werden.

- Benutzen Sie das Produkt erst, wenn es vollständig montiert wurde.
- Vor jeder Benutzung eine Sichtkontrolle durchführen, um zu prüfen, ob das Produkt vollständig ist und keine beschädigten oder abgenutzten Bauteile enthält. Sicherheits- und Schutzeinrichtungen müssen intakt sein.

WARNUNG

Wird das Einsatzwerkzeug nicht korrekt montiert, kann dies zu schweren Unfällen führen! Kontrollieren Sie vor Arbeitsbeginn das eingesetzte Einsatzwerkzeug auf festen Sitz.

WARNUNG

Einsatzwerkzeuge können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Einsatzwerkzeugen hantieren.

WARNUNG

Vergewissern Sie sich immer, dass das Einsatzwerkzeug richtig montiert ist!

WARNUNG

Verwenden Sie zur Sicherstellung der Produktsicherheit nur Original-Ersatzteile vom Hersteller oder vom Hersteller freigegebene Ersatzteile.

ACHTUNG

Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

- Legen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche.
- Warten Sie den Stillstand des Produkts ab.

8.1 Erdbohrer (8) montieren (Abb. 2, 3)

Wählen Sie das geeignete Einsatzwerkzeug für Ihre zu verrichtende Arbeit aus.

- Erdbohrer (Ø 100mm) (8a)
 - Erdbohrer (Ø 150mm) (8b)
 - Erdbohrer (Ø 200mm) (8c)
1. Entfernen Sie den Sicherungssplint (8d) aus der Bohrung am Erdbohrer (8).
 2. Setzen Sie den Erdbohrer (8) auf die Aufnahme (9). Stellen Sie sicher, dass der Erdbohrer (8) gerade auf der Aufnahme (9) sitzt und die Bohrungen übereinstimmen.
 3. Sichern Sie den Erdbohrer (8) mit dem Sicherungssplint (8d).
 4. Stellen Sie sicher, dass der Erdbohrer (8) fest sitzt und der Sicherungssplint (8d) sicher befestigt ist. Der Erdbohrer (8) sollte sich nicht seitlich bewegen oder wackeln.
 5. Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Hinweise:

- Setzen Sie nach dem Arbeiten immer die Schutzkappe auf das Einsatzwerkzeug.
- Bei Verwendung einer Erdbohrerverlängerung (Siehe 14.1) ist diese genauso zu montieren wie ein Erdbohrer. Die Erdbohrer müssen auf die Erdbohrerverlängerung wie oben beschrieben montiert werden.

9 Vor Inbetriebnahme

ACHTUNG

Führen Sie die Montage und Einstellungen am Produkt immer bei ausgeschaltetem Motor durch und ziehen den Zündkerzenstecker ab.

ACHTUNG

Das Produkt wird ohne Kraftstoff-/Ölgemisch ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt das Kraftstoff-/Ölgemisch einfüllen. Benutzen Sie nur ein Gemisch aus bleifreiem Kraftstoff (min. ROZ 95) und speziellem 2-Takt-Motoröl (JASO FD/ISO L EGD).

⚠️ WARNUNG

Benutzen Sie niemals Kraftstoff, welcher nicht mit 2-Takt Öl gemischt ist. Dies kann dauerhaften Motorschaden verursachen und schließt die Gewährleistung des Herstellers für dieses Produkt aus. Benutzen Sie nie eine Kraftstoffmischung, welches über 90 Tagen gelagert worden ist.

⚠️ WARNUNG

Gesundheitsgefahr!

Das Einatmen von Kraftstoff-/Schmieröldämpfen und Abgasen kann zu schweren gesundheitlichen Schäden, Bewusstlosigkeit und im Extremfall zum Tod führen.

- Atmen Sie Kraftstoff-/Schmieröldämpfe und Abgase nicht ein.
- Betreiben Sie das Produkt nur im Freien.

⚠️ WARNUNG

Kraftstoffe und Kraftstoffdämpfe sind gefährlich und können beim Einatmen und auf der Haut schwere Schäden verursachen. Beim Umgang mit Kraftstoff ist daher Vorsicht geboten und für eine gute Belüftung zu sorgen.

⚠️ WARNUNG

Kraftstoff und das Kraftstoff-Öl-Gemisch sind hoch entflammbar!

Hinweise:

- Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Produkt vertraut.

Es ist vorgeschrieben, vor jedem Gebrauch oder nach einem Herunterfallen des Produkts dies sorgfältig auf evtl. Beschädigungen zu überprüfen. Sollten Beschädigungen festgestellt werden, sind diese umgehend von Ihnen oder einer autorisierten Servicestelle zu beseitigen.

9.1 Kraftstoff mischen (Abb. 4)

⚠️ WARNUNG

Direkten Hautkontakt mit Kraftstoff und Einatmen von Kraftstoffdämpfen vermeiden.

1. Der Motor muss mit einem Kraftstoffgemisch aus Kraftstoff und Motoröl betrieben werden.
2. Benutzen Sie nur ein Gemisch aus bleifreiem Kraftstoff (min. ROZ 95) und speziellem 2-Takt-Motoröl (JASO FD/ISO L EGD).
3. Mischen Sie das Kraftstoffgemisch nach der Kraftstoff-Mischtablette an.
4. Geben Sie jeweils die richtige Menge Kraftstoff und 2-Takt-Öl in den beiliegenden Öl-Benzinmischbehälter (11). Siehe 9.1.1.
5. Schütteln Sie anschließend den Öl-Benzinmischbehälter (11) gut durch.

9.1.1 Kraftstoffmischung

Das Kraftstoffgemisch nicht im Tank mischen.

Fügen Sie das 2-Takt-Öl gemäß der Kraftstoff-Misch-Tablette hinzu.

Kraftstoff	2-Takt-Motor-Öl (40:1)
0,1 Liter	2,5 ml
0,5 Liter	12,5 ml

9.2 Kraftstoff einfüllen (Abb. 4)

GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Füllen Sie den Kraftstoff nur bei ausgeschaltetem und abgekühltem Motor ein. Rauchen Sie nicht, wenn Sie das Produkt betanken.

GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Kraftstoff kann sich beim Befüllen entzünden und gegebenenfalls explodieren. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

Hinweis:

Verwenden Sie kein 2-Takt-Öl, das ein Mischverhältnis von 100:1 empfiehlt. Bei Motorenschäden auf Grund ungenügender Schmierung entfällt die Motorgarantie des Herstellers.

Verwenden Sie niemals Öl für 4-Takt-Motoren oder wassergekühlte 2-Takt-Motoren. Dadurch können die Zündkerze verschmutzt, das Abluftteil blockiert oder der Kolbenring verklebt werden.

- Verwenden Sie stets frisches Kraftstoff-/Ölgemisch.
- Halten Sie Hitze, Flammen und Funken fern.
- Füllen Sie Kraftstoff nur im Freien auf.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- Vermeiden Sie Haut- und Augenkontakt.
- Starten Sie das Produkt mit Abstand von mind. 3 m zum Auffüllort des Kraftstoffs.
- Achten Sie auf Undichtigkeiten. Wenn Kraftstoff ausläuft, starten Sie den Motor nicht.

- Verwenden Sie zum Auftanken einen geeigneten Trichter oder ein Einfüllrohr, damit kein Kraftstoff auf Verbrennungsmotor und Gehäuse auslaufen kann.

Überfüllen Sie den Kraftstofftank nicht!

1. Mischen Sie den Kraftstoff wie unter 9.1 beschrieben.
2. Reinigen Sie immer den Bereich um den Tankdeckel (2a) vor dem Einfüllen, damit kein Schmutz in den Kraftstofftank (2) fällt. Benutzen Sie hierzu ein trockenes, fusselfreies Tuch.
3. Drehen Sie den Tankdeckel (2a) gegen den Uhrzeigersinn und öffnen Sie ihn. Der Tankdeckel (2a) ist mit einer Verliersicherung im Kraftstofftank (2) verbunden und kann so nicht herunterfallen.
4. Füllen Sie das Kraftstoffgemisch in den Kraftstofftank. Verschütten Sie beim Auftanken keinen Kraftstoff und füllen Sie den Kraftstofftank nicht randvoll.
5. Wischen Sie verschütteten Kraftstoff stets auf.
6. Drehen Sie den Tankdeckel (2a) im Uhrzeigersinn, um ihn zu verschließen.

10 Bedienung

ACHTUNG

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

GEFAHR

Verletzungsgefahr!

Wenn das Produkt festklemmt, versuchen Sie nicht, das Produkt mit Gewalt herauszuziehen.

- Stellen Sie den Motor ab.
- Benutzen Sie einen Hebelarm oder Keil, um das Produkt freizubekommen.

WARNUNG

Überprüfen Sie die Sicherheitseinrichtungen regelmäßig vor jeder Inbetriebnahme. Defekte Sicherheitseinrichtungen können zu schweren Verletzungen führen!

WARNUNG

Verletzungsgefahr durch Rückschlag!

- Verwenden Sie das Produkt niemals einhändig!

GEFAHR

Vergiftungsgefahr!

Benutzen Sie das Produkt nur im Außenbereich und niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.

Arbeiten, die in dieser Betriebsanleitung nicht beschrieben werden, sollten nur bei einer autorisierten Fachwerkstatt durchgeführt werden.

10.1 Motor starten (Abb. 5)

ACHTUNG

- Lassen Sie den Seilzugstarter nicht zurückschleudern. Dies kann zu Beschädigungen führen.
- Bei kühlem Wetter kann es erforderlich sein, den Anlassvorgang mehrmals zu wiederholen.

HINWEIS

Wenn der Motor das erste Mal angelassen wird, sind mehrere Versuche zum Anlassen erforderlich, bis der Kraftstoff vom Tank zum Motor befördert worden ist.

WARNUNG

Wird das Einsatzwerkzeug nicht korrekt montiert, kann dies zu schweren Unfällen führen! Kontrollieren Sie vor Arbeitsbeginn das eingesetzte Einsatzwerkzeug auf festen Sitz.

Hinweise:

- Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Produkt keine Gegenstände berührt.
- Mit dem Gashebel können Sie die Drehzahl stufenlos regulieren. Je weiter Sie den Gashebel drücken, desto höher ist die Drehzahl.
- Beim Loslassen des Gashebels geht der Motor wieder in den Leerlauf und das Einsatzwerkzeug stoppt. Das Einsatzwerkzeug darf sich im Leerlauf nicht mitdrehen oder bewegen!
- Halten Sie das Produkt während der Arbeit mit beiden Händen fest. Greifen Sie beide Handgriffe.

- Kontrollieren Sie den Kraftstoffstand.
- Das Einsatzwerkzeug muss frei laufen können.
- Schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie den Zündkerzenstecker, sobald Sie den Arbeitsplatz verlassen.

10.1.1 Bei kaltem Motor starten

Hinweis:

Bei hohen Außentemperaturen kann es vorkommen, dass auch bei kaltem Motor ohne Choke gestartet werden muss!

1. Nehmen Sie die Schutzkappe (8e) ab.
2. Drücken Sie 10x die Kraftstoffpumpe „Primer“ (3).
3. Stellen Sie den Choke (5) auf Position „“.
4. Starten Sie den Motor mit dem Seilzugstarter (4). Ziehen Sie hierfür den Griff ca. 10-15 cm (bis ein Widerstand spürbar ist) heraus und ziehen dann kräftig mit einem Ruck an. Sollte der Motor nicht starten, wiederholen Sie den Vorgang.
5. Lassen Sie den Motor mehrere Sekunden lang warmlaufen.
6. Stellen Sie den Choke (5) auf Position „“.
7. Das Produkt ist einsatzbereit. Springt der Motor auch nach mehreren Versuchen nicht an, lesen Sie das Kapitel „Störungsabhilfe“.
8. Setzen Sie den Erdbohrer (8) an.
9. Drücken Sie die Gashebelsperre (1b) am Handgriff (1) und betätigen Sie den Gashebel (1c). Der Erdbohrer (8) dreht sich.

10.1.2 Bei warmen Motor starten

1. Nehmen Sie die Schutzkappe (8e) ab.
2. Drücken Sie 10x die Kraftstoffpumpe „Primer“ (3).
3. Starten Sie den Motor mit dem Seilzugstarter (4). Ziehen Sie hierfür den Griff ca. 10-15 cm (bis ein Widerstand spürbar ist) heraus und ziehen dann kräftig mit einem Ruck an. Sollte der Motor nicht starten, wiederholen Sie den Vorgang. Das Produkt sollte nach maximal vier Zügen starten. Falls das Produkt immer noch nicht startet, wiederholen Sie den Vorgang wie unter 10.1.1 beschrieben.
4. Das Produkt ist einsatzbereit. Springt der Motor auch nach mehreren Versuchen nicht an, lesen Sie das Kapitel „Störungsabhilfe“.
5. Setzen Sie den Erdbohrer (8) an.
6. Drücken Sie die Gashebelsperre (1b) am Handgriff (1) und betätigen Sie den Gashebel (1c). Der Erdbohrer (8) dreht sich.

10.2 Motor abstellen (Abb. 5)

Hinweis:

Lassen Sie das Produkt kurz (circa 30 Sekunden) laufen, bevor Sie es abstellen, damit der Motor nach kühlen kann.

1. Lassen Sie den Gashebel (1c) los. Der Motor geht in Leerlaufgeschwindigkeit über.
2. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (1a) auf Stellung „0“ und halten Sie ihn auf dieser Stellung gedrückt, bis der Motor zum Stillstand gekommen ist.

3. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (7) von der Zündkerze (7a) ab, um ein unbeabsichtigtes Starten des Motors zu vermeiden.
4. Setzen Sie nach jeder Arbeit mit dem Produkt die Schutzkappe (8e) auf den Erdbohrer (8).

11 Arbeitshinweise

GEFAHR

Verletzungsgefahr!

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegende Arbeitstechnik im Umgang mit dem Produkt. Die hier gegebenen Informationen ersetzen nicht die langjährige Ausbildung und Erfahrung eines Fachmanns.

Vermeiden Sie jede Arbeit, für die Sie nicht ausreichend qualifiziert sind!

Ein unbedachter Umgang mit dem Produkt kann schwerste Verletzungen bis hin zum Tod zur Folge haben!

VORSICHT

Halten Sie das Produkt während der Arbeit mit beiden Händen fest. Greifen Sie beide Handgriffe.

Hinweise:

Eine gewisse Lärmbelastung durch dieses Produkt ist nicht vermeidbar. Verlegen Sie lärmintensive Arbeiten auf zugelassene und dafür bestimmte Zeiten. Halten Sie sich ggf. an Ruhezeiten.

- Vorgeschriebene Schutzausrüstung tragen.
- **Untersuchen Sie den Arbeitsbereich gründlich und entfernen Sie alle Steine, Stöcke, Drähte, Knochen und andere Fremdkörper.** Herausgeschleuderte Teile können zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie Ausheben in Material, bei dem Sie den Verdacht haben, dass verborgene Nägel oder andere Gegenstände vorhanden sind, die Klemmen oder Abbrechen des Bohrers verursachen können.
- Bringen Sie während der Montage, der Inbetriebnahme, des Betriebs, der Wartung, der Reparatur oder des Transports niemals einen Teil ihres Körpers an eine Position, an der Sie in Gefahr wären, wenn das Produkt unerwartet startet.
- Schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie den Zündkerzenstecker, sobald Sie den Arbeitsplatz verlassen.
- Verlassen Sie den Arbeitsbereich des Produkts niemals, wenn das Produkt eingeschaltet ist oder das Produkt noch nicht vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Seien Sie stets aufmerksam bei der Arbeit und halten Sie dritte Personen in einem sicheren Abstand von Ihrem Arbeitsplatz fern.
- Der Gebrauch des Produkts bei Gewitter ist verboten - **Blitzschlaggefahr!**
- Führen Sie die Arbeiten nie alleine durch. Im Notfall muss jemand in der Nähe sein.

- Achten Sie stets auf einen sicheren und festen Stand, damit Sie auch bei unerwarteten Bewegungen das Produkt kontrollieren und Ihre Arbeitshaltung beibehalten können.
- Üben Sie nicht zu viel Druck auf das Produkt aus. Lassen Sie das Produkt die Arbeit verrichten.
- **Übermäßige Druckausübung auf das Werkzeug bewirkt keine Beschleunigung der Aushubleistung.** Im Gegenteil; übermäßiger Druck führt zu einer Beschädigung der Spitze des Bohrers und damit zu einer Verringerung der Leistungsfähigkeit sowie zu einer Verkürzung der Lebensdauer des Werkzeugs.
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.
- Beugen Sie sich beim Betrieb nicht zu weit vor.
- Vorsicht bei Glätte, Nässe, Schnee, Eis, an Abhängen, auf unebenem Gelände etc. – Rutschgefahr!
- Achten Sie auf Hindernisse: Baumstümpfe, Wurzeln etc. – Stolpergefahr!
- Lassen Sie das Produkt nicht unnötig im Leerlauf laufen.
- Achten Sie auf einen einwandfreien Leerlauf. Das Einsatzwerkzeug darf sich im Leerlauf nicht mitdrehen oder bewegen!
- Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn Sie spürbare Veränderungen im Produktverhalten feststellen.
- Durch plötzliches Blockieren des Einsatzwerkzeugs kann es zu einer schlagartigen Verdrehung des Körpers kommen.
- Legen bzw. stellen Sie das heiß gelaufene Produkt nicht ins trockene Gras oder auf brennbare Gegenstände – Brandgefahr!
- Wenn Sie eine Pause einlegen, lassen Sie das Werkzeug nicht im Boden stecken, und lehnen Sie es auch nicht gegen eine Wand. Lagern Sie das Werkzeug in stabilem Zustand.
- Falls die Drehzahl des Werkzeugs aufgrund starker Belastung abfällt, heben Sie das Werkzeug ein wenig an, und bewegen Sie das Werkzeug auf und ab, um in kleinen Schritten auszuheben.
- Wenn Sie ein tiefes Loch ausheben oder in Lehmbo den graben, versuchen Sie nicht, sofort alles auszuheben. Graben Sie das Loch, indem Sie das Werkzeug anheben und absenken, so dass der Boden in dem Loch herausbefördert werden kann.
- Wenn die Drehzahl sehr stark abfällt, verringern Sie die Last, oder halten Sie das Werkzeug an, um Beschädigung des Werkzeugs zu vermeiden.
- Heben Sie das Produkt senkrecht aus, um nicht zu verkanten.
- Sichern Sie die Bohrlöcher immer ab – Verletzungsgefahr!
- Führen Sie mit dem Produkt ausschließlich Bohrungen im Erdreich durch. Andere Anwendungen sind nicht zulässig.
- Richten Sie den Schalldämpfer und damit die Abgase nicht auf brennbare Materialien.

11.1 Nach der Benutzung

- **Schalten Sie das Produkt vor dem Ablegen immer aus und warten Sie, bis das Produkt zum Stillstand gekommen ist.**
- Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Bringen Sie die Schutzkappe an.

12 Reinigung und Wartung

WARNUNG

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile.

WARNUNG

Nicht fachgerechte Wartung- oder Reinigungsarbeiten können Verletzungen verursachen!

WARNUNG

Bei Reinigungs-, Instandsetzungs- und Wartungsarbeiten kann das Produkt unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen und Verbrennungen führen.

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Entfernen Sie die Zündkerzenstecker von der Zündkerze.
- Lassen Sie das Produkt auskühlen.

WARNUNG

Führen Sie regelmäßig/ täglich sowie vor der Inbetriebnahme eine Sicht- und Funktionskontrolle/ Wartung durch, somit wird sichergestellt, dass sich das Produkt in einem guten Betriebszustand befindet.

- Nicht ordnungsgemäße Wartungen, die Verwendung von nicht konformen Ersatzteilen, oder Entfernung oder Modifikation von Sicherheitseinrichtungen können zu schweren Sach- oder Personenschäden führen.
- Können diese Arbeiten vom Benutzer nicht selbst ausgeführt werden, ist ein Fachhändler aufzusuchen.

12.1 Reinigung

ACHTUNG

Verwenden Sie niemals einen Hochdruckreiniger, um Ihr Produkt zu reinigen.

Der Einsatz von Hochdruckreinigern führt zu einer verkürzten Lebensdauer und reduziert die Wartungsfreundlichkeit.

- Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.

- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch* und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produktinnere gelangen kann.
- Tauchen Sie das Produkt zur Reinigung keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie das Einsatzwerkzeug nicht, während es noch in Betrieb ist.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

12.2 Wartung

Benötigtes Werkzeug:

- Montageschlüssel (10)
- Lappen/Tuch*
- Fühlerlehre*
- Auffangbehälter*
- Kraftstoffabsaugpumpe*
- Innensechskantschlüssel 4 mm*

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

12.2.1 Wartungsplan

Die nachfolgenden Wartungsfristen unbedingt einhalten, um den störungsfreien Betrieb sicherzustellen.

	Vor jedem Gebrauch	Nach einer Betriebszeit von 20 Stunden	Nach einer Betriebszeit von 100 Stunden	Nach einer Betriebszeit von 300 Stunden
Sichtprüfung am Produkt	X			
Fester Sitz des Einsatzwerkzeugs	X			
Kraftstofftank auf Dichtheit prüfen	X			
Leerlauf prüfen/ggf. einstellen	X			
Überprüfung des Luftfilters	X			
Reinigung des Luftfilters		X		
Austausch des Luftfilters				X
Reinigen der Zündkerze		X		
Austausch der Zündkerze			X	
Getriebe schmieren			X	

12.2.2 Wartung des Luftfilters (6b) (Abb. 6)



GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Kraftstoff kann sich bei falscher Reinigung entzünden und gegebenenfalls explodieren. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

- Reinigen Sie den Luftfilter nur durch Ausklopfen.
- Reinigen Sie den Luftfilter niemals mit Benzin oder brennbaren Lösungsmitteln.

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr!

Der Betrieb des Motors ohne oder mit einem beschädigten Filterelement kann zu Motorschäden führen.

- Lassen Sie den Motor nie ohne oder mit einem beschädigten Luftfilterelement laufen. Schmutz gelangt so in den Motor, wodurch schwerwiegende Motorschäden entstehen können.

ACHTUNG

Verschmutzte Luftfilter verringern die Motorleistung durch zu geringe Luftzufuhr zum Vergaser. Regelmäßige Kontrolle ist daher unerlässlich.

Der Luftfilter sollte alle 20 Betriebsstunden kontrolliert und bei Bedarf gereinigt werden.

1. Demontieren Sie die Flügelmutter (6a) und nehmen Sie die Luftfilterabdeckung (6) ab.
2. Überprüfen Sie die Luftfilterabdeckung (6) auf Löcher oder Risse. Ersetzen Sie ein evtl. beschädigtes Element.
3. Nehmen Sie den Luftfilter (6b) heraus.
4. Wischen Sie Schmutz von der Innenseite des Filtergehäuses mit einem sauberen, feuchten Lappen ab. Achten Sie darauf, dass kein Schmutz in die Öffnung gelangt. Setzen Sie die Luftfilterabdeckung (6) für die Dauer der Filterreinigung wieder auf das Filtergehäuse.

5. Nehmen Sie den Luftfilter (6b) ab. Prüfen Sie ihn auf Beschädigungen und ersetzen Sie ihn gegebenenfalls.
6. Klopfen Sie den Luftfilter (6b) auf einer harten Oberfläche aus, um den Schmutz zu beseitigen. Bürsten Sie den Schmutz niemals ab, da er dadurch in die Fasern gedrückt wird.
7. Reinigen Sie den Luftfilter (6b) ggf. zusätzlich in warmem Wasser und milder Seifenlösung. Spülen Sie ihn gründlich mit klarem Wasser aus und lassen Sie ihn gut trocknen.
8. Setzen Sie den sauberen Luftfilter (6b) wieder ein.
9. Setzen Sie die Luftfilterabdeckung (6) auf und befestigen Sie sie mit der Flügelmutter (6a).

12.2.3 Zündkerze (7a) reinigen/ersetzen (Abb. 7)

ACHTUNG

Zündkerze nur bei kaltem Motor wechseln!

ACHTUNG

Eine lockere Zündkerze kann sich überhitzen und den Motor beschädigen. Und ein zu starkes Anziehen der Zündkerze kann das Gewinde im Zylinderkopf beschädigen.

Überprüfen Sie die Zündkerze erstmals nach 20 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste. Danach die Zündkerze alle 100 Betriebsstunden warten.

1. Demontieren Sie die Zündkerze (7a).
Verwenden Sie einen Montageschlüssel (10).
2. Entfernen Sie jeglichen Schmutz vom Sockel der Zündkerze (7a).
3. Prüfen Sie die Zündkerze (7a) visuell. Entfernen Sie evtl. vorhandene Ablagerungen mit einer Kupferdrahtbürste.
4. Prüfen Sie den Zündkerzenspalt. Stellen Sie den Elektrodenabstand mit einer Fühlerlehre auf 0,6-0,7 mm ein.
5. Bringen Sie die Zündkerze (7a) wieder an und achten Sie darauf, dass Sie diese nicht zu fest anziehen.
Verwenden Sie einen Montageschlüssel (10).
6. Setzen Sie anschließend den Zündkerzenstecker (7) auf die Zündkerze (7a).

12.2.4 Kraftstoff mit einer Kraftstoffabsaugpumpe ablassen (Abb. 4)

1. Halten Sie einen Auffangbehälter unter den Schlauch der Kraftstoffabsaugpumpe.
2. Öffnen Sie den Tankdeckel (2a), indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.
Der Tankdeckel (2a) ist mit einer Verliersicherung im Kraftstofftank (2) verbunden und kann so nicht herunterfallen.
3. Schieben Sie den Schlauch der Kraftstoffabsaugpumpe in den Kraftstofftank (2) und lassen Sie den Kraftstoff mit Hilfe der Kraftstoffabsaugpumpe vollständig ab.

4. Verschließen Sie den Tankdeckel (2a) wieder, indem Sie ihn gerade aufsetzen und im Uhrzeigersinn drehen.

12.2.5 Kraftstofffilter reinigen/ersetzen

Überprüfen Sie den Kraftstofffilter bei Bedarf. Ein verschmutzter Kraftstofffilter behindert die Kraftstoffzufuhr.

1. Reinigen Sie immer den Bereich um den Tankdeckel (2a) vor dem Einfüllen, damit kein Schmutz in den Kraftstofftank (2) fällt. Benutzen Sie hierzu ein trockenes, fusselfreies Tuch.
2. Drehen Sie den Tankdeckel (2a) gegen den Uhrzeigersinn und öffnen Sie ihn. Der Tankdeckel (2a) ist mit einer Verliersicherung im Kraftstofftank (2) verbunden.
3. Entfernen Sie den Tankdeckel (2a), indem Sie die befestigte Verliersicherung durch die Tanköffnung führen.
4. Ziehen Sie den Kraftstofffilter mit einem Drahhaken durch die Tanköffnung heraus.
 - Bei leichter Verschmutzung:
ziehen Sie den Kraftstofffilter von der Kraftstoffleitung ab und reinigen Sie den Kraftstofffilter in Reinigungsbenzin.
 - Bei starker Verschmutzung:
ersetzen Sie den Kraftstofffilter.
5. Um den Kraftstofffilter von der Kraftstoffleitung abzunehmen, drücken Sie die Schlauchklemme zusammen und schieben diese nach unten.
6. Entfernen Sie den Kraftstofffilter von der Kraftstoffleitung.

12.2.6 Getriebe (9a) schmieren (Abb. 8)

Hinweis:

Schmieren Sie das Getriebe alle 100 Betriebsstunden. Nur wenig Fett auffüllen. Keinesfalls überfüllen!

1. Demontieren Sie die Schraube (9b) am Getriebe (9a) und geben Sie etwas Fett hinein.
Verwenden Sie einen Innensechskantschlüssel 4 mm.
2. Montieren Sie die Schraube (9b) wieder.

13 Lagerung und Transport

⚠️ WARNUNG

Verletzungs- und Verbrennungsgefahr!

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor aus.
- Lassen Sie den Motor auskühlen.
- Ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.

- Entleeren Sie das Produkt vollständig.
- Reinigen und überprüfen Sie das Produkt auf Schäden.

13.1 Transport

- Um Beschädigungen und Verletzungen zu verhindern, ist das Produkt beim Transport in Fahrzeugen gegen Umkippen und Verrutschen zu sichern.

- Schützen Sie das Produkt vor Schlägen, Stößen und starken Vibrationen, z.B. beim Transport in Fahrzeugen.
- Das Produkt kann über den Handgriff angehoben und versetzt werden.

13.2 Lagerung

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5°C und 30°C.

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Betriebsanleitung bei dem Produkt auf.

GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Beim Lagern des Produkts in der Nähe von möglichen Entzündungsquellen, kann es zu einem Brand oder einer Explosion kommen. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

- Beseitigen Sie mögliche Entzündungsquellen, wie z.B. Öfen, Heißwasserboiler mit Gas, Gastrockner usw.

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr!

Wird das Produkt nicht ordnungsgemäß gelagert, kann dies zu Motorschäden führen.

- Lagern Sie das Produkt geschützt vor Schmutz, Staub und Feuchtigkeit.

Benötigtes Werkzeug:

- Kraftstoffabsaugpumpe*
- Öleinfüllflasche*
- Lappen/Tuch*

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

13.2.1 Vorbereitung für das Einlagern

WARNUNG

Entfernen Sie den Kraftstoff nicht in geschlossenen Räumen, in der Nähe von Feuer oder beim Rauchen. Gasdämpfe können Explosionen oder Feuer verursachen.

Wenn das Produkt für einen Zeitraum von mehr als 30 Tagen nicht eingesetzt wird, müssen folgende Maßnahmen ergriffen werden, um es für die Lagerung vorzubereiten.

1. Reinigen und überprüfen Sie das Produkt auf Schäden.
2. Entleeren Sie den Kraftstofftank mit einer Kraftstoffabsaugpumpe wie unter 12.2.4 beschrieben.
3. Starten Sie den Motor und lassen Sie den Motor so lange laufen, bis der restliche Kraftstoff verbraucht ist.
4. Lagern Sie Kraftstoff in Behältern, die speziell für diesen Zweck vorgesehen sind.

5. Entfernen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.
6. Gießen Sie 1 Teelöffel sauberes 2-Taktöl in die Brennkammer. Ziehen Sie den Seilzugstarter langsam mehrmals, um interne Bestandteile zu beschichten.
7. Bewahren Sie das Produkt an einem gut gelüfteten Platz oder Ort auf.

14 Reparatur und Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

ACHTUNG

Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden haftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

ACHTUNG

Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur

Bei Rücklieferung des Produkts zur Reparatur beachten Sie bitte, dass das Produkt aus Sicherheitsgründen öl- und kraftstofffrei an die Servicestation gesendet werden muss.

14.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

Ersatzteile / Zubehör

Luftfilter-Set - Artikel-Nr.:	5904704007
Erdbohrer Ø 100mm - Artikel-Nr.:	7904702701
Erdbohrer Ø 150mm - Artikel-Nr.:	7904702702
Erdbohrer Ø 200mm - Artikel-Nr.:	7904702703
Erdbohrerverlängerung - Artikel-Nr.:	7904702704
Zündkerze L8RTF - Artikel-Nr.:	3904701055

14.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Erdbohrer, Zündkerze, Luftfilter

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

15 Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Kraftstoffe und Öl

- Vor der Entsorgung des Produkts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

16 Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Unruhiger Lauf, starkes Vibrieren des Produkts.	Einsatzwerkzeug lose.	Einsatzwerkzeug prüfen. Sicherungssplint sicher befestigen. Schutzkappe entfernen.
Motor läuft nicht.	Zündkerzenstecker abgesteckt.	Zündkerzenstecker anschließen.
	Zündkerze verschmutzt.	Reinigen, Abstand einstellen oder erneuern.
	Zündkerze defekt.	Zündkerze erneuern.
	Kraftstofftank leer.	Kraftstoff einfüllen.
	Kraftstoffleitung verstopft.	Kraftstoffleitung auf Knicke oder Beschädigungen prüfen.
	Kraftstofffilter verschmutzt.	Kraftstofffilter reinigen.
	Verschmutzter Kraftstoff.	Kraftstofftank leeren und mit sauberem Kraftstoff befüllen.
	Choke nicht geöffnet.	Choke muss beim Kaltstart auf Stellung „ON“ positioniert werden.
Motor läuft unruhig.	Motor defekt.	Autorisierten Kundendienst aufsuchen.
	Luftfilter verschmutzt.	Luftfilter reinigen.
	Zündkerze verschmutzt.	Zündkerze reinigen.
	Zündkerzenstecker locker.	Zündkerzenstecker anschließen und befestigen.
	Choke steht auf Stellung „ON“.	Choke auf Stellung „OFF“ positionieren.
	Wasser oder Schmutz im Kraftstoffsystem.	Kraftstofftank entleeren. Kraftstofftank mit neuem Kraftstoff füllen.
Motor überhitzt.	Falsche Vergasereinstellung.	Wenden Sie Sich an den Service.
	Luftfilter verschmutzt.	Luftfilter reinigen.
	Falsche Vergasereinstellung.	Wenden Sie Sich an den Service.

17 EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Marke: **SCHEPPACH**
Art.-Bezeichnung: **Benzin-Erdbohrer EB2000, EB2000 SE, EAT2000**
Art.-Nr. **5904704903, 5904704917, 5804704986**

EU-Richtlinien:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte Normen:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Konformitätsbewertungsverfahren:

2000/14/EG_2005/88/EG – Anhang: V

Garantierter	112 dB
Schallleistungspegel (L_{WA}):	
Gemessener	109,1 dB
Schallleistungspegel (L_{WA}):	

2016/1628/EU

Emission. No:
e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Dokumentationsbevollmächtigter:

Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 07.11.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z.B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffe ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

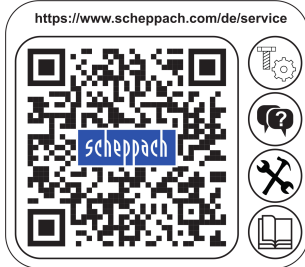
Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. **Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruchs kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: <https://www.schepbach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.



6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag ein-senden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfrei-gabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.schepbach.com) entnommen werden. Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maß-geblich.

Schepbach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.schepbach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@schepbach.com · Internet: <http://www.schepbach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Table of contents

1	Introduction	22
2	Product description (Fig. 1-8).....	23
3	Scope of delivery (Fig. 1-3).....	23
4	Proper use.....	23
5	Safety instructions.....	24
6	Technical data.....	27
7	Unpacking	27
8	Assembly.....	28
9	Before commissioning.....	28
10	Operation	29
11	Working instructions.....	30
12	Cleaning and maintenance	31
13	Storage and transport	33
14	Repair and ordering spare parts	34
15	Disposal and recycling.....	34
16	Troubleshooting	35
17	EU Declaration of Conformity.....	35
18	Exploded view.....	116

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Attention! Failure to observe the safety signs and warning information affixed to the product and failure to observe the safety and operating manual can result in serious injury or even death.
	Wear safety goggles.
	Wear hearing protection.
	Always wear a safety helmet!
	Wear protective gloves.
	Wear sturdy footwear!

	Naked flames or smoking near the device is strictly prohibited!
	The motor becomes very hot during operation, do not touch!
	Make sure that other persons maintain a sufficient safety distance.
	Do not expose the product to rain. The product may only be stationed, stored and operated in dry ambient conditions.
	Danger due to parts flying off while the engine is running.
	Danger of poisoning! Only use the product outdoors and never in closed or poorly ventilated rooms.
	Fuel tank; mixing ratio: 40 parts fuel to 1 part oil
	Press the fuel pump "primer" 10x.
	Direction of rotation
	Always remove the protective cap from the tool attachment before starting work.
	Always place the protective cap on the tool attachment after working.
	Guaranteed sound power level of the product.
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

1 Introduction

Manufacturer:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use

Note:

The operating manual is part of this product.

It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

2 Product description (Fig. 1-8)

1. Handle
- 1a. On/off switch
- 1b. Throttle interlock
- 1c. Throttle
2. Fuel tank
- 2a. Fuel filler cap
3. Fuel pump "primer"
4. Pull starter
5. Choke
6. Air filter cover
- 6a. Wing nut
- 6b. Air filter
7. Spark plug connector
- 7a. Spark plug
8. Earth auger
- 8a. Earth auger (Ø 100 mm)
- 8b. Earth auger (Ø 150 mm)
- 8c. Earth auger (Ø 200 mm)
- 8d. Safety splint
- 8e. Protective cap
9. Holder (tool attachment)
- 9a. Transmission
- 9b. Screw
10. Installation spanner
11. Oil/petrol mix tank

3 Scope of delivery (Fig. 1-3)

Item	Quantity	Designation
8a.	1 x	Earth auger (Ø 100 mm)
8b.	1 x	Earth auger (Ø 150 mm)
8c.	1 x	Earth auger (Ø 200 mm)
8d.	3 x	Safety splint
8e.	3 x	Protective cap
10.	1 x	Installation spanner

11. 1 x Oil/petrol mix tank
- 1 x Benzin-Erdbohrer
- 1 x Operating manual

4 Proper use

The product is suitable for drilling simple holes in the ground, setting posts or drilling point foundations in forestry, gardening and landscaping.

The product is designed to be operated by one person.

The product must not be used:

- on ice, stones or rocks.
- in roots or other hard objects.
- in areas where electrical lines; gas lines, water lines or telephone lines are laid underground.
- in a trench or channel (lack of ventilation!).

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

Explanation of the signal words in the operating manual

DANGER

Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

ATTENTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

5 Safety instructions

ATTENTION

Attention!

When using products, several safety warnings must be observed to prevent injuries and damage. For this reason, please carefully read this operating manual/safety instructions. If you hand the product over to another person, please hand over this operating manual/safety instructions as well. We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

Follow the safety instructions

Keep all safety information and instructions for future reference!

5.1 General safety instructions

- National regulations may restrict the use of the product.
- Ask the seller or another specialist to explain how to use the product safely - or participate on a specialist course.
- Minors may not work with the product - except children over 16 years who are trained under supervision.
- Keep children and other people away while using the product. Distractions may cause you to lose control of the product.

⚠ WARNING

It is necessary to keep third parties away. People should keep a safety distance of at least 15 metres from the work area.

- Watch out for animals during use.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- Always wear safety gloves, safety goggles, hearing protection, sturdy shoes and long trousers when working with this product.

⚠ WARNING

Tool attachments may be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling the tool attachments.

- Switch off the product:
 - when the product is not in use, is being transported or is unattended.
 - when checking the device, it is raining or when removing blockages.
 - when cleaning or performing maintenance or changing accessories.

- after contact with foreign objects or in the event of abnormal vibrations.

- Note that the operator or user is responsible for accidents or hazards to other people or their property.
- Persons who are unfamiliar with the operating manual may not operate the product.
- It must be ensured that the product is only operated by trained persons who have read and understood the enclosed operating manual and observe all instructions and safety precautions contained therein.
- Work calmly and carefully - only in good light and visibility conditions. Work carefully and do not endanger others.
- **Always start earth auger operation at a low speed and when the earth auger tip is touching the ground. Higher speeds pose the risk of the insert bending if allowed to rotate freely without coming into contact with the ground, which could cause personal injury.**
- **Only exert pressure in a straight line with the insert and do not apply excess pressure. Inserts may bend, which may cause breakage or loss of control and personal injury.**
- When working in ditches, hollows or in cramped conditions, always ensure there is sufficient air exchange. Danger to life due to poisoning!

⚠ WARNING

Danger of poisoning!

Work must be stopped immediately in event of nausea, headaches or visual disturbances as well as dizziness. These symptoms can be caused, among other things, by excessive exhaust gas concentrations.

- National and/or municipal regulations may impose time restrictions on the use of noise-generating, motorised products. Ask your local administration about this.
- Anyone who works with the product must be rested, healthy and in good condition.
- Anyone who is not allowed to exert themselves for health reasons should ask their doctor whether it is possible to work with the product.
- Clean and maintain the product before storage.
- Use transport protection for the drill tip during transport and storage.
- Check whether the tool attachment is stationary when the engine is idling.
- Take regular breaks and change your working position regularly.
- It is necessary to conduct daily inspections before use and after dropping, fuel leaks or other impacts to determine any significant damage or defects.
- **Wear hearing protection when drilling.** Excessive noise can result in a loss of hearing.
- **Hold the earth auger by the insulated handles when you are carrying out work in which the tool attachment may come into contact with concealed power cables.**
- Always start the drilling process at low speed.

- Apply pressure only in direct line with the auger and do not apply excessive pressure.

WARNING

Be attentive, pay attention to what you are doing and use common sense when working with the tool. Do not use tools when you are tired, ill or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of carelessness when using the tool can lead to serious injury.

- Operate the product with low noise and emissions - do not allow the engine to run unnecessarily, only accelerate when working.

DANGER

Danger to life!

Fuel is toxic and highly flammable. Do not smoke when dealing with fuel.

- Before starting the work, make sure that there are no lines (e.g. for gas, water, electricity) at the drilling site:
 - Obtain information from local utility companies
 - In case of doubt, check for the presence of lines using detectors or test excavations.
 - Avoid contact with live lines - **Risk of electric shock!**

WARNING

To ensure product safety, only use original spare parts from the manufacturer or spare parts approved by the manufacturer.

ATTENTION

Never use a high-pressure cleaner to clean your product.

The use of high-pressure cleaners shortens the service life and reduces the ease of maintenance.

5.2 Handling fuel

ATTENTION

Use only E5 or E10 unleaded petrol as fuel.

DANGER

Danger to life!

Fuel is toxic and highly flammable.

- Only store fuel in containers (canisters) designed for this purpose.
- The tank caps must always be properly screwed on and tightened.
- For safety reasons, the fuel tanks and other fuel caps must be replaced if damaged.
- Keep fuel away from sparks, open flames, permanent flames, heat sources and other sources of ignition. Do not smoke!
- Refuel outdoors only and do not smoke while refuelling.

- Before refuelling, switch off the combustion engine and let it cool down.
- Fuel must be filled before starting the engine. While the engine is running or immediately after switching off the product, do not open the fuel filler cap or add fuel.
- Open the fuel cap carefully and slowly. Wait for the pressure to equalise and only then remove the fuel filler cap completely.
- Use a suitable funnel or filler pipe for refuelling so that no fuel can spill onto the combustion engine and housing.

Do not overfill the fuel tank!

- To leave room for the fuel to expand, never fill the fuel tank beyond the lower edge of the filling nozzle. Observe additional information in the combustion engine user manual.
- If fuel has overflowed, do not start the combustion engine until the area contaminated with fuel has been cleaned. Avoid starting the engine until the fuel vapours have evaporated (wipe dry).
- Always wipe up spilled fuel immediately.
- If fuel has got on clothing, it must be changed.
- The tank cover must be properly screwed on and tightened after each refuelling operation. The product must not be put into operation without the original tank cover screwed on.
- For safety reasons, check fuel line, fuel tank, fuel cap and connections regularly for damage, ageing (brittleness), tight fit and leaks and replace if necessary.
- Only empty the tank outdoors.
- Never use beverage bottles or similar to dispose of or store operating materials, such as fuel. People, especially children, could be tempted to drink from it.
- Never store the product with fuel in the tank inside a building. Any fuel vapours produced can come into contact with naked flames or sparks and ignite.
- Do not place the product and fuel tank near heaters, radiant heaters, welding machines or other sources of heat.

DANGER

Risk of explosion!

If a defect is detected on the tank, the tank cover or on fuel-carrying parts (fuel lines) during operation, the combustion engine must be switched off immediately.

Then consult a specialist dealer.

5.3 Special safety instructions when using combustion engines

DANGER

Risk of fire and explosion!

Internal combustion engines pose a particular danger during operation and refuelling. Always read and observe the warning information. It can cause serious or even fatal injuries if not observed.

- The product must not be modified. Modifications can reduce the effectiveness of the safety measures and increase risks for the operator.

! DANGER

Danger of poisoning

Exhaust gases, fuel and lubricants are poisonous, exhaust gases may not be inhaled.

! WARNING

Danger of burning!

Do not touch hot silencers, cylinders or cooling fins.

- Do not operate the product in unventilated rooms or in highly flammable environments.

! DANGER

Risk of explosion!

Never operate the product in rooms with highly flammable substances.

- The product must be secured against tipping and slipping during transport in vehicles in order to prevent fuel leaks, damage and injuries.
- Repair and adjustment work may only be carried out by authorised specialist personnel.
- Do not touch any mechanically moving or hot parts. Do not remove any protective covers.
- Values specified in the technical data under sound power level (L_{WA}) and sound pressure level (L_{PA}) represent emission levels and are not necessarily safe working levels.
- Since there is a correlation between emission and exposure levels, it cannot be reliably used to determine any additional precautionary measures that may be required. Factors influencing the current exposure level of the worker include the characteristics of the workspace, other noise sources, etc., such as the number of units in use and other adjacent processes and the length of time an operator is exposed to the noise. The permitted exposure level may also vary from country to country. Nevertheless, this information will enable the operator of the product to make a better assessment of the risks and hazards.
- Ensure that the ventilation slots are not covered.
- Always keep the product clean, dry and free from oil or grease. Remove dust after each use and before storage.
- Ensure that the silencer and air filter are working properly. These parts serve as flame protection in the event of a misfire.

ATTENTION

Do not move the choke lever to the "closed" position to stop the engine. This can lead to a misfire or engine damage.

- Wear prescribed protective equipment.

Human behaviour, misconduct

- Always concentrate fully on all work.

Residual danger

- Can never be ruled out

Danger from noise

Hearing damage

Prolonged unprotected work with the product may cause hearing damage.

- Always wear hearing protection as a matter of principle.

Behaviour in an emergency

In the event of an accident, initiate the necessary first aid measures and seek medical assistance as quickly as possible.

! WARNING

Improper maintenance or failure to observe or correct a problem can become a source of danger during operation. Only operate regularly and properly maintained products. This is the only way you can be sure that you are operating your product safely, economically and trouble-free!

Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Prevent the product being unintentionally started up.
- Keep your hands away from the working area when the product is in operation.
- Unintentional starting up of the product.
- Comply with the stipulated maintenance and safety instructions in the operating instructions.

! WARNING

In case of extended working periods, the operating personnel may suffer circulatory disturbances in their hands (vibration white finger) due to vibrations.

Raynaud's syndrome is a vascular disease that causes the small blood vessels on the fingers and toes to cramp in spasms. The affected areas are no longer supplied with sufficient blood and therefore appear extremely pale. The frequent use of vibrating products can cause nerve damage in people whose circulation is impaired (e.g. smokers, diabetics).

If you notice unusual adverse effects, stop working immediately and seek medical advice.

5.4 Residual risks and protective measures

Neglect of ergonomic principles

Negligent use of personal protective equipment (PPE)

Careless use or omission of personal protective equipment may result in serious injury.

6 Technical data

Type of engine	2-Stroke engine/ air cooled
Engine output	1.4 kW (1.9 PS)
Displacement	52 cm³
Idle speed n_0	3100 ±500 rpm
Speed n_{max}	9600 rpm
Nominal speed	7500 rpm
Nominal speed for auger	0-370 rpm
Torque	67.3 Nm
Earth auger length	800 mm
Earth auger Ø	100/150/200 mm
Fuel	Regular grade petrol/ lead-free max. 10% bioethanol
Tank contents	1.2 l
Mixing ratio	40:1
Spark plug	L8RTF, L8RTC
CO ₂ output	830.2 g/kWh
Weight (with empty tank and without tool attachment)	approx. 9.2 kg
Weight of earth auger Ø 100 mm (with empty tank and fully assembled)	1.75 kg
Weight of earth auger Ø 150 mm (with empty tank and fully assembled)	2.35 kg
Weight of earth auger Ø 200 mm (with empty tank and fully assembled)	3.30 kg

Subject to technical changes!

Noise and vibration

WARNING

Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection for you and persons in the vicinity.

WARNING

Please observe the legal provisions from the noise protection ordinance.

Noise data

The noise levels have been determined in accordance with ISO 22868.

Idle	
Sound pressure level L_{pA}	67.3 dB
Uncertainty K_{pA}	3 dB
Sound power level L_{wA}	89.1 dB
Uncertainty K_{wA}	3 dB
Operation	
Sound pressure level L_{pA}	87.3 dB
Uncertainty K_{pA}	3 dB

Sound power level L_{wA}	109.1 dB
Uncertainty K_{wA}	3 dB

Vibration parameters (hand/arm vibration)

The vibration values have been determined in accordance with ISO 22867.

Vibration value a_n	
Idle	
Main grip, right	9.988 m/s²
Auxiliary grip, left	9.595 m/s²
Uncertainty K	1.5 m/s²
Operation	
Main grip, right	19.786 m/s²
Auxiliary grip, left	19.879 m/s²
Uncertainty K	1.5 m/s²

The total noise emission values specified and the total vibration emission values specified can also be used for an initial estimation of the load.

WARNING

The noise emission values and vibration emission value can vary from the specified values during the actual use of the product, depending on the type and the manner in which the product is used, and in particular the type of workpiece being processed.

Try to keep the stress as low as possible. For example: Limit working time. In doing so, all parts of the operating cycle must be taken into account (such as times in which the product is switched off or times in which it is switched on, but is not running under a load).

- Only use faultless products.
- Maintain and clean the product at regular intervals.
- Adapt your working methods to the product.
- Do not overload the product.
- Have the product checked if necessary.
- Switch the product off if it is not in use.
- Wear gloves.

7 Unpacking

WARNING

The product and the packaging material are not children's toys!

Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.

- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

8 Assembly

ATTENTION

Your product is not completely pre-assembled for packing reasons.

ATTENTION

Always carry out assembly and adjustments on the product with the engine switched off and disconnect the spark plug connector.

⚠ DANGER

Danger of injury!

If an incompletely assembled product is used, serious injuries can be caused.

- Do not use the product until it has been fully fitted.
- Before each use, carry out a visual inspection to check that the product is complete and does not contain any damaged or worn components. Safety and protective devices must be intact.

⚠ WARNING

If the tool attachment is not fitted correctly, this can result in serious accidents! Before starting work, check that the tool attachment inserted is firmly seated.

⚠ WARNING

Tool attachments may be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling the tool attachments.

⚠ WARNING

Always make sure that the tool attachment is fitted correctly!

⚠ WARNING

To ensure product safety, only use original spare parts from the manufacturer or spare parts approved by the manufacturer.

ATTENTION

The use of other insertion tools and other accessories can entail a danger of injury.

- Place the product on a level, even surface.
- Wait until the product has come to a standstill.

8.1 Fitting the earth auger (8) (Fig. 2, 3)

Select the appropriate tool attachment for the work to be performed.

- Earth auger (Ø 100 mm) (8a)
 - Earth auger (Ø 150 mm) (8b)
 - Earth auger (Ø 200 mm) (8c)
1. Remove the safety cotter pin (8d) from the hole in the earth auger (8).
 2. Place the earth auger (8) into the holder (9). Ensure that the earth auger (8) is straight on the holder (9) and that the holes match.
 3. Secure the earth auger (8) with the safety cotter pin (8d).
 4. Ensure that the earth auger (8) is tightly seated and that the safety cotter pin (8d) is attached securely. The earth auger (8) should not move or wobble sideways.
 5. Disassembly takes place in reverse order.

Notes:

- Always place the protective cap on the tool attachment after working.
- When using an earth auger extension (see 14.1), this must be installed in the same way as an earth auger. The earth auger must then be mounted to the earth auger extension as described above.

9 Before commissioning

ATTENTION

Always carry out assembly and adjustments on the product with the engine switched off and disconnect the spark plug connector.

ATTENTION

The product is delivered without fuel/oil mixture. It is therefore essential to fill with fuel/oil mixture before commissioning.

Use only a mixture of unleaded fuel (min. RON 95) and special 2-stroke engine oil (JASO FD/ISO L EGD).

⚠ WARNING

Do not use fuel that has not been correctly mixed with 2-stroke oil. This may cause permanent engine damage and will void the manufacturer's warranty on this product. Never use a fuel mixture that has been stored for more than 90 days.

⚠ WARNING

Health hazard!

Inhalation of fuel / lubricating oil vapours and exhaust gases can cause serious damage to health, unconsciousness and in extreme cases death.

- Do not breathe fuel / lubricating oil vapours and exhaust gases.
- Operate the product outdoors only.

⚠ WARNING

Fuels and fuel vapours are flammable and can cause serious damage if they are inhaled or come into contact with the skin. You should therefore exercise caution when handling fuel, and ensure good ventilation.

⚠ WARNING

Petrol and the fuel-oil mixture are highly flammable!

Notes:

- Place the product on a level, even surface.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.

It is mandatory to carefully check the product for any damage before each use or after it has been dropped. If damage is identified, it must be rectified immediately by you or an authorised service centre.

9.1 Mixing fuel (Fig. 4)

⚠ WARNING

Avoid direct skin contact with fuel and inhalation of fuel vapours.

- The engine must be operated with a fuel mixture of fuel and engine oil.
- Use only a mixture of unleaded fuel (min. RON 95) and special 2-stroke engine oil (JASO FD/ISO L EGD).
- Mix the fuel mixture as per the fuel mixing table.
- Put the correct amount of fuel and 2-stroke oil into the enclosed oil-petrol mixing container (11). Refer to 9.1.1.
- Then shake the oil-petrol mixing container (11) well.

9.1.1 Fuel mixture

Do not mix the fuel mixture in the tank.

Add the 2-stroke oil in accordance with the fuel mixture table.

Fuel	2-stroke engine oil (40:1)
0.1 litres	2.5 ml
0.5 litres	12.5 ml

9.2 Filling in fuel (Fig. 4)

⚠ DANGER

Risk of fire and explosion!

Only fill the fuel when the engine is switched off and has cooled down. Do not smoke when refuelling the product.

⚠ DANGER

Risk of fire and explosion!

When filling, fuel may ignite and even explode. This can lead to severe burns or death.

Note:

Do not use 2-stroke oil that recommends a mixing ratio of 100:1. Engine damage due to inadequate lubrication will invalidate the manufacturer's engine warranty. Never use oil for 4-stroke engines or water-cooled 2-stroke engines. This can cause the spark plug to become fouled, the exhaust part to become blocked or the piston ring to become stuck.

- Always use fresh fuel/oil mixture.
- Keep heat, flames and sparks away.
- Only fill up with fuel outdoors.
- Wear protective gloves.
- Avoid contact with skin and eyes.
- Start the product at a distance of at least 3 m from the fuel filling point.
- Watch out for leaks. If fuel is leaking, do not start the engine.
- Use a suitable funnel or filler pipe for refuelling so that no fuel can spill onto the combustion engine and housing.

Do not overfill the fuel tank!

- Mix the fuel as described in 9.1.
- Always clean the area around the fuel tank cap (2a) before filling to prevent dirt from falling into the fuel tank (2). Use a dry, lint-free cloth for this purpose.
- Turn the chain oil tank cap (2a) anti-clockwise and open it. The fuel filler cap (2a) is connected to an anti-loss device in the fuel tank (2) and thus cannot fall off.
- Pour the fuel mixture into the fuel tank. Do not spill fuel when refuelling and do not fill the fuel tank to the brim.
- Always wipe up spilled fuel immediately.
- Turn the tank cover (2a) clockwise to close it.

10 Operation

ATTENTION

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

⚠ DANGER

Danger of injury!

If the product is jammed, do not try to pull the product out by using force.

- Switch off the engine.
- Use a lever arm or wedge to get the product free.

⚠ WARNING

Check the safety equipment regularly before each start-up. Faulty safety equipment can cause serious injuries!

⚠ WARNING

Danger of injury due to kickback!

- Never use the product one-handed!

DANGER

Danger of poisoning!

Only use the product outdoors and never in closed or poorly ventilated rooms.

Any work not described in this operating manual must be performed by an authorised specialist workshop only.

10.1 Start the engine (Fig. 5)

ATTENTION

- Do not let the pull starter whip back in. This can result in damage.
- In case of cool weather, it may be necessary to repeat the starting process numerous times.

NOTE

If the engine is being started for the first time, several tries are required to start until the fuel has been delivered from the tank to the engine.

WARNING

If the tool attachment is not fitted correctly, this can result in serious accidents! Before starting work, check that the tool attachment inserted is firmly seated.

Notes:

- Before switching on, make sure that the product does not touch any objects.
- The speed can be steplessly controlled by the throttle. The further you press the throttle, the higher the speed.
- Loosening the throttle brings the engine back into idling and the tool attachment stops. The tool attachment must not rotate or move while idle!
- Hold the product with both hands during the work. Grasp both handles.
- Check the fuel level.
- The tool attachment must be able to run freely.
- Switch the engine. off and pull off the spark plug connector as soon as you leave your workstation.

10.1.1 Starting a cold engine

Note:

With high outside temperatures, it may be necessary to start the engine without the choke even when the engine is cold!

1. Remove the protective cap (8e).
2. Press the fuel pump "primer" (3) 10x.
3. Set the choke lever (5) to the "Σ" position.
4. Start the engine with the pull starter (4).
To do this, pull the handle out approx. 10-15 cm (until resistance is felt) and then pull firmly and quickly.
If the engine does not start, repeat the process.
5. Let the engine warm up for several seconds.
6. Set the choke lever (5) to the "≡" position.

7. The product is ready for use.
If the engine does not start even after several attempts, read the "Troubleshooting" chapter.
8. Insert the earth auger (8).
9. Press the throttle interlock (1b) on the grip (1) and operate the throttle (1c). The earth auger (8) rotates.

10.1.2 Starting a warm engine

1. Remove the protective cap (8e).
2. Press the fuel pump "primer" (3) 10x.
3. Start the motor using the pull starter (4).
To do this, pull the handle out approx. 10-15 cm (until resistance is felt) and then pull firmly and quickly.
If the motor does not start, repeat the process.
The product should start after a maximum of four pulls.
If the product has still not started, repeat the procedure described under 10.1.1.
4. The product is ready for use.
If the engine does not start even after several attempts, read the "Troubleshooting" chapter.
5. Insert the earth auger (8).
6. Press the throttle interlock (1b) on the grip (1) and operate the throttle (1c). The earth auger (8) rotates.

10.2 Switch off the engine (Fig. 5)

Note:

Allow the product to run for a short time (approx. 30 seconds) switching it off so that the engine can cool down.

1. Release the throttle (1c). The engine goes into idle speed.
2. Set the on/off switch (1a) to position "0" and keep it pressed in this position until the engine has come to a standstill.
3. Disconnect the spark plug connector (7) from the spark plug (7a) to prevent the engine from restarting.
4. Place the protective cap (8e) on the earth auger (8) after each use of the product.

11 Working instructions

DANGER

Danger of injury!

This section examines the basic working technique for using the product.

The information provided here does not replace the many years of training and experience of a specialist.

Avoid any work that you are not adequately qualified for!

Careless use of the product can lead to serious injuries and even death!

CAUTION

Hold the product with both hands during the work. Grasp both handles.

Notes:

Some noise pollution from this product is unavoidable. Postpone noisy work to approved and designated times. If necessary, adhere to rest periods.

- Wear prescribed protective equipment.
- **Thoroughly check the working area and remove all stones, sticks, wires, bones and other objects.** Parts that are ejected can cause injuries.
- Avoid excavating in material in which you suspect there are hidden nails or other objects that could cause the drill to jam or break.
- During installation, commissioning, operation, maintenance, repair or transport, never place any part of your body in a position where you would be in danger if the product were to start unexpectedly.
- Switch the engine off and pull off the spark plug connector as soon as you leave your workstation.
- Never leave the working area of the product while the product is running, or as long as it has not come to an absolute standstill.
- Check the product for obvious defects such as loose, worn or damaged parts before each use.
- Remain attentive at all times when working, and keep third parties at a safe distance from your work area.
- Do not use the product in a thunderstorm - **Danger of lightning strike!**
- Never carry out the work alone. In an emergency, someone must be nearby.
- Always ensure that you have a safe and firm footing so that you can control the product and maintain your working posture even in the event of unexpected movements.
- Do not exert excessive pressure on the product. Let the product do the work.
- **Excess force exerted on the tool does not cause the excavating performance to accelerate.** On the contrary, excess force causes the drill tip to be damaged and therefore a reduction in performance and a shorter service life for the tool.
- Make sure that you have secure footing and always maintain your balance.
- Avoid abnormal postures.
- Do not lean too far forward during operation.
- Take care in slippery, wet, snowy or icy conditions, on slopes, on uneven terrain, etc. - risk of slipping!
- Be aware of obstacles: Tree stumps, roots, etc. - risk of tripping!
- Do not let the product idle unnecessarily.
- Ensure the engine is idling properly. The tool attachment must not rotate or move while idle!
- Switch off the product immediately if you notice any noticeable changes in its behaviour.
- Sudden blocking of the tool attachment can cause the body to twist abruptly.
- Do not place the hot product in dry grass or on flammable objects - fire hazard!
- If you are taking a break, do not leave the tool in the ground and do not lean it against a wall. Store the tool in a stable condition.
- If the tool speed reduces due to excess loading, lift the tool slightly and move the tool up and down, in order to excavate in small steps.

- If you are excavating a deep hole or drilling into loamy soil, do not attempt to excavate everything at once. Drill the hole by lifting and lowering the tool so that the soil in the hole can be moved out.
- If the speed reduces significantly, reduce the load or stop the tool, in order to prevent damage to the tool.
- Lift the product vertically to avoid tilting!
- Always secure the drill holes – risk of injury!
- Use the product only for drilling holes in soil. Other applications are not permitted.
- Do not point the silencer and thus the exhaust gases at combustible materials.

11.1 After use

- **Always switch the product off before placing it down and wait until the product has come to a standstill.**
- Allow the product to cool.
- Attach the protective cap.

12 Cleaning and maintenance

WARNING

Have maintenance and repair tasks that are not described in this operating manual, carried out by a specialist workshop. Use only original spare parts.

WARNING

Improper maintenance or cleaning work can cause injuries!

WARNING

The product may start unexpectedly and cause injuries and burns during cleaning, repair and maintenance work.

- Switch the product off.
- Remove the spark plug connector from the spark plug.
- Allow the product to cool.

WARNING

Carry out a visual and functional check/maintenance regularly/daily and before commissioning to ensure that the product is in good operating condition.

- Incorrect maintenance, use of non-conforming replacement parts, or removal or modification of safety equipment may lead to severe property or personal damages.
- If this work cannot be carried out by the user themselves, see a specialist dealer.

12.1 Cleaning

ATTENTION

Never use a high-pressure cleaner to clean your product.

The use of high-pressure cleaners shortens the service life and reduces the ease of maintenance.

- We recommend that you clean the product directly after every use.
- Clean the product at regular intervals using a damp cloth* and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the product interior.
- Never immerse the product in water or other liquids for cleaning.

- Do not clean the tool attachment while it is still in operation.
- Always keep the product clean, dry and free from oil or grease. Remove dust after each use and before storage.

* = may not be included in the scope of delivery!

12.2 Maintenance

Tool required:

- Installation spanner (10)
- Rag/cloth*
- Feeler gauge*
- Collection bucket*
- Fuel extraction pump*
- Allen key, 4mm*

* = may not be included in the scope of delivery!

12.2.1 Maintenance plan

Always comply with the following maintenance intervals in order to ensure problem-free operation.

	Before every use	After operating for 20 hours	After operating for 100 hours	After operating for 300 hours
Visual inspection of the product	X			
Firm seating of the tool attachment	X			
Check fuel tank for leaks	X			
Check/adjust idling if necessary	X			
Checking the air filter	X			
Cleaning the air filter		X		
Replace the air filter				X
Cleaning the spark plug		X		
Replace the spark plug			X	
Lubricate transmission			X	

12.2.2 Maintenance of the air filter (6b) (Fig. 6)

DANGER

Risk of fire and explosion!

If not cleaned correctly, fuel may ignite and even explode. This can lead to severe burns or death.

- Only clean the air filter by knocking it out.
- Never clean the air filter with petrol or flammable solvents.

ATTENTION

Risk of damage!

Operating the engine without a filter element or with a damaged filter element can cause engine damage.

- Never run the engine without the air filter element or with a damaged filter element. This would allow dirt into the engine, which would result in severe damage to the engine.

ATTENTION

Fouled air filters diminish the engine output due to reduced air supply to the carburettor. Regular inspection is therefore essential.

The air filter should be checked every 20 operating hours and cleaned as required.

1. Remove the wing nut (6a) and remove the air filter cover (6).

2. Check the air filter cover (6) for holes or cracks. Replace any damaged insert.
3. Remove the air filter (6b).
4. Wipe off dirt on the inside of the filter housing with a clean moist cloth. Make sure that no dirt enters the opening. Set the air filter cover (6) on the filter housing for the duration of the filter cleaning process.
5. Remove the air filter (6b). Check it for damage and replace it if necessary.
6. Knock the air filter (6b) against a hard surface to remove the dirt. Never try to brush the dirt out as this will press it into the fibres.
7. If necessary, clean the air filter (6b) additionally in warm water and mild soap solution. Rinse it thoroughly with clean water and let it dry well.
8. Reinsert the clean air filter (6b).
9. Put on the air filter cover (6) and secure it with the wing nut (6a).

12.2.3 Cleaning / replacing the spark plug (7a) (Fig. 7)

ATTENTION

Only replace the spark plug when the engine is cold!

ATTENTION

A loose spark plug can overheat and cause damage to the engine. Tightening the spark plug too much can damage the thread in the cylinder head.

Check the spark plug for dirt for the first time after 20 operating hours and clean it with a copper wire brush if necessary. Then service the spark plug every 100 operating hours.

1. Remove the spark plug (7a) with a spark plug wrench (10).
2. Remove any dirt from the base of the spark plug (7a).
3. Visually inspect the spark plug (7a). Remove any deposits present using a copper wire brush.
4. Check the spark plug gap. Use a feeler gauge to adjust the electrode gap to 0.6-0.7 mm.
5. Replace the spark plug (7a) and take care not to tighten it excessively. Use a spark plug wrench (10).
6. Then place the spark plug connector (7) on the spark plug (7a).

12.2.4 Drain fuel with a fuel extraction pump (Fig. 4)

1. Hold a collection bucket under the hose on the fuel extraction pump.
2. Open the fuel filler cap (2a) by turning it anti-clockwise.
The fuel filler cap (2a) is connected to an anti-loss device in the fuel tank (2) and therefore cannot fall off.
3. Push the hose of the fuel extraction pump into the fuel tank (2) and drain out the fuel tank completely using the fuel extraction pump.
4. Seal the tank cover (2a) again by placing it straight on and turning it clockwise.

12.2.5 Cleaning/replacing the fuel filter

Check the fuel filter if necessary. A contaminated fuel filter hinders the fuel supply.

1. Always clean the area around the fuel tank cap (2a) before filling to prevent dirt from falling into the fuel tank (2). Use a dry, lint-free cloth for this purpose.
2. Turn the chain oil tank cap (2a) anti-clockwise and open it. The fuel filler cap (2a) is connected to an anti-loss device in the fuel tank (2).
3. Remove the fuel filter cap (2a) by feeding the attached anti-loss device through the tank opening.
4. Pull the fuel filter out through the tank opening using a wire hook.
 - With light contamination:
Remove the fuel filter from the fuel line and clean the fuel filter in cleaning solvent.
 - If heavily soiled:
Replace the fuel filter.
5. To remove the fuel filter from the fuel line, squeeze the hose clamp and slide it down.
6. Remove the fuel filter from the fuel line.

12.2.6 Lubricating the transmission (9a) (Fig. 8)

Note:

Lubricate the gearbox every 100 operating hours. Only add a small amount of grease. Under no circumstances overfill!

1. Remove the screw (9b) on the gearbox (9a) and apply some grease.
Use a 4 mm Allen key.
2. Re-fit the screw (9b).

13 Storage and transport

⚠ WARNING

Danger of injury and burning!

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Switch off the engine before carrying out any cleaning or maintenance work.
- Allow the engine to cool down.
- Disconnect the spark plug connector from the spark plug.

- Empty the product completely.
- Clean and check the product for damage.

13.1 Transport

- The product must be secured against tipping and slipping during transport in vehicles in order to prevent damage and injuries.
- Protect the product from impacts, shocks and severe vibrations, e.g. during vehicular transport.
- The product can be lifted and moved via the handle.

13.2 Storage

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.
The optimum storage temperature is between 5°C and 30°C.

Store the product in its original packaging.
Cover the product to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the product.

DANGER

Risk of fire and explosion!

Storing the product near potential sources of ignition can result in a fire or an explosion. This can lead to severe burns or death.

- Eliminate possible sources of ignition, such as furnaces, hot water boilers with gas, gas dryers, etc.

ATTENTION

Risk of damage!

If the product is not stored properly, the engine can be damaged.

- Store the product protected against dirt, dust and moisture.

Tool required:

- Fuel extraction pump*
- Oil filler bottle*
- Rag/cloth*

* = may not be included in the scope of delivery!

13.2.1 Preparation for storage

WARNING

Do not remove the fuel in enclosed spaces, near fire or when smoking. Petrol fumes can cause explosions and fire.

If the product will not be used for a period of more than 30 days, the following measures must be taken to prepare it for storage.

1. Clean and check the product for damage.
2. Empty the fuel tank with a fuel suction pump as described in 12.2.4.
3. Start the engine and let it run until the remaining fuel is used up.
4. Store fuel in tanks specifically designed for this purpose.
5. Remove the spark plug connector from the spark plug.
6. Pour 1 teaspoon of clean 2-stroke oil into the combustion chamber. Pull the starter rope slowly several times to coat internal components.
7. Store the product in a well-ventilated place or area.

14 Repair and ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

ATTENTION

According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialists. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

ATTENTION

Important note in the case of repairs

When returning the product for repair, for safety reasons, ensure that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

14.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

Spare parts / accessories

Air filter set - Article no.:	5904704007
Earth auger Ø 100 mm - Article no.:	7904702701
Earth auger Ø 150 mm - Article no.:	7904702702
Earth auger Ø 200 mm - Article no.:	7904702703
Earth auger extension - Article no.:	7904702704
Spark plug L8RTF - Article no.:	3904701055

14.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Earth auger, spark plug, air filter

* = may not be included in the scope of delivery!

15 Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.

Fuels and oils

- Before disposing of the product, the fuel tank and the engine oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

16 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Product runs unsteadily and vibrates heavily.	Loose tool attachment.	Check tool attachment. Securely fasten the safety cotter pin. Remove the protective cap.
Motor does not run.	Spark plug connector unplugged.	Connect the spark plug connector.
	Spark plug dirty.	Clean, set gap or replace.
	Spark plug defective.	Replace spark plug.
	Fuel tank is empty.	Fill with fuel.
	Fuel line clogged.	Check the fuel line for kinks or damage.
	Fuel filter contaminated.	Clean the fuel filter.
	Contaminated fuel.	Empty the fuel tank and fill with clean fuel.
	Choke not open.	Choke must be set to the "ON" position during cold starting.
	Engine defective.	Contact authorised customer service.
Engine runs unsteadily.	Air filter dirty.	Clean the air filter.
	Spark plug dirty.	Clean the spark plug.
	Spark plug connector loose.	Connect and fasten the spark plug connector.
	Choke is in the "ON" position.	Set the choke to the "OFF" position.
	Water or contamination in the fuel system.	Drain the fuel tank. Fill the fuel tank with new fuel.
	Incorrect carburettor setting.	Contact the service department.
Motor is overheated.	Air filter dirty.	Clean the air filter.
	Incorrect carburettor setting.	Contact the service department.

17 EU Declaration of Conformity

Translation of the original Declaration of Conformity

Manufacturer:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

Brand: **SCHEPPACH**
Art. designation: **Benzin-Erdbohrer EB2000, EB2000 SE, EAT2000**
Art. no. **5904704903, 5904704917, 5804704986**

EU directives:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Applied standards:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Conformity assessment procedure:

2000/14/EG_2005/88/EC – Appendix: V

Guaranteed sound power level (L_{WA}):	112 dB
Measured sound power level (L_{WA}):	109.1 dB

2016/1628/EU

Emission. No:
e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Documentation authorised representative:

Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 07.11.2025


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Съдържание

1	Увод.....	36
2	Описание на продукта (Фиг. 1-8).....	37
3	Обем на доставката (Фиг. 1-3).....	37
4	Употреба по предназначение.....	37
5	Указания за безопасност.....	38
6	Технически данни.....	41
7	Разопаковане.....	42
8	Монтаж.....	43
9	Преди пускане в експлоатация.....	43
10	Управление.....	45
11	Указания за работа.....	46
12	Почистване и поддръжка.....	47
13	Съхранение и транспортиране.....	49
14	Ремонт и поръчване на резервни части.....	50
15	Изхвърляне и рециклиране.....	51
16	Отстраняване на неизправности.....	51
17	ЕС Декларация за съответствие.....	52
18	Изображение в разгложен вид.....	116

Обяснение на символите върху продукта

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за експлоатация и указанията за безопасност!
	Внимание! Неспазването на знаците за безопасност и предупрежденията, поставени на продукта, както и неспазването на предупредителните указания и ръководството за обслужване може да доведе до сериозни наранявания или дори до смърт.
	Носете защитни очила.
	Носете защита за слуха.
	Винаги носете предпазна каска!
	Носете предпазни ръкавици.

	Носете здрави обувки!
	Откритият пламък или пушенето в близост до уреда са строго забранени!
	Двигателят се нагрява силно по време на работа, не го докосвайте!
	Уверете се, че останалите хора спазват достатъчно безопасно разстояние.
	Не излагайте продукта на дъжд. Продуктът трябва да се разполага, съхранява и експлоатира само при сухи условия на околната среда.
	Опасност от хвърчащи предмети при работещ двигател.
	Опасност от отравяне! Използвайте продукта само на открито и никога в затворени или лошо вентилирани помещения.
	Резервоар за гориво; съотношение на смесване: 40 части гориво към 1 част масло
	Натискане 10x на горивната помпа „Primer“.
	Посока на въртене
	Винаги сваляйте защитната капачка от инструмента преди работа.
	Винаги поставяйте защитната капачка на инструмента след работа.
	Гарантирано ниво на звукова мощност на продукта.
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

1 Увод

Производител:

Schepach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов продукт.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този продукт не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за употреба
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтаж и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение

Вземете под внимание:

Ръководството за употреба е съставна част от този продукт.

То съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с продукта, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на продукта. В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на продукта предписания във Вашата страна.

Преди да използвате продукта, запознайте се с всички указания за работа и безопасност. Използвайте продукта само както е описано и за посочените области на употреба. Съхранявайте ръководството за употреба на сигурно място и предавайте всички документи, когато предавате продукта на трети лица.

2 Описание на продукта (Фиг. 1-8)

1. Ръкохватка
- 1a. Превключвател за включване/изключване
- 1b. Блокировка на газта
- 1c. Лост за газта
2. Резервоар за гориво
- 2a. Капачка на резервоара
3. Горивна помпа „Primer“
4. Въжен стартер
5. Смукач
6. Капак на въздушния филтър
- 6a. Крилчатата гайка
- 6b. Въздушен филтър
7. Лула на запалителна свещ
- 7a. Запалителна свещ
8. Почвен свредел
- 8a. Почвен свредел (Ø 100 mm)
- 8b. Почвен свредел (Ø 150 mm)
- 8c. Почвен свредел (Ø 200 mm)
- 8d. Осигурителен шплент
- 8e. Предпазна капачка
9. Държач (работен инструмент)
- 9a. Редуктор
- 9b. Винт
10. Монтажен ключ
11. Резервоар за смесване на масло и бензин

3 Обем на доставката (Фиг. 1-3)

Поз.	Брой	Обозначение
8a.	1 x	Почвен свредел (Ø 100 mm)
8b.	1 x	Почвен свредел (Ø 150 mm)
8c.	1 x	Почвен свредел (Ø 200 mm)
8d.	3 x	Осигурителен шплент
8e.	3 x	Предпазна капачка
10.	1 x	Монтажен ключ
11.	1 x	Резервоар за смесване на масло и бензин
	1 x	Бензинов почвен свредел
	1 x	Ръководство за експлоатация

4 Употреба по предназначение

Продуктът е подходящ за пробиване на обикновени дупки в земята, за поставяне на колове или за пробиване на точкови основи в горското стопанство, озеленяването и ландшафтната архитектура.

Продуктът е проектиран за управление от един човек.

Продуктът не трябва да се използва:

- в лед, в камък или скала.
- в корени или други твърди предмети.
- в зони, където под земята са положени електрически, газови, водопроводни или телефонни линии.
- в изкоп или канал (липса на вентилация!).

Продуктът може да се използва само съгласно своето предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.

Лицата, които обслужват и поддържат продукта, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Промените по продукта освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Продуктът може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.

Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.

Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако продуктът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равностойни дейности.

Обяснение на сигналните думи в ръководството за експлоатация

ОПАСНОСТ

Сигнална дума за обозначаване на непосредствено опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.

ВНИМАНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средни наранявания.

ВНИМАНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до повреждане на продукта или имуществени щети.

5 Указания за безопасност

ВНИМАНИЕ

Внимание!

При използването на продукти трябва да се спазват някои предпазни мерки за безопасност, за да се предотвратят наранявания и щети. Затова прочетете внимателно това ръководство за експлоатация / тези указания за безопасност. Ако трябва да предадете продукта на трети лица, моля предайте също и това ръководство за експлоатация / тези указания за безопасност. Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

Съблюдавайте указанията за безопасност

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки!

5.1 Общи указания за безопасност

- Националните предписания могат да ограничават използването на продукта.
- От продавача или от друг специалист да се обясни как с продукта се борави безопасно – или да вземе участие в специализиран курс.
- Не се разрешава на непълнолетни да работят с продукта – изключение правят младежи над 16 години, които се обучават под наблюдение.
- Дръжте деца и други лица далеч от време на използването на продукта. При разсейване можете да изгубите контрол върху продукта.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Необходимо е да държите третите лица далеч. Хората трябва да се намират на безопасно разстояние от поне 15 метра от работната зона.

- При използването на продукта внимавайте и за присъствието на животни.
- Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото си далеч от движещи се части. Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- Винаги носете предпазни ръкавици, защитни очила, защита за слуха, здрави обувки и дълги панталони, когато работите с този продукт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Работните инструменти могат да са остри и по време на употребата да станат горещи. Винаги носете предпазни ръкавици, когато боравите с работни инструменти.

- Изключвайте продукта, когато:
 - не се използва, транспортирате го или до оставяте без надзор.
 - проверявате, почиствате или отстранявате запушвания от продукта.
 - извършвате дейности по почистване или поддръжка или сменяте принадлежностите.
 - след контакт с чужди тела или необичайни вибрации.
- Имайте предвид, че операторът или потребителят носи отговорност за злополуки или опасности за други лица или тяхното имущество.
- Лица, които не са запознати с ръководството за употреба, не бива да използват продукта.
- Трябва да се гарантира, че продуктът се използва само от инструктирани лица, които са прочели и разбрали изцяло приложеното ръководство за експлоатация и спазват всички инструкции и предпазни мерки, съдържащи се в него.
- Работете спокойно и обмислено – само при добро осветление и видимост. Работете внимателно и не излагайте останалите на опасност.
- Винаги започвайте процеса на пробиване на почвата с ниски обороти и с върха на почвения свредел в почвата. При по-високи обороти съществува опасност от огъване на пластината, ако се остави да се върти свободно без контакт с почвата, което може да доведе до нараняване на хора.
- Упражнявайте натиск само в пряка линия с вложката и не прилагайте прекомерен натиск. Вложките могат да се огънат, което може да причини счулване или загуба на контрол и да доведе до телесни повреди.
- При работа в изкопи, паднини или на ограничени пространства винаги осигурявайте достатъчно проветряване. Опасност за живота поради отравяне!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от отравяне!

В случай на гадене, главоболие, зрителни смущения или замайване работата трябва да се прекрати незабавно. Тези симптоми могат да бъдат причинени, наред с други неща, от прекомерна концентрация на отработените газове.

- Националните и / или местните разпоредби могат да ограничат използването на продукти, генериращи шум или задвижвани от двигател. Получете информация от местните власти.
- Който работи с продукта, трябва да бъде отпочинал, здрав и в добро физическо състояние.
- Лицата, които поради здравословни причини не бива да се напрягат и натоварват, трябва да се осведомят при лекаря си дали за тях е възможно да работят с продукта.
- Преди съхранение почиствайте и поддържайте продукта.
- Използвайте защита при транспортиране за свредлото по време на транспортиране и съхранение.
- Проверете дали работният инструмент спира по време на празен ход на двигателя.
- Правете редовно почивки и сменяйте работната си позиция.
- Необходимо е извършване на ежедневен инспекции преди употребата и след падане, теч на гориво или други удари, за да се установят значителни щети или дефекти.
- **При пробиване носете защита за слуха.** Въздействието на шум може да причини загуба на слуха.
- **Дръжте уредите за пробиване за изолираните повърхности на ръкохватката, когато извършвате работи, при които сменяемият инструмент може да докосне скрити електрически проводници.**
- Винаги започвайте пробиването с ниски обороти.
- Не упражнявайте прекомерен натиск, упражнявайки натиск само по дължина на свредлото.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и подхождайте разумно към работата с инструмента. Не използвайте инструмента, ако сте уморени, болни или под въздействие на наркотици, алкохол или медикаменти.

Един момент на невнимание при работа с инструмента може да доведе до сериозни наранявания.

- Използвайте продукта с ниско ниво на шум и емисии – не оставяйте двигателя да работи излишно, подавайте газ само по време на работа.

ОПАСНОСТ

Опасност за живота!

Горивото е токсично и силно запалимо. Не пушете, докато боравите с горивото.

- Преди започване на работа се уверете, че на местата за пробиване няма положени тръби (напр. за газ, вода, електричество):
 - Потърсете информация от местните доставчици на комунални услуги
 - при съмнение проверете наличието на тръбопроводи с детектори или чрез пробно изкопаване.
 - Избягвайте контакт с електрически проводници – опасност от токов удар!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се гарантира безопасността на продукта, използвайте само оригинални резервни части от производителя или резервни части, одобрени от производителя.

ВНИМАНИЕ

Никога не използвайте уред за почистване под високо налягане, за да почиствате Вашия продукт.

Използването на уреди за почистване под високо налягане води до съкращаване на експлоатационния живот и затруднява лесната поддръжка.

5.2 Боравене с горивото

ВНИМАНИЕ

Като гориво използвайте само бензин Super E5 или E10.

ОПАСНОСТ

Опасност за живота!

Горивото е токсично и силно запалимо.

- Съхранявайте горивото само в резервоари (туби), предназначени за тази цел.
- Капачките на резервоарите винаги трябва да бъдат правилно завинтени и затегнати.
- От съображения за сигурност резервоарът за гориво и другите капачки на резервоара трябва да се сменят при повреда.
- Съхранявайте горивото далеч от искри, открит пламък, непрекъснат огън, източници на топлина и други източници на запалване. Не пушете!
- Зареждайте гориво само на открито и не пушете по време на зареждане.
- Преди зареждане с гориво изключете двигателя с вътрешно горене и го оставете да изстине.
- Преди да стартирате двигателя, трябва да заредите с гориво. Докато двигателят работи или веднага след изключване на продукта, не отваряйте капачката на резервоара за гориво и не доливайте гориво.

- Отворете капачката на резервоара внимателно и бавно. Изчакайте налягането да се изравни и едва след това свалете капачката на резервоара за гориво.

- За зареждане с гориво използвайте подходяща фуния или тръба за пълнене, за да не се разлее гориво върху двигателя с вътрешно горене и корпуса.

Не препълвайте резервоара за гориво!

- За да оставите място за разширяване на горивото, никога не пълнете резервоара за гориво отвъд долния край на гърловината за зареждане. Спазвайте допълнителната информация в ръководството за употреба на двигателя с вътрешно горене.

- Ако горивото е преляло, не стартирайте двигателя с вътрешно горене, докато замърсеното с гориво място не бъде почистено. Всякакви опити за палене трябва да се избягват, докато горивните пари не се изпарят (избършете до сухо).

- Винаги избърсвайте разлятото гориво.

- Ако върху дрехите е попаднало гориво, те трябва да бъдат сменени.

- Капачката на резервоара за гориво трябва да се завинти правилно и затегне след всяко зареждане с гориво. Продуктът не трябва да се пуска в експлоатация без завинтена оригинална капачка на резервоара за гориво.

- От съображения за безопасност редовно проверявайте горивния тръбопровод, резервоара за гориво, капачката на резервоара за гориво и връзките за повреди, стареене (крехост), плътно прилягане и течове и при необходимост ги сменете.

- Изпразвайте резервоара само на открито.

- Никога не използвайте бутилки от напитки или други подобни за извървяне или съхранение на работни материали, като например гориво. Хората, особено децата, могат да се изкушат да пият от тях.

- Никога не съхранявайте продукта с гориво в резервоара в сграда. Образуваните горивни пари могат да влязат в контакт с открит пламък или искри и да се възпламенят.

- Не поставяйте продукта и резервоара за гориво в близост до отоплителни уреди, лъчисти нагреватели, заваръчно оборудване или други източници на топлина.

ОПАСНОСТ

Опасност от експлозия!

Ако по време на работа се открие дефект по резервоара, капачката на резервоара за гориво или по частите, които пренасят гориво (горивопроводи), двигателят с вътрешно горене трябва незабавно да се изключи.

След това се консултирайте със специализиран търговец.

5.3 Специални правила за безопасност при използване на двигатели с вътрешно горене

ОПАСНОСТ

Опасност от пожар и експлозия!

Двигателите с вътрешно горене представляват особена опасност по време на работа и при зареждане с гориво. Винаги четете и спазвайте предупредителните указания. Неспазването им може да доведе до смърт или сериозно нараняване.

- Продуктът не бива да се модифицира. Модификациите могат да намалят ефективността на мерките за сигурност и да увеличат риска за оператора.

ОПАСНОСТ

Опасност от отравяне

Отработените газове, горивата и смазочните материали са токсични, не трябва да се вдихват.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от изгаряне!

Не докосвайте горещите шумозаглушители, цилиндри или охлаждащи ребра.

- Не използвайте продукта в помещения без проветрение или в леснозапалима среда.

ОПАСНОСТ

Опасност от експлозия!

Никога не използвайте продукта в помещения с лесно запалими вещества.

- За да предотвратите течове на гориво, повреди и наранявания, при транспортиране в автомобили обезопасете продукта срещу преобръщане и подхлъзване.

- Работите по ремонта и настройката могат да се извършват само от оторизиран специализиран персонал.

- Не докосвайте механично движещите се или горещите части. Не сваляйте защитните капази.

- Стойностите, посочени в техническите данни под Ниво на звукова мощност (L_{WA}) и Ниво на звуково налягане (L_{pA}), представляват нива на емисии и не са непременно безопасни работни нива.

- Тъй като има връзка между нивата на емисиите и емисиите, това не може да се използва надеждно за определяне на допълнителни предпазни мерки, които може да са необходими. Факторите, които оказват влияние върху текущото ниво на емисиите на работника, включват характеристиките на работното място, други източници на шум, и т.н., като например броя на продуктите и други съседни процеси и продължителността на времето, през което операторът е изложен на шум. Допустимото ниво на емисиите също може да варира в различните държави.

Въпреки това тази информация ще даде възможност на ползвателя на продукта да извърши по-добра оценка на рисковете и опасностите.

- Уверете се, че вентилационните отвори не са покрити.
- Винаги дръжте продукта чист, сух и без масло или гresi. След всяка употреба и преди съхранението отстранявайте праха.
- Уверете се, че шумозаглушителят и въздушният филтър функционират правилно. Тези части служат като защита от пламъци при неправилно запалване.

ВНИМАНИЕ

Не поставяйте смукача в положение „затворено“, за да спрете двигателя. Това може да доведе до неупешно запалване или повреда на двигателя.

5.4 Остатъчни опасности и защитни мерки

Пренебрегване на ергономичните принципи

Немарливо използване на личните предпазни средства (ЛПС)

Немарливото използване или неизползването на личните предпазни средства може да доведе до сериозни наранявания.

- Носете препоръчителните предпазни средства.

Човешко поведение, неправилно поведение

- Винаги да бъдете напълно концентрирани при изпълнението на всички задачи.

Остатъчен риск

- Никога не може да се изключи

Опасност поради шум

Увреждания на слуха

Продължителната незащитена работа с продукта може да доведе до загуба на слуха.

- Винаги носете защита за слуха.

Поведение в случай на злополука

В случай на злополука трябва да предприемете необходимите мерки за оказване на първа помощ и да поискате възможно най-скоро квалифицирана медицинска помощ.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправилната поддръжка или пренебрегването, респ. неотстраняването на проблем може да се превърне в източник на опасност по време на работа. Експлоатирайте само редовно и правилно поддържани продукти. Само така можете да постигнете управлявателно безопасно, икономично и безпроблемно управление на Вашия продукт!

Остатъчни рискове

Продуктът е конструиран съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неявни остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.
- Избягвайте непреднамерено пускане в експлоатация на продукта.
- Дръжте ръцете си далеч от работната зона, когато продуктът работи.
- Неволно пускане на продукта в експлоатация.
- Спазвайте предписаните указания за поддръжка и безопасност в ръководството за употреба.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В случай на продължителна работа може да се стигне до нарушения на кръвообращението (синдром на белия пръст), дължащи се на вибрации в ръцете на оператора.

Синдромът на Рейно е съдово заболяване, при което малките кръвоносни съдове на пръстите на ръцете и краката се свиват спазматично. Засегнатите участъци вече не получават достатъчно кръв и поради тази причина изглеждат много бледи. Честото използване на вибриращи продукти може да причини увреждане на нервите при лица, чието оросяване на крайниците е нарушено (например пушачи, диабетици).

Ако забележите някакво необичайно увреждане, незабавно прекратете работата си и се консултирайте с лекар.

6 Технически данни

Тип на двигателя	2-тактов двигател/ въздушно охлаждане
Мощност на двигателя	1,4 kW (1,9 PS)
Работен обем	52 cm ³
Обороти на празен ход n_0	3100±500 min ⁻¹
Обороти n_{max}	9600 min ⁻¹
Номинални обороти	7500 min ⁻¹
Номинални обороти на почвен свредел	0-370 min ⁻¹
Въртящ момент	67,3 Nm
Дължина на свредлото	800 mm
Почвен свредел Ø	100/150/200 mm
Гориво	Обикновен бензин/ безоловен макс. 10 % биоетанол
Вместимост на резервоара	1,2 l

Съотношение на смесване	40: 1
Запалителна свещ	L8RTF, L8RTC
Емисии на CO ₂	830,2 g/kWh
Тегло (с празен резервоар и без работен инструмент)	ок. 9,2 kg
Тегло на почвен свредел Ø 100 mm	1,75 kg
Тегло на почвен свредел Ø 150 mm (с празен резервоар и напълно сглобен)	2,35 kg
Тегло на почвен свредел Ø 200mm (с празен резервоар и напълно сглобен)	3,30 kg

Запазва се правото на технически промени!

Шум и вибрации

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Шумът може да окаже сериозни въздействия върху Вашето здраве. Ако шумът, издаван от машината, надхвърля 85 dB, моля, Вие и хората, намиращи се в непосредствена близост до машината, носете подходящи средства за защита на слуха.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Моля, обърнете внимание на законовите разпоредби на наредбата за защита от шум.

Характеристики на шума

Стойностите на шума са определени съгласно ISO 22868.

Празен ход	
Ниво на звуково налягане L _{рА}	67,3 dB
Неопределеност K _{рА}	3 dB
Ниво на звукова мощност L _{wА}	89,1 dB
Неопределеност K _{wА}	3 dB
Експлоатация	
Ниво на звуково налягане L _{рА}	87,3 dB
Неопределеност K _{рА}	3 dB
Ниво на звукова мощност L _{wА}	109,1 dB
Неопределеност K _{wА}	3 dB

Вибрационни показатели (вибрации длан-ръка)

Стойностите на вибрациите са определени в съответствие с ISO 22867.

Стойност на вибрациите a _h	
Празен ход	
Основна ръкохватка отдясно	9,988 m/s ²
Основна ръкохватка отляво	9,595 m/s ²
Неопределеност K	1,5 m/s ²
Експлоатация	
Основна ръкохватка отдясно	19,786 m/s ²

Основна ръкохватка отляво	19,879 m/s ²
Неопределеност K	1,5 m/s ²

Посочената стойност на шумовите емисии и посочената обща стойност на вибрациите могат също да бъдат използвани за предварителна оценка на натоварването.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на действителното използване на продукта шумовите емисии и стойността на емисиите вибрации могат да се различават от посочените стойности в зависимост от вида и начина, по който продуктът се използва, и по-специално от вида на обработвания детайл.

Опитайте се да поддържате натоварването възможно най-ниско. Примерни мерки: ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например временната, през които продуктът е изключен, и такива, в които той е включен, но работи без натоварване).

- Използвайте само изрядни продукти.
- Поддържайте и почиствайте редовно продукта.
- Съобразявайте начина си на работа спрямо продукта.
- Не претоварвайте продукта.
- При нужда възлагайте проверка на продукта.
- Изключвайте продукта, когато той не се използва.
- Носете ръкавици.

7 Разопаковане

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка!

Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- Отворете опаковката и внимателно извадете продукта.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете продукта и принадлежностите за повреди от транспортирането. Незабавно съобщете на транспортната компания, с която е бил доставен продукта, за възникналите щети. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за употреба.

- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на продукта.

8 Монтаж

ВНИМАНИЕ

Поради изисквания, свързани с опаковката, продуктът не е напълно предварително сглобен.

ВНИМАНИЕ

Винаги извършвайте монтажа и настройките на продукта при изключен двигател и извадете лупата на запалителната свещ.

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от нараняване!

Ако се използва непълно сглобен продукт, може да се стигне до сериозни наранявания.

- Не използвайте продукта, докато не бъде напълно сглобен.
- Преди всяка употреба извършете визуална проверка, за да се уверите, че продуктът е пълен и не съдържа повредени или износени компоненти. Устройствата за безопасност и защита трябва да са непокътнати.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако работният инструмент не е монтиран правилно, това може да доведе до тежки инциденти! Преди започване на работа проверете дали използваният работен инструмент е здраво закрепен.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Работните инструменти могат да са остри и по време на употребата да станат горещи. Винаги носете предпазни ръкавици, когато боравите с работни инструменти.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Винаги се уверявайте, че работният инструмент е монтиран правилно!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се гарантира безопасността на продукта, използвайте само оригинални резервни части от производителя или резервни части, одобрени от производителя.

ВНИМАНИЕ

Използването на други работни инструменти и принадлежности може да представлява опасност от нараняване за Вас.

- Поставете продукта върху плоска и равна повърхност.
- Изчакайте спирането на продукта.

8.1 Монтиране на почвен свредел (8) (Фиг. 2, 3)

Изберете подходящия работен инструмент за извършваната работа.

- Почвен свредел (Ø 100 mm) (8a)
- Почвен свредел (Ø 150 mm) (8b)
- Почвен свредел (Ø 200 mm) (8c)

1. Извадете осигурителния шплент (8d) от отвора на почвения свредел (8).
2. Поставете свредлото (8) върху държача (9). Уверете се, че почвеният свредел (8) се намира точно върху държача (9) и че отворите са подравнени.
3. Обезопасете почвения свредел (8) с осигурителния шплент (8d).
4. Уверете се, че почвеният свредел (8) е неподвижен и че осигурителния шплент (8d) е здраво закрепен. Почвеният свредел (8) не трябва да се движи на страни или да се клати.
5. Демонтажът се извършва в обратна последователност.

Указания:

- Винаги поставяйте защитната капачка на инструмента след работа.
- При използване на удължител за почвен свредел (вижте 14.1) той трябва да се монтира по същия начин като почвен свредел. Почвеният свредел трябва да се монтира на удължителя за почвен свредел по описания по-горе начин.

9 Преди пускане в експлоатация

ВНИМАНИЕ

Винаги извършвайте монтажа и настройките на продукта при изключен двигател и извадете лупата на запалителната свещ.

ВНИМАНИЕ

Продуктът се доставя без смес от гориво и масло. Поради това е важно да се напълни горивно-маслената смес преди пускане в експлоатация.

Използвайте само смес от безоловно гориво (мин. ROZ 95) и специално 2-тактовото двигателно масло (JASO FD/ISO L EGD).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никога не използвайте гориво, което не е смесено с масло за 2-тактови двигатели. Това може да причини трайна повреда на двигателя и да доведе до прекратяване на гаранцията на производителя за този продукт. Никога не използвайте горивна смес, която е била съхранявана повече от 90 дни.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност за здравето!

Вдишването на горивни изпарения/пари от смазочно масло и отработени газове може да доведе до сериозни увреждания на здравето, безсъзнание и в екстремни случаи – до смърт.

- Не вдишвайте горивните изпарения/парите от смазочното масло и отработените газове.
- Използвайте продукта само на открито.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Горивата и горивните изпарения са запалими и могат да причинят сериозни щети при вдишване и върху кожата. Поради тази причина трябва да се внимава при боравенето с горивото и трябва да се осигури добра вентилация.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Горивото и горивно-маслената смес са силно запалими!

Указания:

- Поставете продукта върху равна повърхност.
- Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за употреба.

За дължително е да проверявате внимателно продукта за евентуални повреди преди всяка употреба или след като е паднал. Ако бъдат открити повреди, те трябва да бъдат отстранени незабавно от Вас или от оторизиран сервизен център.

9.1 Смесване на горивото (Фиг. 4)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Избягвайте директен контакт с горивото и вдишване на горивните изпарения.

1. Двигателят трябва да се експлоатира с горивна смес от гориво и двигателно масло.
2. Използвайте само смес от безоловно гориво (мин. ROZ 95) и специално 2-тактово двигателно масло (JASO FD/ISO L EGD).
3. Смесвайте горивната смес съгласно таблицата за смесване на горивото.
4. Изсипете правилното количество гориво и масло за 2-тактови двигатели в приложения съд за смесване на масло и бензин (11). Виж 9.1.1.
5. След това разклатете добре контейнера за смесване на масло и бензин (11).

9.1.1 Горивна смес

Не смесвайте горивната смес в резервоара.

Добавете маслото за 2-тактови двигатели съгласно таблицата за смесване на горивото.

Гориво	Масло за 2-тактови двигатели (40:1)
0,1 литра	2,5 ml

0,5 литра

12,5 ml

9.2 Зареждане с гориво (Фиг. 4)

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от пожар и експлозия!

Зареждайте гориво само при изключен и охладен двигател. Не пушете, когато зареждате продукта.

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от пожар и експлозия!

Горивото може да се запали по време на пълнене и евентуално да експлодира. Това води до сериозни изгаряния или смърт.

Указание:

Не използвайте масло за 2-тактови двигатели, за което се препоръчва съотношение на смесване от 100:1. При повреди на двигателя поради недостатъчно смазване гаранцията на производителя за двигателя отпада.

Никога не използвайте масло за 4-тактови двигатели или за водно охлаждащи 2-тактови двигатели. Така запалителната свещ може да се замърси, изпускателната система да блокира или буталният пръстен да слепне.

- Винаги използвайте прясна горивно-маслената смес.
- Дръжте далеч горещина, пламъци и искри.
- Пълнете с гориво само на открито.
- Носете предпазни ръкавици.
- Избягвайте контакт с кожата и очите.
- Стартирайте продукта на разстояние най-малко 3 m от мястото на пълнене с гориво.
- Проверете за течове. При теч на гориво не стартирайте двигателя.
- За зареждане с гориво използвайте подходяща фуния или тръба за пълнене, за да не се разлиее гориво върху двигателя с вътрешно горене и корупса.

Не препълвайте резервоара за гориво!

1. Смесете горивото, както е описано в 9.1.
2. Винаги почиствайте зоната около капака на резервоара (2a) преди да заредите с гориво, за да избегнете замърсяване на резервоара за гориво (2). За целта използвайте суха кърпа без власинки.
3. Завъртете капака на резервоара (2a) обратно на часовниковата стрелка и го отворете. Капачката на резервоара (2a) е свързана със защита срещу изгубване в резервоара за гориво (2) и по този начин не може да падне.
4. Налейте горивна смес в резервоара за гориво. По време на зареждането не разливайте гориво и не пълнете резервоара за гориво догоре.
5. Винаги избърсвайте разлятото гориво.
6. Завъртете капачката на резервоара (2a) по посока на часовниковата стрелка, за да я затворите.

10 Управление

ВНИМАНИЕ

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно продукта!

ОПАСНОСТ

Опасност от нараняване!

Ако продуктът е заклезен, не се опитвайте да го издърпате със сила.

- Изключете двигателя.
- Използвайте лост или клин, за да освободите продукта.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Проверявайте редовно предпазните устройства преди всеки пуск в експлоатация. Дефектните предпазни устройства могат да доведат до сериозни наранявания!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване поради откат!

- Никога не използвайте продукта с една ръка!

ОПАСНОСТ

Опасност от отравяне!

Използвайте продукта само на открито и никога в затворени или лошо вентилирани помещения.

Работите, които не са описани в настоящото ръководство за експлоатация, трябва да се извършват само в оторизиран специализиран сервис.

10.1 Стартиране на двигателя (Фиг. 5)

ВНИМАНИЕ

- Не позволявайте на въжения стартер да се върне обратно. Това може да доведе до повреда.
- При хладно време може да се наложи да повторите стартовата процедура няколко пъти.

УКАЗАНИЕ

Когато двигателят се включи за първия път, необходими са няколко задействания на реверсивния стартер, докато горивото бъде прехвърлено от резервоара към двигателя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако работният инструмент не е монтиран правилно, това може да доведе до тежки инциденти! Преди започване на работа проверете дали използваният работен инструмент е здраво закрепен.

Указания:

- Преди да включите, се уверете, че продуктът не докосва никакви предмети.

- Скоростта може да се регулира плавно с помощта на лоста за газта. Колкото повече натискате лоста за газта, толкова по-високи са оборотите.
- При отпускане на лоста за газта двигателят преминава обратно на празен ход и работният инструмент спира. Работният инструмент не бива да се върти или движи при празен ход!
- По време на работа дръжте продукта здраво с двете си ръце. Хванете двете дръжки.
- Проверете нивото на горивото.
- Работният инструмент трябва да може да се движи свободно.
- Изключете двигателя и извадете лулата на запалителната свещ веднага щом напуснете работното място.

10.1.1 Стартиране със студен двигател

Указание:

При високо външни температури може да се наложи стартиране без въздушен заслон на карбуратора дори и при студен двигател!

1. Свалете предпазната капачка (8e).
2. Натиснете 10 пъти горивната помпа „Primer“ (3).
3. Поставете смукача (5) на позиция „S“.
4. Запалете двигателя с помощта на въжето за стартиране (4).
За целта издърпайте дръжката около 10–15 cm (докато почувствате съпротивление) и след това дръпнете рязко и силно.
Ако двигателят не тръгне, повторете процедурата.
5. Оставете двигателя да загрее за няколко секунди.
6. Поставете смукача (5) на позиция „E“.
7. Продуктът е готов за работа.
Ако двигателят не се стартира след няколко опита, прочетете глава „Помощ при отстраняване на неизправности“.
8. Поставете почвения свредел (8).
9. Натиснете блокировката на газта (1b) на ръкохватката (1) и задействайте лоста за газта (1c). Почвеният свредел (8) се върти.

10.1.2 Стартиране с топъл двигател

1. Свалете предпазната капачка (8e).
2. Натиснете 10 пъти горивната помпа „Primer“ (3).
3. Запалете двигателя с помощта на въжето за стартиране (4).
За целта издърпайте дръжката около 10–15 cm (докато почувствате съпротивление) и след това дръпнете рязко и силно.
Ако двигателят не тръгне, повторете процедурата.
Продуктът трябва да стартира след максимум четири издърпвания.
Ако продуктът все още не се стартира, повторете процедурата, описана в 10.1.1.
4. Продуктът е готов за работа.
Ако двигателят не се стартира след няколко опита, прочетете глава „Помощ при отстраняване на неизправности“.
5. Поставете почвения свредел (8).

- Натиснете блокировката на газта (1b) на ръкохватката (1) и задействайте лоста за газта (1c). Почвеният свредел (8) се върти.

10.2 Изключване на двигателя (Фиг. 5)

Указание:

Оставете продукта да работи за кратко време (около 30 секунди), преди да го изключите, за да може двигателят да се охлади.

- Пуснете лоста за газта (1c). Двигателят превключва в обороти на празен ход.
- Поставете бутона за вкл./изкл. (1a) в положение „0“ и го задържете натиснат в това положение, докато двигателят спре.
- Издърпайте лулата на запалителната свещ (7) от запалителната свещ (7a), за да предотвратите неволно стартиране на двигателя.
- След всяка работа с продукта поставяйте защитния капак (8e) върху почвения свредел (8).

11 Указания за работа

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от нараняване!

Този раздел обхваща основната техника на работа с продукта.

Предоставената тук информация не може да замени дългогодишното обучение и опит на специалист.

Избягвайте работа, за която нямате достатъчна квалификация!

Невнимателното боравене с продукта може да доведе до сериозни наранявания или дори до смърт!

⚠ ВНИМАНИЕ

По време на работа дръжте продукта здраво с двете си ръце. Хванете двете дръжки.

Указания:

Известно количество шумово замърсяване от този продукт е неизбежно. Извършвайте шумните работи през допустимите и предназначения за това часове на деня. Спазвайте периодите на почивка, ако е необходимо.

- Носете препоръчителните предпазни средства.
- Огледайте внимателно работната зона и отстранете всички камъни, пръчки, жици, кости и други чужди предмети.** Изхвърлените части могат да причинят наранявания.
- Избягвайте да копае в материал, за който подозирате, че има скрити пирони или други предмети, които биха могли да доведат до засядане или счупване на свредлото.
- По време на монтаж, пускане в експлоатация, работа, поддръжка, ремонт или транспорт никога не поставяйте част от тялото си на място, където бихте били в опасност при неочаквано стартиране на продукта.
- Изключете двигателя и извадете лулата на запалителната свещ веднага щом напуснете работното място.

- Никога не напускайте работната зона на продукта, когато продуктът е включен или все още не е спрял напълно.
- Преди всяка употреба проверявайте продукта за очевидни дефекти, като разхлабени, износени или повредени части.
- Винаги бъдете внимателни по време на работа и дръжте третите лица на безопасно разстояние от работното си място.
- Забранено е използването на продукта по време на гръмотевична буря – **Опасност от мълнии!**
- Никога не работете сами. В спешен случай трябва да има някого наблизо.
- Винаги се уверявайте, че имате безопасна и сигурна основа, така че да можете да контролирате продукта и да поддържате работната си стойка дори в случай на неочаквани движения.
- Не оказвайте прекалено силен натиск върху продукта. Оставете продукта да свърши работата си.
- Прекомерният натиск, упражняван върху инструмента, не ускорява производителността на копае.** Напротив, прекомерният натиск ще повреди върха на свредлото, ще намали неговата производителност и ще съкрати живота на инструмента.
- Осигурете си стабилен стоеж и пазете равновесие по всяко време.
- Избягвайте неправилна стойка на тялото.
- Не се накланяйте прекалено напред по време на работа.
- Бъдете внимателни на хлъзгави, мокри, заснежени, заледени повърхности, склонове, неравен терен и др. – опасност от подхлъзване!
- Внимавайте за препятствия: Пънчета, корени и др. – опасност от спъване!
- Не позволявайте на продукта да работи на празен ход, ако не е необходимо.
- Уверете се, че двигателят работи правилно на празен ход. Работният инструмент не бива да се върти или движи при празен ход!
- Изключете продукта веднага, ако усетите промени в работата му.
- При внезапно блокиране на работния инструмент може да настъпи рязко усукване на тялото.
- Не поставяйте горещия продукт върху суха трева или запалими предмети – опасност от пожар!
- Когато прекъсвате работа, не оставяйте инструмента забит в почвата и не го опирайте на стена. Съхранявайте инструмента в стабилно състояние.
- Ако оборотите на инструмента спаднат поради голямо натоварване, повдигнете леко инструмента и го движете нагоре-надолу, за да го извадите на малки стъпки.
- Ако копае дълбока дупка или в глинещата почва, не се опитвайте да изкопаете всичко веднага. Изкопайте дупката, като повдигате и спускате инструмента, за да може почвата в дупката да излезе навън.

- Ако оборотите спаднат много рязко, намалете на товарването или спрете инструмента, за да предотвратите повреда на инструмента.
- Повдигайте продукта вертикално, за да избегнете заклещване.
- Винаги обезопасявайте пробивните отвори – опасност от нараняване!
- Използвайте продукта само за пробиване на дупки в пръстта. Други приложения не са разрешени.
- Не насочвайте шумозаглушителя, и по този начин изгорелите газове, към горими материали.

11.1 След използване

- Винаги изключвайте продукта, преди да го поставите, и изчакайте, докато продуктът спре.
- Оставете продуктът да се охлади.
- Поставете предпазния капак.

12 Почистване и поддръжка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ремонтните работи и работите по поддръжката, които не са описани в това ръководство за експлоатация, трябва да се извършват от специализиран сервиз. Използвайте само оригинални резервни части.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправилната поддръжка или почистване може да доведе до наранявания!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на почистване, ремонт и поддръжка продуктът може да се задейства неочаквано и да причини наранявания и изгаряния.

- Изключете продукта.
- Снемете лулата на запалителната свещ от запалителната свещ.
- Оставете продуктът да се охлади.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Извършвайте визуална и функционална проверка/поддръжка редовно/всеки ден и преди пускане в експлоатация, за да се уверите, че продуктът е в добро работно състояние.

- Неправилната поддръжка, използването на несъответстващи резервни части или отстраняването или модифицирането на предпазни устройства може да доведе до сериозни материални щети или телесни повреди.
- Ако потребителят не може да извърши тази работа сам, трябва да се обърне към специализиран търговец.

12.1 Почистване

ВНИМАНИЕ

Никога не използвайте уред за почистване под високо налягане, за да почиствате Вашия продукт.

Използването на уреди за почистване под високо налягане води до съкращаване на експлоатационния живот и затруднява лесната поддръжка.

- Препоръчваме да почиствате продукта веднага след всяка употреба.
- Почиствайте продукта редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на продукта. Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на продукта.
- В никакъв случай за почистване не потапяйте продукта във вода или други течности.
- Не почиствайте работния инструмент, докато все още се използва.
- Винаги дръжте продукта чист, сух и без масло или гresi. След всяка употреба и преди съхранението отстранявайте праха.

* = не са включени задължително в обема на доставката!

12.2 Поддръжка

Необходим инструмент:

- Монтажен ключ (10)
- Парцал/Кърпа*
- Луфтомер*
- Приемен съд*
- помпа за източване на горивото*
- Ключ с вътрешен шестостен 4 mm*

* = не са включени задължително в обема на доставката!

12.2.1 План за поддръжка

Важно е да се спазват следните интервали за поддръжка, за да се осигури безпроблемна работа.

	Преди всяка употреба	След 20 часа	След 100 часа	След 300 часа
Визуална проверка на продукта	X			
Здраво закрепване на работния инструмент	X			
Проверете резервоара за гориво за херметичност	X			
Проверете празния ход/при необходимост го регулирайте	X			
Проверка на въздушния филтър	X			
Почистване на въздушния филтър		X		
Смяна на въздушен филтър				X
Почистване на запалителната свещ		X		
Смяна на запалителна свещ			X	
Смазване на редуктора			X	

12.2.2 Поддръжка на въздушния филтър (6b) (Фиг. 6)

ОПАСНОСТ

Опасност от пожар и експлозия!

Горивото може да се запали и евентуално да експлодира при неправилно почистване. Това води до сериозни изгаряния или смърт.

- Почиствайте въздушния филтър само като го изтупвате.
- Никога не почиствайте въздушния филтър с бензин или запалими разтворители.

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреждане!

Работата на двигателя без или с повреден филтър-ен елемент може да доведе до повреда на двигателя.

- Никога не пускайте двигателя без или с повреден елемент на въздушния филтър. В двигателя може да попадне мръсотия, която да го повреди сериозно.

ВНИМАНИЕ

Замърсеният въздушен филтър намалява мощността на двигателя поради недостатъчно подаване на въздух към карбуратора. Следователно редовните проверки са от съществено значение.

Въздушният филтър трябва да се проверява на всеки 20 работни часа и при необходимост да се почиства.

1. Демонтирайте крилчатата гайка (6a) и свалете капака на въздушния филтър (6).
2. Проверете капака на въздушния филтър (6) за дупки или пукнатини. Сменете евент. повредения елемент.
3. Извадете въздушния филтър (6b).
4. Избършете мръсотията от вътрешната страна на тялото на филтъра с чиста, влажна кърпа. Уверете се, че в отвора не попада мръсотия. Поставете капака на въздушния филтър (6) отново върху тялото на филтъра за времето на почистване на филтъра.
5. Свалете въздушния филтър (6b). Проверете го за повреди и го сменете, ако е необходимо.
6. Изтупайте въздушния филтър (6b) върху твърда повърхност, за да отстраните замърсяването. Никога не изчетквайте мръсотията, тъй като това ще влезе във влакната.
7. Ако е необходимо, почистете въздушния филтър (6b) с топла вода и мек сапунен разтвор. Изплакнете я основно с чиста вода и я оставете да изсъхне добре.
8. Поставете отново чистия въздушен филтър (6b).
9. Поставете капака на въздушния филтър (6) и го закрепете с крилчатата гайка (6a).

12.2.3 Почистване/смяна на запалителната свещ (7а) (фиг. 7)

ВНИМАНИЕ

Сменяйте запалителната свещ само при студен двигател!

ВНИМАНИЕ

Разхлабената запалителна свещ може да прегрее и да повреди двигателя. А прекаленото затягане на запалителната свещ може да повреди резбите в главата на цилиндъра.

За първи път проверете запалителната свещ след 20 работни часа за замърсяване и я почистете, ако е необходимо, с медна телена четка. След това обслужвайте запалителната свещ на всеки 100 работни часа.

1. Свалете запалителната свещ (7а). Използвайте монтажен ключ (10).
2. Отстранете замърсяванията от основата на запалителната свещ (7а).
3. Проверете визуално запалителната свещ (7а). Отстранете всички отлагания с медна телена четка.
4. Проверете хлабината на запалителната свещ. Настройте разстоянието между електродите на 0,6-0,7 mm с помощта на шублер.
5. Поставете отново запалителната свещ (7а), като внимавате да не я затегнете прекалено. Използвайте монтажен ключ (10).
6. След това поставете лулата на запалителната свещ (7) към запалителната свещ (7а).

12.2.4 Източване на горивото с горивна смукателна помпа (фиг. 4)

1. Поставете приемен съд под маркуча на горивната смукателна помпа.
2. Отворете капачката на резервоара (2а), като го завъртите обратно на часовниковата стрелка. Капачката на резервоара (2а) е свързана със защита срещу изгубване в резервоара за гориво (20) и по този начин не може да падне.
3. Вкарайте маркуча на горивната смукателна помпа в резервоара за гориво (2) и източете напълно горивото с помощта на горивната смукателна помпа.
4. Затворете отново капачката на резервоара (2а), като я поставите направо и я завъртите по посока на часовниковата стрелка.

12.2.5 Почистване/смяна на горивен филтър

Проверявайте горивния филтър при необходимост. Мръсният горивен филтър пречи на подаването на гориво.

1. Винаги почиствайте зоната около капака на резервоара (2а) преди да заредите с гориво, за да избегнете замърсяване на резервоара за гориво (2). За целта използвайте суха кърпа без власинки.
2. Завъртете капака на резервоара (2а) обратно на часовниковата стрелка и го отворете. Капачката на резервоара (2а) е свързана със защита срещу изгубване в резервоара за гориво (2).

3. Свалете капачката на резервоара (2а), като прекарате закрепената защита против загуба през отвора на резервоара.
4. Извадете горивния филтър през отвора на резервоара с помощта на метален кукичка.
 - При леко замърсяване: издърпайте горивния филтър от тръбопровода за гориво и почистете горивния филтър с почистващ бензин.
 - При силно замърсяване: сменете горивния филтър.
5. За да извадите горивния филтър от тръбопровода за гориво, захванете скобата на маркуча и я плъзнете надолу.
6. Отделете горивния филтър от горивопровода.

12.2.6 Смазване на редуктора (9а) (фиг. 8)

Указание:

Смазвайте предавателната кутия на всеки 100 часа работа. Добавяйте само малко количество грес. В никакъв случай не препълвайте!

1. Развийте винта (9b) на предавателната кутия (9а) и нанесете малко количество грес вътре. Използвайте ключ с вътрешен шестостен 4 mm.
2. Поставете отново винта (9b).

13 Съхранение и транспортиране

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване и изгаряне!

Продуктът може да се стартира неочаквано, което да доведе до наранявания.

- Преди всякакви работи по почистване и поддръжка изключвайте двигателя.
- Оставете двигателя да се охлади.
- Издърпайте лулата на запалителната свещ от запалителната свещ.

- Изпразнете продукта напълно.
- Почистете и проверете продукта за повреди.

13.1 Транспортиране

- За да предотвратите повреди и наранявания, при транспортиране в автомобили обезопасете продукта срещу преобръщане и подхлъзване.
- Пазете продукта от удари, сътресения и силни вибрации, напр. при транспортиране в превозни средства.
- Продуктът може да бъде вдигнат и преместен за ръкохватката.

13.2 Съхранение

Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо и незамръзващо място, недостъпно за деца.

Оптималната температура за съхранение е между 5 °C и 30 °C .

Съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка.

Покрийте продукта, за да го защитите от прах или влага. Съхранявайте ръководството за употреба при продукта.

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от пожар и експлозия!

Може да възникне пожар или експлозия, ако продуктът се съхранява близо до възможни източници на запалване. Това води до сериозни изгаряния или смърт.

- Отстранете възможните източници на запалване, като напр. печки, газови бойлери, газови сушилни и т.н.

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреждане!

Неправилното съхранение на продукта може да доведе до повреда на двигателя.

- Съхранявайте продукта защитен от замърсяване, прах и влага.

Необходим инструмент:

- помпа за източване на горивото*
- Бутилка за наливане на масло*
- Парцал/Кърпа*

* = не са включени задължително в обема на доставката!

13.2.1 Подготовка за съхранение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не източвайте горивото в затворено пространство, близо до огън или докато пушите. Газовите пари могат да причинят експлозии или пожар.

Ако продуктът няма да се използва за период, по-дълъг от 30 дни, трябва да предприемете следните мерки, за да го подготвите за съхранението.

1. Почистете и проверете продукта за повреди.
2. Източете горивния резервоар с помощта на помпа за изсмукване на гориво, както е описано в раздел 12.2.4.
3. Стартирайте двигателя и го оставете да работи до изразходване на остатъчното гориво.
4. Съхранявайте горивото в специално предназначени за целта резервоари.
5. Снемете лупата на запалителната свещ от запалителната свещ.
6. Налейте 1 чаена лъжичка чисто 2-тактово масло в горивната камера. Издърпайте бавно възвращения стартър няколко пъти, за да покриете вътрешните компоненти.
7. Съхранявайте продукта на добре проветриво място.

14 Ремонт и поръчване на резервни части

След ремонт или поддръжка се уверете, че всички части, свързани с безопасността, са на мястото си и са в отлично състояние. Съхранявайте частите, които могат да причинят нараняване, на място, недостъпно за други лица и деца.

ВНИМАНИЕ

Съгласно Закона за отговорността за продуктите не се носи отговорност за щети причинени от неправилен ремонт или неизползване на оригинални резервни части.

Обадете се в сервизен център или на оторизиран специалист. Същото важи и за аксесоарите.

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

ВНИМАНИЕ

Важно указание в случай на ремонт

При връщане на продукта за ремонт обърнете внимание, че от съображения за сигурност продуктът трябва да се изпрати без масло и гориво на сервизната станция.

14.1 Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Обозначение на модела
- Артикулен номер
- Данни на типовата табелка

Резервни части / принадлежности

Комплект въздушни филтри - Артикул №:	5904704007
Почвен свредел Ø 100 mm - Артикул №:	7904702701
Почвен свредел Ø 150 mm - Артикул №:	7904702702
Почвен свредел Ø 200 mm - Артикул №:	7904702703
Удължител за почвен свредел - Артикул №:	7904702704
Запалителна свещ L8RTF - Артикул №:	3904701055

14.2 Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части*: Почвен свредел, запалителна свещ, въздушен филтър

* = не са включени задължително в обема на доставката!

15 Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали са рециклируеми. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Можете да се информирате относно възможностите за изхвърляне на излезли от употреба уреди от Вашите общински или градски власти.

Горива и масла

- Преди да изхвърлите продукта, резервоарът за гориво и резервоарът за моторно масло трябва да бъдат изпразнени!
- Горивото и двигателното масло не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци или в канализацията, а трябва да се събират и изхвърлят разделно!
- Празните резервоари за масло и гориво трябва да се изхвърлят по екологичен начин.

16 Отстраняване на неизправности

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Нестабилна работа, силна вибрация на продукта.	Работният инструмент е разхлабен.	Проверете работния инструмент. Затегнете надеждно осигурителния шплент. Свалете предпазната капачка.
Двигателят не се стартира.	Извадена лула на запалителната свещ.	Свържете лулата на запалителната свещ.
	Замърсена запалителна свещ.	Почистете, регулирайте разстоянието или сменете.
	Дефектна запалителна свещ.	Сменете запалителната свещ.
	Празен резервоар за гориво.	Напълнете гориво.
	Запушен горивопровод.	Проверете тръбопровода за гориво за прегъвания или повреди.
	Замърсен горивен филтър.	Почистете горивния филтър.
	Замърсено гориво.	Изпразнете резервоара за гориво и го напълнете с чисто гориво.
	Смукачът не е отворен.	Смукачът трябва да се постави в положение ON при студено стартиране.
Двигателят работи неравномерно.	Дефектен двигател.	Посетете оторизиран сервиз за техническо обслужване.
	Замърсен въздушен филтър.	Почистете въздушния филтър.
	Замърсена запалителна свещ.	Почистете запалителната свещ.
	Разхлабена лула на запалителната свещ.	Свържете и закрепете лулата на запалителната свещ.
	Смукачът е в положение „ON“.	Настройте смукача в положение „OFF“.
	Вода или замърсяване в горивната система.	Изпразнете резервоара за гориво. Напълнете резервоара за гориво с ново гориво.
	Грешна настройка на карбуратора.	Обърнете се към сервиза.
Двигателят прегрява.	Замърсен въздушен филтър.	Почистете въздушния филтър.
	Грешна настройка на карбуратора.	Обърнете се към сервиза.

17 ЕС Декларация за съответствие

Превод на оригиналната декларация на
съответствие

Производител:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Ние декларираме на своя отговорност, че описаният
тук продукт отговаря на приложимите директиви и
стандарти.

Марка:	SCHEPPACH
Обозначение	Бензинов почвен свредел
на артикула:	EB2000, EB2000 SE, EAT2000
Артикулен №	5904704903, 5904704917, 5804704986

Директиви на ЕС:

2014/30/EC, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG,
2016/1628/EC, 2011/65/EU*,

* Гореописаният предмет в декларацията отговаря на
разпоредбите на Директива 2011/65/EC на Европей-
ския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно
ограничението на употребата на определени опасни
вещества в електрическото и електронното оборудва-
не.

Приложени стандарти:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Процедури за оценяване на съответствието:

2000/14/EO_2005/88/EO – приложение: V

Гарантирано	112 dB
ниво на звукова мощност (L_{WA}):	
Измерено	109,1 dB
ниво на звукова мощност (L_{WA}):	

2016/1628/EC

Емис. No:

e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Лице, упълномощено за съставяне на
техническата документация:

Stefan Hartinger

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 07.11.2025



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Πίνακας περιεχομένων

1	Εισαγωγή	53
2	Περιγραφή προϊόντος (Εικ. 1-8)	54
3	Παραδοτέο υλικό (Εικ. 1-3)	54
4	Ενδεειγμένη χρήση	54
5	Υποδείξεις ασφαλείας	55
6	Τεχνικά χαρακτηριστικά	58
7	Αποσυσκευασία	59
8	Συναρμολόγηση	60
9	Πριν τη θέση σε λειτουργία	60
10	Χειρισμός	62
11	Υποδείξεις εργασίας	63
12	Καθαρισμός και συντήρηση	64
13	Αποθήκευση και μεταφορά	66
14	Επισκευή και παραγγελία ανταλλακτικών	67
15	Απόρριψη και ανακύκλωση	68
16	Αντιμετώπιση προβλημάτων	68
17	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ	69
18	Διευρυμένο σχέδιο	116

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στο προϊόν

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήση την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Προσοχή! Η μη τήρηση των σημμάτων ασφαλείας και των προειδοποιητικών υποδείξεων που έχουν τοποθετηθεί πάνω στο προϊόν καθώς και η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και χειρισμού μπορεί να έχει ως συνέπεια βαρείς τραυματισμούς έως και θάνατο.
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
	Φοράτε προστασία ακοής.
	Φοράτε πάντα προστατευτικό κράνος!
	Φοράτε προστατευτικά γάντια.

	Φοράτε ανθεκτικά υποδήματα!
	Απαγορεύονται αυστηρά οι γυμνές φλόγες και το κάπνισμα κοντά στη συσκευή!
	Ο κινητήρας θερμαίνεται πολύ κατά τη λειτουργία, μην τον αγγίζετε!
	Βεβαιωθείτε πως άλλα άτομα βρίσκονται σε επαρκή απόσταση ασφαλείας.
	Μη εκθέτετε το προϊόν σε βροχή. Το προϊόν επιτρέπεται να εγκαθίσταται, αποθηκεύεται και λειτουργεί μόνο σε ξηρές συνθήκες περιβάλλοντος.
	Κίνδυνος από κομμάτια που πετάνονται όταν λειτουργεί ο κινητήρας.
	Κίνδυνος δηλητηρίασης! Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε εξωτερικό χώρο και ποτέ σε κλειστούς ή ανεπαρκώς αεριζόμενους χώρους.
	Ρεζερβουάρ καυσίμου, αναλογία ανάμειξης: 40 μέρη καύσιμο προς 1 μέρος λαδιού
	Πιέστε 10x την αντλία καυσίμου "Primer" (σύστημα αρχικής πλήρωσης).
	Φορά περιστροφής
	Αφαιρείτε πάντα το προστατευτικό πώμα από το εργαλείο εργασίας πριν από την έναρξη της εργασίας.
	Τοποθετείτε πάντα το προστατευτικό πώμα στο εργαλείο εργασίας μετά την εκτέλεση της εργασίας.
	Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος του προϊόντος.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές οδηγίες.

1 Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε κατά την εργασία σας το νέο σας προϊόν.

Υποδείξη:

Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, για ζημιές που προκαλούνται σε ή από αυτό το προϊόν στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των οδηγιών χειρισμού
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- τοποθέτηση και αντικατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση

Προσέξτε:

Οι οδηγίες χειρισμού αποτελούν μέρος αυτού του προϊόντος.

Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με το προϊόν με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους εκτός διαθεσιμότητας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία του προϊόντος.

Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνον όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάξτε με ασφάλεια τις οδηγίες χειρισμού και σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

2 Περιγραφή προϊόντος (Εικ. 1-8)

1. Λαβή
- 1a. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
- 1b. Ασφάλιση μοχλού γκαζιού
- 1c. Μοχλός γκαζιού
2. Ρεζερβουάρ καυσίμου
- 2a. Πώμα ρεζερβουάρ
3. Αντλία καυσίμου "Primer" (αρχικής πλήρωσης)
4. Εκκινητής με ντίζα
5. Τσοκ
6. Καπάκι φίλτρου αέρα
- 6a. Παξιμάδι τύπου πεταλούδας
- 6b. Φίλτρο αέρα
7. Συνδετική φίσα μπουζί
- 7a. Μπουζί
8. Γεωτρύπανο
- 8a. Γεωτρύπανο (Ø 100 mm)
- 8b. Γεωτρύπανο (Ø 150 mm)
- 8c. Γεωτρύπανο (Ø 200 mm)
- 8d. Περόνη ασφάλισης
- 8e. Προστατευτικό πώμα
9. Υποδοχή (εργαλείο εργασίας)
- 9a. Κιβώτιο μετάδοσης
- 9b. Βίδα
10. Κλειδί συναρμολόγησης
11. Δοχείο ανάμιξης λαδιού-βενζίνης

3 Παραδοτέο υλικό (Εικ. 1-3)

Θέση	Ποσότητα	Ονομασία
8a.	1x	Γεωτρύπανο (Ø 100 mm)
8b.	1x	Γεωτρύπανο (Ø 150 mm)
8c.	1x	Γεωτρύπανο (Ø 200 mm)
8d.	3x	Περόνη ασφάλισης
8e.	3x	Προστατευτικό πώμα
10.	1x	Κλειδί συναρμολόγησης
11.	1x	Δοχείο ανάμιξης λαδιού-βενζίνης
	1x	Γεωτρύπανο βενζίνης
	1x	Οδηγίες χρήσης

4 Ενδεδειγμένη χρήση

Το προϊόν είναι κατάλληλο για τη διάνοιξη απλών οπών στο χώμα, για την τοποθέτηση πασσάλων ή για τη διάνοιξη οπών σε μεμονωμένες θεμελιώσεις στον τομέα της δασοπονίας, της κηπουρικής και της διαμόρφωσης κήπων. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί να το χειρίζεται ένα άτομο.

Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί:

- σε πάγο, πέτρες ή βράχους.
- σε ριζές ή άλλα σκληρά αντικείμενα.
- σε χώρους από τους οποίους περνούν υπογείως ηλεκτρικά καλώδια, σωλήνες αερίου, αγωγοί νερού ή τηλεφωνικά καλώδια.
- σε τάφρο ή κανάλι (απουσία αερισμού!).

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση του. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης και όχι ο κατασκευαστής.

Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.

Όσοι χειρίζονται και συντηρούν το προϊόν πρέπει να είναι εξοικειωμένοι με αυτό και να έχουν ενημερωθεί για τους ενδεχόμενους κινδύνους.

Οι τροποποιήσεις στο προϊόν αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή καθώς και κάθε ευθύνη για όσες ζημιές προκύπτουν από αυτές.

Η λειτουργία του προϊόντος επιτρέπεται μόνο με γνήσια εξαρτήματα και γνήσια αξεσουάρ από τον κατασκευαστή.

Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Λάβετε υπόψη ότι τα προϊόντα μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

Εξήγηση των λέξεων επισήμανσης που υπάρχουν στις οδηγίες χρήσης



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Λέξη επισήμανσης μιας άμεσα επικείμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή βαρύ τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Λέξη επισημάνσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια θάνατο ή βαρύ τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Λέξη επισημάνσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια μικρή ή μέτριας βαρύτητας τραυματισμό.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Λέξη επισημάνσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές στο προϊόν/σε ιδιοκτησία.

5 Υποδείξεις ασφαλείας

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Προσοχή!

Κατά τη χρήση προϊόντων πρέπει να τηρούνται ορισμένες προφυλάξεις ασφαλείας, για την αποτροπή τραυματισμών και ζημιών. Για τον λόγο αυτόν, διαβάστε με επιμέλεια και πλήρως τις παρούσες οδηγίες χρήσης/υποδείξεις ασφαλείας. Σε περίπτωση που παραδώσετε το προϊόν σε άλλους, παραδώστε μαζί και τις παρούσες οδηγίες χρήσης/υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση!

5.1 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Η χρήση του προϊόντος ενδέχεται να υπόκειται σε περιορισμούς λόγω εθνικών κανονισμών.
- Ζητήστε από τον πωλητή ή από κάποιον ειδικό να σας εξηγήσει πώς να χειρίζεστε με ασφάλεια το προϊόν ή πάρτε μέρος σε ειδικό σεμινάριο.
- Η χρήση του προϊόντος δεν επιτρέπεται από ανηλίκους – εξαιρούνται νέοι άνω των 16 που εκπαιδεύονται υπό επίβλεψη.
- Κατά τη χρήση του προϊόντος κρατάτε μακριά παιδιά και άλλα άτομα. Σε περίπτωση περισπασμών, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του προϊόντος.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Είναι σημαντικό να κρατάτε τρίτους σε απόσταση. Τα άλλα άτομα θα πρέπει να τηρούν μια απόσταση ασφαλείας τουλάχιστον 15 μέτρων από την περιοχή εργασίας.

- Προσέχετε για ζώα κατά τη χρήση.

- Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα μέρη. Τα ρούχα με φαρδιά εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα μέρη.
- Όταν εργάζεστε με αυτό το προϊόν, φοράτε πάντα γάντια ασφαλείας, προστατευτικά γυαλιά, προστασία ακοής, ανθεκτικά υποδήματα και μακρύ παντελόνι.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα ένθετα εργαλεία μπορεί να είναι αιχμηρά και να αναπτύξουν υψηλή θερμοκρασία κατά τη χρήση. Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γάντια όταν χειρίζεστε ένθετα εργαλεία.

- Απενεργοποιείτε το προϊόν:
 - όταν δεν χρησιμοποιείτε, όταν μεταφέρετε ή αφήνετε χωρίς επίβλεψη το προϊόν.
 - όταν ελέγχετε, καθαρίζετε το προϊόν ή απομακρύνετε εμφράξεις.
 - όταν πραγματοποιείτε εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης ή αλλάζετε αξεσουάρ.
 - μετά την επαφή με ξένα σώματα ή σε περίπτωση μη φυσιολογικών κραδασμών.
- Έχετε υπόψη σας ότι ο φορέας λειτουργίας ή ο χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή κινδύνους για άλλα άτομα ή την ιδιοκτησία τους.
- Τα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτές τις οδηγίες χρήσης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν.
- Πρέπει να διασφαλίζεται ότι ο χειρισμός του προϊόντος πραγματοποιείται αποκλειστικά από καταρτισμένα άτομα τα οποία έχουν διαβάσει στην ολότητά τους τις παρεχόμενες οδηγίες χρήσης και λαμβάνουν υπόψη τους όλες τις οδηγίες που παρέχονται εκεί καθώς και τις απαιτούμενες προφυλάξεις ασφαλείας.
- Εργάζεστε με ηρεμία και σύνεση, μόνο με καλό φωτισμό και καλή ορατότητα. Εργάζεστε προσεκτικά χωρίς να θέτετε σε κίνδυνο τρίτους.
- Ξεκινάτε τη διαδικασία διάτρησης του εδάφους πάντα με χαμηλό αριθμό στροφών και με επαφή της μύτες του γεωτρήπανου με το χώμα. Σε υψηλότερους αριθμούς στροφών υπάρχει ο κίνδυνος να λυγίσει το εργαλείο εργασίας, αν επιτραπεί να περιστρέφεται ελεύθερα χωρίς επαφή με το χώμα, και η συνέπεια μπορεί να είναι σωματικές βλάβες.
- Ασκείτε την πίεση μόνο σε ευθεία γραμμή με το εργαλείο εργασίας, και μην ασκείτε υπερβολική πίεση. Τα εργαλεία εργασίας μπορεί να λυγίσουν κάτι το οποίο μπορεί να προκαλέσει θραύση ή απώλεια του ελέγχου και να έχει ως συνέπεια σωματικές βλάβες.
- Κατά την εργασία σε χαντάκια, λάκκους ή στενούς χώρους, εξασφαλίζετε ανά πάσα στιγμή επαρκή παροχή φρέσκου αέρα. Θανάσιμος κίνδυνος από δηλητηρίαση!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος δηλητηρίασης!

Σε περίπτωση που αισθανθείτε ναυτία, πονοκέφαλο ή διαταραχές της όρασης καθώς και αίσθημα ζάλης, πρέπει να σταματήσετε άμεσα την εργασία. Τα συμπτώματα αυτά μπορεί μεταξύ άλλων να προκαλούνται από πολύ υψηλή συγκέντρωση καυσαερίων.

- Εθνικοί και / ή τοπικοί κανονισμοί μπορεί να περιορίζουν χρονικά τη χρήση μηχανοκίνητων προϊόντων που παράγουν θόρυβο. Πληροφορηθείτε σχετικά από τις τοπικές σας αρχές.
- Τα άτομα που χρησιμοποιούν το προϊόν πρέπει να είναι ξεκούραστα, υγιή και σε καλή φόρμα.
- Εάν για λόγους υγείας δεν πρέπει να καταπονηθείτε, θα πρέπει να ρωτήσετε τον γιατρό σας εάν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το προϊόν.
- Καθαρίστε και συντηρήστε το προϊόν πριν την αποθήκευση.
- Χρησιμοποιήστε ένα προστατευτικό μεταφοράς για τις μύτες του τρυπανιού κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση.
- Ελέγχετε αν το εργαλείο εργασίας είναι ακινητοποιημένο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του κινητήρα στο ρελαντί.
- Κάνετε διαλείμματα και αλλάζετε τακτικά τη θέση εργασίας σας.
- Είναι απαραίτητο να διενεργείτε καθημερινές επιθεωρήσεις, πριν από τη χρήση και αφού σταματήσετε, για κηλίδες καυσίμου ή χτυπήματα, προκειμένου να διαπιστώνετε τυχόν σημαντικές ζημιές ή βλάβες.
- Φοράτε ωτοασπίδες κατά τη διάνοιξη οπών.** Η επίδραση του θορύβου ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- Κρατάτε το γεωτρήπανο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, όταν εκτελείτε εργασίες στις οποίες το εργαλείο εργασίας μπορεί να πέσει σε κρυφά ηλεκτρικά καλώδια.**
- Ξεκινάτε πάντα τη διάνοιξη οπών με χαμηλό αριθμό στροφών.
- Μην ασκείτε υπερβολική πίεση και μόνο στη διαμήκη κατεύθυνση ως προς το τρυπάνι.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Παραμένετε συγκεντρωμένοι, προσέχετε τι κάνετε και ενεργείτε με καθαρό μυαλό επικεντρωμένοι στην εργασία που εκτελείτε με το εργαλείο. Μην χρησιμοποιήσετε το εργαλείο εάν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

- Διατηρήστε το προϊόν σε χαμηλά επίπεδα θορύβου και εκπομπών καυσαερίων – Μην αφήνετε τον κινητήρα να λειτουργεί άσκοπα, ανεβάζετε στροφές μόνο κατά την εκτέλεση της εργασίας.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Θάνασιμος κίνδυνος!

Το καύσιμο είναι τοξικό και πολύ εύφλεκτο. Μην καπνίζετε κατά τον χειρισμό καυσίμου.

- Πριν από την έναρξη της εργασίας, διασφαλίστε ότι στα σημεία διάτρησης δεν βρίσκονται αγωγοί (π.χ. αερίου, νερού, ρεύματος):
 - πάρτε πληροφορίες από τις τοπικές επιχειρήσεις κοινής ωφελείας
 - σε περίπτωση αμφιβολίας, ελέγξτε εάν υπάρχουν αγωγοί χρησιμοποιώντας ανιχνευτές ή σκάβοντας δοκιμαστικά.
 - αποφύγετε την επαφή με αγωγούς που έχουν ρεύμα – **κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την εξασφάλιση της ασφάλειας του προϊόντος χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά από τον κατασκευαστή ή ανταλλακτικά εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης για να καθαρίσετε το προϊόν.

Η χρήση πλυστικών μηχανημάτων υψηλής πίεσης προκαλεί μειωμένη διάρκεια ζωής και μειώνει τη φιλικότητα στη συντήρηση.

5.2 Χειρισμός του καυσίμου

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Ως καύσιμο χρησιμοποιείτε αποκλειστικά βενζίνη Super E5 ή E10.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Θάνασιμος κίνδυνος!

Το καύσιμο είναι τοξικό και πολύ εύφλεκτο.

- Φυλάσσετε το καύσιμο μόνο σε περιέκτες (ειδικά δοχεία) που προβλέπονται για τον σκοπό αυτό.
- Τα πώματα των δοχείων φύλαξης πρέπει πάντα να βιδώνονται και να σφίγγονται σωστά.
- Για λόγους ασφαλείας πρέπει τα πώματα του ρεζερβουάρ καυσίμου και γενικά όλα τα πώματα ρεζερβουάρ να αντικαθίστανται αν έχουν υποστεί ζημιά.
- Κρατάτε το καύσιμο μακριά από σπινθήρες, γυμνές φλόγες, πιλοτικές φλόγες, πηγές θερμότητας και άλλες πηγές ανάφλεξης. Μην καπνίζετε!
- Πραγματοποιείτε τον ανεφοδιασμό καυσίμου μόνο σε ανοικτό εξωτερικό χώρο και μην καπνίζετε κατά τη διάρκεια του ανεφοδιασμού.
- Πριν τον ανεφοδιασμό με καύσιμο σβήστε τον κινητήρα εσωτερικής καύσης και αφήστε τον να κρυώσει.

• Το καύσιμο πρέπει να προστίθεται πριν την εκκίνηση του κινητήρα. Όσο είναι σε λειτουργία ο κινητήρας ή αμέσως μετά την απενεργοποίηση του προϊόντος, δεν επιτρέπεται να ανοιχτεί το πώμα του ρεζερβουάρ ή να συμπληρωθεί καύσιμο.

• Ανοίγετε το πώμα ρεζερβουάρ προσεκτικά και αργά. Περιμένετε να εξισωθούν οι πιέσεις και μόνον τότε ανοίξετε πλήρως το καπάκι του ρεζερβουάρ.

• Για τον εφοδιασμό με καύσιμο χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο χωνί ή έναν σωλήνα ειδικό για προσθήκη καυσίμου, ώστε να μην μπορεί να χυθεί καύσιμο πάνω στον κινητήρα εσωτερικής καύσης και στο περίβλημα.

Μην γεμίζετε υπερβολικά το ρεζερβουάρ καυσίμου!

• Για να αφήσετε χώρο για διαστολή του καυσίμου, ποτέ μην γεμίζετε το ρεζερβουάρ καυσίμου πάνω από το κάτω χέλος του στομιού πλήρωσης. Λαμβάνετε υπόψη σας τις πρόσθετες πληροφορίες στις οδηγίες χρήσης του κινητήρα εσωτερικής καύσης.

• Αν έχει ξεχειλίσει και χυθεί καύσιμο, θέστε σε λειτουργία τον κινητήρα εσωτερικής καύσης μόνο αφού καθαριστεί η επιφάνεια που λερώθηκε με καύσιμο. Πρέπει να αποφύγετε οποιαδήποτε προσπάθεια εκκίνησης, έως ότου έχουν διαλυθεί οι αναθυμιάσεις του καυσίμου (σκουπίστε για να στεγνώσει το καύσιμο).

• Σκουπίζετε πάντα το καύσιμο που τυχόν χυθεί.

• Αν πέσει καύσιμο στα ρούχα σας, πρέπει να αλλάξετε ρούχα.

• Το καπάκι του ρεζερβουάρ πρέπει να βιδώνεται και να σφίγγεται σωστά μετά από κάθε διαδικασία ανεφοδιασμού καυσίμου. Το προϊόν δεν επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία χωρίς να έχει βιδωθεί στη θέση του το γνήσιο καπάκι ρεζερβουάρ.

• Για λόγους ασφαλείας ελέγχετε τακτικά τον αγωγό καυσίμου, το ρεζερβουάρ καυσίμου, το πώμα του ρεζερβουάρ και τους συνδέσμους, για ζημιές, γήρανση (ευθρυπτότητα), σταθερή συναρμογή και σημεία διαρροών και αντικαθιστάτε όσα εξαρτήματα χρειάζεται.

• Αδειάζετε το ρεζερβουάρ μόνο σε ανοικτό εξωτερικό χώρο.

• Ποτέ μη χρησιμοποιείτε μπουκάλια ποτών ή παρόμοια δοχεία για απόρριψη ή αποθήκευση υλικών λειτουργίας, όπως π.χ. καυσίμου. Μπορεί άτομα, ιδιαίτερως παιδιά, να παρασυρθούν και να πιουν από τα δοχεία αυτά.

• Ποτέ μη φυλάσσετε το προϊόν στο εσωτερικό κτιρίου έχοντας καύσιμο μέσα στο ρεζερβουάρ. Οι αναθυμιάσεις καυσίμου που προκύπτουν μπορεί να έρθουν σε επαφή με γυμνή φλόγα ή σπινθήρες και να αναφλεγούν.

• Μην αφήνετε το προϊόν και το δοχείο καυσίμου κοντά σε συσκευές θέρμανσης, θερμαντικά σώματα ακτινοβολίας υπερύθρων, συσκευές συγκόλλησης και άλλες πηγές θερμότητας.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος έκρηξης!

Αν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας διαπιστωθεί ένα ελάττωμα στο ρεζερβουάρ, στο καπάκι ρεζερβουάρ ή στα εξαρτήματα από τα οποία διέρχεται καύσιμο (σε αγωγούς καυσίμου), πρέπει άμεσα να τερματιστεί η λειτουργία του κινητήρα εσωτερικής καύσης.

Κατόπιν πρέπει να επισκεφθείτε ένα εξειδικευμένο κατάστημα.

5.3 Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας κατά τη χρήση κινητήρων εσωτερικής καύσης

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος φωτιάς και έκρηξης!

Οι κινητήρες εσωτερικής καύσης παρουσιάζουν ιδιαίτερο κίνδυνο κατά τη λειτουργία και κατά τον ανεφοδιασμό. Διαβάστε και τηρείτε πάντα όλες τις υποδείξεις προειδοποίησης. Σε περίπτωση μη τήρησης, μπορεί να προκύψουν σοβαροί ή ακόμα και θανάσιμοι τραυματισμοί.

• Το προϊόν δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί. Οι τροποποιήσεις μπορούν να μειώσουν την αποτελεσματικότητα των μέτρων ασφαλείας και να αυξήσουν τους κινδύνους για τον χειριστή.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος δηλητηρίασης

Τα καυσαέρια, τα καύσιμα και τα λιπαντικά είναι τοξικές ουσίες, δεν επιτρέπεται η εισπνοή καυσαερίων.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος εγκαυμάτων!

Μην αγγίζετε τον καυτό σιγαστήρα, κύλινδρο ή πτερύγια ψύξης.

• Μην θέτετε σε λειτουργία το προϊόν σε χώρους χωρίς αερισμό ή σε εύφλεκτο περιβάλλον.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος έκρηξης!

Μην θέσετε ποτέ σε λειτουργία το προϊόν σε χώρους με εύφλεκες ουσίες.

• Για να αποτρέψετε τυχόν απώλεια καυσίμου, ζημιές και τραυματισμούς, το προϊόν πρέπει να ασφαλιστεί από ενδεχόμενη ανατροπή και ολίσθηση κατά τη μεταφορά σε οχήματα.

• Οι εργασίες επισκευής και ρύθμισης επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο ειδικευμένο προσωπικό.

• Μην αγγίζετε μηχανικά κινούμενα ή καυτά εξαρτήματα. Μην απομακρύνετε προστατευτικά καλύμματα.

• Οι τιμές που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά για τη στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA}) και τη στάθμη ηχητικής πίεσης (L_{pA}) αποτελούν τιμές στάθμης εκπομπών και δεν αποτελούν αναγκαστικά ασφαλή επίπεδα για εργασία.

- Επειδή υπάρχει συσχέτιση ανάμεσα στα επίπεδα εκπομπής και στα επίπεδα επιπτώσεων στο περιβάλλον, δεν μπορεί από τις τιμές αυτές να προσδιοριστούν τυχόν απαιτούμενα, πρόσθετα μέτρα προφύλαξης. Στους παράγοντες που επηρεάζουν το επίπεδο επιπτώσεων στο εργατικό δυναμικό περιλαμβάνονται οι ιδιότητες του χώρου εργασίας, άλλες πηγές θορύβου κ.λπ., όπως π.χ. ο αριθμός προϊόντων και άλλων γεγονικών διεργασιών και τα χρονικά διαστήματα για τα οποία ένας χειριστής είναι εκτεθειμένος στον θόρυβο. Επίσης το επιτρεπόμενο επίπεδο επιπτώσεων στο περιβάλλον μπορεί να διαφέρει από χώρα σε χώρα. Ωστόσο, αυτές οι πληροφορίες επιτρέπουν στον υπεύθυνο του προϊόντος να διενεργήσει καλύτερη εκτίμηση των κινδύνων και επικίνδυνων καταστάσεων.
- Φροντίστε ώστε να μην καλύπτονται τα ανοίγματα αερισμού.
- Διατηρείτε πάντοτε το προϊόν καθαρό, στεγνός και χωρίς λάδι ή λιπαντικά γράσα. Αφαιρείτε τη σκόνη ύστερα από κάθε χρήση και πριν από την αποθήκευση.
- Βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί σωστά ο σιγαστήρας και το φίλτρο αέρα. Αυτά τα εξαρτήματα χρησιμεύουν ως προστασία από τις φλόγες σε μια προανάφλεξη.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Μην θέτετε το τσοκ στη θέση "κλειστό" για να διακόψετε τη λειτουργία του κινητήρα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει πρόβλημα ανάφλεξης ή ζημιά στον κινητήρα.

5.4 Υπολειπόμενοι κίνδυνοι και μέτρα προστασίας

Παραμέληση εργονομικών αρχών

Παραμέληση χρήσης ατομικού εξοπλισμού προστασίας (ΑΠΕ)

Η παραμέληση χρήσης ή παράλειψη του ατομικού εξοπλισμού προστασίας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

- Φοράτε τον απαραίτητο εξοπλισμό προστασίας.

Ανθρώπινη συμπεριφορά, λανθασμένη συμπεριφορά

- Να είστε πάντα πλήρως συγκεντρωμένοι σε όλες τις εργασίες.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

- Δεν μπορεί ποτέ να αποκλειστεί

Διακινδύνευση από θόρυβο

Βλάβες της ακοής

Η παρατεταμένη εργασία χωρίς προστασία με το προϊόν μπορεί να έχει ως συνέπεια βλάβη της ακοής.

- Φοράτε πάντα προστασία ακοής.

Συμπεριφορά σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης

Σε περίπτωση ατυχήματος, εφαρμόστε τα σχετικά απαραίτητα μέτρα πρώτων βοηθειών και ζητήστε εξειδικευμένη ιατρική βοήθεια το συντομότερο δυνατόν.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η ακατάλληλη συντήρηση ή η παράβλεψη ή/και μη εξάλειψη ενός προβλήματος μπορεί να μετατραπεί σε πηγή κινδύνου κατά τη λειτουργία. Θέτετε σε λειτουργία μόνο τακτικά και σωστά συντηρημένα προϊόντα. Μόνο έτσι μπορείτε να συμπεράνετε ότι θέτετε σε λειτουργία το προϊόν σας με ασφάλεια, οικονομικά και χωρίς βλάβες!

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το προϊόν είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με το τελευταίο επίπεδο της τεχνολογίας και τους αναγνωρισμένους κανόνες τεχνικής ασφάλειας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι "Υποδείξεις ασφαλείας" και η "Ενδεδειγμένη χρήση", καθώς και οι οδηγίες χειρισμού στην ολότητά τους.
- Αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία του προϊόντος.
- Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή εργασίας, όταν είναι σε λειτουργία το προϊόν.
- Αθέλητη θέση σε λειτουργία του προϊόντος.
- Τηρείτε τις υποδείξεις συντήρησης και υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε εργασίες σχετικά μεγάλης διάρκειας μπορεί λόγω κραδασμών στα χέρια του χειριστή, να προκληθούν κυκλοφορικές διαταραχές (σύνδρομο λευκών δακτύλων).

Το σύνδρομο λευκών δακτύλων είναι μια αγγειακή πάθηση στην οποία τα μικρά αιμοφόρα αγγεία στα δάκτυλα χεριών και ποδιών μπορούν να υποστούν αιφνίδιους σπασμούς. Οι περιοχές που επηρεάζονται δεν τροφοδοτούνται πλέον επαρκώς με αίμα και για το λόγο αυτόν φαίνονται εξαιρετικά ωχρές. Η συχνή χρήση δονούμενων προϊόντων μπορεί να προκαλέσει βλάβες του νευρικού συστήματος σε συστήματα των οποίων η ροή του αίματος είναι υποβαθμισμένη (π.χ. καπνιστές, διαβητικοί).

Αν παρατηρήσετε ασυνήθιστα συμπτώματα, σταματήστε άμεσα την εργασία και επισκεφθείτε ένα γιατρό.

6 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τύπος κινητήρα	2χρονος κινητήρας/αερόψυκτος
Ισχύς κινητήρα	1,4 kW (1,9 PS)
Κυβισμός	52 cm³
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο n_0	3100±500 min ⁻¹
Αριθμός στροφών $n_{\text{μείν}}$	9600 min ⁻¹
Ονομαστικός αριθμός στροφών	7500 min ⁻¹
Ονομαστικός αριθμός στροφών γεωτρήσανου	0-370 min ⁻¹
Ροπή σύσφιξης	67,3 Nm

Μήκος γεωτρύπανου	800 mm
Ø γεωτρύπανου	100/150/200 mm
Καύσιμο	Κανονική βενζίνη/ αμόλυβδη μέγ. 10% βιοαιθανόλη
Χωρητικότητα ρεζερβουάρ	1,2 l
Αναλογία ανάμειξης	40:1
Μπουζί	L8RTF, L8RTC
Εκπομπές CO ₂	830,2 g/kWh
Βάρος (με άδαιο ρεζερβουάρ και χωρίς εργαλείο εργασίας)	περ. 9,2 kg
Βάρος γεωτρύπανου Ø 100 mm (με άδαιο ρεζερβουάρ και πλήρως συναρμολογημένο)	1,75 kg
Βάρος γεωτρύπανου Ø 150 mm (με άδαιο ρεζερβουάρ και πλήρως συναρμολογημένο)	2,35 kg
Βάρος γεωτρύπανου Ø 200 mm (με άδαιο ρεζερβουάρ και πλήρως συναρμολογημένο)	3,30 kg

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

Θόρυβος και κραδασμοί

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο θόρυβος μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία σας. Εάν ο θόρυβος υπερβαίνει τα 85 dB, φορέστε εσείς και τα πρόσωπα, που βρίσκονται κοντά κατάλληλη προστασία ακοής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Λαμβάνετε υπόψη σας τις νομικές διατάξεις σχετικά με την προστασία από θόρυβο.

Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου

Οι τιμές θορύβου προσδιορίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο ISO 22868.

Ρελαντί	
Στάθμη ηχητικής πίεσης L _{pA}	67,3 dB
Αβεβαιότητα K _{pA}	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L _{WA}	89,1 dB
Αβεβαιότητα K _{WA}	3 dB
Λειτουργία	
Στάθμη ηχητικής πίεσης L _{pA}	87,3 dB
Αβεβαιότητα K _{pA}	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L _{WA}	109,1 dB
Αβεβαιότητα K _{WA}	3 dB

Τιμές κραδασμών (ταλάντευση βραχίονα χειριού)

Οι τιμές κραδασμών προσδιορίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο ISO 22867.

Επίπεδο κραδασμών a _h	
Ρελαντί	
Δεξιά λαβή	9,988 m/s ²
Αριστερή λαβή	9,595 m/s ²

Αβεβαιότητα K	1,5 m/s ²
Λειτουργία	
Δεξιά λαβή	19,786 m/s ²
Αριστερή λαβή	19,879 m/s ²
Αβεβαιότητα K	1,5 m/s ²

Η αναφερόμενη τιμή εκπομπών θορύβου και η αναφερόμενη συνολική τιμή κραδασμών μπορούν να χρησιμοποιηθούν και για μια προσωρινή αξιολόγηση της καταπόνησης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τη χρήση του προϊόντος στην πράξη, οι εκπομπές θορύβου και η τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να αποκλίνουν από την αναφερόμενη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο και μέθοδο χρήσης του προϊόντος, και ιδιαίτεως, τον τρόπο επεξεργασίας του αντικειμένου εργασίας.

Προσπαθείτε να διατηρείτε όσο το δυνατόν μικρότερη την καταπόνηση. Παραδείγματα μέτρων: ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Για την εκτίμηση της καταπόνησης πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (για παράδειγμα, τα χρονικά διαστήματα κατά τα οποία το προϊόν είναι απενεργοποιημένο, και αυτά κατά τα οποία είναι ενεργοποιημένο αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).

- Χρησιμοποιείτε μόνο προϊόντα που είναι σε άψογη κατάσταση.
- Συντηρείτε και καθαρίζετε τακτικά το προϊόν.
- Προσαρμόζετε τον τρόπο εργασίας σας στο προϊόν.
- Μην υπερφορτώνετε το προϊόν.
- Αν χρειάζεται δώστε το προϊόν για έλεγχο.
- Απενεργοποιείτε το προϊόν όταν δεν το χρησιμοποιείτε.
- Φοράτε γάντια.

7 Αποσυσκευασία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια!

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά το προϊόν.
- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε το προϊόν και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Αναφέρετε τυχόν ζημιές άμεσα στη μεταφορική εταιρεία που παρέδωσε το προϊόν. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.

- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το προϊόν με τη βοήθεια των οδηγιών χειρισμού.
- Για αξεσουάρ, φθιρόμενα εξαρτήματα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορεί να προμηθευτείτε από τον τοπικό σας εξειδικευμένο έμπορο.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής του προϊόντος.

8 Συναρμολόγηση

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Για τεχνικούς λόγους συσκευασίας, το προϊόν δεν παραδίδεται πλήρως προσυναρμολογημένο.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Εκτελείτε τη συναρμολόγηση και τις ρυθμίσεις στο προϊόν πάντα με απενεργοποιημένο κινητήρα και έχοντας αφαιρέσει την πίπα του μπουζί.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος τραυματισμού!

Αν χρησιμοποιηθεί ένα προϊόν που δεν έχει συναρμολογηθεί πλήρως, μπορεί να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί.

- Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνον αφού έχει συναρμολογηθεί πλήρως.
- Πριν από κάθε χρήση διενεργείτε έναν οπτικό έλεγχο, για να βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι πλήρες και δεν περιέχει εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι φθαρμένα. Οι διατάξεις ασφαλείας και οι προστατευτικές διατάξεις πρέπει να είναι άθικτες.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν το εργαλείο εργασίας δεν συναρμολογηθεί σωστά, μπορεί να προκληθούν σοβαρά ατυχήματα! Πριν την έναρξη της εργασίας ελέγχετε το τοποθετημένο εργαλείο εργασίας για σταθερή έδραση.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα ένθετα εργαλεία μπορεί να είναι αιχμηρά και να αναπτύζουν υψηλής θερμοκρασία κατά τη χρήση. Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γάντια όταν χειρίζεστε ένθετα εργαλεία.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιώνετε πάντα ότι το εργαλείο εργασίας έχει εγκατασταθεί σωστά!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την εξασφάλιση της ασφάλειας του προϊόντος χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά από τον κατασκευαστή ή ανταλλακτικά εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Η χρήση άλλων εργαλείων εργασίας και άλλων αξεσουάρ μπορεί να οδηγήσει σε κίνδυνο τραυματισμού σας.

- Αποθέστε το προϊόν πάνω σε μια οριζόντια, επίπεδη επιφάνεια.
- Περιμένετε να ακινητοποιηθεί το προϊόν.

8.1 Συναρμολόγηση του γεωτρήπανου (8) (Εικ. 2, 3)

Επιλέξτε το κατάλληλο εργαλείο εργασίας για την εργασία που θέλετε να εκτελέσετε.

- Γεωτρήπανο (Ø 100 mm) (8a)
- Γεωτρήπανο (Ø 150 mm) (8b)
- Γεωτρήπανο (Ø 200 mm) (8c)

1. Αφαιρέστε την περόνη ασφάλισης (8d) από την οπή του γεωτρήπανου (8).
2. Τοποθετήστε το γεωτρήπανο (8) πάνω στην υποδοχή (9).
Βεβαιωθείτε ότι το γεωτρήπανο (8) εδράζει ακριβώς πάνω στην υποδοχή (9) και οπές συμπίπτουν.
3. Ασφαλίστε το γεωτρήπανο (8) με την περόνη ασφάλισης (8d).
4. Βεβαιωθείτε ότι το γεωτρήπανο (8) έχει εδράσει σταθερά και η περόνη ασφάλισης (8d) έχει στερεωθεί με ασφάλεια.
Το γεωτρήπανο (8) δεν θα πρέπει να μετακινείται πλευρικά ούτε να ταλαντεύεται.
5. Η αφαίρεση γίνεται με την αντίστροφη σειρά ενεργειών.

Υποδείξεις:

- Τοποθετείτε πάντα το προστατευτικό πώμα στο εργαλείο εργασίας μετά την εκτέλεση της εργασίας.
- Εάν χρησιμοποιηθεί προέκταση γεωτρήπανου (Βλέπε 14.1), πρέπει και αυτή να συναρμολογηθεί ακριβώς όπως ένα γεωτρήπανο. Τα γεωτρήπανα πρέπει να στερεώνονται στην προέκταση γεωτρήπανου όπως περιγράφεται πιο πάνω.

9 Πριν τη θέση σε λειτουργία

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Εκτελείτε τη συναρμολόγηση και τις ρυθμίσεις στο προϊόν πάντα με απενεργοποιημένο κινητήρα και έχοντας αφαιρέσει την πίπα του μπουζί.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Το προϊόν παραδίδεται χωρίς μείγμα καυσίμου/λαδιού. Επομένως, προσθέστε οπωσδήποτε μείγμα καυσίμου/λαδιού πριν τη θέση σε λειτουργία.

Χρησιμοποιείτε μόνο μείγμα που αποτελείται από αμόλυβδο καύσιμο (ελάχ. αρ. οκτανίων 95) και ειδικό λάδι 2χρονων κινητήρων (JASO FD/ISO L EGD).

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε καύσιμο που δεν είναι αναμειγμένο με λάδι 2χρονων κινητήρων. Αυτό μπορεί να προξενήσει ζημιά στον κινητήρα και καθιστά άκυρη τη εγγύηση του κατασκευαστή για το προϊόν αυτό. Μη χρησιμοποιείτε μείγμα καυσίμου το οποίο έχει αποθηκευτεί για περισσότερο από 90 ημέρες.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος για την υγεία!

Η εισπνοή αναθυμιάσεων καυσίμου/ λιπαντικού λαδιού και καυσαερίων μπορεί να προξενήσει βαριές βλάβες στην υγεία, απώλεια των αισθήσεων και σε ακραίες περιπτώσεις ακόμα και θάνατο.

- Μην εισπνέετε αναθυμιάσεις καυσίμου/ λιπαντικού λαδιού, ούτε και καυσαέρια.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε ανοικτό εξωτερικό χώρο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα καύσιμα και οι ατμοί καυσίμων είναι εύφλεκτα υλικά και επίσης σε περίπτωση εισπνοής και επαφής με το δέρμα μπορούν να προκαλέσουν βαριές σωματικές βλάβες. Επομένως κατά τον χειρισμό καυσίμου απαιτείται προσοχή και να εξασφαλίζεται καλός αερισμός.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το καύσιμο και το μείγμα καυσίμου-λαδιού είναι πολύ εύφλεκτα υλικά!

Υποδείξεις:

- Τοποθετήστε το προϊόν πάνω σε μια οριζόντια, επίπεδη επιφάνεια.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το προϊόν με τη βοήθεια των οδηγιών χειρισμού.

Πριν από κάθε χρήση ή μετά από τυχόν πώση του προϊόντος πρέπει οπωσδήποτε να ελέγχετε προσεκτικά το προϊόν για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση που διαπιστωθούν ζημιές, αυτές πρέπει να αποκατασταθούν άμεσα είτε από εσάς είτε από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

9.1 Παρασκευή του μείγματος καυσίμου (Εικ. 4)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αποφεύγετε την άμεση επαφή του δέρματος με καύσιμο και την εισπνοή ατμών καυσίμου.

1. Ο κινητήρας πρέπει να λειτουργεί με ένα μείγμα από καύσιμο και λάδι κινητήρα.
2. Χρησιμοποιείτε μόνο μείγμα που αποτελείται από αμόλυβδο καύσιμο (ελάχ. αρ. οκτανίων 95) και ειδικό λάδι 2χρονων κινητήρων (JASO FD/ISO L EGD).
3. Αναμειγνύετε το μείγμα καυσίμου σύμφωνα με τον πίνακα ανάμιξης καυσίμου.

4. Προσθέτετε την εκάστοτε σωστή ποσότητα καυσίμου και λαδιού 2χρονων κινητήρων στο παρεχόμενο δοχείο ανάμιξης λαδιού-βενζίνης (11). Βλ. 9.1.1.
5. Κατόπιν ανακινείτε καλά το δοχείο ανάμιξης λαδιού-βενζίνης (11).

9.1.1 Μείγμα καυσίμου

Μην αναμειγνύετε το μείγμα καυσίμου μέσα στο ρεζερβουάρ.

Προσθέστε το απαιτούμενο λάδι 2χρονων κινητήρων σύμφωνα με τον πίνακα ανάμιξης καυσίμου.

Καύσιμο	Λάδι 2χρονων κινητήρων (40:1)
0,1 λίτρα	2,5 ml
0,5 λίτρα	12,5 ml

9.2 Προσθήκη καυσίμου (Εικ. 4)

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος φωτιάς και έκρηξης!

Προσθέτετε το καύσιμο μόνο αφού έχει απενεργοποιηθεί και κρυώσει ο κινητήρας. Μη καπνίζετε κατά τον εφοδιασμό καυσίμου του προϊόντος.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος φωτιάς και έκρηξης!

Το καύσιμο μπορεί κατά την πλήρωση να αναφλεγεί και ενδεχομένως να εκραγεί. Αυτό θα έχει σαν συνέπεια βαριά εγκαυματα ή και θάνατο.

Υπόδειξη:

Μη χρησιμοποιείτε λάδι 2χρονων κινητήρων το οποίο συνιστάται να χρησιμοποιείται σε αναλογία 100:1. Αν προκληθούν ζημιές στον κινητήρα λόγω ανεπαρκούς λίπανσης, ακυρώνεται η εγγύηση του κατασκευαστή για τον κινητήρα.

Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ λάδι για 4χρονους κινητήρες ή υδρόψυκτους 2χρονους κινητήρες. Σε μια τέτοια περίπτωση υπάρχει το ενδεχόμενο για ρύπανση του μπουζί, εμφραξη της εξάτμισης ή κόλλημα του δακτυλίου εμβόλου.

- Χρησιμοποιείτε πάντα φρέσκο μείγμα καυσίμου/λαδιού.
- Κρατάτε μακριά πηγές θερμότητας, φλόγες και σπινθήρες.
- Γεμίζετε με καύσιμο μόνο σε ανοικτό χώρο.
- Φοράτε προστατευτικά γάντια.
- Αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα και τα μάτια.
- Θέστε σε λειτουργία το προϊόν σε απόσταση τουλάχιστον 3 m από το σημείο όπου έγινε το γέμισμα με καύσιμο.
- Προσέχετε για τυχόν διαρροές. Αν διαρρέει καύσιμο, μη θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα.
- Για τον εφοδιασμό με καύσιμο χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο χωνί ή έναν σωλήνα ειδικό για προσθήκη καυσίμου, ώστε να μην μπορεί να χυθεί καύσιμο πάνω στον κινητήρα εσωτερικής καύσης και στο περιβλήμα.

Μη γεμίζετε υπερβολικά το ρεζερβουάρ καυσίμου!

1. Αναμίξτε το καύσιμο όπως περιγράφεται στην ενότητα 9.1.
2. Καθαρίζετε πάντα την περιοχή γύρω από το πώμα ρεζερβουάρ (2a) πριν την προσθήκη καυσίμου, έτσι ώστε να μην πέσουν ακαθαρσίες μέσα στο ρεζερβουάρ καυσίμου (2). Για το σκοπό αυτό χρησιμοποιείτε ένα στεγνό πανί που δεν αφήνει χνούδι.
3. Περιστρέψτε το πώμα ρεζερβουάρ (2a) αριστερόστροφα και ανοίξτε το. Το πώμα ρεζερβουάρ (2a) συνδέεται με μια ασφάλιση κατά της απώλειας μέσα στο ρεζερβουάρ καυσίμου (2) και έτσι το πώμα δεν μπορεί να πέσει κάτω.
4. Προσθέστε το μείγμα καυσίμου στο ρεζερβουάρ καυσίμου. Κατά τον ανεφοδιασμό με καύσιμο μη σας χύνεται καύσιμο και μη γεμίζετε τελείως το ρεζερβουάρ καυσίμου.
5. Σκουπίζετε πάντα το καύσιμο που τυχόν χυθεί.
6. Περιστρέψτε το πώμα ρεζερβουάρ (2a) δεξιόστροφα για να το κλείσετε.

10 Χειρισμός

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως το προϊόν!

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος τραυματισμού!

- Αν το προϊόν σφηνώσει, μην προσπαθήσετε να τραβήξετε το προϊόν με τη βία.
- Σβήστε τον κινητήρα.
 - Χρησιμοποιήστε ένα υπομόχλιο ή μια σφήνα για να απελευθερώσετε το προϊόν.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ελέγχετε τακτικά τις διατάξεις ασφαλείας, πριν από κάθε θέση σε λειτουργία. Οι διατάξεις ασφαλείας που έχουν υποστεί βλάβη μπορεί να οδηγήσουν σε σοβαρούς τραυματισμούς!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από ανάκρουση!

- Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν με το ένα χέρι!

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος δηλητηρίασης!

Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε εξωτερικό χώρο και ποτέ σε κλειστούς ή ανεπαρκώς αεριζόμενους χώρους.

Εργασίες οι οποίες δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης θα πρέπει να διενεργούνται μόνο σε ένα ειδικευμένο εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

10.1 Εκκίνηση του κινητήρα (Εικ. 5)

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

- Μην αφήνετε τον εκκινητή με σχοινί να επιστρέφει ανεξέλεγκτα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιές.
- Σε ψυχρότερο κλίμα μπορεί να χρειαστεί να επαναλάβετε αρκετές φορές τη διαδικασία εκκίνησης.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αν είναι η πρώτη φορά που τίθεται σε λειτουργία ο κινητήρας, απαιτούνται πολλαπλές προσπάθειες εκκίνησης, μέχρι να προωθηθεί το καύσιμο από το ρεζερβουάρ στον κινητήρα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν το εργαλείο εργασίας δεν συναρμολογηθεί σωστά, μπορεί να προκληθούν σοβαρά ατυχήματα! Πριν την έναρξη της εργασίας ελέγχετε το τοποθετημένο εργαλείο εργασίας για σταθερή έδραση.

Υποδείξεις:

- Προσέχετε πριν από κάθε ενεργοποίησης ότι το προϊόν δεν έρχεται σε επαφή με κανένα αντικείμενο.
- Με τον μοχλό γκαζιού μπορείτε να ρυθμίζετε αδιαβάθμητα τον αριθμό στροφών. Όσο περισσότερο πιέζετε τον μοχλό γκαζιού, τόσο υψηλότερος είναι ο αριθμός στροφών.
- Όταν ελευθερωθεί η λαβή γκαζιού, ο κινητήρας επιστρέφει σε λειτουργία ρελαντί και το εργαλείο εργασίας σταματά. Το εργαλείο εργασίας δεν επιτρέπεται να συνεχίσει να περιστρέφεται ή να κινείται, κατά τη λειτουργία στο ρελαντί!
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας κρατάτε το προϊόν σταθερά και με τα δύο χέρια. Πιάνετε και τις δύο λαβές.
- Ελέγχετε τη στάθμη του καυσίμου.
- Το εργαλείο εργασίας πρέπει να μπορεί να κινείται ελεύθερα.
- Σβήστε τον κινητήρα και τραβήξτε τη συνδετική φίσσα του μπουζί όταν εγκαταλείπετε τον χώρο εργασίας.

10.1.1 Εκκίνηση με κρύο κινητήρα

Υπόδειξη:

Αν επικρατούν υψηλές εξωτερικές θερμοκρασίες, μπορεί να χρειαστεί εκκίνηση χωρίς τσοκ ακόμα και με κρύο κινητήρα!

1. Αφαιρέστε το προστατευτικό πώμα (8e).
2. Πιέστε 10x την αντλία καυσίμου "Primer" (αρχικής πλήρωσης) (3).
3. Βάλτε το τσοκ (5) στη θέση "Σ".
4. Βάλτε μπροστά τον κινητήρα με τον εκκινητή με ντίζα (4).
Για να το κάνετε, τραβήξτε προς τα έξω τη λαβή για περίπου 10-15 cm (μέχρι να νιώσετε αντίσταση) και μετά τραβήξτε δυνατά με μια απότομη κίνηση.
Εάν ο κινητήρας δεν πάρει μπροστά, επαναλάβετε τη διαδικασία.
5. Αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει μερικά δευτερόλεπτα για να ζεσταθεί.
6. Βάλτε το τσοκ (5) στη θέση "Σ".

7. Το προϊόν είναι έτοιμο για χρήση.
Αν ο κινητήρας δεν ξεκινήσει ύστερα από πολλαπλές προσπάθειες, διαβάστε το κεφάλαιο "Αντιμετώπιση προβλημάτων".
8. Εκκινήστε το γεωτρήπανο (8).
9. Πατήστε την ασφάλιση μοχλού γκαζιού (1b) στη λαβή (1) και πατήστε τον μοχλό γκαζιού (1c). Το γεωτρήπανο (8) περιστρέφεται.

10.1.2 Εκκίνηση με ζεστό κινητήρα

1. Αφαιρέστε το προστατευτικό πώμα (8e).
2. Πιέστε 10x την αντλία καυσίμου "Primer" (αρχικής πλήρωσης) (3).
3. Βάλτε μπροστά τον κινητήρα με το εκκινήτη με ντίζα (4). Για να το κάνετε, τραβήξτε προς τα έξω τη λαβή για περίπου 10-15 cm (μέχρι να νιώσετε αντίσταση) και μετά τραβήξτε δυνατά με μια απότομη κίνηση.
Εάν ο κινητήρας δεν πάρει μπροστά, επαναλάβετε τη διαδικασία.
Το προϊόν θα πρέπει να ξεκινήσει το πολύ ύστερα από τέσσερα τραβήγματα.
Αν και πάλι δεν ξεκινήσει το προϊόν, επαναλάβετε τη διαδικασία όπως περιγράφεται στην ενότητα 10.1.1.
4. Το προϊόν είναι έτοιμο για χρήση.
Αν ο κινητήρας δεν ξεκινήσει ύστερα από πολλαπλές προσπάθειες, διαβάστε το κεφάλαιο "Αντιμετώπιση προβλημάτων".
5. Εκκινήστε το γεωτρήπανο (8).
6. Πατήστε την ασφάλιση μοχλού γκαζιού (1b) στη λαβή (1) και πατήστε τον μοχλό γκαζιού (1c). Το γεωτρήπανο (8) περιστρέφεται.

10.2 Σβήσιμο του κινητήρα (Εικ. 5)

Υπόδειξη:

Αφήστε το προϊόν να λειτουργήσει για λίγο (περίπου 30 δευτερόλεπτα), πριν το απενεργοποιήσετε, ώστε να μπορεί να κρυώσει ο κινητήρας.

1. Αφήστε ελεύθερο τον μοχλό γκαζιού (1c). Ο κινητήρας μεταβαίνει σε αριθμό στροφών ρελαντί.
2. Θέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (1a) στη θέση "0" και κρατήστε τον πατημένο σε αυτή τη θέση έως ότου ακινητοποιηθεί ο κινητήρας.
3. Αποσυνδέστε τον σύνδεσμο μπουζί (7) από το μπουζί (7a), για να αποφυγείτε ακούσια εκκίνηση του κινητήρα.
4. Ύστερα από κάθε εργασία με το προϊόν, τοποθετείτε το προστατευτικό πώμα (8e) στο γεωτρήπανο (8).

11 Υποδείξεις εργασίας

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος τραυματισμού!

Αυτό το τμήμα αφορά τη βασική τεχνική εργασίας με το προϊόν.

Οι πληροφορίες που αναφέρονται εδώ δεν υποκαθιστούν την πολυετή εκπαίδευση και πείρα ενός ειδικευμένου ατόμου.

Αποφεύγετε κάθε εργασία για την οποία δεν έχετε επαρκή προσόντα!

Μια απερίσκεπτη μεταχείριση του προϊόντος μπορεί να έχει ως συνέπεια βαρύτατους τραυματισμούς έως ακόμα και τον θάνατο!

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά τη διάρκεια της εργασίας κρατάτε το προϊόν σταθερά και με τα δύο χέρια. Πιάνετε και τις δύο λαβές.

Υποδείξεις:

Η επιβάρυνση από θόρυβο λόγω αυτού του προϊόντος είναι σε ένα βαθμό αναπόφευκτη. Προγραμματίζετε τις εργασίες στις οποίες παράγεται πολύς θόρυβος σε ώρες που επιτρέπονται και είναι κατάλληλες για αυτό. Τηρείτε τις ώρες κοινής ησυχίας αν χρειάζεται.

- Φοράτε τον απαραίτητο εξοπλισμό προστασίας.
- **Επιθεωρήστε σχολαστικά την περιοχή εργασίας και απομακρύνετε όλες τις πέτρες, τα ξύλα, σύρματα, κόκαλα και άλλα ξένα σώματα.** Εκσφενδονιζόμενα θραύσματα μπορεί να οδηγήσουν σε τραυματισμούς.
- Αποφεύγετε την εκσκαφή σε υλικό για το οποίο έχετε υπομείνει ότι κρύβει καρφιά ή άλλα αντικείμενα, τα οποία μπορεί να προκαλέσουν σφήνωμα ή θραύση του τρυπανιού.
- Μην φέρετε ποτέ κατά τη συναρμολόγηση, την έναρξη λειτουργίας, τη λειτουργία, τη συντήρηση, την επισκευή ή τη μεταφορά οποιοδήποτε μέρος του σώματός σας σε θέση στην οποία μπορεί να κινδυνέψετε, σε περίπτωση που το προϊόν ξεκινήσει απροσδόκητα.
- Σβήστε τον κινητήρα και τραβήξτε τη συνδετική φίσσα του μπουζί όταν εγκαταλείπετε τον χώρο εργασίας.
- Μην απομακρύνετε ποτέ από την περιοχή εργασίας του προϊόντος όταν το προϊόν είναι ενεργοποιημένο ή εάν το προϊόν δεν έχει ακόμα ακινητοποιηθεί πλήρως.
- Ελέγχετε το προϊόν πριν από κάθε χρήση για εμφανή προβλήματα όπως λασκαρισμένα, φθαρμένα εξαρτήματα ή εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά.
- Παραμένετε πάντα σε εγρήγορση κατά την εργασία και κρατάτε τα τρίτα άτομα σε ασφαλή απόσταση από τη θέση εργασίας σας.
- Απαγορεύεται η χρήση του προϊόντος σε περίπτωση καταιγίδας - **Κίνδυνος πλήγματος από κεραυνό!**
- Ποτέ μη διενεργείτε τις εργασίες μόνοι σας. Πρέπει να υπάρχει κάποιος κοντά για περίπτωση ανάγκης.
- Προσέχετε πάντα να έχετε ασφαλή και σταθερή στάση του σώματος ώστε ακόμα και σε μη αναμενόμενες κινήσεις του προϊόντος να μπορείτε να ελέγξετε το προϊόν και να διατηρήσετε τη στάση εργασίας σας.
- Μην ασκείτε υπερβολική πίεση στο προϊόν. Αφήστε το προϊόν να εκτελέσει την εργασία.
- **Με την υπερβολική άσκηση πίεσης στο εργαλείο δεν επιτυγχάνετε επιτάχυνση της εργασίας εκσκαφής.** Αντιθέτως, η υπερβολική πίεση θα προκαλέσει ζημιά στη μύτη του τρυπανιού και επομένως μείωση της απόδοσης καθώς και περιορισμό της διάρκειας ζωής του εργαλείου.
- Φροντίζετε για ασφαλή στήριξη και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.
- Αποφεύγετε οποιαδήποτε αφύσικη στάση σώματος.
- Μη σκύβετε πολύ προς τα εμπρός κατά τη χρήση του προϊόντος.
- Προσοχή σε ολισθηρά, υγρά, χιονισμένα, παγωμένα σημεία, σε εδάφη με κλίση, σε κακοτράχαλα εδάφη κλπ. - Κίνδυνος γλιστρήματος!

- Προσέχετε για εμπόδια: κομμένους κορμούς δέντρων, ρίζες κ.λπ. – Κίνδυνος σκοντάμματος!
- Μην αφήνετε το προϊόν να λειτουργεί περιπτώ χωρίς φορτίο.
- Προσέχετε να λειτουργεί άψογα το ρελαντί. Το εργαλείο εργασίας δεν επιτρέπεται να συνεχίσει να περιστρέφεται ή να κινείται, κατά τη λειτουργία στο ρελαντί!
- Απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν αν διαπιστώσετε αισθητές μεταβολές στη συμπεριφορά του.
- Τυχόν ξαφνική εμπλοκή του εργαλείου εργασίας μπορεί να προκαλέσει απότομη περιστροφή του σώματος.
- Μην αφήνετε το προϊόν, που έχει θερμανθεί από τη λειτουργία, μέσα σε ξερά χόρτα ή εύφλεκτα αντικείμενα – Κίνδυνος πυρκαγιάς!
- Αν θέλετε να κάνετε διάλειμμα, μην αφήνετε το εργαλείο μέσα στην οπή, και επίσης μην το στηρίζετε σε κάποιο τοίχο. Φυλάξτε το εργαλείο σε σταθερή κατάσταση.
- Αν ο αριθμός στροφών του εργαλείου μειωθεί λόγω έντονης καταπόνησης, ανυψώστε λίγο το εργαλείο και κινείτε το πάνω και κάτω, ώστε η εξοσκαφή να γίνεται με μικρά βήματα.
- Αν θέλετε να σκάψετε μια βαθιά οπή ή αν σκάβετε σε πηλώδες έδαφος, μην προσπαθήσετε να ολοκληρώσετε την εργασία με μία συνεχή κίνηση. Διανοίγετε την οπή ανεβάζοντας και κατεβάζοντας το εργαλείο ώστε να μπορεί να απομακρύνεται προς τα έξω το χώμα από την οπή.
- Αν ο αριθμός στροφών μειωθεί πολύ έντονα, μειώστε το φορτίο ή, σταματήστε το εργαλείο, για να αποφύγετε ζημιά στο εργαλείο.
- Σκάβετε κάθετα με το προϊόν για να μην σφηνώνει.
- Κλείνετε πάντα τις τρύπες που ανοίγετε – Κίνδυνος τραυματισμού!
- Πραγματοποιείτε διατρήσεις με το προϊόν αποκλειστικά σε χώμα. Δεν επιτρέπονται άλλες εφαρμογές.
- Μην κατευθύνετε τον σιγαστήρα και επομένως τα καυσάερια πάνω σε καύσιμα υλικά.

11.1 Μετά τη χρήση

- Απενεργοποιείτε πάντοτε το προϊόν προτού το αποθέσετε και περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί.
- Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.
- Τοποθετήστε το προστατευτικό πώμα.

12 Καθαρισμός και συντήρηση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αναθέτετε σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο τις εργασίες επισκευής και τις εργασίες σέρβις που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι τεχνικά μη σωστές εργασίες συντήρησης ή καθαρισμού μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τη διάρκεια εργασιών καθαρισμού, επισκευής και συντήρησης, το προϊόν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία χωρίς να αναμένεται και αυτό να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς και εγκαύματα.

- Απενεργοποιήστε το προϊόν.
- Αφαιρέστε την πίπα του μπουζί από το μπουζί.
- Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διενεργείτε τακτικά/ καθημερινά καθώς και πριν τη θέση σε λειτουργία έναν οπτικό και λειτουργικό έλεγχο/ συντήρηση, ώστε να διασφαλίζετε ότι το προϊόν βρίσκεται σε καλή κατάσταση λειτουργίας.

- Οι μη κανονικές συντηρήσεις, η χρήση μη συμμορφούμενων ανταλλακτικών, ή η αφαίρεση ή τροποποίηση των διατάξεων ασφαλείας, μπορούν να έχουν ως συνέπεια υλικές ζημιές ή τραυματισμούς.
- Αν οι εργασίες αυτές δεν μπορούν να πραγματοποιηθούν από τον ίδιο τον χρήστη, τότε πρέπει να αναζητηθεί ένα ειδικευμένο κατάστημα.

12.1 Καθαρισμός

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης για να καθαρίσετε το προϊόν.

Η χρήση πλυστικών μηχανημάτων υψηλής πίεσης προκαλεί μειωμένη διάρκεια ζωής και μειώνει τη φιλικότητα στη συντήρηση.

- Συνιστούμε να καθαρίζετε το προϊόν αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίζετε το προϊόν τακτικά με ένα ελαφρά υγρό πανί και λίγο λιπαντικό σαπουνί. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη του προϊόντος. Προσέχετε ώστε να μην εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό του προϊόντος.
- Σε καμία περίπτωση μη βυθίσετε το προϊόν σε νερό ή άλλο υγρό για να το καθαρίσετε.
- Μην καθαρίζετε το εργαλείο εργασίας όσο αυτό είναι ακόμα σε λειτουργία.
- Διατηρείτε πάντοτε το προϊόν καθαρό, στεγνό και χωρίς λάδι ή λιπαντικά γράσα. Αφαιρείτε τη σκόνη ύστερα από κάθε χρήση και πριν από την αποθήκευση.

* = Δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

12.2 Συντήρηση

Απαιτούμενο εργαλείο:

- Κλειδί συναρμολόγησης (10)
- Πανί/ύφασμα*
- Σετ φίλερ*

- Δοχείο συλλογής*
- αντλία αναρρόφησης καυσίμου*
- κλειδί Άλεν 4 mm*

* = Δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

12.2.1 Πρόγραμμα συντήρησης

Τηρείτε οπωσδήποτε τις προθεσμίες συντήρησης που αναφέρονται παρακάτω, για να εξασφαλίσετε την απρόσκοπτη λειτουργία.

	Πριν από κάθε χρήση	Μετά από χρόνο λειτουργίας 20 ωρών	Μετά από χρόνο λειτουργίας 100 ωρών	Μετά από χρόνο λειτουργίας 300 ωρών
Οπτικός έλεγχος στο προϊόν	X			
Σταθερή έδραση του εργαλείου εργασίας	X			
Ελέγξτε το ρεζερβουάρ καυσίμου για στεγανότητα	X			
Ελέγξτε/ρυθμίστε τις στροφές ρελαντί, αν χρειάζεται	X			
Έλεγχος του φίλτρου αέρα	X			
Καθαρισμός του φίλτρου αέρα		X		
Αντικατάσταση του φίλτρου αέρα				X
Καθαρισμός του μπουζί		X		
Αντικατάσταση του μπουζί			X	
Λίπανση κιβωτίου μετάδοσης			X	

12.2.2 Συντήρηση του φίλτρου αέρα (6b) (Εικ. 6)



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος φωτιάς και έκρηξης!

Σε περίπτωση λανθασμένου καθαρισμού, το καύσιμο μπορεί να αναφλεγεί και ενδεχομένως να εκραγεί. Αυτό θα έχει σαν συνέπεια βαριά εγκαύματα ή και θάνατο.

- Καθαρίζετε το φίλτρο αέρα μόνο χτυπώντας το ελαφρά.
- Ποτέ μην καθαρίζετε το φίλτρο αέρα με βενζίνη ή με καύσιμους διαλύτες.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Κίνδυνος ζημιών!

Τυχόν λειτουργία του κινητήρα χωρίς τοποθετημένο στοιχείο φίλτρου ή με στοιχείο φίλτρου που έχει υποστεί ζημιά, μπορεί να προκαλέσει ζημιές στον κινητήρα.

- Ποτέ μην αφήσετε τον κινητήρα να λειτουργήσει χωρίς τοποθετημένο στοιχείο φίλτρου ή με στοιχείο φίλτρου που έχει υποστεί ζημιά. Έτσι θα φθάσουν στον κινητήρα ακαθαρσίες από τις οποίες μπορεί ο κινητήρας να υποστεί σοβαρές ζημιές.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Τα λερωμένα φίλτρα αέρα μειώνουν την ισχύ κινητήρα, λόγω πολύ μικρής τροφοδοσίας αέρα προς το καρμπυρατέρ. Επομένως ο τακτικός έλεγχος είναι απολύτως απαραίτητος.

Το φίλτρο αέρα θα πρέπει να ελέγχεται κάθε 20 ώρες λειτουργίας και να καθαρίζεται, αν χρειάζεται.

1. Ξεβιδώστε το παξιμάδι τύπου πεταλούδας (6a) και αφαιρέστε το καπάκι φίλτρου αέρα (6).
2. Ελέγξτε το καπάκι φίλτρου αέρα (6) για σπές ή ρωγμές. Αντικαταστήστε ένα στοιχείο που ενδεχομένως έχει υποστεί ζημιά.
3. Αφαιρέστε το φίλτρο αέρα (6b).
4. Σκουπίστε τις ακαθαρσίες από την εσωτερική πλευρά του περιβλήματος φίλτρου χρησιμοποιώντας ένα καθαρό, ελαφρά υγρό πανί. Προσέχετε να μην εισχωρήσουν ακαθαρσίες στο άνοιγμα. Επανατοποθετήστε το καπάκι φίλτρου αέρα (6) στο περίβλημα φίλτρου και αφήστε το τοποθετημένο καθ' όλη τη διάρκεια καθαρισμού του φίλτρου.
5. Βγάλτε το φίλτρο αέρα (6b). Ελέγξτε το για ζημιές και αντικαταστήστε το αν χρειάζεται.

- Χτυπήστε το φίλτρο αέρα (6b) πάνω σε σκληρή επιφάνεια, για να απομακρύνετε τις ακαθαρσίες. Ποτέ μη βουρτσίζετε τις ακαθαρσίες, επειδή έτσι οι ακαθαρσίες θα εισχωρήσουν μέσα στις ίνες.
- Αν χρειάζεται, καθαρίστε το φίλτρο αέρα (6b) επιπλέον με χλιαρό νερό και διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού. Ξεπλύνετε το σχολαστικά με καθαρό νερό και αφήστε το να στεγνώσει καλά.
- Επανατοποθετήστε το καθαρό φίλτρο αέρα (6b) στη θέση του.
- Τοποθετήστε το καπάκι φίλτρου αέρα (6) και στερεώστε το με το παξιμάδι τύπου πεταλούδας (6a).

12.2.3 Καθαρισμός/αντικατάσταση του μπουζί (7a) (Εικ. 7)

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Αλλάζετε μπουζί μόνο αφού έχει κρυώσει ο κινητήρας!

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Ένα λασκαρισμένο μπουζί μπορεί να υπερθερμανθεί και να προξενήσει ζημιά στον κινητήρα. Επίσης αν σφίχτει υπερβολικά το μπουζί μπορεί να προκληθεί ζημιά στο σπείρωμα στην κυλινδροκεφαλή.

Ελέγξτε το μπουζί για ρύπανση πρώτη φορά μετά από 20 ώρες λειτουργίας και αν χρειάζεται καθαρίστε το με μια συρματόβουρτσα με χάλκινα σύρματα. Κατόπιν συντηρείτε το μπουζί κάθε 100 ώρες λειτουργίας.

- Αφαιρέστε το μπουζί (7a). Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί συναρμολόγησης (10).
- Αφαιρέστε όλες τις ακαθαρσίες από τη βάση του μπουζί (7a).
- Ελέγξτε οπτικά το μπουζί (7a). Απομακρύνετε τυχόν αποθέσεις χρησιμοποιώντας μια συρματόβουρτσα με χάλκινα σύρματα.
- Ελέγξτε το διάκενο ηλεκτροδίων του μπουζί. Ρυθμίστε την απόσταση ηλεκτροδίων σε 0,6-0,7 mm χρησιμοποιώντας ένα φίλερ.
- Επανατοποθετήστε το μπουζί (7a) και προσέξτε να μην το σφίξετε υπερβολικά. Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί συναρμολόγησης (10).
- Κατόπιν τοποθετήστε τον σύνδεσμο μπουζί (7) πάνω στο μπουζί (7a).

12.2.4 Αποστράγγιση του καυσίμου με μια αντλία αναρρόφησης καυσίμου (Εικ. 4)

- Κρατήστε ένα δοχείο συλλογής κάτω από τον εύκαμπτο σωλήνα της αντλίας αναρρόφησης καυσίμου.
- Ανοίξτε το πώμα ρεζερβουάρ (2a) περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα. Το πώμα ρεζερβουάρ (2a) είναι συνδεδεμένο με μια ασφάλεια συγκράτησης στο ρεζερβουάρ καυσίμου (2) και έτσι το πώμα δεν μπορεί να πέσει κάτω.
- Εισάγετε τον εύκαμπτο σωλήνα της αντλίας αναρρόφησης καυσίμου στο ρεζερβουάρ καυσίμου (2) και αποστραγγίστε πλήρως το καύσιμο με τη βοήθεια της αντλίας αναρρόφησης καυσίμου.
- Κλείστε πάλι το πώμα ρεζερβουάρ (2a) τοποθετώντας το ίσια στο στόμιο και περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα.

12.2.5 Καθαρισμός/αντικατάσταση φίλτρου καυσίμου

Ελέγξτε το φίλτρο καυσίμου, αν χρειάζεται. Εάν το φίλτρο καυσίμου είναι ακάθαρτο, εμποδίζει την τροφοδοσία καυσίμου.

- Καθαρίζετε πάντα την περιοχή γύρω από το πώμα ρεζερβουάρ (2a) πριν την προσθήκη καυσίμου, έτσι ώστε να μην πέσουν ακαθαρσίες μέσα στο ρεζερβουάρ καυσίμου (2). Για το σκοπό αυτό χρησιμοποιείτε ένα στεγνό πανί που δεν αφήνει χνούδι.
- Περιστρέψτε το πώμα ρεζερβουάρ (2a) αριστερόστροφα και ανοίξτε το. Το πώμα ρεζερβουάρ (2a) είναι συνδεδεμένο με μια ασφάλεια συγκράτησης στο ρεζερβουάρ καυσίμου (2).
- Αφαιρέστε το πώμα ρεζερβουάρ (2a) περνώντας τη στερεωμένη ασφάλεια συγκράτησης από το άνοιγμα του ρεζερβουάρ.
- Αφαιρέστε το φίλτρο καυσίμου με ένα συρματίνο άγκιστρο περνώντας το από το άνοιγμα του ρεζερβουάρ.
 - Στην περίπτωση μικρής έμφραξης: αφαιρέστε το φίλτρο καυσίμου από τον αγωγό καυσίμου και καθαρίστε το φίλτρο καυσίμου μέσα σε βενζίνη καθαρισμού.
 - Στην περίπτωση εκτεταμένης έμφραξης: αντικαταστήστε το φίλτρο καυσίμου.
- Για να αφαιρέσετε το φίλτρο καυσίμου από τον αγωγό καυσίμου, συμπίεστε τον σφιγκτήρα εύκαμπτου σωλήνα και μετακινήστε τον προς τα κάτω.
- Αφαιρέστε το φίλτρο καυσίμου από τον αγωγό καυσίμου.

12.2.6 Λίπανση κιβωτίου μετάδοσης (9a) (Εικ. 8)

Υπόδειξη:

Λιπαίνετε το κιβώτιο μετάδοσης κάθε 100 ώρες λειτουργίας.

Χρησιμοποιείτε μόνο λίγο γράσο. Σε καμία περίπτωση μην προσθέσετε υπερβολική ποσότητα!

- Αφαιρέστε τη βίδα (9b) από το κιβώτιο μετάδοσης (9a) και προσθέστε λίγο γράσο. Χρησιμοποιήστε κλειδί Άλεν 4 mm.
- Τοποθετήστε ξανά τη βίδα (9b).

13 Αποθήκευση και μεταφορά

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού και εγκαυμάτων!

Το προϊόν μπορεί να ξεκινήσει μη αναμενόμενα και έτσι να προκαλέσει τραυματισμούς.

- Απενεργοποιείτε τον κινητήρα πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.
- Αφήνετε τον κινητήρα να κρυώσει.
- Αποσυνδέστε την πίπα από το μπουζί.

- Εκκενώστε πλήρως το προϊόν.
- Καθαρίζετε και ελέγχετε το προϊόν για ζημιές.

13.1 Μεταφορά

- Για να αποτρέψετε ζημιές και τραυματισμούς, το προϊόν πρέπει κατά τη μεταφορά σε οχήματα να προστατεύεται από ανατροπή και ολίσθηση.
- Προστατεύετε το προϊόν από χτυπήματα, πτώσεις και έντονους κραδασμούς, π.χ. κατά τη μεταφορά με οχήματα.
- Το προϊόν μπορεί να ανυψώνεται και να μετακινείται μέσω της λαβής.

13.2 Αποθήκευση

Αποθηκεύστε το προϊόν και τα αξεσουάρ του σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά.

Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 °C και 30 °C.

Φυλάσσετε το προϊόν μέσα στην αρχική συσκευασία του. Καλύψτε το προϊόν, για προστασία από σκόνη ή υγρασία. Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με το προϊόν.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος φωτιάς και έκρηξης!

Σε περίπτωση αποθήκευσης του προϊόντος κοντά σε ενδεχόμενες πηγές ανάφλεξης, μπορεί να προκληθεί φωτιά ή έκρηξη. Αυτό θα έχει σαν συνέπεια βαριά εγκαύματα ή και θάνατο.

- Απομακρύνετε ενδεχόμενες πηγές ανάφλεξης, όπως π.χ. φούρνο, μπόιλερ θερμού νερού αερίου, ζηραντήρα αερίου κλπ.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Κίνδυνος ζημιάς!

Αν το προϊόν δεν αποθηκευτεί σωστά, μπορεί να προκληθούν ζημιές στον κινητήρα.

- Αποθηκεύετε το προϊόν προστατευμένο από βρομίες, σκόνη και υγρασία.

Απαιτούμενο εργαλείο:

- αντλία αναρρόφησης καυσίμου*
- Φιάλη προσθήκης λαδιού*
- Πανί/ύφασμα*

* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

13.2.1 Προετοιμασία για την αποθήκευση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αφαιρείτε το καύσιμο σε κλειστούς χώρους, κοντά σε φωτιά ή ενώ καπνίζετε. Οι αέριες αναθυμιάσεις μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη ή πυρκαγιά.

Αν το προϊόν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο των 30 ημερών, πρέπει να ληφθούν τα παρακάτω μέτρα για την προετοιμασία για την αποθήκευση.

1. Καθαρίζετε και ελέγχετε το προϊόν για ζημιές.
2. Αδειάστε το ρεζερβουάρ καυσίμου χρησιμοποιώντας μια αντλία αναρρόφησης καυσίμου όπως περιγράφεται στην ενότητα 12.2.4.

3. Θέστε σε λειτουργία τον κινητήρα και αφήστε τον να λειτουργήσει έως ότου καταναλωθεί το καύσιμο που απομένει.
4. Φυλάσσετε το καύσιμο σε δοχεία που έχουν προβλεφθεί ειδικά για το σκοπό αυτό.
5. Αφαιρέστε τον σύνδεσμο μπουζί από το μπουζί.
6. Μέσα στον θάλαμο καύσης προσθέστε 1 κουταλάκι του γλυκού καθαρό λάδι 2χρονων κινητήρων. Τραβήξτε τον εκκινητή με ντίζα αργά και επανειλημμένα, για να καλυφθούν τα εσωτερικά μέρη του κινητήρα.
7. Φυλάξτε το προϊόν σε ένα καλά αεριζόμενο σημείο ή μέρος.

14 Επισκευή και παραγγελία ανταλλακτικών

Μετά από επισκευή ή συντήρηση βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί και βρίσκονται σε τεχνικά άψογη κατάσταση όλα τα εξαρτήματα ασφαλείας. Φυλάσσετε μακριά από άλλα άτομα και παιδιά όλα τα εξαρτήματα που δημιουργούν κίνδυνο τραυματισμού.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Σύμφωνα με τη νομοθεσία ευθύνης για τα προϊόντα, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλες επισκευές ή λόγω μη χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών.

Αναθέτετε τις εργασίες σε κάποιο σέρβις ή σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Το αντίστοιχο ισχύει και για τα αξεσουάρ.

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Σημαντική υπόδειξη για την περίπτωση μιας επισκευής

Σε περίπτωση επιστροφής του προϊόντος για επισκευή, έχετε υπόψη σας ότι, για λόγους ασφαλείας, το προϊόν πρέπει να αποσταλεί στον σταθμό σέρβις αφού αφαιρεθούν πλήρως το λάδι και το καύσιμο.

14.1 Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να δοθούν οι παρακάτω πληροφορίες:

- Ονομασία μοντέλου
- Αριθμός είδους
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου

Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ

Σετ φίλτρου αέρα - κωδ. είδους:	5904704007
Γεωτρύπανο Ø 100 mm - κωδ. είδους:	7904702701
Γεωτρύπανο Ø 150 mm - κωδ. είδους:	7904702702
Γεωτρύπανο Ø 200 mm - κωδ. είδους:	7904702703
Προέκταση γεωτρύπανου - κωδ. είδους:	7904702704
Μπουζί L8RTF - κωδ. είδους:	3904701055

14.2 Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Αναλώσιμα*: Γεωτρύπανο, μπουζί, φίλτρο αέρα

* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

15 Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις σχετικά με τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τις συσκευασίες με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης της συσκευής στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της μπορείτε να πάρετε πληροφορίες από τις τοπικές ή δημοτικές σας αρχές.

Καύσιμα και λάδια

- Πριν την απόρριψη του προϊόντος πρέπει να εκκενωθούν το ρεζερβουάρ καυσίμου και το δοχείο λαδιού κινητήρα!
- Το καύσιμο και το λάδι κινητήρα δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!
- Τα κενά δοχεία λαδιού και δοχεία καυσίμου πρέπει να απορρίπτονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

16 Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Θορυβώδης λειτουργία, έντονοι κραδασμοί του προϊόντος.	Χαλαρό εργαλείο εργασίας.	Ελέγξτε το εργαλείο εργασίας. Στερεώστε καλά την περόνη ασφάλισης. Αφαιρέστε το προστατευτικό πώμα.
Ο κινητήρας δεν λειτουργεί.	Ο σύνδεσμος μπουζί έχει αποσυνδεθεί.	Συνδέστε τη συνδετική φίσα μπουζί.
	Ακάθαρτο μπουζί.	Καθαρίστε, ρυθμίστε την απόσταση ή αντικαταστήστε.
	Βλάβη μπουζί.	Αντικαταστήστε το μπουζί.
	Ρεζερβουάρ καυσίμου άδειο.	Προσθέστε καύσιμο.
	Σωλήνας καυσίμου βουλωμένος.	Ελέγξτε τον αγωγό καυσίμου για τσακίσματα ή ζημιές.
	Ακάθαρτο φίλτρο καυσίμου.	Καθαρίστε το φίλτρο καυσίμου.
	Ρύπιο στο καύσιμο.	Αδειάστε το ρεζερβουάρ καυσίμου και γεμίστε το με καθαρό καύσιμο.
	Το τσοκ δεν είναι ανοιχτό.	Κατά την εκκίνηση με κρύο κινητήρα, θέστε το τσοκ στη θέση "ON".
Ο κινητήρας δεν λειτουργεί ομαλά.	Βλάβη του κινητήρα.	Επισκεφθείτε εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.
	Ακάθαρτο φίλτρο αέρα.	Καθαρίστε το φίλτρο αέρα.
	Ακάθαρτο μπουζί.	Καθαρίστε το μπουζί.
	Έχει λασκάρει η συνδετική φίσα μπουζί.	Συνδέστε και στερεώστε τη συνδετική φίσα μπουζί.
	Το τσοκ είναι στη θέση "ON" (ενεργοποίηση).	Βάλτε το τσοκ στη θέση "OFF" (απενεργοποίηση).
	Νερό ή ρύπιο στο σύστημα τροφοδοσίας καυσίμου.	Αδειάστε το ρεζερβουάρ καυσίμου. Γεμίστε το ρεζερβουάρ καυσίμου με φρέσκο καύσιμο.
	Λανθασμένη ρύθμιση καρμπυρατέρ.	Απευθυνθείτε στο σέρβις.
Ο κινητήρας υπερθερμαίνεται.	Ακάθαρτο φίλτρο αέρα.	Καθαρίστε το φίλτρο αέρα.
	Λανθασμένη ρύθμιση καρμπυρατέρ.	Απευθυνθείτε στο σέρβις.

17 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Μετάφραση του πρωτοτύπου της δήλωσης συμμόρφωσης

Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.

Μάρκα: **SCHEPPACH**
Ονομασία ειδ.: **Γεωτρύπανο βενζίνης EB2000, EB2000 SE, EAT2000**
Αρ. ειδ. **5904704903, 5904704917, 5804704986**

Οδηγίες ΕΕ:

2014/30/ΕΕ, 2006/42/ΕΓ, 2000/14/ΕΓ_2005/88/ΕΓ, 2016/1628/ΕΕ, 2011/65/ΕΥ*,

* Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται παραπάνω, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Διαδικασία αξιολόγησης συμμόρφωσης:

2000/14/ΕΚ_2005/88/ΕΚ – Παράρτημα: V

Εγγυημένη	112 dB
στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA}):	
Μετρηθείσα	109,1 dB
στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA}):	

2016/1628/ΕΕ

Αρ. Νο:

e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος σύνταξης του τεχνικού φακέλου:

Stefan Hartinger

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 07.11.2025


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Cuprins

1	Introducere	70
2	Descrierea produsului (fig. 1 - 8).....	71
3	Pachetul de livrare (fig. 1-3).....	71
4	Utilizarea conformă cu destinația	71
5	Indicații de securitate	72
6	Date tehnice	75
7	Despachetare	76
8	Montajul.....	76
9	Înainte de punerea în funcțiune.....	77
10	Operarea	78
11	Indicații de lucru	79
12	Curățarea și întreținerea curentă	80
13	Depozitare și transport	82
14	Reparație și comandă pentru piese de schimb ..	83
15	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea	83
16	Remedierea avariilor	84
17	Declarație de conformitate UE	85
18	Desen de ansamblu explodat.....	116

Explicitarea simbolurilor de pe produs

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Înainte de punerea în funcțiune, citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!
	Atenție! Nerespectarea panourilor de siguranță montate pe produs și a indicațiilor de avertizare, precum și nerespectarea indicațiilor de siguranță și de operare, poate conduce de la vătămări, până la moarte.
	Purtați ochelari de protecție.
	Purtați căști antifonice.
	Purtați întotdeauna o cască de protecție!
	Purtați mănuși de protecție.
	Purtați încălțăminte rezistentă!

	Flăcările deschise sau fumatul în apropierea produsului sunt strict interzise!
	Motorul se va încălzi foarte tare în timpul funcționării, nu atingeți!
	Asigurați-vă că celelalte persoane păstrează o distanță de siguranță.
	Nu expuneți produsul la ploaie. Staționarea, depozitarea și exploatarea produsului sunt permise numai în condiții de mediu uscate.
	Pericol cauzat de piesele aruncate prin centrifugare când motorul este în funcțiune.
	Pericol de otrăvire! Utilizați produsul numai în aer liber și niciodată în încăperi închise sau slab ventilate.
	Rezervor de carburant; raport de amestec: 40 părți carburant la 1 parte ulei
	Apăsați de 10x pompa de carburant "Amor-să".
	Direcția de rotație
	Înainte de lucrări, îndepărtați întotdeauna capacul de protecție de la scula de lucru.
	După lucrări, așezați întotdeauna capacul de protecție pe scula de lucru.
	Nivel de emisii de zgomot al produsului garantat.
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.

1 Introducere

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră produs.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui produs nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest produs sau din cauza acestui produs în caz de:

- Manevrare improprie
- Nerespectarea manualului de utilizare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- Utilizare neconformă cu destinația

Acordați atenție:

Manualul de utilizare face parte integrantă din acest produs.

Acesta conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu produsul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de ieșire din funcțiune și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a produsului. Suplimentar față de dispozițiile de securitate din acest manual de utilizare trebuie să respectați neapărat prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea produsului din țara dumneavoastră.

Familiarizați-vă cu toate instrucțiunile de funcționare și de siguranță înainte de a utiliza produsul. Folosiți produsul numai așa cum este descris și pentru domeniile de utilizare specificate. Păstrați manualul de utilizare într-un loc sigur și predați toate documentele atunci când predați produsul unor terțe persoane.

2 Descrierea produsului (fig. 1 - 8)

1. Măner
- 1a. Comutator de pornire/oprire
- 1b. Piedică pârghie de accelerare
- 1c. Pârghie de accelerare
2. Rezervor de combustibil
- 2a. Capac rezervor
3. Pompa de carburant „Amorsă”
4. Demaror cu cablu de tracțiune
5. Șoc
6. Capacul filtrului de aer
- 6a. Piuliță-fluture
- 6b. Filtru de aer
7. Fișa bujiilor
- 7a. Bujie
8. Burghiu de forat găuri în pământ
- 8a. Burghiu de forat găuri în pământ (Ø 100 mm)
- 8b. Burghiu de forat găuri în pământ (Ø 150 mm)
- 8c. Burghiu de forat găuri în pământ (Ø 200 mm)
- 8d. Știft de fixare
- 8e. Capac de protecție
9. Suport (sculă de lucru)
- 9a. Transmisia
- 9b. Șurub
10. Cheie de montare
11. Rezervor amestec ulei-benzină

3 Pachetul de livrare (fig. 1-3)

Poz.	Număr	Denumire
8a.	1 x	Burghiu de forat găuri în pământ (Ø 100 mm)
8b.	1 x	Burghiu de forat găuri în pământ (Ø 150 mm)
8c.	1 x	Burghiu de forat găuri în pământ (Ø 200 mm)
8d.	3 x	Știft de fixare
8e.	3 x	Capac de protecție

10. 1 x Cheie de montare
11. 1 x Rezervor amestec ulei-benzină
- 1 x Burghiu de forat găuri în pământ, cu benzină
- 1 x Manual de exploatare

4 Utilizarea conformă cu destinația

Produsul este destinat pentru săparea de găuri simple în sol, montarea stâlpilor sau forarea de fundații punctuale în domeniul forestier, al grădinăritului și al amenajărilor peisagistice.

Produsul este conceput pentru a fi utilizat de către o singură persoană.

Produsul nu trebuie să fie utilizat:

- În zăpadă, pietriș sau stâncă.
- În rădăcini sau alte obiecte dure.
- În zone unde sunt îngropate cabluri electrice, conducte de gaz, apă sau linii telefonice.
- Într-o groapă sau canal (din cauza lipsei de ventilație!).

Produsul se va utiliza numai conform destinației. Orice altă utilizare în afară de aceasta nu este conformă cu utilizarea prevăzută. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul și nu producătorul.

Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare.

Persoanele care operează și întrețin produsul trebuie să fie familiarizate cu acesta și informate cu privire la posibilele pericole.

Modificările aduse produsului exclud complet orice responsabilitate din partea producătorului și orice daune rezultate.

Produsul poate fi utilizat numai cu piese și accesorii originale ale producătorului.

Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curență emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

Vă rugăm să aveți în vedere că produsele noastre nu au fost construite având ca destinație exploatarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă produsul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

Explicitarea cuvintelor de semnalizare din manualul de utilizare

PERICOL

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, va avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

AVERTIZARE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

PRECAUȚIE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat vătămări minore sau moderate.

ATENȚIE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea drept rezultat daune materiale la produs sau la proprietate/pose-sie.

5 Indicații de securitate

ATENȚIE

Atenție!

La utilizarea produselor trebuie îndeplinite anumite măsuri de securitate, pentru a împiedica vătămările și pagubele. De aceea, citiți cu atenție și complet acest manual de utilizare/aceste indicații de securitate. În cazul în care predați produsul unei alte persoane, înmânați-i și acest manual de utilizare/aceste indicații de securitate. Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

Acordați atenție indicațiilor de securitate

Păstrați toate indicațiile de securitate și instrucțiunile pentru utilizarea viitoare!

5.1 Indicații generale de securitate

- Reglementările naționale pot restricționa exploatarea produsului.
- Solicitați explicații de la vânzător sau de la o persoană calificată privind utilizarea în siguranță a produsului – sau participați la un curs de specialitate.
- Minori nu au voie să utilizeze produsul – cu excepția tinerilor peste 16 ani, care sunt instruiți sub supraveghere.
- Țineți copii și alte persoane la distanță în timpul utilizării produsului. În cazul devierii puteți pierde controlul asupra produsului.

AVERTIZARE

Este necesar să țineți persoanele terțe la distanță. Persoanele trebuie să păstreze o distanță de siguranță de cel puțin 15 metri față de zona de lucru.

- Atunci când utilizați produsul, acordați atenție animalelor.

- Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Mențineți la distanță părul și îmbrăcăminte de piesele mobile. Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele mobile.

- Purtați întotdeauna mănuși de protecție, ochelari de protecție, căști antifonice, încălțăminte rezistentă și pantaloni lungi atunci când lucrați cu acest produs.

AVERTIZARE

Sculele de introducere pot fi ascuțite și fierbinți în timpul utilizării. Purtați întotdeauna mănuși de protecție, atunci când manipulați sculele de introducere.

- Deconectați produsul în următoarele situații:
 - Nu utilizați produsul, îl transportați sau îl lăsați nesupravegheat.
 - Controlați produsul, îl curățați sau îndepărtați blocajele.
 - Efectuați lucrările de curățare sau întreținere curentă sau dacă schimbați accesoriile.
 - După contactul cu corpuri străine sau dacă apar vibrații anormale.
- Vă rugăm să rețineți că operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidente sau pericolele la adresa altor persoane sau a proprietății dumneavoastră.
- Persoanele care nu sunt familiarizate cu manualul de utilizare nu trebuie să utilizeze produsul.
- Se va asigura ca produsul să fie operat exclusiv de persoane instruite, care au citit complet și înțeles manualul de exploatare atașat și care au în vedere toate instrucțiunile cuprinse, precum și măsurile preventive de securitate.
- Lucrați calm și cu atenție – numai în condiții bune de lumină și vizibilitate. Lucrați cu prudență și nu puneți în pericol alte persoane.
- Începeți întotdeauna procesul de găurire în pământ la o viteză redusă și când vârful burghiului de pământ intră în contact cu solul. La viteze mai mari, există riscul ca inserția să se îndoaie dacă este permisă rotirea liberă fără contact cu solul, ceea ce poate duce la vătămări corporale.
- Aplicați presiune numai în linie directă cu inserția și nu aplicați presiune excesivă. Inserțiile se pot îndoi, cauzând ruperea sau pierderea controlului și vătămarea corporală.
- În timpul lucrului în șanțuri, depresiuni sau spații înguste, asigurați întotdeauna o ventilație corespunzătoare a aerului. Pericol de moarte cauzat de intoxica-re!

AVERTIZARE

Pericol de otrăvire!

În caz de greață, dureri de cap sau tulburări vizuale, precum și amețeli, lucrările trebuie oprite imediat. Aceste simptome pot fi cauzate, printre altele, de concentrațiile excesive de gaze de eșapament.

- Reglementările naționale și / sau comunale pot restrânge în timp utilizarea produselor antrenate de motor, care generează zgomot. Documentați-vă despre acestea la administrația comunală.

- Persoanele care lucrează cu produsul trebuie să fie odihnit, sănătos și într-o stare fizică bună.
- Persoanele cărora le este interzis efortul fizic din motive medicale ar trebui să consulte medicul înainte de a folosi produsul.
- Curățați și întrețineți curent produsul înainte de depozitare.
- Folosiți o protecție de transport pentru vârful burghiului în timpul transportului și depozitării.
- Verificați dacă scula de lucru rămâne nemișcată în timpul funcționării motorului în gol.
- Luați pauze și modificați-vă poziția de lucru în mod regulat.
- Este necesar să efectuați inspecții zilnice înainte de utilizare și după ce produsul a fost scăpat, a suferit scurgeri de combustibil sau alte șocuri, pentru a identifica eventuale daune sau defecte semnificative.
- **Purtați protecție auditivă în timpul forării.** Influența zgomotului poate provoca pierderea auzului.
- **Țineți burghiul de sol de zonele izolate ale mânerelor, mai ales atunci când lucrați în locuri unde scula de lucru ar putea intra în contact cu cabluri electrice ascunse.**
- Începeți întotdeauna forarea cu o viteză redusă.
- Nu exercitați o presiune excesivă și numai pe direcție longitudinală asupra burghiului.

AVERTIZARE

Fiiți atent, acordați atenție la ceea ce faceți și lucrați cu unealta în mod rațional și responsabil. Nu utilizați unealta dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării unelei poate duce la accidentări grave.

- Operați produsul cu emisii reduse de zgomot și gaze – nu lăsați motorul să funcționeze inutil și accelerați doar în timpul lucrului.

PERICOL

Pericol de moarte!

Carburantul este toxic și foarte inflamabil. Nu fumați la manevrarea cu carburant.

- Înainte de începerea lucrului, asigurați-vă că nu există conducte (de ex. de gaz, apă, electricitate) în zona de forare:
 - Solicitați informații de la furnizorii locali de utilități.
 - În caz de îndoială, verificați existența conductelor folosind detectoare sau săpături de probă.
 - Evitați contactul cu cabluri electrice active – **pericol de electrocutare!**

AVERTIZARE

Pentru a asigura securitatea produsului, utilizați numai piese de schimb originale ale producătorului sau piese de schimb avizate de acesta.

ATENȚIE

Nu folosiți niciodată un aparat de curățat cu presiune pentru a curăța produsul.

Utilizarea curățătoarelor de înaltă presiune duce la o durată de serviciu mai scurtă și reduce ușurința întreținerii.

5.2 Lucrul cu carburantul

ATENȚIE

Utilizați exclusiv benzină Super E5 sau E10 drept carburant.

PERICOL

Pericol de moarte!

Carburantul este toxic și foarte inflamabil.

- Păstrați carburantul numai în recipientele prevăzute în acest sens (canistre).
- Căpăcelele de astupare ale recipientelor rezervorului trebuie să fie înșurubate și strânse ferm întotdeauna în conformitate cu prescripțiile.
- Din motive de securitate, rezervorul de carburant și alte bușoane ale rezervoarelor trebuie înlocuite dacă sunt deteriorate.
- Țineți carburantul la distanță de scânteii, focuri deschise, flăcări, surse de căldură și alte surse de aprindere. Fumatul interzis!
- Alimentați cu carburant doar în aer liber și nu fumați în timpul alimentării.
- Oprii motorul cu ardere internă înainte de alimentare și lăsați-l să se răcească.
- Alimentarea cu carburant se efectuează înainte de pornirea motorului. Nu deschideți bușonul rezervorului și nu adăugați carburant în timp ce motorul este în funcțiune sau imediat după deconectarea produsului.
- Deschideți cu grijă și încet capacul rezervorului de carburant. Așteptați ca presiunea să se echilibreze și abia apoi scoateți complet capacul rezervorului.
- Pentru alimentare utilizați o pâlnie adecvată sau o țeavă de umplere, astfel încât să nu se poată scurge carburant la motorul cu ardere internă și carcasă.
Nu umpleți excesiv rezervorul de carburant!
- Pentru a oferi carburantului spațiu suficient pentru dilatare, nu umpleți niciodată rezervorul de carburant peste muchia inferioară a ștuțului de umplere. Respectați indicațiile suplimentare din manualul de folosi-re al motorului cu ardere internă.
- În cazul în care s-a scurs carburant, porniți motorul cu ardere internă abia după ce a fost curățată suprafața murdărită cu carburant. Orice încercare de aprindere trebuie evitată până la evaporarea vaporilor de carburant (ștergere până la uscare).
- Ștergeți întotdeauna carburantul vărsat.
- În cazul în care carburantul ajunge pe haine, acestea trebuie schimbate.

- Capacul rezervorului de carburant trebuie să fie înșurubat și strâns corespunzător după fiecare realimentare. Produsul nu trebuie să fie pus în funcțiune fără capacul original înșurubat la rezervor.
- Verificați din motive de securitate conducta de carburant, rezervorul de carburant, bușonul rezervorului și racordurile regulat privind deteriorările, îmbătrânirea (fragilitatea), stabilitatea și locurile neetanșe și schimbați-le, dacă este necesar.
- Goliți rezervorul numai în aer liber.
- Nu folosiți niciodată sticle de băutură sau articole similare pentru a elimina sau depozita materiale de exploatare, cum ar fi carburant. Persoane, în special copii, ar putea fi tentați să bea din el.
- Nu păstrați niciodată produsul cu carburant în rezervor în interiorul unei clădiri. Vaporii de carburant produși pot ajunge în contact cu foc deschis sau scântei și se pot aprinde.
- Nu depuneți produsul și recipientul de carburant în apropiere de sistemele de încălzire, radiatoarele de încălzire cu infraroșu, aparatele de sudură și alte surse de căldură.

⚠ PERICOL

Pericol de explozie!

Dacă pe parcursul funcționării se constată un defect la rezervor, la capacul rezervorului sau la piesele parcurse de carburant (conducte de carburant), trebuie să fie oprit imediat motorul cu ardere internă.

Apoi trebuie să fie consultat un distribuitor specializat.

5.3 Indicații speciale de siguranță pentru utilizarea motoarelor cu ardere internă

⚠ PERICOL

Pericol de incendiu și explozie!

Motoarele cu ardere internă prezintă un pericol special în timpul funcționării și realimentării. Citiți și respectați întotdeauna indicațiile de avertizare. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la vătămări corporale grave sau deces.

- Produsul nu trebuie să fie modificat. Modificările pot reduce eficiența măsurilor de securitate și pot crește riscurile pentru operator.

⚠ PERICOL

Pericol de intoxicare

Gazele de eșapament, carburanții și lubrifianții sunt toxici, gazele de eșapament nu trebuie inhalate.

⚠ AVERTIZARE

Pericol de provocare a arsurilor!

Nu atingeți amortizorul de zgomot fierbinte, cilindrul sau nervurile de răcire.

- Nu exploatați produsul în încăperi neventilate sau într-un mediu foarte inflamabil.

⚠ PERICOL

Pericol de explozie!

Nu exploatați niciodată produsul în încăperi cu substanțe foarte inflamabile.

- Pentru a preveni pierderea de carburant, deteriorarea și vătămarea, trebuie să asigurați produsul împotriva răsturnării și alunecării, atunci când este transportat în autovehicule.
- Lucrările de reparație și reglare pot fi efectuate numai de personalul de specialitate autorizat.
- Nu atingeți nicio piesă în mișcare mecanică sau fierbinte. Nu îndepărtați nicio apărătoare de protecție.
- Valorile indicate în datele tehnice la nivel de putere acustică (L_{WA}) și nivel de presiune acustică (L_{PA}) prezintă niveluri de emisie și nu sunt neapărat niveluri de lucru sigure.
- Deoarece există o corelație între nivelurile de emisie și cele de imisie, aceasta nu poate fi utilizată în mod fiabil pentru a determina măsurile de precauție suplimentare care ar putea fi necesare. Factorii care influențează nivelul real de imisie al lucrătorului includ caracteristicile zonei de lucru, alte surse de zgomot, unde sonore etc., cum ar fi numărul de produse și alte procese învecinate și durata de timp în care un operator este expus la zgomot. De asemenea, nivelul de imisie admisibil poate varia de la o țară la alta. Totuși, aceste informații vor oferi administratorului generatorului de curent posibilitatea de a evalua mai bine riscurile și pericolele.
- Aveți în vedere ca fantele de ventilație să nu fie acoperite.
- Păstrați întotdeauna produsul curat, uscat și fără ulei sau unsoi de lubrifiere. Îndepărtați praful după fiecare utilizare și înainte de depozitare.
- Asigurați-vă că amortizorul de zgomot și filtrul de aer funcționează corect. Aceste piese servesc drept protecție împotriva flăcării în cazul unor rateuri de aprindere.

ATENȚIE

Nu deplasați pârghia de șoc în poziția „închis” pentru a opri motorul. Acest lucru poate duce la o defecțiune sau la deteriorarea motorului.

5.4 Pericole neclasificate și măsuri de protecție

Neglijarea principiilor ergonomice de bază

Folosirea neglijentă a echipamentului personal de protecție (PSA)

Folosirea neglijentă sau neutilizarea echipamentului personal de protecție pot duce la vătămări grave.

- Purtați echipamentul de protecție prescris.

Comportament uman, comportament greșit

- Fiți întotdeauna pe deplin concentrat la toate lucrările.

Pericol rezidual

- Nu poate fi exclus niciodată

Periclitare datorată zgomotului

Vătămări ale auzului

Lucrul îndelungat fără protecție cu produsul poate duce la vătmări ale auzului.

- Purtați fără excepție căști antifonice.

Comportamentul în caz de urgență

În cazul eventualei apariții a unui accident inițiați măsurile de prim ajutor corespunzătoare necesare și solicitați cât mai repede posibil asistență medicală calificată.

AVERTIZARE

Întreținerea curentă necorespunzătoare sau nerespectarea sau neremedierea unei probleme poate fi o sursă de pericol pe parcursul funcționării. Exploatați numai produse întreținute regulat și corect. Numai în acest fel puteți avea siguranța că vă exploatați aparatul fără riscuri, economic și fără defecțiuni!

Riscuri reziduale

Produsul este construit în conformitate cu tehnologia de ultimă oră și cu normele de siguranță recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Riscurile reziduale pot fi minimizate dacă „indicațiile de securitate” și „utilizarea conformă cu destinația”, precum și manualul de utilizare sunt respectate în totalitate.
- Evitați o punere în funcțiune involuntară a produsului.
- Când produsul este în funcțiune, țineți mâinile la distanță de zona de lucru.
- punerea în funcțiune în mod neintenționat a produsului.
- Respectați indicațiile de întreținere curentă și de securitate prevăzute în manualul de utilizare.

AVERTIZARE

În timpul lucrărilor mai lungi, pot apărea tulburări ale circulației la mâinile operatorului (sindromul degetelor albe) din cauza vibrațiilor.

Sindromul degetelor albe este o afecțiune vasculară, în cazul căreia vasele mici de sânge produc crampe subite la degetele de la mâini și de la picioare. Zonele afectate nu mai sunt aprovizionate suficient cu sânge și arată astfel extrem de palide. Utilizarea frecventă a produselor cu vibrații poate provoca leziuni nervoase la persoanele a căror circulație sanguină este afectată (de exemplu, fumători, diabetici).

Dacă observați afectări neobișnuite, încetați imediat lucrul și consultați un medic.

6 Date tehnice

Tipul de motor	Motor în 2 timpi/ răcit cu aer
Puterea motorului	1,4 kW (1,9 CP)
Capacitate cilindrică	52 cm³
Turație de mers în gol n_0	3100±500 min ⁻¹

Turație n_{max}	9600 min ⁻¹
Turația nominală	7500 min ⁻¹
Burghiu de forat găuri în pământ cu turație nominală	0-370 min ⁻¹
Cuplu	67,3 Nm
Lungime burghiu de forat găuri în pământ	800 mm
Burghiu de forat găuri în pământ Ø	100/150/200 mm
Carburant	Benzină normală/ fără plumb cu max. 10% bioetanol
Conținut rezervor	1,2 l
Raport de amestec	40:1
Bujie	L8RTF, L8RTC
Emisii de CO ₂	830,2 g/kWh
Masa (cu rezervorul gol și fără sculă de lucru)	aprox. 9,2 kg
Greutate burghiu de forat găuri în pământ Ø 100 mm (cu rezervorul gol și complet montat)	1,75 kg
Greutate burghiu de forat găuri în pământ Ø 150 mm (cu rezervorul gol și complet montat)	2,35 kg
Greutate burghiu de forat găuri în pământ Ø 200 mm (cu rezervorul gol și complet montat)	3,30 kg

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Zgomot și vibrație

AVERTIZARE

Zgomotul poate avea efecte agravante asupra sănătății dumneavoastră. Dacă zgomotul generat de mașină depășește 85 dB, vă rugăm ca dvs. și persoanele aflate în apropiere să purtați căști antifonice adecvate.

AVERTIZARE

Vă rugăm să aveți în vedere dispozițiile legale referitoare la ordonanța privind protecția contra zgomotului.

Valorile caracteristice de zgomot

Valorile de zgomot au fost determinate în conformitate cu EN ISO 22868.

Ralanti	
Nivelul presiunii acustice L_{pA}	67,3 dB
Incertitudinea K_{pA}	3 dB
Nivelul puterii acustice L_{wA}	89,1 dB
Incertitudinea K_{wA}	3 dB
Funcționare	
Nivelul presiunii acustice L_{pA}	87,3 dB
Incertitudinea K_{pA}	3 dB
Nivelul puterii acustice L_{wA}	109,1 dB

Incertitudinea K_{WA}	3 dB
-------------------------	------

Valori ale vibrațiilor (leagăn mână-brat)

Valorile de vibrații au fost determinate în conformitate cu ISO 22867.

Valoare de vibrații a_h	
Ralanti	
Mâner principal dreapta	9,988 m/s ²
Mâner principal stânga	9,595 m/s ²
Incertitudinea K	1,5 m/s ²
Funcționare	
Mâner principal dreapta	19,786 m/s ²
Mâner principal stânga	19,879 m/s ²
Incertitudinea K	1,5 m/s ²

Valoarea specificată a emisiilor de zgomot și valoarea totală a vibrațiilor specificate pot fi, de asemenea, utilizate pentru o evaluare preliminară a încărcăturii.

AVERTIZARE

Emisiile de zgomot și valoarea indicată a emisiilor de vibrații pot devia de la valorile specificate în timpul utilizării efective a produsului, în funcție de modul în care acesta este utilizat, în special de tipul de piesă de prelucrat.

Încercați să mențineți solicitarea cât mai redusă posibil. Măsurile exemplificative: limitarea timpului de lucru. Trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de funcționare (de exemplu, momentele în care produsul este oprit și momentele în care este pornit, dar funcționează fără solicitare).

- Utilizați numai produse ireproșabile.
- Întrețineți și curățați regulat produsul.
- Adaptați modul dumneavoastră de lucru cu produsul.
- Nu suprasolicitați produsul.
- Dacă este cazul, permiteți verificarea produsului.
- Deconectați produsul când nu este folosit.
- Purtați mănuși.

7 Despachetare

AVERTIZARE

Produsul și materialele de ambalare nu sunt jucării pentru copii!

Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție produsul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă produsul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. Eventualele prejudicii trebuie semnate de companiei de transport, prin care a fost livrat produsul. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.

- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de exploatare, familiarizați-vă cu produsul prin intermediul manualului de utilizare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piese de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației produsului.

8 Montajul

ATENȚIE

Din motive tehnice specifice pentru ambalare, produsul nu este premontat complet.

ATENȚIE

Efectuați montajul și setările produsului întotdeauna cu motorul oprit și deconectați fișa bujiei.

PERICOL

Pericol de vătămare!

Dacă se utilizează un produs asamblat necorespunzător, pot apărea vătămări corporale grave.

- Nu utilizați produsul până când nu este complet asamblat.
- Înainte de fiecare utilizare, efectuați o inspecție vizuală pentru a verifica dacă produsul este complet și nu conține componente deteriorate sau uzate. Dispozitivele de siguranță și protecție trebuie să fie intacte.

AVERTIZARE

Dacă scula de lucru nu sunt asamblată corect, acest lucru poate duce la accidente grave! Înainte de a începe lucrul, verificați dacă scula de lucru utilizată este fixată ferm.

AVERTIZARE

Sculele de introducere pot fi ascuțite și fierbinți în timpul utilizării. Purtați întotdeauna mănuși de protecție, atunci când manipulați sculele de introducere.

AVERTIZARE

Asigurați-vă întotdeauna că scula de introducere este montată corect!

AVERTIZARE

Pentru a asigura securitatea produsului, utilizați numai piese de schimb originale ale producătorului sau piese de schimb avizate de acesta.

ATENȚIE

Utilizarea altor unelte de lucru și altor accesorii poate constitui pericol de vătămare pentru dumneavoastră.

- Așezați produsul pe o suprafață plană și nivelată.
- Așteptați ca produsul să intre în stare de repaus.

8.1 Montarea burghiului de forat găuri în pământ (8) (fig. 2, 3)

Selectați o sculă de lucru adecvată pentru lucrarea pe care urmează s-o executați.

- Burghiu de forat găuri în pământ (Ø 100 mm) (8a)
 - Burghiu de forat găuri în pământ (Ø 150 mm) (8b)
 - Burghiu de forat găuri în pământ (Ø 200 mm) (8c)
1. Îndepărtați știftul de siguranță (8d) din orificiul de la burghiul de forat găuri în pământ (8).
 2. Așezați burghiul de forat găuri în pământ (8) pe suport (9).
Asigurați-vă că burghiul de forat găuri în pământ (8) este drept pe suport (9) și că găurile sunt aliniate.
 3. Asigurați burghiul de forat găuri în pământ (8) cu știftul de siguranță (8d).
 4. Asigurați-vă că burghiul de forat găuri în pământ (8) este strâns și că știftul de siguranță (8d) este fixat în siguranță.
Burghiul de forat găuri în pământ (8) nu trebuie să se deplaseze în lateral sau să se clatine.
 5. Demontarea se efectuează în ordine inversă.

Indicații:

- După lucrări, așezați întotdeauna capacul de protecție pe scula de lucru.
- Dacă se utilizează o prelungire a burghiului de forat găuri în pământ (Vezi 14.1), aceasta trebuie montată în același mod ca în cazul unui burghiu de forat găuri în pământ. Burghiile de forat găuri în pământ trebuie montate pe prelungirea burghiului de forat găuri în pământ, conform descrierii de mai sus.

9 Înainte de punerea în funcțiune

ATENȚIE

Efectuați montajul și setările produsului întotdeauna cu motorul oprit și deconectați fișa bujiei.

ATENȚIE

Produsul este livrat fără amestec de carburant și ulei. Înainte de punerea în funcțiune, alimentați neapărat amestecul din carburant/ulei.

Utilizați doar un amestec din carburant fără plumb (min. ROZ 95) și ulei special de motor în 2 timpi (JASO FD/ISO L EGD).

⚠ AVERTIZARE

Nu utilizați niciodată carburant care nu este amestecat cu ulei în 2 timpi. Acest lucru poate provoca deteriorări permanente ale motorului și exclude garanția legală a producătorului pentru acest produs. Nu utilizați niciodată un amestec de carburant, care este depozitat pe o perioadă de 90 zile.

⚠ AVERTIZARE

Pericol pentru sănătate!

Inhalarea vaporilor de carburant/ulei de lubrifiere și a gazelor evacuate poate provoca daune grave pentru sănătate, pierderea conștiinței și, în cazuri extreme, moartea.

- Nu inhalați vapori de carburant/ulei de lubrifiere și gaze evacuate.
- Utilizați produsul numai în aer liber.

⚠ AVERTIZARE

Carburanții și vaporii de carburant sunt inflamabili și pot provoca leziuni grave în caz de inhalare și pe piele. Prin urmare, trebuie să se acorde atenție la manevrarea carburantului și să se asigure o bună ventilație.

⚠ AVERTIZARE

Carburantul și amestecul de carburant și ulei sunt foarte inflamabile!

Indicații:

- Așezați produsul pe o suprafață plană și nivelată.
- Înainte de exploatare, familiarizați-vă cu produsul prin intermediul manualului de utilizare.

Se recomandă ca, înainte de fiecare utilizare sau după o cădere a produsului, să-l verificați cu atenție cu privire la eventuale deteriorări. Dacă se constată deteriorări, acestea trebuie remediate imediat de către dvs. sau de către un centru de service autorizat.

9.1 Amestecarea carburantului (Fig. 4)

⚠ AVERTIZARE

Evitați contactul direct al pielii cu carburantul și inhalarea vaporilor de carburant.

1. Motorul trebuie să fie exploatat cu un amestec de carburant din carburant și ulei de motor.
2. Utilizați numai un amestec din carburant fără plumb (min. ROZ 95) și ulei special de motor în 2 timpi (JASO FD/ISO L EGD).
3. Amestecați amestecul de carburant conform tabelului de amestec de carburant.
4. Puneți cantitatea corectă de carburant și de ulei în 2 timpi în rezervorul de amestec ulei-benzină inclus (11). A se vedea 9.1.1.
5. Agitați apoi bine rezervorul de amestec ulei-benzină (11).

9.1.1 Amestec de carburant

Nu malaxați amestecul de carburant în rezervor.

Adăugați uleiul în 2 timpi în conformitate cu tabelul de amestec de carburant.

Carburant	Ulei de motor în 2 timpi (40:1)
0,1 litri	2,5 ml
0,5 litri	12,5 ml

9.2 Încărcare carburant (fig. 4)

⚠ PERICOL

Pericol de incendiu și explozie!

Umpleți carburant numai când motorul este deconectat și răcit. Nu fumați atunci când alimentați produsul.

⚠ PERICOL

Pericol de incendiu și explozie!

Carburantul se poate aprinde în timpul umplerii și poate exploda. Acest lucru duce la arsuri grave sau la deces.

Indicație:

Nu folosiți ulei în 2 timpi, care recomandă un raport de amestec de 100:1. În cazul deteriorării motorului din cauza lubrifierii insuficiente, garanția motorului oferită de producător nu mai este valabilă.

Nu folosiți niciodată ulei pentru motoare în 4 timpi sau pentru motoare în 2 timpi cu răcire cu apă. Acest lucru poate cauza murdărirea bujiei, blocarea părții de evacuare sau îmbăcsirea inelului de piston.

- Utilizați în permanență un amestec de ulei și carburant proaspăt.
- Păstrați distanța față de căldură excesivă, flăcări și scântei.
- Încărcați carburant numai în aer liber.
- Purtați mănuși de protecție.
- Evitați contactul cu pielea și ochii.
- Porniți produsul cu distanța de cel puțin 3 m față de locul de încărcare a carburantului.
- Aveți în vedere neetanșeitățile. Dacă se scurge carburant, nu porniți motorul.

- Pentru alimentare utilizați o pâlnie adecvată sau o țeavă de umplere, astfel încât să nu se poată scurge carburant la motorul cu ardere internă și carcasă.

Nu umpleți excesiv rezervorul de carburant!

1. Amestecați carburantul, așa cum este descris la 9.1.
2. Curățați întotdeauna zona din jurul capacului rezervorului (2a) înainte de umplere pentru a preveni căderea de murdărie în rezervorul de carburant (2). În acest scop utilizați o cârpă uscată care nu lasă scame.
3. Rotiți capacul rezervorului (2a) în sens invers acelor de ceasornic și deschideți-l. Capacul rezervorului (2a) este conectat la un dispozitiv anti-pierdere din rezervorul de combustibil (2) și, astfel, nu poate cădea.
4. Umpleți amestecul de carburant în rezervorul de combustibil. Nu vărsați la alimentare carburant și nu umpleți rezervorul de combustibil până la refuz.
5. Ștergeți întotdeauna carburantul vărsat.
6. Rotiți capacul rezervorului (2a) în sensul acelor de ceasornic, pentru a-l închide.

10 Operarea

ATENȚIE

Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!

⚠ PERICOL

Pericol de vătămare!

Dacă produsul este blocat, nu încercați să scoateți produsul prin forță.

- Opiți motorul.
- Utilizați un braț cu manetă sau o pană, pentru a elibera produsul.

⚠ AVERTIZARE

Verificați dispozitivele de siguranță regulat înainte de fiecare punere în funcțiune. Dispozitivele de siguranță defecte pot duce la vătămări corporale grave!

⚠ AVERTIZARE

Risc de vătămare din cauza reculului!

- Nu utilizați niciodată produsul cu o mână!

⚠ PERICOL

Pericol de otrăvire!

Utilizați produsul numai în aer liber și niciodată în încăperi închise sau slab ventilate.

Lucrările care nu sunt descrise în acest manual de exploatare trebuie să fie efectuate numai într-un atelier de specialitate autorizat.

10.1 Pornirea motorului (fig. 5)

ATENȚIE

- Nu permiteți reculul demarorului palanului cu cablu. Acest lucru poate duce la deteriorări.
- Dacă este necesar, pe vreme rece, repetați procedura de pornire de mai multe ori.

INDICAȚIE

Dacă motorul este pornit prima oară, sunt necesare mai multe încercări de pornire, până când este alimentat carburantul de la rezervor la motor.

⚠ AVERTIZARE

Dacă scula de lucru nu sunt asamblată corect, acest lucru poate duce la accidente grave! Înainte de a începe lucrul, verificați dacă scula de lucru utilizată este fixată ferm.

Indicații:

- Asigurați-vă că produsul nu atinge nimic înainte de pornire.
- Cu ajutorul pârgheii de accelerare, puteți controla turația fără trepte. Cu cât apăsați mai mult pârghia de accelerare, cu atât turația este mai mare.
- Când pârghia de accelerare este eliberată, motorul revine la mersul în gol și instrumentul de inserare se oprește. Instrumentul de inserare nu trebuie să se rotească sau să se deplaseze atunci când merge în gol!
- Țineți ferm produsul cu ambele mâini în timpul lucrului. Prindeți ambele mâner.
- Controlați nivelul de carburant.

- Scula de lucru trebuie să poată funcționa liber.
- Opriti motorul și trageți fișa bujiei, imediat ce părăsiți locul de lucru.

10.1.1 Pornire cu motorul rece

Indicație:

La temperaturi exterioare ridicate este posibil să trebuiască să pornească fără șoc și când motorul este rece!

1. Detașați capacul de protecție (8e).
2. Apăsați 10x pompa de carburant „Amorsă” (3).
3. Puneți pârghia de șoc (5) în poziția „S”.
4. Porniți motorul folosind demarorul palanului cu cablu (4).
Pentru aceasta, trageți de mâner aproximativ 10–15 cm (până când simțiți o rezistență), apoi trageți puternic și ferm.
Dacă motorul nu pornește, repetați procedura.
5. Lăsați motorul să se încălzească timp de câteva secunde.
6. Puneți pârghia de șoc (5) în poziția „E”.
7. Produsul este pregătit de operare.
Dacă motorul nu pornește nici după mai multe încercări, citiți capitolul „Asistență în caz de defecțiuni”.
8. Așezați burghiul de forat găuri în pământ (8).
9. Apăsați blocatorul manetei de accelerație (1b) aflat pe mânerul (1) și acționați maneta de accelerație (1c). Burghiul forat găuri în pământ (8) începe să se rotească.

10.1.2 Pornire cu motorul cald

1. Detașați capacul de protecție (8e).
2. Apăsați 10x pompa de carburant „Amorsă” (3).
3. Porniți motorul folosind demarorul palanului cu cablu (4).
Pentru aceasta, trageți de mâner aproximativ 10–15 cm (până când simțiți o rezistență), apoi trageți puternic și ferm.
Dacă motorul nu pornește, repetați procedura.
Produsul trebuie să pornească după maximum încercări.
În cazul în care produsul nu pornește încă, repetați procesul așa cum este descris la 10.1.1.
4. Produsul este pregătit de operare.
Dacă motorul nu pornește nici după mai multe încercări, citiți capitolul „Asistență în caz de defecțiuni”.
5. Așezați burghiul de forat găuri în pământ (8).
6. Apăsați blocatorul manetei de accelerație (1b) aflat pe mânerul (1) și acționați maneta de accelerație (1c). Burghiul forat găuri în pământ (8) începe să se rotească.

10.2 Oprirea motorului (fig. 5)

Indicație:

Lăsați să funcționeze scurt produsul (aproximativ 30 secunde), înainte să-l opriți, astfel încât să se poată răci motorul.

1. Eliberați pârghia de accelerație (1c). Motorul intră în viteză de mers în gol.

2. Setati butonul de pornire/oprire (1a) în poziția „0” și mențineți-l apăsat în această poziție până când motorul se oprește.
3. Scoateți fișa bujiilor (7) din bujie (7a), pentru a preveni o pornire accidentală a motorului.
4. După fiecare lucrare cu produsul, montați capacul de protecție (8e) pe burghiul de forat găuri în pământ (8).

11 Indicații de lucru

PERICOL
Pericol de vătămare! Această secțiune acoperă tehnica de lucru de bază pentru manipularea produsului. Informațiile oferite aici nu înlocuiesc formarea și experiența îndelungată a unui specialist. Evitați orice lucrare pentru care nu sunteți suficient de calificat! Manipularea neatență a produsului poate duce la răni grave și chiar la deces!
PRECAUȚIE
Țineți ferm produsul cu ambele mâini în timpul lucrului. Prindeți ambele mânere.

Indicații:

Este inevitabilă o anumită poluare fonică produsă de acest produs. Amânați lucrările zgomotoase la orele aprobate și desemnate. Dacă este necesar, respectați perioadele de odihnă.

- Purtați echipamentul de protecție prescris.
- **Inspectați bine zona de lucru și îndepărtați orice pietre, bețe, fire, oase și alte obiecte străine.** Pieșele aruncate pot cauza vătămări corporale.
- Evitați săparea în materiale pe care le suspectați că există cazi ascunse sau alte obiecte care ar putea provoca prinderea sau ruperea burghiului.
- Pe parcursul montării, instalării, exploatării, întreținerii curente, reparării sau transportului, nu aduceți niciodată nicio parte a corpului într-o poziție în care ar fi în pericol dacă s-ar produce o mișcare neașteptată.
- Opriti motorul și trageți fișa bujiei, imediat ce părăsiți locul de lucru.
- Nu părăsiți niciodată zona de lucru a produsului atunci când produsul este pornit sau nu s-a oprit complet.
- Înainte de fiecare folosire, controlați dacă produsul prezintă deficiențe, cum ar fi piese slăbite, uzate sau deteriorate.
- Lucrați întotdeauna cu precauție și asigurați-vă că terții păstrează o distanță de siguranță față de locul dvs. de lucru.
- Utilizarea produsului este interzisă în caz de intemperii - **Pericol de trăsnet!**
- Nu executați lucrările niciodată singur. În caz de urgență trebuie să fie cineva în apropiere.
- Asigurați-vă întotdeauna că aveți un suport sigur și ferm, astfel încât să puteți controla produsul și să vă mențineți poziția de lucru chiar și în cazul unor mișcări neașteptate.

- Nu exercitați presiune prea mare pe produs. Lăsați produsul să execute sarcina.
- **Presiunea excesivă asupra unelei nu va accelera capacitatea de excavare.** Dimpotrivă, presiunea excesivă duce la deteriorarea vârfului burghiului, reducând astfel performanța și scurtând durata de viață a unelei.
- Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți-vă în permanență echilibrul.
- Evitați o poziție anormală a corpului.
- Nu vă aplecați prea mult în timpul funcționării.
- Precauție în caz de polei, umezeală, zăpadă, pe pante, pe teren denivelat etc. – pericol de alunecare!
- Fiți atenți la obstacole: Cioturi de copac, rădăcini etc. – pericol de împiedicare!
- Nu lăsați produsul să funcționeze inutil în regim de mers în gol.
- Asigurați ralanti adecvat. Instrumentul de inserare nu trebuie să se rotească sau să se deplaseze atunci când merge în gol!
- Deconectați imediat produsul, dacă stabiliți modificări sesizabile la comportamentul acestuia.
- Blocarea bruscă a unelei de lucru poate duce la o răscuire violentă a corpului.
- Nu așezați produsul încins pe iarbă uscată sau pe materiale inflamabile – pericol de incendiu!
- Când luați o pauză, nu lăsați unealta să stea în podea sau să se sprijine de un perete. Depozitați unealta într-o stare stabilă.
- Dacă viteza unelei scade din cauza sarcinilor grele, ridicați ușor unealta și deplasați unealta în sus și în jos pentru a o ridica în trepte mici.
- Dacă săpați o gaură adâncă sau săpați în sol argilos, nu încercați să excavați totul imediat. Săpați gaura ridicând și coborând unealta, astfel încât solul să poată fi deplasat din gaură.
- Dacă viteza scade brusc, reduceți sarcina sau opriți unealta pentru a preveni deteriorarea unelei.
- Ridicați produsul în poziție verticală pentru a evita înclinarea burghiului.
- Asigurați întotdeauna gropile forate – pericol de accidentare!
- Utilizați produsul exclusiv pentru forarea în sol. Alte aplicații nu sunt permise.
- Nu îndreptați amortizorul de zgomot și, prin urmare, gazele evacuate către materiale combustibile.

11.1 După utilizare

- **Opriți întotdeauna produsul înainte de a-l plasa și așteptați până când produsul s-a oprit.**
- Lăsați produsul să se răcească.
- Montați capacul de protecție.

12 Curățarea și întreținerea curentă

⚠ AVERTIZARE

Dispuneți unui atelier de specialitate efectuarea lucrărilor de reparații și întreținere curentă care nu sunt descrise în acest manual de exploatare. Utilizați numai piese de schimb originale.

⚠ AVERTIZARE

Lucrările de întreținere curentă sau de curățare neconforme cu prescripțiile pot provoca vătămări!

⚠ AVERTIZARE

În cazul lucrărilor de curățare, revizie și întreținere curentă poate porni în mod neașteptat produsul și duce astfel la vătămări și arsuri.

- Opriți produsul.
- Îndepărtați fișa bujei de la bujie.
- Lăsați produsul să se răcească.

⚠ AVERTIZARE

Efectuați regulat/zilnic, precum și înainte de punerea în funcțiune, un control vizual și al funcționării/întreținerea curentă, pentru a vă asigura că produsul se află într-o stare bună de funcționare.

- Întreținerea curentă necorespunzătoare, utilizarea pieselor de schimb neconforme sau îndepărtarea sau modificarea dispozitivelor de siguranță pot provoca vătămări grave de persoane sau daune materiale.
- Dacă aceste sarcini nu pot fi efectuate de către utilizator, trebuie consultat un distribuitor specializat.

12.1 Curățarea

ATENȚIE

Nu folosiți niciodată un aparat de curățat cu presiune pentru a curăța produsul.

Utilizarea curățătoarelor de înaltă presiune duce la o durată de serviciu mai scurtă și reduce ușurința întreținerii.

- Vă recomandăm să curățați produsul imediat după fiecare utilizare.
- Curățați regulat produsul după fiecare folosire cu o lavetă umedă* și puțin săpun de lubrifiere. Nu folosiți agenți de curățare sau solvenți; aceștia ar putea ataca părțile din plastic ale produsului. Aveți grijă să nu poată pătrundă apă în interiorul produsului.
- Nu scufundați niciodată produsul în apă sau în alte lichide pentru curățare.
- Nu curățați instrumentul de introducere cât timp este încă în uz.

- Păstrați întotdeauna produsul curat, uscat și fără ulei sau unsoari de lubrifiere. Îndepărtați praful după fiecare utilizare și înainte de depozitare.

* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

12.2 Întreținerea curentă

Unealtă necesară:

- Cheie de montare (10)

12.2.1 Plan de întreținere curentă

Respectați neapărat următoarele termene de întreținere curentă, pentru a asigura funcționarea fără defectțiuni.

	Înainte de fiecare utilizare	După 20 de ore de funcționare	După 100 de ore de funcționare	După 300 de ore de funcționare
Inspekția vizuală a produsului	X			
Poziția fixă a uneltei de lucru	X			
Verificarea etanșeității rezervorului de carburant	X			
Verificarea/Dacă e necesar, setarea funcționării în gol	X			
Verificarea filtrului de aer	X			
Curățarea filtrului de aer		X		
Schimbarea filtrului de aer				X
Curățați bujia		X		
Schimbarea bujei			X	
Lubrificați transmisia			X	

12.2.2 Întreținerea curentă a filtrului de aer (6b) (fig. 6)

PERICOL

Pericol de incendiu și explozie!

Carburantul se poate aprinde și poate exploda dacă nu este curățat corespunzător. Acest lucru duce la arsuri grave sau la deces.

- Curățați filtrul de aer numai prin baterea ușoară a acestuia.
- Nu curățați niciodată filtrul de aer cu benzină sau solvenți inflamabili.

ATENȚIE

Risc de deteriorare!

Funcționarea motorului fără sau cu un element de filtrare deteriorat poate provoca deteriorarea motorului.

- Nu porniți niciodată motorul fără sau cu un element al filtrului de aer deteriorat. Murdăria pătrunde în motor și poate provoca deteriorări grave ale motorului.

- Lavetă/Cârpă*
- Leră pentru măsurare*
- Recipient de colectare*
- Pompă de aspirație a carburantului*
- Cheie imbus 4 mm*

* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

ATENȚIE

Filtrul de aer murdărit diminuează puterea motorului din cauza admisiei prea scăzute a aerului de la carburator. De aceea, este indispensabil controlul regulat.

Filtrul de aer trebuie verificat la fiecare 20 de ore de funcționare și curățat dacă este necesar.

1. Demontați piulița-fluture (6a) și îndepărtați capacul filtrului de aer (6).
2. Verificați dacă capacul filtrului de aer (6) are orificii sau fisuri. Înlocuiți orice element deteriorat.
3. Extrageți filtrul de aer (6b).
4. Ștergeți murdăria de pe interiorul carcasei de filtrare cu o lavetă curată și umedă. Asigurați-vă că nu intră murdărie în deschizătură. Așezați din nou capacul filtrului de aer (6) pe carcasa filtrului pe durata curățării filtrului.
5. Detașați filtrul de aer (6b). Verificați dacă este deteriorat și înlocuiți-l dacă este necesar.
6. Loviți filtrul de aer (6b) de o suprafață dură pentru a îndepărta murdăria. Nu îndepărtați niciodată murdăria cu peria, deoarece aceasta o va împinge în fibre.

7. Dacă este necesar, curățați suplimentar filtrul de aer (6b) în apă caldă și o soluție de săpun delicat. Clătiți-o bine cu apă curată și lăsați-o să se usuce bine.
8. Introduceți filtrul de aer curat (6b) din nou.
9. Puneți capacul filtrului de aer (6) și fixați-l cu piulița-flutur (6a).

12.2.3 Curățare/înlocuire bujie (7a) (fig. 7)

ATENȚIE

Schimbați bujia numai cu motorul rece!

ATENȚIE

O bujie slăbită se poate supraîncălzi și poate deteriora motorul. Iar strângerea excesivă a bujiei poate deteriora filetul din capul cilindrului.

Verificați bujia prima dată după 20 ore de funcționare cu privire la murdărie și, după caz, curățați-o cu o perie din sârmă de cupru. Întrețineți curent apoi bujia la fiecare 100 ore de funcționare.

1. Demontați bujia (7a).
Utilizați o cheie de montare (10).
2. Îndepărtați murdăria eventuală de la soclul bujiei (7a).
3. Verificați vizual bujia (7a). Îndepărtați eventualele depuneri existente cu o perie de sârmă din cupru.
4. Verificați fanta bujiei. Reglați distanța dintre electrozi cu un calibru la 0,6-0,7 mm.
5. Atașați din nou bujia (7a) și aveți grijă să nu o strângeți prea mult.
Utilizați o cheie de montare (10).
6. Așezați apoi fișa bujiei (7) pe bujie (7a).

12.2.4 Evacuarea carburantului cu o pompă de aspirare a carburantului (fig. 4)

1. Țineți un recipient de colectare sub furtunul pompei de aspirare a carburantului.
2. Deschideți capacul rezervorului (2a), rotindu-l în sens antiorar.
Capacul rezervorului (2a) este conectat la un dispozitiv anti-pierdere din rezervorul de carburant (2) și, astfel, nu poate cădea.
3. Împingeți furtunul pompei de aspirare a carburantului în rezervorul de carburant (2) și golii complet carburantul cu ajutorul pompei de aspirare a carburantului.
4. Închideți din nou capacul rezervorului (2a) prin așezarea dreaptă a acestuia și rotirea în sens orar.

12.2.5 Curățarea/înlocuirea filtrului de carburant

Dacă e necesar, verificați filtrul de carburant. Un filtru de carburant murdar obstrucționează alimentarea cu carburant.

1. Curățați întotdeauna zona din jurul capacului rezervorului (2a) înainte de umplere pentru a preveni căderea de murdărie în rezervorul de carburant (2). În acest scop utilizați o cârpă uscată care nu lasă scame.
2. Rotiți capacul rezervorului (2a) în sens invers acelor de ceasornic și deschideți-l. Capacul rezervorului (2a) este conectat la un dispozitiv anti-pierdere din rezervorul de carburant (2).

3. Îndepărtați capacul rezervorului (2a), trecând dispozitivul anti-pierdere prin deschiderea rezervorului.
4. Scoateți filtrul de carburant din rezervor folosind un cârlig de sârmă.
 - În caz de murdărie ușoară:
deconectați filtrul de carburant de la conducta de carburant și curățați filtrul de carburant în benzină de curățare.
 - În caz de murdărie severă:
înlocuiți filtrul de carburant cu unul nou.
5. Pentru a deconecta filtrul de carburant de la conducta de carburant, apăsați clma furtunului și glisați-o în jos.
6. Îndepărtați filtrul de carburant de la conducta de carburant.

12.2.6 Lubrifierea transmisiei (9a) (fig. 8)

Indicație:

Ungeți transmisia la fiecare 100 de ore de funcționare. Adăugați doar puțină vaselină. Nu supraîncărcați!

1. Demontați șurubul (9b) de la transmisie (9a) și adăugați puțină vaselină.
Utilizați o cheie imbus de 4 mm.
2. Remontați șurubul (9b).

13 Depozitare și transport



AVERTIZARE

Pericol de vătămare și de provocare a arsurilor!

Produsul poate porni pe neașteptate, ceea ce poate duce la vătămări.

- Opriți motorul înainte de a efectua orice lucrare de curățare sau întreținere curentă.
- Lăsați motorul să se răcească.
- Scoateți fișa bujiei de la bujie.

- Golii produsul complet.
- Curățați și verificați produsul privind deteriorările.

13.1 Transport

- Pentru a preveni deteriorarea și vătămarea, trebuie să asigurați produsul împotriva răsturnării și alunecării, atunci când este transportat în autovehicule.
- Protejați produsul împotriva loviturilor, șocurilor și vibrațiilor puternice, de ex. la transportul în autovehicule.
- Produsul poate fi ridicat și mutat cu ajutorul mânerului.

13.2 Depozitare

Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecos, uscat și ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare se situează între 5°C și 30°C.

Păstrați produsul în ambalajul original.

Acoperiți aparatul pentru a-l proteja de praf sau umiditate. Păstrați manual de utilizare împreună cu produsul.

⚠ PERICOL

Pericol de incendiu și explozie!

Atunci când depozitați produsul în apropierea unor posibile surse de aprindere, se poate produce un incendiu sau o explozie. Acest lucru duce la arsuri grave sau la deces.

- Eliminați posibilele surse de aprindere, ca de ex. sobe, cazane de apă caldă cu gaz, uscătoare cu gaz etc.

ATENȚIE

Risc de deteriorare!

Dacă nu depozitați produsul în mod corespunzător, puteți deteriora motorul.

- Depozitați produsul, pentru a-l proteja împotriva murdăriei, a prafului și a umidității.

Unealtă necesară:

- Pompă de aspirație a carburantului*
- Recipient de umplere ulei*
- Lavetă/Cârpă*

* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

13.2.1 Pregătirea pentru depozitare

⚠ AVERTIZARE

Nu îndepărtați carburantul în încăperi închise, în apropierea focului sau când se fumează. Vaporii de gaz pot provoca explozii sau incendii.

În cazul în care produsul nu este utilizat pentru o perioadă mai mare de 30 de zile, trebuie luate următoarele măsuri pentru a-l pregăti pentru depozitare.

1. Curățați și verificați produsul privind deteriorările.
2. Goliți rezervorul de carburant cu o pompă de aspirare a carburantului, conform descrierii de la 12.2.4.
3. Porniți motorul și lăsați-l să funcționeze până la epuizarea carburantului rămas.
4. Depozitați carburantul în recipiente special concepute în acest scop.
5. Îndepărtați fișa bujiei de la bujie.
6. Turnați 1 linguriță de ulei curat în 2 timpi în camera de ardere. Trageți lent de mai multe ori de demarorul palanului cu cablu, pentru a acoperi componentele interne.
7. Păstrați produsul într-un loc bine aerisit.

14 Reparație și comandă pentru piese de schimb

După reparație sau întreținere curentă, asigurați-vă că sunt montate toate piesele de siguranță tehnică și că sunt în stare impecabilă. Accesul la piesele cu pericol de vătămare nu este permis altor persoane și copiilor.

ATENȚIE

Conform legislației privind răspunderea pentru produse, nu se acordă garanție pentru daunele care au fost cauzate de reparații necorespunzătoare sau din cauza neutilizării pieselor de schimb originale.

Contactați un punct de serviciu pentru clienți sau un specialist autorizat. Același lucru se aplică și pentru accesorii.

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

ATENȚIE

Indicație importantă în caz de reparații

În cazul livrării returnate pentru reparații, vă rugăm să rețineți că, din motive de securitate, produsul trebuie trimis la stația de service fără ulei și combustibil.

14.1 Comandă pentru piese de schimb

La comanda pentru piese de schimb, trebuie furnizate următoarele informații:

- Notăție model
- Număr articol
- Datele de pe plăcuța de fabricație

Piese de schimb / accesorii

Nr. articol set filtru de aer:	5904704007
Burghiu de forat găuri în pământ Ø 100 mm - Nr. articol:	7904702701
Burghiu de forat găuri în pământ Ø 150 mm - Nr. articol:	7904702702
Burghiu de forat găuri în pământ Ø 200 mm - Nr. articol:	7904702703
Prelungire burghiu de forat găuri în pământ - Nr. articol:	7904702704
Bujie L8RTF - nr. articol:	3904701055

14.2 Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură*: Burghiu de forat găuri în pământ, bujie, filtru de aer

* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

15 Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Posibilitățile de reciclare ale aparatelor casate le puteți afla de la administrația comunală sau municipală.

Carburanți și uleiuri

- Înainte de eliminarea ca deșeu a produsului trebuie să goliți rezervorul de carburant și recipientul cu ulei de motor!

- Carburantul și uleiul de motor nu reprezintă gunoi menajer și nu trebuie aruncate în sistemul de canalizate, ci trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!
- Rezervoarele goale de ulei și carburant trebuie să fie eliminate ecologic.

16 Remedierea avariilor

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Funcționare inconstantă, vibrații puternice ale produsului.	Sculă de lucru desfăcută.	Verificați scula de lucru. Fixați știftul de siguranță. Îndepărtați capacul de protecție.
Motorul nu funcționează.	Fișa bujiei decuplată.	Conectați fișa bujia.
	Bujie murdărită.	Curățați, reglați distanța sau înlocuiți.
	Bujie defectă.	Înlocuiți bujia.
	Rezervor de carburant gol.	Încărcați carburant.
	Conducta de carburant înfundată.	Verificați conducta de carburant să nu fie îndoită sau deteriorată.
	Filtru de carburant murdar.	Curățați filtrul de carburant.
	Carburant murdar.	Goliți rezervorul de carburant și umpleți carburant curat.
	Pârghia de șoc nu este deschisă.	Pentru o pornire la rece, pârghia de șoc trebuie pusă în poziția „ON”.
Motorul funcționează inconstant.	Motor defect.	Apelați la un serviciu pentru clienți autorizat.
	Filtru de aer murdar.	Curățați filtrul de aer.
	Bujie murdărită.	Curățați bujia.
	Fișa bujiei slăbită.	Racordați și fixați fișa bujiei.
	Pârghia de șoc este în poziția „ON”.	Poziționați pârghia de șoc în poziția „OFF”.
	Apă sau murdărie în sistemul de carburant.	Goliți rezervorul de carburant. Umpleți rezervorul de carburant cu carburant nou.
Motorul se supraîncălzește.	Reglarea greșită a carburatorului.	Contactați departamentul de service.
	Filtru de aer murdar.	Curățați filtrul de aer.
	Reglarea greșită a carburatorului.	Contactați departamentul de service.

17 Declarație de conformitate UE

Traducerea declarației de conformitate originale

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici
coincide cu directivele și normele în vigoare.

Marcă: **SCHEPPACH**

Notăție art.: **Burghiu de forat găuri în pământ, cu
benzină EB2000, EB2000 SE, EAT2000
5904704903, 5904704917, 5804704986**

Nr. art.

Directive UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG,
2016/1628/UE, 2011/65/EU*,

* Obiectul declarației descris mai sus îndeplinește pre-
scripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European
și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării
anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și
electronice.

Norme aplicate:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Procedura de evaluare a conformității:

2000/14/CE_2005/88/CE – Anexa: V

Nivel de putere 112 dB

acustică garantat (L_{WA}):

Nivelul de putere acustică 109,1 dB

măsurat (L_{WA}):

2016/1628/UE

Emisie. Nr:

e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Împuternicit pentru documentație:

Stefan Hartinger

Günzburger Str. 69

D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 07.11.2025



Simon Schünk

Division Manager Product Center



Andreas Pecher

Head of Project Management

Sadržaj

1	Uvod	86
2	Opis proizvoda (sl. 1-8)	87
3	Opseg isporuke (sl. 1-3)	87
4	Namenska upotreba	87
5	Sigurnosne napomene	88
6	Tehnički podaci	91
7	Raspakivanje	92
8	Montaža	92
9	Pre puštanja u rad	93
10	Rukovanje	94
11	Radna uputstva	95
12	Čišćenje i održavanje	96
13	Skladištenje i transport	98
14	Popravka i naručivanje rezervnih delova	99
15	Odlaganje na otpad i reciklaža	99
16	Pomoć za otklanjanje smetnji	99
17	EU izjava o usaglašenosti	100
18	Znak eksplozije	116

Objašnjenje simbola na proizvodu

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se uputstva za upotrebu i sigurnosnih napomena!
	Pažnja! Nepoštovanje bezbednosnih oznaka i upozorenja koja su postavljena na proizvod, kao i nepoštovanje bezbednosnih napomena i uputstava za rukovanje može dovesti do teških, pa i smrtonosnih povreda.
	Nosite zaštitne naočare.
	Nosite štitičke za uši.
	Uvek nosite zaštitnu kacigu!
	Nosite zaštitne rukavice.
	Nosite čvrstu obuću!

	Otvoreni plamen ili pušenje u blizini proizvoda je najstrože zabranjeno!
	Motor se veoma zagreva tokom rada. Ne dodirujte ga!
	Uverite se da se sve druge osobe nalaze na dovoljnom sigurnosnom rastojanju.
	Ne izlažite proizvod kiši. Proizvod sme da se postavlja, skladišti i koristi samo pod suvim uslovima okoline.
	Opasnost usled razletanja delova za vreme dok motor radi.
	Opasnost od trovanja! Proizvod koristite samo na otvorenom i nikad u zatvorenim ili loše provetrenim prostorijama.
	Rezervoar za gorivo; odnos mešanja: 40 delova goriva na 1 deo ulja
	10x pritisnite pumpu za gorivo „Primer“.
	Smer obrtanja
	Pre radova uvek uklonite zaštitnu kapicu sa alata za umetanje.
	Posle radova uvek postavite zaštitnu kapicu na alat za umetanje.
	Garantovani nivo zvučne snage proizvoda.
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

1 Uvod

Proizvođač:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče

Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim proizvodom.

Napomena:

Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom proizvodu ili usled ovog proizvoda u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- Nepoštovanje priručnika za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe

Vodite računa o sledećem:

Priručnik za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda.

Ono sadrži važne informacije u vezi sa bezbednim, stručnim i ekonomičnim radom sa ovim proizvodom, načinima sprečavanja opasnosti, uštede troškova popravke, skraćanjem vremena stajanja, pouzdanosti i vekom trajanja proizvoda. Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštujete propise u vezi rada proizvoda koji važe u vašoj državi.

Pre upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za upotrebu i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i samo za navedene oblasti primene. Dobro čuvajte priručnik za upotrebu i prilikom predaje proizvoda trećem licu uručite svu njegovu dokumentaciju.

2 Opis proizvoda (sl. 1-8)

1. Rukohvat
- 1a. Prekidač za uklj./isklj.
- 1b. Blokada ručice za gas
- 1c. Ručica za gas
2. Rezervoar za gorivo
- 2a. Poklopac rezervoara
3. Pumpa za gorivo „Primer“
4. Starter sa sajlom
5. Čok
6. Poklopac prečistača za vazduh
- 6a. Leptir navrtka
- 6b. Prečistač za vazduh
7. Konektor za svećice za paljenje
- 7a. Svećica za paljenje
8. Svrdo za tlo
- 8a. Svrdo za tlo (Ø 100mm)
- 8b. Svrdo za tlo (Ø 150mm)
- 8c. Svrdo za tlo (Ø 200mm)
- 8d. Sigurnosna rascepkap
- 8e. Zaštitna kapica
9. Prihvati (alat za umetanje)
- 9a. Prenosnik
- 9b. Zavrtanj
10. Ključ za montažu
11. Rezervoar za mešavinu ulja i benzina

3 Opseg isporuke (sl. 1-3)

Poz.	Količina	Oznaka
8a.	1 x	Svrdo za tlo (Ø 100mm)
8b.	1 x	Svrdo za tlo (Ø 150mm)
8c.	1 x	Svrdo za tlo (Ø 200mm)
8d.	3 x	Sigurnosna rascepkap
8e.	3 x	Zaštitna kapica
10.	1 x	Ključ za montažu
11.	1 x	Rezervoar za mešavinu ulja i benzina

- | | |
|-----|-----------------------------|
| 1 x | Benzinska burgija za zemlju |
| 1 x | Uputstvo za rukovanje |

4 Namenska upotreba

Proizvod je pogodan za bušenje jednostavnih rupa u zemlji, postavljanje stubova ili bušenje temelja u šumarstvu, baštovanstvu i uređenju pejzaža.

Proizvod je konstruisan tako da njime upravlja jedna osoba.

Proizvod ne sme da se koristi:

- u ledu, kamenu ili steni.
- u korenju ili drugim tvrdim predmetima.
- u područjima gde su električni vodovi, gasovodi, vodovodne cevi ili telefonske linije zakopane pod zemljom.
- u jami ili kanalu (nedostaje ventilacija!).

Proizvod sme da se koristi samo u svrhu za koju je namenjen. Svaka drugačija upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik, a ne proizvođač.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.

Osobe koje koriste proizvod i održavaju ga moraju biti upoznate sa njim i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.

Proizvođač se oslobađa bilo kakve odgovornosti usled izmena na proizvodu i štete koja na osnovu toga nastane.

Proizvod sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnom dodatnom opremom proizvođača.

Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za sigurnost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se proizvod koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

Objašnjenje signalnih reči u priručniku za rad

OPASNOST

Signalna reč koja ukazuje na neposrednu opasnu situaciju koja za posledicu ima smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

UPOZORENJE

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

⚠ OPREZ

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati minimalne ili umerene povrede, ukoliko se ne izbegne.

PAŽNJA

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati materijalnu štetu na proizvodu ili svojini/vlasništvu, ukoliko se ne izbegne.

5 Sigurnosne napomene

PAŽNJA

Pažnja!

Pri korišćenju proizvoda moraju se poštovati neke mere predostrožnosti, kako bi se izbegle povrede i oštećenja. Zato pažljivo pročitajte ovaj priručnik za upotrebu/sigurnosne napomene. U slučaju da proizvod prosledujete drugim osobama, takođe im uručite i ovaj priručnik za upotrebu/sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

Pridržavajte se bezbednosnih napomena

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduću upotrebu!

5.1 Opšte sigurnosne napomene

- Nacionalni propisi mogu ograničiti upotrebu proizvoda.
- Neka vam prodavac ili drugi stručnjak objasni kako se bezbedno rukuje ovim proizvodom – ili pohađajte specijalizovani kurs obuke.
- Maloletnicima nije dozvoljeno da rade sa proizvodom – osim mladih koji su stariji od 16 godina koji su na obuci pod nadzorom.
- Prilikom korišćenja proizvoda držite podalje decu i druge osobe. Odvraćanje pažnje može za posledicu imati gubitak kontrole nad proizvodom.

⚠ UPOZORENJE

Neophodno je držati druge ljude na odstojanju. Osobe bi trebalo da održavaju bezbednosno rastojanje u odnosu na radno područje od najmanje 15 metara.

- Prilikom korišćenja vodite računa o životinjama.
- Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni delovima koji se okreću.
- Prilikom rada sa ovim proizvodom uvek nosite zaštitne rukavice, zaštitne naočare, štitičke za uši, čvrstu obuću i dugačke pantalone.

⚠ UPOZORENJE

Nastavci za alat mogu postati oštri i vrući tokom upotrebe. Uvek nosite zaštitne rukavice kada rukujete nastavcima za alat.

- Isključite proizvod ako:
 - ne koristite uređaj, ako ga transportujete ili ga ostavljate bez nadzora.
 - kontrolišete proizvod, ako ga čistite ili otklanjate blokade.
 - izvodite radove na čišćenju ili održavanju ili vršite zamenu pribora.
 - posle kontakta sa stranim telima ili pri nenormalnoj vibraciji.
- Imajte u vidu da rukovalac ili korisnik snosi odgovornost za nezgode ili ugrožavanje drugih osoba ili njihove imovine.
- Osobe koje nisu upoznate sa uputstvom za upotrebu ne smeju koristiti proizvod.
- Treba osigurati da proizvodom rukuju isključivo upućene osobe, koje su pročitale i razumele priloženo uputstvo za rad i sve u njemu sadržane instrukcije, kao i mere predostrožnosti.
- Radite mirno i promišljeno – samo u uslovima dobrog osvetljenja i vidljivosti. Radite pažljivo i ne ugrožavajte druge.
- Uvek započinite postupak bušenja tla niskim brojem obrtaja i prilikom dodira vrha svrdla za tlo sa zemljom. Kod većih brojeva obrtaja postoji opasnost da se nastavak savije, ako se dopusti da bez dodira sa zemljom slobodno rotira, što može da dovede do fizičkih povreda.**
- Pritiskajte samo kada ste direktno poravnati sa nastavkom i nemojte da primenjujete prekomerni pritisak. Nastavci mogu da se saviju, što može da prouzrokuje lom ili gubitak kontrole i da dovede do fizičkih povreda.**
- Uvek obezbedite odgovarajuću ventilaciju kada radite u jamama, udubljenjima ili zatvorenim prostorima. Opasnost po život usled trovanja!

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od trovanja!

U slučaju mučnine, glavobolje ili poremećaja vida kao i vrtoglavice, radovi se odmah moraju prekinuti. Ove simptome, između ostalog, može prouzrokovati visoka koncentracija izduvnih gasova.

- Nacionalni i/ili komunalni propisi mogu da vremenski ograniče upotrebu bučnih, motorom pogonjenih proizvoda. Informišite se o tome kod vaše komunalne uprave.
- Svako ko radi sa proizvodom mora biti odmoran, zdrav i u dobroj fizičkoj kondiciji.
- Svako ko ne treba da se napreže iz zdravstvenih razloga treba da se konsultuje sa svojim lekarom u vezi sa tim da li može da radi sa proizvodom.
- Očistite i servisirajte proizvod pre skladištenja.
- Koristite transportnu zaštitu za burgiju tokom transporta i skladištenja.
- Proverite da li je alat za umetanje nepomičan dok motor radi u praznom hodu.
- Napravite pauze i redovno menjajte svoj radni položaj.

- Neophodno je vršiti svakodnevne provjere pre upotrebe i nakon pada, curenja goriva ili drugih udara da bi se utvrdila bilo kakva značajna oštećenja ili nedostaci.
- **Nosite štitnike za uši prilikom bušenja.** Dejstvo buke može da dovede do gubitka sluha.
- **Ukoliko obavljate radove kod kojih se alatom za umetanje mogu zahvatiti sakriveni električni vodovi, držite električni alat isključivo za izolovane prihvratne površine.**
- Započnite bušenje uvek sa malim brojem obrtaja.
- Nemojte da vršite prekomerni pritisak i samo u uzdužnom smeru prema burgiji.

UPOZORENJE

Budite oprezni, obratite pažnju na ono što radite i razumno koristite alat.
Ne koristite alat ako ste umorni, bolesni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova.
Trenutak nepažnje tokom korišćenja alata može dovesti do ozbiljnih povreda.

- Rukujte proizvodom tako da se buka i emisije svedu na najmanju meru – nemojte nepotrebno da pokrećete motor, a gas dajte samo dok radite.

OPASNOST

Opasnost po život!

Gorivo je otrovno i izuzetno zapaljivo. Nemojte da pušite pri rukovanju gorivom.

- Pre početka rada, uverite se da na mestima bušenja nema vodova (npr. za gas, vodu, struju):
 - Pribavite informacije od lokalnih komunalnih preduzeća
 - ako niste sigurni, proverite prisustvo vodova pomoću detektora ili sprovođenjem probnih iskapanja.
 - Izbegavajte kontakt sa vodovima pod naponom – **opasnost od strujnog udara!**

UPOZORENJE

Da bi se osigurala bezbednost proizvoda, koristite samo originalne rezervne delove proizvođača ili rezervne delove koji su odobreni od strane proizvođača.

PAŽNJA

Za čišćenje ovog proizvoda nikada ne koristite uređaj za čišćenje pod visokim pritiskom.

Korišćenje uređaja za čišćenje pod visokim pritiskom dovodi do skraćivanja veka trajanja i smanjuje jednostavnost održavanja.

5.2 Rukovanje gorivom

PAŽNJA

Kao gorivo koristite isključivo Super E5 ili benzin E10.

OPASNOST

Opasnost po život!

Gorivo je otrovno i izuzetno zapaljivo.

- Gorivo čuvajte u samo za to predviđenim posudama (kanisterima).
- Poklopci za zatvaranje rezervoara se uvek moraju propisno navrnuti i zategnuti.
- Iz razloga bezbednosti, rezervoar za gorivo i zatvarač rezervoara moraju se zameniti ako su oštećeni.
- Držite gorivo dalje od varnica, otvorenog plamena, trajnog plamena, izvora toplote i drugih izvora paljenja.
Ne pušiti!
- Dopunjavanje goriva obavljajte samo na otvorenom i nemojte pušiti tokom sipanja goriva.
- Pre sipanja goriva isključite motor sa unutrašnjim sagorevanjem i sačekajte da se ohladi.
- Gorivo se mora napuniti pre pokretanja motora. Tokom rada motora ili neposredno nakon isključivanja proizvoda se ne sme otvarati poklopac rezervoara ili dopunjavati gorivo.
- Oprezno i polako otvorite zatvarač rezervoara. Sačekajte da se pritisak izjednači, pa tek onda potpuno uklonite poklopac rezervoara.
- Za punjenje rezervoara koristite odgovarajući levak ili cev za punjenje, kako gorivo ne bi moglo da se izlije na motor sa unutrašnjim sagorevanjem i kućište.
Ne prepunjavajte rezervoar za gorivo!
- Da bi se ostavio prostor za širenje goriva, rezervoar za gorivo nikada ne puniti iznad donje ivice nastavka za punjenje. Obratite pažnju na dodatne informacije u uputstvu za upotrebu motora sa unutrašnjim sagorevanjem.
- U slučaju da je došlo do preliivanja goriva, motor sa unutrašnjim sagorevanjem pokrenuti tek nakon čišćenja površine koja je kontaminirana gorivom. Treba izbegavati svaki pokušaj paljenja sve dok benzinska isparenja ne ispare (obrisati suvom krpom).
- Uvek obrišite proliveno gorivo.
- Ukoliko gorivo dospe na odeću, ona se mora promeniti.
- Poklopac rezervoara se nakon svakog točenja goriva mora pravilno navrnuti i zategnuti. Proizvod se ne sme puštati u rad bez navrnutog originalnog poklopca rezervoara.
- Iz bezbednosnih razloga redovno proveravajte vod za gorivo, rezervoar za gorivo, zatvarač rezervoara i priključke u pogledu oštećenja, znakova starenja (krstost), učvršćenosti i nezaptivenih mesta i po potrebi obavite zamenu.
- Rezervoar praznite samo na otvorenom.
- Nikada ne koristite boce od napitaka ili slično za odlaganje ili čuvanje radnih materijala, kao što je npr. gorivo. Osobe, a posebno deca, bi mogli doći u iskušenje da iz njih piju.
- Proizvod sa gorivom u rezervoaru nikada nemojte čuvati unutar objekta. Isparenja goriva koja nastaju mogu doći u dodir sa otvorenim plamenom ili varnicama i zapaliti se.

- Proizvod i posudu sa gorivom ne postavljati u blizini grejanja, grejalica, aparata za zavarivanje i drugih izvora toplote.

OPASNOST

Opasnost od eksplozije!

Ukoliko se tokom rada utvrdi neispravnost na rezervoaru, poklopcu rezervoara ili na delovima koji provode gorivo (vodovi za gorivo), motor sa unutrašnjim sagorevanjem se mora odmah isključiti.

Nakon toga se obratite specijalizovanom prodavcu.

5.3 Specijalne bezbednosne napomene pri korišćenju motora sa unutrašnjim sagorevanjem

OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Motori sa unutrašnjim sagorevanjem tokom rada i prilikom točenja goriva predstavljaju posebnu opasnost. Uvek pročitajte i poštujte upozorenja. Nepoštovanje može dovesti do teških ili čak smrtonosnih povreda.

- Proizvod ne sme da se modifikuje. Izmene mogu smanjiti efikasnost sigurnosnih mera i povećati rizike za rukovaoca.

OPASNOST

Opasnost od trovanja

Izduvni gasovi, goriva i maziva su otrovni, izduvni gasovi se ne smeju udisati.

UPOZORENJE

Opasnost od opekotina!

Ne dodirivati zagrejane prigušivače zvuka, cilindar ili rashladna rebra.

- Ne koristite proizvod u neprovetrenim prostorijama ili u lako zapaljivom okruženju.

OPASNOST

Opasnost od eksplozije!

Proizvod nikada ne koristiti u prostorijama sa lako zapaljivim materijama.

- Da biste sprečili gubitak goriva, oštećenja i povrede, proizvod morate osigurati od prevrtanja i klizanja tokom transporta u vozilu.
- Radove na popravkama i podešavanjima sme da obavlja samo stručno osoblje.
- Ne dodirujte mehaničke pokretne ili vruće delove. Ne uklanjajte zaštitne poklopce.
- Vrednosti koje su u tehničkim podacima navedene za nivo zvučne snage (L_{WA}) i nivo zvučnog pritiska (L_{PA}) predstavljaju nivo emisija i nisu obavezno nivoi koji su bezbedni za rad.
- Usled veze koja postoji između nivoa emisije i imisije, to se ne može pouzdano koristiti za određivanje dodatnih mera predostrožnosti koje se eventualno moraju primeniti.

Faktori koji utiču na trenutni nivo imisije radnika uključuju svojstva radnog prostora, druge izvore buke itd., kao što su npr. broj proizvoda i drugih susednih procesa i vremenski period tokom koga je rukovalac izložen buci. Dozvoljeni nivo imisije takođe može varirati od zemlje do zemlje. I pored toga, ove informacije će korisniku proizvoda pružiti mogućnost da izvrši bolju procenu rizika i opasnosti.

- Vodite računa da se ventilacioni prorezi ne prekriju.
- Uvek održavajte proizvod čistim, suvim i bez ulja ili masti. Uklonite prašinu nakon svake upotrebe i pre skladištenja.
- Uverite se da prigušivač zvuka i prečistač za vazduh pravilno funkcionišu. Ovi delovi služe kao zaštita od plamena u slučaju neispravnog paljenja.

PAŽNJA

Nemojte pomerati čok u položaj „zatvoreno“, da biste zaustavili motor. Ovo može da dovede do pogrešnog paljenja ili oštećenja motora.

5.4 Preostali rizik i zaštitne mere

Zanemarivanje principa ergonomije

Neredovno korišćenje lične zaštitne opreme (LZO)

Neredovno korišćenje ili nekorišćenje lične zaštitne opreme može da dovede do teških povreda.

- Nosite propisanu zaštitnu opremu.

Ponašanje ljudi, naopako ponašanje

- Uvek budite potpuno skoncentrisani prilikom bilo kakvih radova.

Preostala opasnost

- Nikada ne može da se isključi

Opasnost usled buke

Oštećenja sluha

Duži i nezaštićeni rad sa proizvodom može da dovede do oštećenja sluha.

- Obavezno nosite zaštitu od buke.

Ponašanje u slučaju nužde

Ako se eventualno dogodi nezgoda, preduzmite odgovarajuće neophodne mere prve pomoći i u najkraćem roku potražite pomoć kvalifikovanog lekara.

UPOZORENJE

Nepravilno održavanje ili zanemarivanje, odn. neotklanjanje problema može u toku rada postati izvor opasnosti. Koristite samo proizvode koje su redovno i pravilno održavani. Samo na taj način možete računati na to da ćete vaš proizvod koristiti bezbedno, ekonomično i bez smetnji!

Preostali rizici

Proizvod je izrađen u skladu sa stanjem tehnike i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.

- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „bezbednosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i priručnik za upotrebu u celini.
- Izbegavajte nenamerno puštanje proizvoda u rad.
- Kada je proizvod u pogonu, držite ruke dalje od radnog područja.
- Nenamerno puštanje u rad proizvoda.
- Pridržavajte se navedenih napomena o održavanju i bezbednosti.

⚠ UPOZORENJE

Pri dužem radu, usled vibracija u rukama rukovaoca može doći do poremećaja cirkulacije (sindrom belih prstiju).

Sindrom belih prstiju je vaskularni poremećaj, gde dolazi do spazma krvnih sudova u prstima ruku i nogu. Zahvaćene oblasti se više ne snabdevaju dovoljnom količinom krvi i zbog toga izgledaju izrazito bele. Česta upotreba vibrirajućih proizvoda može da izazove oštećenje nerava kod osoba sa smanjenom cirkulacijom (npr. pušači, dijabetičari).

Ukoliko primetite neuobičajena pogoršanja, odmah prestanite sa radom i potražite savet lekara.

6 Tehnički podaci

Tip motora	2-taktni motor/ vazdušno hlađenje
Snaga motora	1,4 kW (1,9 PS)
Zapremina motora	52 cm ³
Broj obrtaja u praznom hodu n_0	3100±500 min ⁻¹
Broj obrtaja u praznom hodu n_{max}	9600 min ⁻¹
Nominalni broj obrtaja	7500 min ⁻¹
Nominalni broj obrtaja svrdla za tlo	0-370 min ⁻¹
Obrtni moment	67,3 Nm
Dužina svrdla za tlo	800 mm
Prečnik svrdla za tlo	100/150/200 mm
Gorivo	Standardni benzin/ bezolovno gorivo sa maks. 10% bioetanola
Zapremina rezervoara	1,2 l
Odnos mešanja	40:1
Svećica za paljenje	L8RTF, L8RTC
Emisija CO ₂	830,2 g/kWh
Težina (sa praznim rezervoarom i bez alata za umetanje)	oko 9,2 kg
Težina svrdla za tlo prečnika 100mm (sa praznim rezervoarom i kompletno montiran)	1,75 kg
Težina svrdla za tlo prečnika 150mm (sa praznim rezervoarom i kompletno montiran)	2,35 kg

Težina svrdla za tlo prečnika 200mm (sa praznim rezervoarom i kompletno montiran)	3,30 kg
---	---------

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

Buka i vibracije

⚠ UPOZORENJE

Buka može ozbiljno narušiti vaše zdravlje. Ukoliko buka mašine premašuje 85 dB, Vi i osobe koje se nalaze u blizini morate nositi odgovarajuću zaštitu za sluh.

⚠ UPOZORENJE

Vodite računa o zakonskim odredbama uredbe za zaštitu od buke.

Vrednosti izlaganja buci

Vrednosti buke su određene u skladu sa ISO 22868.

Prazan hod	
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	67,3 dB
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Nivo zvučne snage L_{wA}	89,1 dB
Nesigurnost K_{wA}	3 dB
Rad	
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	87,3 dB
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Nivo zvučne snage L_{wA}	109,1 dB
Nesigurnost K_{wA}	3 dB

Karakteristične vrednosti vibracije (вибрација шака-рука)

Vrednosti vibracija su određene prema ISO 22867.

Vrednost vibracija a_h	
Prazan hod	
Glavna drška desno	9,988 m/s ²
Pomoćna drška levo	9,595 m/s ²
Nesigurnost K	1,5 m/s ²
Rad	
Glavna drška desno	19,786 m/s ²
Pomoćna drška levo	19,879 m/s ²
Nesigurnost K	1,5 m/s ²

Navedena emisija vrednosti buke i navedena vrednost emisije vibracija se mogu koristiti i za privremenu procenu opterećenja.

⚠ UPOZORENJE

Emisija buke i vrednost emisije vibracija u toku konkretne upotrebe proizvoda mogu da se razlikuju od navedenih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi proizvod, a posebno od vrste obrade radnog predmeta.

Pokušajte da opterećenje održite na što manjoj vrednosti. Primerene mere koje ograničavaju vreme rada. Pri tom se moraju uzeti u obzir svi delovi radnog ciklusa (na primer vremenski periodi, u kojima je proizvod isključen, i oni u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

- Koristite samo besprekorne proizvode.
- Redovno održavajte i čistite proizvod.
- Prilagodite način rada proizvodu.
- Nemojte preopterećivati proizvod.
- Po potrebi dajte proizvod na proveru.
- Isključite proizvod, kada se ne koristi.
- Nosite rukavice.

7 Raspakivanje

⚠ UPOZORENJE

Proizvod i materijali za pakovanje nisu igračke za decu!

Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite proizvod i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Eventualna oštećenja odmah prijavite prevoznikom preduzeću koje je isporučilo proizvod. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa priručnikom za upotrebu proizvoda.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje proizvoda.

8 Montaža

PAŽNJA

Ovaj proizvod nije u potpunosti prethodno sastavljen kako bi se lakše zapakovao u ambalažu.

PAŽNJA

Uvek sprovedite montažu i podešavanja proizvoda kada je motor isključen i izvucite konektor svećice za paljenje.

⚠ OPASNOST

Opasnost od povreda!

Ako se koristi nepotpuno montirani proizvod, može doći do teških povreda.

- Koristite proizvod tek kada se potpuno montira.
- Pre svake upotrebe izvršite vizuelnu kontrolu da biste proverili da li je proizvod kompletan i da ne sadrži oštećene ili istrošene delove. Bezbednosni i zaštitni uređaji mora da budu ispravni.

⚠ UPOZORENJE

Ako se alat za umetanje ne montira pravilno, to može da dovede do teških nezgoda! Pre početka rada proverite umetnuti alat za umetanje u pogledu čvrstog naleganja.

⚠ UPOZORENJE

Nastavci za alat mogu postati oštri i vrući tokom upotrebe. Uvek nosite zaštitne rukavice kada rukujete nastavcima za alat.

⚠ UPOZORENJE

Uvek se uverite da je alat za umetanje pravilno montiran!

⚠ UPOZORENJE

Da bi se osigurala bezbednost proizvoda, koristite samo originalne rezervne delove proizvođača ili rezervne delove koji su odobreni od strane proizvođača.

PAŽNJA

Upotreba drugih umetnih alata i drugog pribora može za vas da predstavlja opasnost od povreda.

- Stavite proizvod na planarnu, ravnu površinu.
- Sačekajte da se proizvod zaustavi.

8.1 Montaža svrdla za tlo (8) (sl. 2, 3)

Izaberite odgovarajući alat za umetanje za radove koje treba da izvedete.

- Svrdlo za tlo (Ø 100mm) (8a)
- Svrdlo za tlo (Ø 150mm) (8b)
- Svrdlo za tlo (Ø 200mm) (8c)

1. Uklonite sigurnosnu rascepu (8d) iz rupe na svrdlu za tlo (8).
2. Stavite svrdlo za tlo (8) na prihvah (9). Uverite se da svrdlo za tlo (8) ravno naleže na prihvah (9) i da se otvori poklapaju.
3. Učvrstite svrdlo za tlo (8) pomoću sigurnosne rascepu (8d).

4. Uverite se da svrdlo za tlo (8) naleže čvrsto i da je sigurnosna rascepk (8d) bezbedno pričvršćena.
Svrdlo za tlo (8) ne bi trebalo da se kreće bočno niti da se drma.
5. Demontaža se vrši obrnutim redosledom.

Napomene:

- Posle radova uvek postavite zaštitnu kapicu na alat za umetanje.
- Pre korišćenja produžetka svrdla za tlo (vidi 14.1), on se mora montirati kao svrdlo za tlo. Svrdlo za tlo se mora montirati na produžetak svrdla za tlo kako je opisano gore.

9 Pre puštanja u rad

PAŽNJA

Uvek sprovodite montažu i podešavanja proizvoda kada je motor isključen i izvucite konektor svećice za paljenje.

PAŽNJA

Proizvod se isporučuje bez mešavine goriva/ulja. Zato pre puštanja u rad obavezno sipati mešavinu goriva/ulja.

Koristite samo mešavinu bezolovnog goriva (min. ROZ 95) i specijalnog 2-taktnog motornog ulja (JASO FD/ISO L EGD).

⚠ UPOZORENJE

Nikada ne koristite gorivo koje nije izmešano sa 2-taktnim uljem. To može prouzrokovati trajna oštećenja motora i isključuje garanciju proizvođača za proizvod. Nikada ne koristite mešavinu goriva koja je skladištena duže od 90 dana.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost po zdravlje!

Udisanje isparenja goriva/ulja za podmazivanje i izduvnih gasova može dovesti do ozbiljnog narušavanja zdravlja, a u ekstremnom slučaju i do smrti.

- Nemojte udisati isparenja goriva/ulja za podmazivanje i izduvne gasove.
- Proizvod koristite samo na otvorenom.

⚠ UPOZORENJE

Goriva i njihova isparenja su zapaljivi i mogu da prouzrokuju teške povrede u slučaju udisanja i na koži. Pri rukovanju gorivom stoga treba biti oprezan i treba obezbediti dobru ventilaciju.

⚠ UPOZORENJE

Gorivo i mešavina goriva i ulja su jako zapaljivi!

Napomene:

- Postavite proizvod na planarnu, ravnu površinu.
- Pre upotrebe se upoznajte sa priručnikom za upotrebu proizvoda.

Propisano je da se pre svake upotrebe ili posle padanja proizvoda isti pažljivo proveriti na eventualna oštećenja. Ako se utvrdi oštećenje, iste odmah morate da otklonite Vi ili ovlašćeni servis.

9.1 Mešanje goriva (sl. 4)

⚠ UPOZORENJE

Sprečite direktan dodir kože sa gorivom i udisanje isparenja goriva.

1. Motor mora da radi sa mešavinom goriva koja se sastoji od goriva i motornog ulja.
2. Koristite samo mešavinu bezolovnog goriva (min. ROZ 95) i specijalnog 2-taktnog motornog ulja (JASO FD/ISO L EGD).
3. Napravite mešavinu goriva prema tabeli za mešanje goriva.
4. Uvek sipajte pravilnu količinu goriva i 2-taktnog ulja u priloženi rezervoar za mešavinu ulja i benzina (11). Pogledajte 9.1.1.
5. Zatim dobro protresite rezervoar za mešavinu ulja i benzina (11).

9.1.1 Mešavina goriva

Mešavinu goriva ne mešati u rezervoaru za gorivo.

Dodajte ulje za 2-taktne motore prema tabeli za mešanja goriva.

Gorivo	Ulje za 2-taktni motor (40:1)
0,1 litara	2,5 ml
0,5 litara	12,5 ml

9.2 Dopunjavanje goriva (sl. 4)

⚠ OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Ulivajte gorivo samo kada je motor isključen i ohlađen. Nemojte da pušite kada točite gorivo u proizvod.

⚠ OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Gorivo se pri punjenju može zapaliti i eventualno eksplodirati. To dovodi do teških opekotina ili smrti.

Napomena:

Ne koristite ulje za 2-taktne motore koje preporučuje odnos mešanja 100:1. U slučaju oštećenja motora zbog nedovoljnog podmazivanja poništava se garancija proizvođača za motor.

Nikada ne koristite ulje za 4-taktne motore ili 2-taktne motore sa vodenim hlađenjem. Na taj način možete kontaminirati svećicu za paljenje, blokirati izduvni deo ili zalepiti klipni prsten.

- Uvek koristite svežu mešavinu goriva.
- Držite dalje od toplote, plamena i varnica.
- Gorivo dopunjavajte samo na otvorenom.
- Nosite zaštitne rukavice.
- Izbegavajte kontakt sa kožom i očima.

- Proizvod pokrećite na udaljenosti od najmanje 3 m od mesta punjenja goriva.
- Vodite računa o mestima curenja. Ukoliko gorivo curi, nemojte pokretati motor.
- Za punjenje rezervoara koristite odgovarajući levak ili cev za punjenje, kako gorivo ne bi moglo da se izlije na motor sa unutrašnjim sagorevanjem i kućište.

Ne prepunjavajte rezervoar za gorivo!

1. Mešajte gorivo kao što je opisano u 9.1.
2. Uvek očistite područje oko poklopca rezervoara (2a) pre sipanja, kako prljavština ne bi pala u rezervoar za gorivo (2). U tu svrhu koristite suhu krpu koja ne ostavlja dlaciće.
3. Okrećite poklopac rezervoara (2a) u smeru suprotnom od kazaljke na satu i otvorite ga. Poklopac rezervoara (2a) spojen je sa osiguračem protiv gubljenja u rezervoaru za gorivo (2) i zato ne može da padne.
4. Sipajte mešavinu goriva u rezervoar za gorivo. Prilikom točenja nemojte da prosipate gorivo i nemojte napuniti rezervoar za gorivo do vrha.
5. Uvek obrišite proliveno gorivo.
6. Okrećite poklopac rezervoara (2a) u smeru kazaljke na satu, kako biste ga zatvorili.

10 Rukovanje

PAŽNJA

Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!

OPASNOST

Opasnost od povreda!

Ako se proizvod zaglavi, nemojte pokušavati da ga silom izvučete.

- Ugasite motor.
- Koristite krak poluge ili klin da biste oslobodili proizvod.

UPOZORENJE

Redovno proveravajte zaštitne uređaje pre svakog puštanja u rad. Neispravni bezbednosni uređaji mogu da dovedu do teških povreda!

UPOZORENJE

Opasnost od povrede zbog povratnog udara!

- Nikada nemojte da koristite proizvod jednom rukom!

OPASNOST

Opasnost od trovanja!

Proizvod koristite samo na otvorenom i nikad u zatvorenim ili loše provetrenim prostorijama.

Radove koji nisu opisani u ovom uputstvu za rad treba da izvodi samo ovlašćena specijalizovana radionica.

10.1 Pokretanje motora (sl. 5)

PAŽNJA

- Nemojte dozvoliti povratni udar pokretača sa sajlom na povlačenje. To može da dovede do oštećenja.
- Tokom hladnog vremena može biti potrebno da se više puta ponovi postupak pokretanja.

NAPOMENA

Ukoliko se motor pokreće prvi put, potrebno je nekoliko pokušaja za pokretanje, dok se gorivo iz rezervoara ne dovede do motora.

UPOZORENJE

Ako se alat za umetanje ne montira pravilno, to može da dovede do teških nezgoda! Pre početka rada proverite umetnuti alat za umetanje u pogledu čvrstog naleganja.

Napomene:

- Pre nego što uključite proizvod, uverite se da proizvod ne dodiruje nikakve predmete.
- Pomoću ručice za gas možete da kontinualno regulišete broj obrtaja. Što više pritiskate ručicu za gas, to je veći broj obrtaja.
- Kada se ručica za gas pusti, motor se vraća u prazan hod i alat za umetanje se zaustavlja. Alat za umetanje ne sme da se okreće ili pomera u praznom hodu!
- Prilikom rada držite proizvod sa obe ruke. Uхватите обе руке.
- Proveravajte nivo goriva.
- Alat za umetanje mora da se slobodno obrće.
- Isključite motor i izvucite konektor svećice za paljenje čim napuštate radno mesto.

10.1.1 Pokretanje kada je motor hladan

Napomena:

Pri visokim spoljnim temperaturama može biti da mora da se vrši pokretanje čokom i kada je motor hladan!

1. Skinite zaštitnu kapicu (8e).
2. Pritisnite 10x pumpu za gorivo „Primer“ (3).
3. Postavite čok (5) u položaj .
4. Pokrenite motor starterom sa sajlom (4). Da biste to uradili, izvucite ručicu otprilike 10-15 cm (dok ne osetite otpor), a zatim je snažno trgnite. Ako se motor ne pokrene, ponovite postupak.
5. Pustite motor da se nekoliko sekundi zagreva.
6. Postavite čok (5) u položaj .
7. Proizvod je spreman za rad.
Ako se motor i posle više pokušaja ne upali, pročitajte poglavlje „Pomoć pri smetnjama“.
8. Postavite svrdlo za tlo (8).
9. Pritisnite blokadu ručice za gas (1b) na rukohvatu (1) i pritisnite ručicu za gas (1c). Svrdlo za tlo (8) se okreće.

10.1.2 Pokretanje kada je motor topao

1. Skinite zaštitnu kapicu (8e).
2. Pritisnite 10x pumpu za gorivo „Primer“ (3).
3. Pokrenite motor starterom sa sajlom (4).
Da biste to uradili, izvucite ručicu otprilike 10-15 cm (dok ne osetite otpor), a zatim je snažno tgnite.
Ako se motor ne pokrene, ponovite postupak.
Proizvod bi trebao da se pokrene nakon najviše četiri povlačenja.
U slučaju da se motor još uvek ne pokreće, ponovite postupak kao što je opisano pod 10.1.1.
4. Proizvod je spreman za rad.
Ako se motor i posle više pokušaja ne upali, pročitajte poglavlje „Pomoć pri smetnjama“.
5. Postavite svrdlo za tlo (8).
6. Pritisnite blokadu ručice za gas (1b) na rukohvatu (1) i pritisnite ručicu za gas (1c). Svrdlo za tlo (8) se okreće.

10.2 Isključivanje motora (sl. 5)

Napomena:

Kako bi motor mogao da se ohladi, pre isključivanja ostavite proizvod da kratkotrajno radi (oko 30 sekundi).

1. Pustite ručicu za gas (1c). Motor prelazi na brzinu praznog hoda.
2. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (1a) u položaj „0“ i držite ga pritisnutim u tom položaju dok se motor ne zaustavi.
3. Izvucite konektor (7) sa svećice za paljenje (7a), kako biste sprečili nenamerno pokretanje motora.
4. Posle svakog rada sa proizvodom postavite zaštitnu kapicu (8e) na svrdlo za tlo (8).

11 Radna uputstva



OPASNOST

Opasnost od povreda!

Ovaj odeljak obrađuje osnovnu tehniku rada pri rukovanju proizvodom.

Ovde date informacije ne zamenjuju dugogodišnju obuku i iskustvo stručnjaka.

Izbegavajte bilo kakav rad za koji niste dovoljno kvalifikovani!

Nepromišljeno rukovanje proizvodom za posledicu može da ima najteže povrede pa i smrt!



OPREZ

Prilikom rada držite proizvod sa obe ruke. Uхватite obe ručke.

Napomene:

Izvesno opterećenje bukom ovog proizvoda ne može da se izbegne. Planirajte bučne radove na dozvoljeno vreme koje je za to predviđeno. Ako je potrebno, poštuju vreme na odmora.

- Nosite propisanu zaštitnu opremu.
- **Temeljno pregledajte radno područje i uklonite sve kamenje, pruće, žice, kost i druga strana tela.** Izbačeni delovi mogu da dovedu do povreda.

- Izbegavajte vađenje u materijalu za koji sumnjate da sadrži skrivene eksere ili druge predmete koji mogu da dovedu do zaglavlivanja i odlamanja burgije.
- Tokom montaže, puštanja u rad, rada, održavanja, popravke ili transporta nikada ne stavljajte delove svog tela u položaj u kome biste bili izloženi opasnosti ukoliko bi došlo do neočekivanog pokretanja proizvoda.
- Isključite motor i izvucite konektor svećice za paljenje čim napuštate radno mesto.
- Nemojte nikad da napuštate radno područje proizvoda kada je proizvod uključen ili ako proizvod još uvek nije došao u mirno stanje.
- Pre svakog korišćenja kontrolišite proizvod na očigledne nedostatke kao što su labavi, pohabani ili oštećeni delovi.
- Uvek budite pažljivi prilikom rada i držite treća lica na bezbednom rastojanju od vašeg radnog mesta.
- Upotreba proizvoda tokom nevremena je zabranjena - **opasnost od udara groma!**
- Nikada nemojte obavljati radove sami. U slučaju nužde neko mora da bude u blizini.
- Zbog toga uvek vodite računa o sigurnom i stabilnom položaju, kako biste i u slučaju neočekivanih pokreta mogli da kontrolišete proizvod i da zadržite svoj radni položaj.
- Nemojte da vršite preveliki pritisak na proizvod. Pustite proizvod da obavi posao.
- **Vršene prekomernog pritiska na alat neće dovesti do povećanja učinka vađenja.** Naprotiv; prekomerni pritisak dovodi do oštećenja vrha burgije i time do smanjenja učinka kao i do skraćenja veka trajanja alata.
- Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu.
- Izbegavajte abnormalne položaje tela.
- Nemojte se naginjati previše napred prilikom rada.
- Oprez u slučaju klizavosti, kada je mokro, pri snegu, ledu, na padinama, na neravnom terenu itd. – opasnost od klizanja!
- Pazite na prepreke: Panjevi, korenje itd. – opasnost od splitanja!
- Nemojte dozvoliti da proizvod nepotrebno radi u praznom hodu.
- Vodite računa o besprekornom praznom hodu. Alat za umetanje ne sme da se okreće ili pomera u praznom hodu!
- Odmah isključite proizvod ako primetite osetne promene u ponašanju proizvoda.
- Iznenadno blokiranje alata može da dovede do naglog uvijanja tela.
- Ne stavljajte vruć proizvod na suhu travu ili zapaljive predmete – opasnost od požara!
- Ako pravite pauzu, nemojte ostavljati alat da stoji u zemlji i takođe ga nemojte oslanjati o zid. Skladištite alat u stabilnom stanju.
- Ako broj obrtaja alata opada zbog jakog opterećenja, malo podignite alat i pomerajte ga gore-dole, da biste vadili zemlju u malim koracima.

- Kada bušite duboku rupu ili kopate u ilovači, nemojte pokušavati da odmah izvadite sve. Kopajte rupu tako što podižete i spuštate alat, tako da se zemlja može izbaciti iz rupe.
- Kada broj obrtaja vrlo intenzivno opada, smanjite opterećenje ili zaustavite alat da biste izbegli oštećenje alata.
- Proizvod podižite vertikalno da biste izbegli zaglavlivanje.
- Uvek osigurajte bušotine – opasnost od povrede!
- Sa ovim proizvodom vršite isključivo bušenja u zemlji. Drugačije primene nisu dozvoljene.
- Nemojte da usmeravate prigušivač zvuka, a time i izduvne gasove prema zapaljivim materijalima.

11.1 Posle upotrebe

- Pre odlaganja uvek isključite proizvod i sačekajte dok se proizvod potpuno ne zaustavi.
- Ostavite proizvod da se ohladi.
- Namestite zaštitnu kapicu.

12 Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE

Obavljanje radova na popravkama i održavanju koji nisu opisani u ovom uputstvu za upotrebu prepustite specijalizovanoj radionici. Koristite samo originalne rezervne delove.

⚠ UPOZORENJE

Nestručni radovi održavanja ili čišćenja mogu da prouzrokuju povrede!

⚠ UPOZORENJE

Prilikom radova čišćenja, popravke i održavanja proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda i opekotina.

- Isključite proizvod.
- Uklonite konektor sa svećice za paljenje.
- Ostavite proizvod da se ohladi.

⚠ UPOZORENJE

Redovno/svakodnevno, kao i pre puštanja u rad sprovedite kontrolu funkcija/održavanje, kako bi se osiguralo da se proizvod nalazi u dobrom radnom stanju.

- Nepropisna održavanja, korišćenje neodgovarajućih rezervnih delova, ili uklanjanje ili modifikacija sigurnosnih uređaja mogu da dovedu do teških materijalnih oštećenja ili povreda.
- Ako korisnik ne može sam da izvede ove radove, treba se obratiti specijalizovanom prodavcu.

12.1 Čišćenje

PAŽNJA

Za čišćenje ovog proizvoda nikada ne koristite uređaj za čišćenje pod visokim pritiskom.

Korišćenje uređaja za čišćenje pod visokim pritiskom dovodi do skraćivanja veka trajanja i smanjuje jednostavnost održavanja.

- Preporučujemo da proizvod čistite neposredno posle svakog korišćenja.
- Redovno čistite proizvod sa vlažnom krpom* i sa malo mekog sapuna. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi mogli da oštete plastične delove proizvoda. Vodite računa da u unutrašnjost proizvoda ne može da prođe voda.
- Nikada ne uranjajte proizvod u vodu ili druge tečnosti da biste ga očistili.
- Nemojte čistiti nastavak za alat dok je još u upotrebi.
- Uvek održavajte proizvod čistim, suvim i bez ulja ili masti. Uklonite prašinu nakon svake upotrebe i pre skladištenja.

* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

12.2 Održavanje

Potreban alat:

- Ključ za montažu (10)
- Krpa/tkanina*
- Kljunasto merilo*
- Prihvatna posuda*
- Pumpa za usisavanje goriva*
- Imbus ključ od 4 mm*

* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

12.2.1 Plan održavanja

Da bi se osigurao nesmetan rad, sledeći rokovi za održavanje se moraju obavezno poštovati.

	Pre svakog korišćenja	Nakon vremena rada od 20 sati	Nakon vremena rada od 100 sati	Nakon vremena rada od 300 sati
Vizuelna provera proizvoda	X			
Učvršćenost alata za umetanje	X			
Provera zaptivenosti rezervoara za gorivo	X			

Proverite prazan hod/ po potrebi podesite	X			
Provera prečistača za vazduh	X			
Čišćenje prečistača za vazduh		X		
Zamena prečistača za vazduh				X
Čišćenje svećica za paljenje		X		
Zamena svećica za paljenje			X	
Podmazivanje preno- snika			X	

12.2.2 Održavanje prečistača za vazduh (6b) (sl. 6)


OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

U slučaju nepravilnog čišćenja gorivo se može zapaliti i eventualno eksplodirati. To dovodi do teških opekotina ili smrti.

- Filter za vazduh čistite samo istresanjem.
- Prečistač za vazduh nikada nemojte čistiti benzinom ili zapaljivim razređivačima.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja!

Rad motora bez ili sa oštećenim filterskim elementom može dovesti do oštećenja motora.

- Nikada ne dozvoljavajte da motor radi bez ili sa oštećenim elementom filtera za vazduh. Na taj način će u motor dospeti prljavština, usled čega mogu nastati ozbiljna oštećenja motora.

PAŽNJA

Zaprljani prečistači za vazduh smanjuju snagu motora usled premalog dovoda vazduha do karburatora. Zato je redovna kontrola obavezna.

- Prečistač za vazduh bi trebalo kontrolisati na svakih 20 sati rada i po potrebi očistiti.
1. Demontirajte leptir navrtku (6a) i skinite poklopac prečistača za vazduh (6).
 2. Proverite poklopac prečistača za vazduh (6) na rupe ili pukotine. Zamenite eventualno oštećeni element.
 3. Izvadite prečistač za vazduh (6b).
 4. Prljavštinu sa unutrašnjosti kućišta filtera obrišite čistom, vlažnom krpom. Vodite računa o tome da prljavština ne proдре u otvor. Ponovo stavite poklopac prečistača za vazduh (6) tokom čišćenja filtera na kućište prečistača.
 5. Skinite prečistač za vazduh (6b). Proverite oštećenja i zamenite ako je potrebno.

6. Protresite prečistač za vazduh (6b) na tvrdj površini, da biste uklonili prljavštinu. Nikada nemojte četkom skidati prljavštinu, jer ona time može biti pritisnuta u vlakna.
7. Po potrebi dodatno očistite prečistač za vazduh (6b) u toploj vodi i blagoj sapunici. Temeljno ga isperite čistom vodom i pustite da se dobro osuši.
8. Ponovo umetnite čist prečistač za vazduh (6b).
9. Stavite poklopac prečistača za vazduh (6) i pričvrstite ga leptir navrtkom (6a).

12.2.3 Čišćenje/zamena svećice za paljenje (7a) (sl. 7)

PAŽNJA

Svećicu za paljenje menjajte samo pri hladnom motoru!

PAŽNJA

Labava svećica za paljenje može da se pregreje i oštetiti motor. Suviše jako zatezanje svećice za paljenje može oštetiti navoj u glavi cilindra.

- Prvi put proverite svećicu za paljenje na prljavštinu posle 20 radnih sati i po potrebi je očistite bakarnom žičanom četkom. Posle toga održavajte svećicu za paljenje svakih 100 radnih sati.
1. Demontirajte svećicu za paljenje (7a). Koristite ključ za montažu (10).
 2. Uklonite svu prljavštinu sa postolja svećice (7a).
 3. Izvršite vizuelnu proveru svećice (7a). Eventualno postojeće naslage uklonite bakarnom žičanom četkom.
 4. Proverite zazor svećice za paljenje. Pomoću mernog listića podesite rastojanje između elektroda na 0,6-0,7 mm.
 5. Ponovo montirajte svećicu (7a) i vodite računa da je ne zategnete previše. Koristite ključ za montažu (10).
 6. Postavite konektor za svećice (7) na svećicu (7a).
- 12.2.4 Ispuštanje goriva pomoću pumpe za usisavanje goriva (sl. 4)**
1. Držite prihvatnu posudu ispod creva usisne pumpe za gorivo.

- Otvorite poklopac rezervoara (2a) okretanjem u smeru suprotnom od kazaljke na satu.
Poklopac rezervoara (2a) spojen je sa osiguračem protiv gubljenja u rezervoaru za gorivo (2) i zato ne može da padne.
- Gurnite crevo usisne pumpe za gorivo u rezervoar za gorivo (2) i potpuno ispumajte gorivo pomoću usisne pumpe za gorivo.
- Ponovo zatvorite poklopac rezervoara (2a) tako što ćete ga ravno postaviti i okretati u smeru kretanja kazaljke na satu.

12.2.5 Čišćenje/zamena filtera za gorivo

Proverite filter za gorivo po potrebi. Zaprljani filter za gorivo sprečava dovod goriva.

- Uvek očistite područje oko poklopca rezervoara (2a) pre sipanja, kako prljavština ne bi pala u rezervoar za gorivo (2). U tu svrhu koristite suhu krpu koja ne ostavlja dlačice.
- Okrećite poklopac rezervoara (2a) u smeru suprotnom od kazaljke na satu i otvorite ga. Poklopac rezervoara (2a) spojen je sa osiguračem protiv gubljenja u rezervoaru za gorivo (2).
- Uklonite poklopac rezervoara (2a) tako što ćete pričvršćeni osigurač protiv gubljenja provući kroz otvor rezervoara.
- Izvadite filter za gorivo pomoću žičane kuke kroz otvor rezervoara.
 - U slučaju manje zaprljanosti: izvucite filter za gorivo iz voda za gorivo i očistite filter za gorivo u benzinu za čišćenje.
 - U slučaju veće zaprljanosti: zamenite filter za gorivo.
- Da biste skinuli filter za gorivo sa voda za gorivo, stisnite stezaljku za crevo i pomerite je nadole.
- Uklonite filter za gorivo sa voda za gorivo.

12.2.6 Podmazivanje prenosnika (9a) (sl. 8)

Napomena:

Podmažite prenosnik na svakih 100 sati rada. Sipajte samo malo masti. Nikako ne prepunjavajte!

- Demontirajte zavrtnj (9b) na prenosniku (9a) i sipajte malo masti.
Koristite imbus ključ od 4 mm.
- Ponovo montirajte zavrtnj (9b).

13 Skladištenje i transport

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povreda i opekotina!

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda.

- Pre svih radova na čišćenju i održavanju isključite motor.
- Pustite da se motor ohladi.
- Izvucite konektor sa svećice za paljenje.

- Potpuno ispraznite proizvod.
- Očistite proizvod i proverite da li na njemu postoje oštećenja.

13.1 Transport

- Da biste sprečili oštećenja i povrede, proizvod morate osigurati od prevrtanja i klizanja tokom transporta u vozilu.
- Zaštitite proizvod od udaraca, udara i jakih vibracija, npr. pri transportu u vozilima.
- Proizvod se može dizati i premeštati pomoću ručke.

13.2 Skladištenje

Skladištite proizvod i njegov pribor na mračnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i nedostupnom za decu. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C.

Čuvajte proizvod u originalnom pakovanju.

Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Priručnik za upotrebu čuvajte uz proizvod.

⚠ OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Ukoliko se proizvod skladišti u blizini potencijalnih izvora paljenja može doći do požara ili eksplozije. To dovodi do teških opekotina ili smrti.

- Uklonite moguće izvore paljenja, kao što su npr. peći, bojleri za vruću vodu na gas, sušare na gas itd.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja!

Ukoliko se proizvod nepravilno koristi, može doći do oštećenja motora.

- Skladištite proizvod tako da bude zaštićen od prljavštine, prašine i vlage.

Potreban alat:

- Pumpa za usisavanje goriva*
- Boca za dolivanje ulja*
- Krpa/tkanina*

* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

13.2.1 Priprema za skladištenje

⚠ UPOZORENJE

Ne uklanjajte gorivo u zatvorenim prostorijama, u blizini vatre ili prilikom pušenja. Gasna isparenja mogu da izazovu eksploziju ili vatru.

Ako se proizvod ne koristi u periodu dužem od 30 dana, moraju se preduzeti sledeće mere, da bi se on pripremio za skladištenje.

- Očistite proizvod i proverite da li na njemu postoje oštećenja.
- Ispraznite rezervoar za gorivo pomoću pumpe za gorivo kao što je opisano u 12.2.4.
- Pokrenite motor i pustite da motor radi sve dok se preostalo gorivo ne potroši.
- Gorivo čuvajte u posudama koje su posebno predviđene za tu svrhu.
- Uklonite konektor sa svećice za paljenje.

6. U komoru za sagorevanje sipajte 1 kafenu kašičicu čistog 2-taktnog ulja. Nekoliko puta polako povucite starter sa sajlom kako biste podmazali unutrašnje komponente.
7. Proizvod čuvajte na dobro provetrenom mestu ili lokaciji.

14 Popravka i naručivanje rezervnih delova

Uverite se nakon popravke ili održavanja da su svi bezbednosno-tehnički delovi postavljeni i da se nalaze u besprekornom stanju. Delove koji predstavljaju opasnost od povreda držite van domašaja drugih osoba i dece.

PAŽNJA

Prema zakonu o odgovornosti za proizvod ne postoji odgovornost za štete koje su prouzrokovane nepravilnim popravkama ili nekorišćenjem originalnih rezervnih delova.

Angažujte korisničku službu ili ovlašćenog stručnjaka. Isto važi i za delove dodatne opreme.

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

PAŽNJA

Važna napomena u slučaju popravke

Prilikom slanja proizvoda na popravku obratite pažnju na to da iz bezbednosnih razloga servisnom centru pošaljete proizvod bez ulja i goriva.

14.1 Poručivanje rezervnih delova

Prilikom poručivanja rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:

- Oznaka modela

- Broj artikla
- Podaci sa tipske pločice

Rezervni delovi / pribor

Komplet prečišćaća za vazduh - br. artikla:	5904704007
Prečnik svrdla za tlo 100mm - br. artikla:	7904702701
Prečnik svrdla za tlo 150mm - br. artikla:	7904702702
Prečnik svrdla za tlo 200mm - br. artikla:	7904702703
Produžetak svrdla za tlo - br. artikla:	7904702704
Svećica za paljenje L8RTF - br. artikla:	3904701055

14.2 Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnog habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal.

Potrošni delovi*: svrdlo za tlo, svećice za paljenje, prečišćać za vazduh

* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

15 Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Informacije o mogućnostima odlaganja dotrajalih uređaja možete saznati u opštinskoj ili gradskoj službi.

Goriva i ulja

- Pre odlaganja proizvoda na otpad moraju se isprazniti rezervoar za gorivo i rezervoar za motorno ulje!
- Gorivo i motorno ulje ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!
- Prazni rezervoari za ulje i rezervoari za gorivo se moraju odložiti na ekološki prihvatljiv način.

16 Pomoć za otklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Nemiran rad, jako vibriranje proizvoda.	Alat za umetanje je labav.	Proverite alat za umetanje. Učvrstite sigurnosnu rascepku. Uklonite zaštitnu kapicu.
Motor ne radi.	Utikač svećice je izvučen.	Spojite konektor svećice za paljenje.
	Svećica za paljenje je prljava.	Očistite, podesite zazor ili zamenite novom.
	Neispravna svećica za paljenje.	Zamenite svećicu za paljenje novom.
	Rezervoar za gorivo je prazan.	Sipajte gorivo.
	Vod za gorivo je začepljen.	Proverite da li je vod za gorivo presavijen ili ima oštećenja.
	Filter za gorivo je zaprljan.	Očistite filter za gorivo.
	Zaprljano gorivo.	Ispraznite rezervoar za gorivo i napuniti čistim gorivom.
	Čok nije otvoren.	Pri hladnom pokretanju, čok mora da se pozicionira u položaj „ON“.
	Neispravan motor.	Potražite ovlašćeni servis za kupce.

Motor nemirno radi.	Prečistač za vazduh zaprljan.	Očistite prečistač za vazduh.
	Svećica za paljenje je prljava.	Očistite svećicu za paljenje.
	Konektor svećice za paljenje je labav.	Priključite i fiksirajte konektor svećice za paljenje.
	Čok stoji u položaju „ON“.	Postavite čok u položaj „OFF“.
	Voda ili prljavština u sistemu za gorivo.	Ispraznite rezervoar za gorivo. Napunite rezervoar za gorivo novim gorivom.
	Pogrešno podešavanje karburatora.	Obratite se servisu.
Motor je pregrejan.	Prečistač za vazduh zaprljan.	Očistite prečistač za vazduh.
	Pogrešno podešavanje karburatora.	Obratite se servisu.

17 EU izjava o usaglašenosti

Prevod originalne izjave o usklađenosti

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.

Brend: **SCHEPPACH**
Oznaka proizvoda: **Benzinska burgija za zemlju
EB2000, EB2000 SE, EAT2000
5904704903, 5904704917,
5804704986**
Br. art.

Direktive EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG,
2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Gore opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.

Primenjeni standardi:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Postupak ocene usaglašenosti:

2000/14/EG_2005/88/EG – Prilog: V

Garantovani	112 dB
nivo zvučne snage (L _{WA}):	
Izmereni	109,1 dB
nivo zvučne snage (L _{WA}):	

2016/1628/EU

Emisija. Br:
e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Lice ovlašćeno za dokumentaciju:

Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 07.11.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

İçindekiler

1	Giriş.....	101
2	Ürün açıklaması (Res. 1-8)	102
3	Teslimat kapsamı (Res. 1-3)	102
4	Amacına uygun kullanım	102
5	Güvenlik uyarıları	103
6	Teknik veriler	106
7	Ambalajdan çıkarma	107
8	Montaj	107
9	İşletime almadan önce	107
10	Kullanım	109
11	Çalışma bilgileri	110
12	Temizlik ve bakım	110
13	Depolama ve taşıma	113
14	Onarım ve yedek parça siparişi	113
15	İmha ve yeniden değerlendirme	114
16	Arıza giderme	114
17	AB uygunluk beyanı	115
18	Patlatılmış çizim	116

Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	İşletime almadan önce işletim kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!
	Dikkat! Ürüne takılmış güvenlik işaretlerine ve uyarılarına uyulmaması ve güvenlik ve çalışma talimatlarına uyulmaması ciddi yaralanmalara ve hatta ölüme neden olabilir.
	Bir koruyucu gözlük kullanın.
	Bir koruyucu kulaklık kullanın.
	Her zaman koruyucu kask takın!
	Koruyucu eldivenler kullanın.
	Sağlam ayakkabılar giyin!

	Ürünün yakınında çıplak alev ya da sigara içmek kesinlikle yasaktır!
	Motor çalışma sırasında çok sıcak olur, temas etmeyin!
	Diğer kişilerin güvenlik mesafesine uyduklarından emin olun.
	Ürünü yağmura maruz bırakmayın. Ürün sadece kuru ortam koşulları altında yerleştirilebilir, depolanabilir ve işletilebilir.
	Motor çalışırken etrafa fırlatılan parçalar tehlike teşkil etmektedir.
	Zehirlenme tehlikesi! Ürünü sadece açık havada kullanın, asla kapalı veya havalandırması kötü alanlarda değil.
	Yakıt deposu; karışım oranı: 1 kısım yağ 40 kısım yakıt
	10x "Primer" yakıt pompasına basın.
	dönme yönü
	Çalışmaya başlamadan önce daima koruyucu kapağı aletinden çıkarın.
	Çalışmayı bitirdikten sonra daima koruyucu kapağı uygulama takımı üzerine takın.
	Ürünün garanti edilen ses gücü seviyesi.
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

1 Giriş

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz

Bu yeni ürünü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:

Bu ürünün üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca ürün üzerinde veya ürünün kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- Kullanma kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım

Dikkate almanız gerekenler:

Kullanım kılavuzu bu ürünün bir parçasıdır.

Kullanım kılavuzu, ürün ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve ürünün uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir. Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde ürünün kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın.

Ürünü kullanmadan önce tüm kullanım ve güvenlik talimatları hakkında bilgi edinin. Ürünü sadece tarif edildiği şekilde ve belirtilen uygulama alanları için çalıştırın. Kullanım kılavuzunu iyi saklayın ve ürünü üçüncü şahıslara devrederken tüm belgeleri teslim edin.

2 Ürün açıklaması (Res. 1-8)

1. Tutma yeri
- 1a. Açma/Kapama şalteri
- 1b. Gaz kolu kilidi
- 1c. Gaz kolu
2. Yakıt deposu
- 2a. Depo kapağı
3. Yakıt pompası "Primer"
4. Çekme ipi marş
5. Jigle
6. Hava filtresi kapağı
- 6a. Kelebek somun
- 6b. Hava filtresi
7. Buji konektörü
- 7a. Buji
8. Toprak burgusu
- 8a. Toprak burgusu (Ø 100mm)
- 8b. Toprak burgusu (Ø 150mm)
- 8c. Toprak burgusu (Ø 200mm)
- 8d. Emniyetli ayırık pim
- 8e. Koruyucu kapak
9. Yuva (uygulama takımı)
- 9a. Şanzıman
- 9b. Cıvata
10. Montaj anahtarı
11. Yağ benzin karıştırma kabı

3 Teslimat kapsamı (Res. 1-3)

Poz.	Adet	Tanım
8a.	1 x	Toprak burgusu (Ø 100mm)
8b.	1 x	Toprak burgusu (Ø 150mm)
8c.	1 x	Toprak burgusu (Ø 200mm)
8d.	3 x	Emniyetli ayırık pim

8e.	3 x	Koruyucu kapak
10.	1 x	Montaj anahtarı
11.	1 x	Yağ benzin karıştırma kabı
	1 x	Benzinli toprak burgusu
	1 x	İşletim kılavuzu

4 Amacına uygun kullanım

Ürün, basit toprak delikleri açmak, direk dikmek veya ormancılık, bahçe ve peyzaj işlerinde nokta temeller delmek için uygundur.

Ürün, tek kişi tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Ürün aşağıdakiler üzerinde kullanılmamalıdır:

- Buzda, taşa veya kayalarda.
- Köklerde veya diğer sert nesnelerde.
- Elektrik kabloları, gaz boruları, su boruları veya telefon hatlarının yer altında bulunduğu alanlarda.
- Bir çukur veya kanal içinde (havalandırma yok!).

Ürün, sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda operatör sorumludur, üretici değil.

Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.

Ürünün kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, ürün hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.

Üründe yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkan hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Ürün, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir.

Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.

Lütfen ürünlerimizin ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Ürün ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer ey-lemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

İşletim kılavuzundaki sinyal kelimelerinin açıklaması

⚠ TEHLİKE

Kaçınılmadığı takdirde ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanacak yakın tehlikeli bir durumu gösteren sinyal kelimesi.

⚠ UYARI

Kaçınılmadığı takdirde ölümle veya ciddi yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.

⚠ İKAZ

Kaçınılmadığı takdirde hafif veya orta derecede yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.

DİKKAT

Kaçınılmadığı takdirde ürüne veya mala/mülke zarar verebilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu belirten sinyal sözcüğü.

5 Güvenlik uyarıları**DİKKAT****Dikkat!**

Ürünlerin kullanımında yaralanma ve hasarları önlemek için bazı güvenlik önlemlerine uyulmalıdır. Bu nedenle kullanım kılavuzunu/güvenlik uyarılarını dikkatle okuyun. Ürünü başka birine vermeniz durumunda lütfen bu kullanım kılavuzunu/güvenlik uyarılarını birlikte teslim edin. Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

Güvenlik talimatlarına uyun

Daha sonra başvurmak üzere tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını saklayın!

5.1 Genel güvenlik açıklamaları

- Ulusal yönetmelikler ürünün kullanımını kısıtlayabilir.
- Satıcıdan veya başka bir uzman kişiden ürünün güvenli kullanımını öğrenin veya bir uzmanlık kursuna katılın.
- Reşit olmayanlar ürünü kullanmamalıdır – 16 yaşından büyük ve gözetim altında eğitim alan gençler hariç.
- Ürünü kullanırken çocukları ve diğer insanları aletten uzak tutun. Dikkatinizin dağılması durumunda ürün üzerindeki kontrolünüzü yitirebilirsiniz.

⚠ UYARI

Üçüncü tarafları uzak tutulması gerekir. İnsanlar çalışma alanından en az 15 metre uzakta güvenli bir mesafede durmalıdır.

- Ürünü kullanırken hayvanlara dikkat edin.
- **Uygun kıyafet kullanın. Bol kıyafet veya aksesuar kullanmayın. Saçlarınızı ve kıyafetinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol kıyafetler, tıklar veya uzun saçlar, hareketli parçalara kapılabilir.
- Bu ürünle çalışırken daima güvenlik eldivenleri, koruyucu gözlük, koruyucu kulaklık, sağlam ayakkabılar ve uzun pantolonlar giyin.

⚠ UYARI

Uygulama takımları keskin olabilir ve kullanım sırasında ısınabilir. Uygulama takımları kullanırken daima koruyucu eldiven giyin.

- Aşağıdaki durumlarda ürünü kapatın:

- Ürünü kullanmadığınız durumlarda, taşıma sırasında veya denetimsiz bıraktığınızda.
- Ürünü kontrol ederken, temizlerken veya tıkanmaları giderirken.
- Temizleme veya bakım çalışmaları yaparken ya da aksesuarları değiştirirken.
- Yabancı cisimlerle veya anormal titreşimle temas ettikten sonra.
- Diğer kişilere veya mülkünüze yönelik kazalardan veya tehlikelerden operatörün veya kullanıcının sorumlu olduğunu lütfen unutmayın.
- Kullanım kılavuzuna aşına olmayan kişiler ürünü kullanmamalıdır.
- Ürünün, ekteki kullanım kılavuzunu tamamen okuyup anlayan ve kılavuzda yer alan tüm talimatlara ve güvenlik önlemlerine uyan, eğitilmiş kişiler tarafından kullanılmasına dikkat edin.
- Sakin ve dikkatli çalışın – sadece iyi ışıkta ve görüş koşullarında çalışın. Dikkatli çalışın ve başkalarını tehlikeye atmayın.
- **Toprak delme işlemine her zaman düşük devir hızında ve toprak burgusu ucu zemine temas halindeyken başlayın. Daha yüksek devir sayılarında, zemine temas etmeden serbestçe dönmeye izin verilirse bükülme tehlikesi mevcuttur, bu da kişisel yaralanmalara yol açabilir.**
- **Sadece ek parçanın doğrudan hizasında baskı uygulayın ve aşırı baskı uygulamayın. Ek parça bükülebilir, bu da kırılmaya veya kontrol kaybına neden olabilir ve kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.**
- Hendeklerde, çukurlarda veya dar alanlarda çalışırken her zaman yeterli hava değişimi sağlayın. Zehirlenme nedeniyle hayatı tehlike!

⚠ UYARI**Zehirlenme tehlikesi!**

Mide bulantısı, baş ağrısı, görme bozuklukları veya baş dönmesi yaşıyorsanız, çalışma derhal durdurulmalıdır. Bu belirtiler, diğer şeylerin yanı sıra aşırı egzoz gazı santrasyonlarından kaynaklanabilir.

- Ulusal ve/veya belediye yönetmelikleri gürültü üreten, motorlu ürünlerin kullanımını kısıtlayabilir. Lütfen bu konuda yerel yönetiminizden bilgi alın.
- Ürünü kullanan kişiler dinlenmiş, sağlıklı ve iyi durumda olmalıdır.
- Sağlık nedenleriyle zorlayıcı işler yapamayan kişiler, ürünü kullanıp kullanamayacaklarını doktorlarına danışmalıdır.
- Ürünü depolamadan önce temizleyin ve bakımını yapın.
- Taşıma ve depolama sırasında matkap ucunu taşıma korumasıyla koruyun.
- Motor boşta çalışırken uygulama takımının hareketsiz olup olmadığını kontrol edin.
- Düzenli olarak mola verin ve çalışma pozisyonunuzu değiştirin.
- Önemli hasar veya kusurları tespit etmek için kullanmadan önce ve düşürme, yakıt sızıntıları veya diğer darbelerden sonra günlük kontroller yapmak gerekir.

- **Delme sırasında koruyucu kulaklık takın.** Gürültü etkisi işitme kaybına neden olabilir.
- **Vidanın veya kesici aletin gizli elektrik hatlarına çarpabileceği çalışmalarda toprak delme aletini yalıtımlı kavrama yüzeylerinden tutun.**
- Delme işlemini daima düşük devir sayısında başlatın.
- Matkap ucuna aşırı basınç uygulamayın ve sadece uzunlamasına yönde basınç uygulayın.

⚠ UYARI

Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve takım ile çalışırken mantıklı hareket edin. Yorgun, hasta veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız takım kullanmayın. Takımı kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.

- Ürünü gürültü ve egzoz emisyonu düşük olacak şekilde çalıştırın – Motoru gereksiz yere çalıştırmayın, gazı sadece çalışma sırasında verin.

⚠ TEHLİKE

Hayati tehlike!

Yakıt zehirli ve yüksek derecede yanıcıdır. Yakıtla çalışırken sigara içmeyin.

- Çalışmaya başlamadan önce, delme noktalarında herhangi bir boru hattı (örneğin gaz, su, elektrik) bulunmadığından emin olun:
 - Yerel kamu hizmetleri kuruluşlarından bilgi alın
 - Şüphe durumunda, dedektörler veya deneme kazıları ile boru hatlarının varlığını kontrol edin.
 - Elektrik ileten boru hatlarıyla temastan kaçının – **Elektrik çarpması tehlikesi vardır!**

⚠ UYARI

Ürün güvenliğini sağlamak için sadece üreticinin orijinal yedek parçalarını veya üretici tarafından onaylanmış yedek parçaları kullanın.

DİKKAT

Ürününüzü temizlemek için asla yüksek basınçlı temizleyici kullanmayın.

Yüksek basınçlı temizleyicilerin kullanılması hizmet ömrünün kısalmasına neden olur ve bakım kolaylığını azaltır.

5.2 Yakıt kullanımı

DİKKAT

Yakıt olarak sadece Super E5 veya E10 benzin kullanın.

⚠ TEHLİKE

Hayati tehlike!

Yakıt zehirli ve yüksek derecede yanıcıdır.

- Yakıtı sadece bu amaç için tasarlanmış kaplarda (bidonlarda) saklayın.

- Yakıt deposu kapaklarını daima tekniğine uygun şekilde vidalayın ve sıkın.
- Güvenlik nedeniyle hasar görmesi durumunda yakıt deposu ve diğer depo kapakları değiştirilmelidir.
- Yakıtı kıvılcıklardan, açık alevlerden, sürekli alevlerden, ısı kaynaklarından ve diğer tutuşturucu kaynaklardan uzak tutun. Sigara içmeyin!
- Sadece açık havada yakıt dolumu yapın ve yakıt dolumu sırasında sigara içmeyin.
- Yakıt dolumu yapmadan önce yanmalı motoru kapatın ve soğumasını bekleyin.
- Yakıt motor çalıştırılmadan önce doldurulmalıdır. Motor çalışırken veya ürünü kapatıktan hemen sonra depo kapağını açmayın veya yakıt doldurmayın.
- Depo kapağını dikkatlice ve yavaşça açın. Basıncın dengelenmesini bekleyin ve ancak ondan sonra depo kapağını tamamen çıkarın.
- Yakıtın yanmalı motora ve gövdeye sızmasını önlemek adına yakıt doldurmak için uygun bir huni veya doldurma borusu kullanın.

Depoya aşırı yakıt doldurmayın!

- Yakıtın genleşmesini sağlamak için, yakıt deposunu asla dolum ağzının alt kenarının üzerinde doldurmayın. Yanmalı motorun kullanım kılavuzundaki ek bilgilere dikkat edin.
- Yakıt taşımışsa, yakıtla kirlenen alan temizlenene kadar yanmalı motoru çalıştırmayın. Yakıt buharları buharlaşana kadar (kurulayın) herhangi bir çalıştırma denemesi önlenmelidir.
- Dökülen yakıtı her zaman silin.
- Yakıt kıyafete bulaşmışsa, üstünüzü değiştirin.
- Depo kapağı her yakıt doldurma işleminden sonra tekniğine uygun olarak vidalanmalı ve sıkılmalıdır. Ürün, orijinal depo kapağı takılı olmadan çalıştırılmamalıdır.
- Güvenlik nedeniyle yakıt hattını, yakıt deposunu, yakıt kapağını ve bağlantılarını hasar, eskime (kırılgnalık), sıkı oturma ve sızıntı açısından düzenli olarak kontrol edin ve gerekirse değiştirin.
- Depoyu sadece açık alanda boşaltın.
- Yakıt gibi işletme malzemelerini tasfiye etmek veya depolamak için asla içecek şişeleri veya benzer nesneler kullanmayın. İnsanlar, özellikle de çocuklar bundan içmek isteyebilir.
- Ürünü depoda yakıt varken asla bir binanın içinde depolamayın. Yakıt buharları açık alevler veya kıvılcıklarla temas edip tutuşabilir.
- Ürünü ve yakıt deposunu ısıtıcıların, radyant ısıtıcıların, kaynak cihazlarının veya diğer ısı kaynaklarının yakınına koymayın.

⚠ TEHLİKE

Patlama tehlikesi!

Çalışma sırasında depoda, depo kapağında veya yakıt taşıyan parçalarda (yakıt hatları) bir arıza tespit edilirse, yanmalı motor derhal kapatılmalıdır.

Daha sonra bir uzman bayiye danışılmalıdır.

5.3 İçten yanmalı motorların kullanımı için özel güvenlik talimatları

⚠ TEHLİKE

Yangın ve patlama tehlikesi!

İçten yanmalı motorlar çalışma sırasında ve yakıt dolurma sırasında özel bir tehlike oluşturur. Uyarıları daima okuyun ve dikkate alın. Aksi takdirde ciddi ve hatta ölümcül yaralanmalar meydana gelebilir.

- Ürün değiştirilmemelidir. Değişiklikler güvenlik önlemlerinin etkisini azaltabilir ve operatörler için riskleri artırabilir.

⚠ TEHLİKE

Zehirlenme tehlikesi

Egzoz gazları, yakıtlar ve yağlama maddeleri zehirlidir; egzoz gazları solunmamalıdır.

⚠ UYARI

Yanma tehlikesi!

Sıcak susturuculara, silindirlere veya soğutma kanatlarına dokunmayın.

- Ürünü havalandırılmayan odalarda veya yüksek derecede yanıcı ortamlarda çalıştırmayın.

⚠ TEHLİKE

Patlama tehlikesi!

Ürünü asla yüksek derecede yanıcı maddelerin bulunduğu odalarda çalıştırmayın.

- Yakıt kaybını, hasarı ve yaralanmaları önlemek için, ürün araçlarda taşınırken devrilmeye ve kaymaya karşı emniyete alınmalıdır.
- Onarım ve ayar çalışmaları sadece yetkili uzman personel tarafından gerçekleştirilebilir.
- Mekanik olarak hareket eden veya sıcak parçalara dokunmayın. Korumacı kapakları çıkarmayın.
- Teknik verilerde ses gücü seviyesi (L_{WA}) ve ses basınç seviyesi (L_{pA}) altında belirtilen değerler emisyon seviyelerini temsil eder ve güvenli çalışma seviyeleri olmayabilir.
- Emisyon ve immisyon seviyeleri arasında bir bağlantı olduğundan, bu, gerekli olabilecek herhangi bir ek tedbir belirlemek için güvenilir bir şekilde kullanılamaz. Çalışanın güncel emisyon seviyesini etkileyen faktörler arasında çalışma alanının özellikleri, diğer gürültü kaynakları yer alır; örneğin ürün sayısı ve diğer komşu işlemler ve operatörün gürültüye maruz kaldığı süre gibi. Aynı şekilde izin verilen emisyon seviyesi de ülkeden ülkeye değişebilir. Ancak yine de, bu bilgiler ürün işletmecisinin risk ve tehlikeleri daha iyi değerlendirilmesini sağlayacaktır.
- Havalandırma yuvalarının kapalı olmadığından emin olun.
- Ürünü daima temiz, kuru ve yağdan ya da yağlama gereksinimlerinden arınmış olarak tutun. Her kullanımdan sonra ve depolamadan önce tozu temizleyin.

- Susturucu ve hava filtresinin düzgün çalıştığından emin olun. Bu parçalar tıkanıklık durumunda alev koruması görevi görür.

DİKKAT

Motor durdurmak jikleyi "kapalı" konumuna getirmeyin. Bu, tıkanıklığa veya motor hasarına yol açabilir.

5.4 Artık tehlike ve koruyucu önlemler

Ergonomik prensiplerin ihmal edilmesi

Kişisel koruyucu donanımın (KKD) ihmal kullanımı

Kişisel koruyucu donanım yetersiz kullanımı veya kullanılmaması ağır yaralanmalara neden olabilir.

- Zorunlu koruyucu donanımı kullanın.

İnsan davranışı, uygun olmayan davranışlar

- Tüm işlerde konsantrasyon olun.

Diğer tehlikeler

- Asla engellenemez

Gürültü nedeniyle tehlike

İşitme sorunları

Ürün ile uzun süreli korumasız çalışma işitme hasarına yol açabilir.

- Genel olarak koruyucu kulaklık kullanın.

Acil durumda yapılacaklar

Olası meydana gelen bir kazada uygun gerekli ilk yardım tedbirlerini alın ve en kısa süre içinde kalifiye medikal yardım talep edin.

⚠ UYARI

Yanlış bakım veya bir sorunun gözlemlenmemesi veya giderilmemesi, çalışma sırasında tehlike kaynağı olabilir. Sadece düzenli ve doğru bakımı yapılmış ürünleri çalıştırın. Ancak o zaman ürününüzü güvenli, ekonomik ve sorunsuz bir şekilde çalıştırdığınızdan emin!

Artık riskler

Ürün, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- Ayrıca alınan tüm tedbirlerle rağmen öngörülemez riskler mevcut olabilir.
- Artık riskler, "Güvenlik uyarıları" ve "Talimatlara uygun kullanım" bölümleri ve de kullanım kılavuzunun tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.
- Ürünün istem dışı devreye alınmasından kaçının.
- Ürün çalıştığında ellerinizi çalışma alanından uzak tutun.
- Ürünün istemeden işleme alınması.
- Kullanım kılavuzunda belirtilen bakım ve güvenlik uyarılarına uyun.

⚠ UYARI

Uzun süreli işlerde operatörün ellerindeki titreşimler nedeniyle dolaşım bozuklukları (beyaz parmak sendromu) meydana gelebilir.

Beyaz parmak sendromu parmak ve ayak parmaklarında küçük damarların kramp gibi kasılmasına neden olan bir damar hastalığıdır. Etkilenen bölgelere yeterli seviyede kan ulaşmaz ve bu nedenle aşırı beyaz görünür. Dolaşımı olumsuz etkilenmiş kişilerde (örn. sigara kullanıcıları, diyabet hastaları) titreşimli ürünlerin sık kullanımı sinirlere hasar verebilir.

Sıra dışı etkiler hissetmeniz durumunda derhal işinizi sonlandırın ve bir hekime başvurun.

6 Teknik veriler

Motor tipi	2 zamanlı motor/ hava soğutmalı
Motor gücü	1,4 kW (1,9 PS)
Silindir hacmi	52 cm³
Rölanti devir sayısı n_0	3100±500 min ⁻¹
Devir sayısı n_{max}	9600 min ⁻¹
Nominal devir sayısı	7500 min ⁻¹
Toprak burgusu nominal devir sayısı	0-370 min ⁻¹
Tork	67,3 Nm
Toprak burgusu uzunluğu	800 mm
Toprak burgusu Ø	100/150/200 mm
Yakıt	Normal benzin / kurşunsuz maks. %10 biyoetanol
Depo içeriği	1,2 l
Karıştırma oranı	40:1
Buji	L8RTF, L8RTC
CO ₂ emisyonu	830,2 g/kWh
Ağırlık (boş depolu ve uygulama takımı olmadan)	Yakl. 9,2 kg
Toprak burgusu Ø 100mm ağırlığı (boş depolu ve tamamen monte edilmiş halde)	1,75 kg
Toprak burgusu Ø 150mm ağırlığı (boş depolu ve tamamen monte edilmiş halde)	2,35 kg
Toprak burgusu Ø 200mm ağırlığı (boş depolu ve tamamen monte edilmiş halde)	3,30 kg

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

Gürültü ve titreşim

⚠ UYARI

Gürültü, sağlığını son derece olumsuz etkileyebilir. Makine gürültüsü 85 dB'yi aşarsa, siz ve çevredeki insanlar uygun koruyucu kulaklık takmalısınız.

⚠ UYARI

Lütfen gürültü koruması ile ilgili yasal düzenlemeleri dikkate alın.

Karakteristik ses değerleri

Gürültü değerleri ISO 22868 standardına uygun bir şekilde tespit edilmiştir.

Rölanti	
Ses basıncı seviyesi L_{pA}	67,3 dB
Belirsizlik K_{pA}	3 dB
Ses gücü seviyesi L_{wA}	89,1 dB
Güvensizlik K_{wA}	3 dB
İşletim	
Ses basıncı seviyesi L_{pA}	87,3 dB
Belirsizlik K_{pA}	3 dB
Ses gücü seviyesi L_{wA}	109,1 dB
Güvensizlik K_{wA}	3 dB

Titreşim karakteristik değerleri (el-kol titreşimi)

Titreşim değerleri ISO 22867 standardına uygun bir şekilde tespit edilmiştir.

Titreşim değeri a_h	
Rölanti	
Sağ ana tutamak	9,988 m/s²
Sol yardımcı tutamak	9,595 m/s²
Belirsizlik K	1,5 m/s²
İşletim	
Sağ ana tutamak	19,786 m/s²
Sol yardımcı tutamak	19,879 m/s²
Belirsizlik K	1,5 m/s²

Belirtilen titreşim toplam değeri ve belirtilen ses emisyon değeri, ses yükünün önceden öngörülmesi için de kullanılabilir.

⚠ UYARI

Ses emisyonları ve titreşim emisyonu değeri, ürünün kullanım türü ve şekline ve kullanılan iş parçasının türüne bağlı olarak, ürünün mevcut kullanım sırasında belirtilen değerlerden farklı olabilir.

Ses yükünü mümkün olduğunca düşük tutmaya çalışın. Örnek önlemler: Çalışma saatinin sınırlandırılması. Bu sırada işletim çevriminin tüm oranları dikkate alınmalıdır (örneğin ürünün kapatıldığı ve açık olduğu ancak yük-süz çalıştığı süreler).

- Sadece kusursuz ürünler kullanın.
- Ürüne düzenli olarak bakım yapıp temizleyin.
- Çalışma şeklinizi ürüne uyarlayın.
- Ürünü aşırı yüklenmeyin.
- Ürünü gerektiğinde kontrol ettirin.
- Kullanılmadığı taktirde ürünü kapatın.
- Eldiven kullanın.

7 Ambalajdan çıkarma

⚠ UYARI

Ürün ve ambalaj malzemeleri, çocuklar için uygun değildir!

Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

- Ambalajı açın ve ürünü dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Ürün ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Olası hasarları, ürünü teslim eden taşıma şirketine derhal bildirin. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okuyarak ürün hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile ürünün tip ve yapım yılınız belirtin.

8 Montaj

DİKKAT

Ambalajlama nedenleriyle, ürününüz tam olarak önceden monte edilmemiştir.

DİKKAT

Ürünün kurulumunu ve ayarlamalarını her zaman motor kapalıyken ve buji konnektörünün bağlantısını keserek gerçekleştirin.

⚠ TEHLİKE

Yaralanma tehlikesi!

Tam olarak monte edilmemiş bir ürün kullanılırsa ciddi yaralanmalara neden olabilir.

- Ürünü, ancak tamamen monte edildikten sonra kullanın.
- Her kullanımdan önce, ürünün eksiksiz olduğunu ve hasarlı veya aşınmış bileşenler içermediğini kontrol etmek için görsel olarak kontrol edin. Güvenlik ve koruyucu tertibatlar sağlam olmalıdır.

⚠ UYARI

Uygulama takımının doğru takılmaması ciddi kazalara neden olabilir! Çalışmaya başlamadan önce, takılan uygulama takımını sıkıca oturup oturmadığını kontrol ediniz.

⚠ UYARI

Uygulama takımları keskin olabilir ve kullanım sırasında ısınabilir. Uygulama takımları kullanırken daima koruyucu eldiven giyin.

⚠ UYARI

Uygulama takımının her zaman doğru takıldığından emin olun!

⚠ UYARI

Ürün güvenliğini sağlamak için sadece üreticinin orijinal yedek parçalarını veya üretici tarafından onaylanmış yedek parçaları kullanın.

DİKKAT

Diğer kullanım aletlerinin ve diğer aksesuarlarının kullanımı sizin için bir yaralanma tehlikesi anlamına gelebilir.

- Ürünü düz bir yüzeye koyun.
- Ürünün durma noktasına gelmesini bekleyin.

8.1 Toprak burgusunun (8) takılması (Res. 2, 3)

Yapılacak işe uygun bir uygulama takımı seçin.

- Toprak burgusu (Ø 100mm) (8a)
 - Toprak burgusu (Ø 150mm) (8b)
 - Toprak burgusu (Ø 200mm) (8c)
1. Toprak burgusunun (8) deliğinden emniyet diskini (8d) çıkarın.
 2. Toprak burgusunu (8) yuvanın (9) üzerine yerleştirin. Toprak burgusunun (8) yuva (9) üzerine düz oturduğundan ve deliklerin hizalandığından emin olun.
 3. Toprak burgusunu (8) bir emniyet diski (8d) ile sabitleyin.
 4. Toprak burgusunun (8) sıkıca oturduğundan ve emniyet diskinin (8d) güvenli bir şekilde takıldığından emin olun. Toprak burgusu (8) yana doğru hareket etmemeli ve ya sallanmamalıdır.
 5. Sökme işlemi ters sırada gerçekleştirilir.

Bilgi:

- Çalışmayı bitirdikten sonra daima koruyucu kapağı uygulama takımı üzerine takın.
- Bir toprak burgusu uzatması kullanıldığında (bkz. 14.1) bu da toprak burgusu gibi monte edilmelidir. Toprak burgusu uçlar, yukarıda açıklanan şekilde toprak burgusu uzatmasına takılmalıdır.

9 İşletime almadan önce

DİKKAT

Ürünün kurulumunu ve ayarlamalarını her zaman motor kapalıyken ve buji konnektörünün bağlantısını keserek gerçekleştirin.

DİKKAT

Ürün yakıt/yağ karışımı olmadan teslim edilir. Bundan dolayı, işletime almadan önce mutlaka yakıt/yağ karışımı doldurun.

Sadece kurşunsuz yakıt (min. RON 95) ve özel 2 zamanlı motor yağı (JASO FD/ISO - L - EGD) karışımı kullanın.

! UYARI

Asla 2 zamanlı yağ ile karıştırılmamış yakıt kullanmayın. Bu, kalıcı motor hasarına neden olabilir ve bu ürün için üretici garantisini geçersiz kılar. Asla 90 günden daha uzun süre depolanmış bir yakıt karışımı kullanmayın.

! UYARI**Sağlık tehlikesi!**

Yakıt/yağlama yağı buharlarının ve egzoz dumanlarının solunması sağlığa ciddi zararlar verebilir, bilinç kaybına ve aşırı durumlarda ölüme neden olabilir.

- Yakıt/yağlama yağı buharlarını ve egzoz dumanlarını solumayın.
- Ürünü sadece açık havada çalıştırın.

! UYARI

Yakıtlar ve yakıt buharları yanıcıdır ve solunduğunda veya cilde temas ettiğinde ciddi hasara neden olabilir. Bu nedenle yakıtla çalışırken dikkatli olunmalı ve iyi bir havalandırma sağlanmalıdır.

! UYARI

Yakıt ve yakıt-yağ karışımı son derece yanıcıdır!

Bilgiler:

- Ürünü düz bir yüzeye yerleştirin.
- Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okuyarak ürün hakkında bilgi edinin.

Ürünü her kullanımdan önce veya düşürdükten sonra herhangi bir hasar olup olmadığını dikkatlice kontrol etmek zorunludur. Herhangi bir hasar tespit edilirse, derhal sizin veya yetkili bir servis merkezi tarafından onarılmalıdır.

9.1 Yakıt karıştırma (Res. 4)**! UYARI**

Yakıtla doğrudan cilt temasından ve yakıt buharlarının solunmasından kaçının.

1. Motor, yakıt ve motor yağından oluşan bir yakıt karışımıyla çalıştırılmalıdır.
2. Sadece kurşunsuz yakıt (min. RON 95) ve özel 2 zamanlı motor yağı (JASO FD/ISO - L - EGD) karışımı kullanın.
3. Yakıt karışımını yakıt karışım tablosuna göre karıştırın.
4. Eteki yağ benzin karıştırma kabına (11) doğru miktarda yakıt ve 2 zamanlı yağ ilave edin. Bkz. 9.1.1.

5. Daha sonra yağ benzin karıştırma kabını (11) iyice çalkalayın.

9.1.1 Yakıt karışımı

Yakıt karışımını depoda karıştırmayın.

Yakıt karışım tablosuna göre 2 zamanlı yağı ekleyin.

Yakıt	2 zamanlı motor-yağ (40:1)
0,1 litre	2,5 ml
0,5 litre	12,5 ml

9.2 Yakıt doldurma (Res. 4)**! TEHLİKE****Yangın ve patlama tehlikesi!**

Sadece motor kapalıyken ve soğuduktan sonra yakıt doldurun. Ürüne yakıt doldururken sigara içmeyin.

! TEHLİKE**Yangın ve patlama tehlikesi!**

Yakıt, doldurma sırasında tutuşabilir ve patlayabilir. Bu durum ciddi yarıklara veya ölüme yol açabilir.

Bilgi:

Tavsiye edilen karışım oranı 100:1 olan 2 zamanlı yağ kullanmayın. Yetersiz yağlamadan kaynaklanan motor hasarları üreticinin motor garantisini geçersiz kılar.

4 zamanlı motorlar veya su soğutmalı 2 zamanlı motorlar için asla yağ kullanmayın. Bu, bujiyi kirletebilir, egzoz havası bölümünün tıkanabilir veya piston segmanının yapışmasına neden olabilir.

- Her zaman taze yakıt/yağ karışımı kullanın.
 - Isı, alev ve kıvılcımları uzak tutun.
 - Sadece açık havada yakıt doldurun.
 - Koruyucu eldivenler kullanın.
 - Cilt ve gözlerle temasından kaçının.
 - Ürünü dolum noktasından en az 3 metre uzakta çalıştırın.
 - Sızıntılara dikkat edin. Yakıt sızıntısı varsa motoru çalıştırmayın.
 - Yakıtın yanmalı motora ve gövdeye sızmasını önlemek adına yakıt doldurmak için uygun bir huni veya doldurma borusu kullanın.
- Depoya aşırı yakıt doldurmayın!**

1. Yakıtı 9.1 altında açıklandığı gibi karıştırın.
2. Yakıt deposuna (2) kır girmemesi için yakıt doldurma- dan önce yakıt doldurma kapağının (2a) etrafındaki alanı daima temizleyin. Bunun için kuru, tüy bırakmayan bir bez kullanın.
3. Yakıt doldurma kapağını (2a) saat yönünün tersine çevirin ve açın. Yakıt doldurma kapağı (2a) yakıt deposundaki (2) bir kayıp koruma tertibatına bağlıdır ve bu nedenle düşemez.
4. Yakıt karışımını yakıt deposuna doldurun. Yakıt doldururken yakıtı dökmeyin ve yakıt deposunu ağızına kadar doldurmayın.
5. Dökülen yakıtı her zaman silin.

6. Kapatmak için depo kapağını (2a) saat yönünde çevirin.

10 Kullanım

DİKKAT

İşletime almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!

⚠ TEHLİKE

Yaralanma tehlikesi!

Ürün sıkışmışsa, ürünü zorla çekip çıkarmaya çalışmayın.

- Motoru kapatın.
- Ürünü serbest bırakmak için bir kaldırma kolu veya kama kullanın.

⚠ UYARI

Her çalıştırmadan önce güvenlik tertibatlarını düzenli olarak kontrol edin. Güvenlik tertibatları ciddi yaralanmalara neden olabilir!

⚠ UYARI

Geri tepme nedeniyle yaralanma tehlikesi!

- Ürünü asla tek elle kullanmayın!

⚠ TEHLİKE

Zehirlenme tehlikesi!

Ürünü sadece açık havada kullanın, asla kapalı veya havalandırması kötü alanlarda değil.

Bu işletim kılavuzunda tarif edilmeyen işlemler sadece yetkili bir uzman tarafından yapılmalıdır.

10.1 Motorun çalıştırılması (Res. 5)

DİKKAT

- Çekme ipli marşın geri tepmesine izin vermeyin. Bu, hasarlara neden olabilir.
- Serin havada çalıştırma işlemi birkaç kez yapılması gerekebilir.

BİLGİ

Motor ilk kez çalıştırıldığında, yakıt depodan motora aktarılan kadar birkaç çalıştırma denemesi yapılması gerekir.

⚠ UYARI

Uygulama takımının doğru takılmaması ciddi kazalara neden olabilir! Çalışmaya başlamadan önce, takılan uygulama takımını sıkıca oturup oturmadığını kontrol ediniz.

Bilgiler:

- Açmadan önce ürünün herhangi bir nesneye temas etmediğinden emin olun.

- Gaz kolu ile devir sayısını sürekli olarak ayarlayabilirsiniz. Gaz koluna ne kadar basarsanız, hız o kadar yüksek olur.
- Gaz kolu bırakıldığında motor rölanti devrine döner ve kesici takım durur. Uygulama takımı rölantideyken dönmemelidir veya hareket etmemelidir!
- Çalışma sırasında ürünü iki elinizle sıkıca tutun. Her iki kolu da kavrayın.
- Yakıt seviyesini kontrol edin.
- Uygulama takımı rahat çalışabilmelidir.
- Çalışma alanından ayrıldığınızda motoru kapatın ve buji konnektörünü çekin.

10.1.1 Soğuk motoru çalıştırma

Bilgi:

Yüksek dış sıcaklıklarda, motor soğukken bile jikle olmadan çalıştırılması gerekebilir!

1. Koruyucu kapağı (8e) sökün.
2. "Primer" yakıt pompasına (3) 10x basın.
3. Jikle (5) konuma "S" getirin.
4. Motoru çekme ipli marş (4) ile çalıştırın. Bunun için kolu yaklaşık 10-15 cm (direnc hissedilene kadar) çekin ve ardından kuvvetlice bir hareketle çekin. Motor çalışmazsa, işlemi tekrarlayın.
5. Motoru birkaç saniye ısınmaya bırakın.
6. Jikle (5) konuma "M" getirin.
7. Ürün kullanıma hazırdır. Motor birkaç denemeden sonra da çalışmazsa, "Arıza giderme" bölümünü okuyun.
8. Toprak burgusunu (8) takın.
9. El tutamağındaki (1b) gaz kolu kilidini (1) bastırın ve gaz kolunu (1c) çalıştırın. Toprak burgusu (8) dönmüyor.

10.1.2 Motor sıcakken çalıştırma

1. Koruyucu kapağı (8e) sökün.
2. "Primer" yakıt pompasına (3) 10x basın.
3. Motoru çekme ipli marş (4) ile çalıştırın. Bunun için kolu yaklaşık 10-15 cm (direnc hissedilene kadar) çekin ve ardından kuvvetlice bir hareketle çekin. Motor çalışmazsa, işlemi tekrarlayın. Ürün en fazla iki çekişten sonra çalışmalıdır. Ürün hala çalışmazsa, işlemi 10.1.1 altında açıklandığı gibi tekrarlayın.
4. Ürün kullanıma hazırdır. Motor birkaç denemeden sonra da çalışmazsa, "Arıza giderme" bölümünü okuyun.
5. Toprak burgusunu (8) takın.
6. El tutamağındaki (1b) gaz kolu kilidini (1) bastırın ve gaz kolunu (1c) çalıştırın. Toprak burgusu (8) dönmüyor.

10.2 Motorun kapatılması (Res. 5)

Bilgi:

Motorun soğuması için ürünü kapatmadan önce kısa bir süre (yaklaşık 30 saniye) çalışmasına izin verin.

1. Gaz kolunu (1c) serbest bırakın. Motor rölanti hızına geçin.
2. Açma/kapama şalterini (1a) "0" konumuna getirin ve motor durana kadar bu konumda tutun.
3. Motorun istem dışı çalışmasını engellemek için buji konektörünü (7) bujiden (7a) çekin.
4. Ürünle çalışmayı bitirdikten sonra koruyucu kapağı (8e) toprak burgusuna (8) takın.

11 Çalışma bilgileri

⚠ TEHLİKE

Yaralanma tehlikesi!

Bu bölüm, ürünün kullanımı için temel çalışma tekniğini kapsar.

Burada verilen bilgiler, bir uzmanın uzun yıllara dayanan eğitim ve deneyiminin yerini tutamaz.

Yeterli niteliklere sahip olmadığınız işlerden kaçının!

Ürünün dikkatsizce kullanılması en ağır şekilde yaralanmalara ve hatta ölüme neden olabilir!

⚠ İKAZ

Çalışma sırasında ürünü iki elinizle sıkıca tutun. Her iki kolu da kavrayın.

Bilgiler:

Bu üründen kaynaklanan belirli miktarda gürültü kirliliği kaçınılmazdır. Gürültülü çalışmaları izin verilen ve belirlenmiş zamanlara erteleyin. Gerekirse dinlenme süreleri-ne uyun.

- Zorunlu koruyucu donanımı kullanın.
- **Çalışma alanını iyice inceleyin ve tüm taşları, çubukları, telleri, kemikleri ve diğer yabancı cisimleri temizleyin.** Fırlayan parçalar yaralanmaya neden olabilir.
- Matkap ucunun sıkışmasına veya kırılmasına neden olabilecek gizli çivi veya diğer nesnelerin varlığından şüphelendiğiniz malzemelerde kazı yapmaktan kaçınin.
- Montaj, çalıştırma, bakım, onarım veya nakliye sırasında, ürünün beklenmedik bir şekilde çalışması durumunda tehlikeye maruz kalabileceğiniz bir yere vücudunuzun hiçbir bölümünü sokmayın.
- Çalışma alanından ayrıldığınızda motoru kapatın ve buji konektörünü çekin.
- Ürün çalışırken veya henüz tamamen durmamışken çalışma bölgesini kesinlikle terk etmeyin.
- Ürünü her kullanımdan önce, hasar, gevşek, yıpranmış veya hasarlı parçalar bakımından kontrol edin.
- Çalışırken her zaman dikkatli olun ve üçüncü şahısların çalışma alanına güvenli mesafede olmasına dikkat edin.
- Ürünün gök gürültülü fırtınalar sırasında kullanılması yasaktır - **Yıldırım çarpma tehlikesi!**
- Çalışmaları asla tek başınıza gerçekleştirilmeyin. Acil durumda yakında birileri olmalıdır.
- Ürünü kontrol edebilirsiniz ve beklenmedik hareketlerde bile çalışma pozisyonunuzu koruyabilirsiniz için her zaman güvenli ve sağlam bir şekilde ayakta durduğunuzdan emin olun.

- Ürüne çok fazla baskı uygulamayın. Bırakın işi ürün yapsın.
- **Takıma aşırı basınç uygulamak kazı performansını hızlandırmaz.** Aksine, aşırı basınç matkap ucuna zarar vererek performansını düşürür ve takımın ömrünü kısaltır.
- Güvenli duruş sağlayın ve her daim dengede durun.
- Vücudunuz anormal şekilde durmamalıdır.
- Çalışma sırasında çok fazla öne eğilmeyin.
- Kaygan zeminde, ıslaklıkta, karda, buzda, yamaçlarda, engebeli arazilerde vb. dikkatli olun - kayma tehlikesi!
- Engellere dikkat: Ağaç kütükleri, kökler vb. – Takılma tehlikesi!
- Ürünün gereksiz yere boşta kalmasına izin vermeyin.
- Sorunsuz rölantiye dikkat edin. Uygulama takımı rölantideyken dönmemelidir veya hareket etmemelidir!
- Ürün tutumunda hissedilir değişiklikler tespit ederseniz ürünü hemen kapatın.
- Uygulama takımının aniden bloke olması, gövdenin ani bir şekilde dönmeye neden olabilir.
- Aşırı ısınmış ürünü kuru çimlerin üzerine veya yanıcı nesnelerin üzerine koymayın veya yerleştirmeyin – Yangın tehlikesi!
- Mola verdiğinizde takımı yerde bırakmayın veya bir duvara yaslamayın. Takımı sabit bir yerde saklayın.
- Ağır yük nedeniyle aletin devir sayısı düşerse, takımı hafifçe kaldırın ve küçük adımlarla kazı yapmak için takımı yukarı ve aşağı hareket ettirin.
- Derin bir çukur kazarken veya killi toprakta kazı yaparken, her şeyi hemen kazmaya çalışmayın. Deliğin içindeki toprağın kaldırılabilmesi için takımı kaldırıp indirek deliği kazın.
- Devir sayısı çok ani düşerse, takımın hasar görmesini önlemek için yükü azaltın veya takımı durdurun.
- Ürünü eğilmemesi için dik olarak kaldırın.
- Delik delme yerlerini daima sabitleyin – Yaralanma tehlikesi!
- Ürünü sadece zeminde delik açmak için kullanın. Diğer uygulamalara izin verilmez.
- Susturucuyu ve bununla birlikte egzoz gazlarını yanıcı maddelere yöneltmeyin.

11.1 Kullanımdan sonra

- **Ürünü yere koymadan önce daima kapatın ve ürün durana kadar bekleyin.**
- Ürünü soğumaya bırakın.
- Koruyucu kapağı takın.

12 Temizlik ve bakım

⚠ UYARI

Bu kullanma kılavuzunda açıklanmayan onarım ve bakım işlerinin uzman bir atölye tarafından yapılmasını sağlayın. Sadece orijinal yedek parçalar kullanın.

⚠ UYARI

Yanlış bakım veya temizlik çalışmaları yaralanmalara neden olabilir!

⚠ UYARI

Temizlik, onarım ve bakım çalışmaları sırasında ürün beklenmedik şekilde çalışabilir ve yaralanmalara ve yanıklara neden olabilir.

- Ürünü kapatın.
- Buji konektörünü bujiden çıkarın.
- Ürünü soğumaya bırakın.

⚠ UYARI

Düzenli olarak/her gün ve kullanıma başlamadan önce görsel ve işlev kontrolü/bakım yapın, böylece ürünün iyi çalışır durumda olduğundan emin olun.

- Uygun olmayan bakım, uygun olmayan yedek parçaların kullanılması veya güvenlik tertibatlarının çıkarılması veya değiştirilmesi, ciddi maddi hasara veya kişisel yaralanmalara neden olabilir.
- Bu çalışmalar kullanıcı tarafından gerçekleştirilemiyorsa uzman bir bayiye danışılmalıdır.

12.1 Temizlik**DİKKAT**

Ürününüzü temizlemek için asla yüksek basınçlı temizleyici kullanmayın.

Yüksek basınçlı temizleyicilerin kullanılması hizmet ömrünün kısalmasına neden olur ve bakım kolaylığını azaltır.

- Ürünü her kullanım sonrasında doğrudan temizlenmesini öneriyoruz.
- Ürünü düzenli olarak nemli bir bez* ve biraz yumuşak sabunla temizleyin. Temizlik ya da çözelti maddesi kullanmayın; bunlar ürünün plastik parçalarına zarar verebilir. Ürünün içine su girmedikinden emin olun.
- Ürünü temizlemek için asla suya veya diğer sıvılara daldırmayın.
- Uygulama takımını çalışır durumdayken temizlemeyin.
- Ürünü daima temiz, kuru ve yağdan ya da yağlama gereksinimlerinden arınmış olarak tutun. Her kullanımdan sonra ve depolamadan önce tozu temizleyin.

* = teslimat kapsamına dahil değildir!

12.2 Bakım

Gerekli takım:

- Montaj anahtarı (10)
- Kumaş/bez*
- Ayar mastarı*
- Toplama deposu*
- Yakıt emme pompası*
- Alyan anahtarı 4 mm*

* = teslimat kapsamına dahil değildir!

12.2.1 Bakım planı

Sorunsuz işletim sağlamak için aşağıdaki bakım aralıklarına uyulmalıdır.

	Her kullanımdan önce	20 saatlik çalıştırma süresinden sonra	100 saatlik çalıştırma süresinden sonra	300 saatlik çalıştırma süresinden sonra
Üründe görsel kontrol	X			
Uygulama takımının yerine sıkıca oturması	X			
Yakıt deposunu sızdırmazlık bakımından kontrol edin	X			
Rölantiyi kontrol edin/ gerekirse ayarlayın	X			
Hava filtresini kontrol edin	X			
Hava filtresinin temizlenmesi		X		
Hava filtresinin değiştirilmesi				X
Bujinin temizlenmesi		X		
Bujinin değiştirilmesi			X	
Dışli kutusunun yağlanması			X	

12.2.2 Hava filtresinin bakımı (6b) (Res. 6)

⚠ TEHLİKE

Yangın ve patlama tehlikesi!

Yakıt yanlış temizlik işleminde tutuşabilir ve patlayabilir. Bu durum ciddi yarıklara veya ölüme yol açabilir.

- Hava filtresini sadece burarak temizleyin.
- Hava filtresini asla benzin ya da yanıcı çözelti maddeleri ile temizlemeyin.

⚠ DİKKAT

Hasar tehlikesi!

Motorun filtre elemanı olmadan ya da hasarlı bir filtre elemanı ile çalıştırılması motor hasarlarına neden olabilir.

- Motoru asla hava filtresi elemanı olmadan ya da hasarlı bir hava filtresi elemanı ile çalıştırmayın. Böylece kir motora ulaşır, bu da ağır motor hasarlarına neden olabilir.

⚠ DİKKAT

Kirli hava filtreleri karbüratöre giden yetersiz hava beslemesi nedeniyle motor gücünü düşürür. Bu nedenle düzenli kontrol edilmesi zorunludur.

Hava filtresi her 20 çalışma saatinde bir kontrol edilmeli ve gerekirse temizlenmelidir.

1. Kelebek somunu (6a) sökün ve hava filtresi kapağını (6) çıkarın.
2. Hava filtresi kapağını (6) delik veya çatlak bakımından kontrol edin. Gerekirse hasarlı elemanı değiştirin.
3. Hava filtresini (6b) çıkarın.
4. Filtre gövdesinin iç kısmındaki kiri temiz, nemli bir bezle temizleyin. Açıklığın içine kir girmemesine dikkat edin. Hava filtresi kapağını (6) filtre temizliği süresince filtre gövdesine tekrar yerleştirin.
5. Hava filtresini (6b) çıkarın. Hasar olup olmadığını kontrol edin ve gerekirse değiştirin.
6. Kiri temizlemek için hava filtresini (6b) sert bir yüzeye vurun. Kiri asla fırçalamayın, çünkü bundan dolayı liflerin içine bastırılacaktır.
7. Gerekirse, hava filtresini (6b) ayrıca ılık su ve yumuşak bir sabun çözeltisiyle temizleyin. Temiz suyla iyice durulayın ve iyice kurumasını bekleyin.
8. Temiz hava filtresini (6b) yeniden takın.
9. Hava filtresi kapağını (6) yerine takın ve kelebek somun (6a) ile sabitleyin.

12.2.3 Bujinin temizlenmesi/değiştirilmesi (7a) (Res. 7)

⚠ DİKKAT

Bujiyi sadece motor soğuk durumdayken değiştirin!

⚠ DİKKAT

Gevşek bir buji aşırı ısınabilir ve motora zarar verebilir. Ve bujinin aşırı sıkılması silindir kapağındaki dişe zarar verebilir.

Bujiyi ilk kez 20 çalışma saatinden sonra kirlenmeye dair kontrol edin ve gerekirse bir tel fırça ile temizleyin. Ardından bujiye 100 işletim saatinde bir bakım yapın.

1. Bujiyi (7a) sökün.
Bir montaj anahtarı (10) kullanın.
2. Bujinin (7a) kaidesindeki her türlü kiri temizleyin.
3. Bujiyi (7a) gözle kontrol edin. Bir bakır tel fırça ile birikintileri temizleyin.
4. Buji boşluğunu kontrol edin. Bir ince ayar mastarı kullanarak elektrot aralığını 0,6 ila 0,7 mm olarak ayarlayın.
5. Bujiyi (7a) tekrar takın ve çok sıkılamaya dikkat edin. Bir montaj anahtarı (10) kullanın.
6. Ardından buji konektörünü (7) buji (7a) üzerine yerleştirin.

12.2.4 Yakıtı yakıt emme pompası ile boşaltın (Res. 4)

1. Yakıt emme pompasının hortumunun altına bir toplama deposu koyun.
2. Depo kapağını (2a) saat yönünün tersine çevirerek açın.
Yakıt doldurma kapağı (2a) yakıt deposundaki (2) bir kayıp koruma tertibatına bağlıdır ve bu nedenle düşmez.
3. Yakıt emme pompasının hortumunu yakıt deposuna (2) itin ve yakıt emme pompası yardımıyla yakıtı tamamen boşaltın.
4. Depo kapağını (2a) düz bir şekilde takıp saat yönünde çevirerek tekrar kapatın.

12.2.5 Yakıt filtresinin temizlenmesi/değiştirilmesi

Gerekirse yakıt filtresini kontrol edin. Kirli bir yakıt filtresi yakıt beslemesini engeller.

1. Yakıt deposuna (2) gir girmemesi için yakıt doldurmadan önce yakıt doldurma kapağını (2a) etrafındaki alanı daima temizleyin. Bunun için kuru, tüy bırakmayan bir bez kullanın.
2. Yakıt doldurma kapağını (2a) saat yönünün tersine çevirin ve açın. Yakıt doldurma kapağı (2a) yakıt deposundaki (2) bir kayıp koruma tertibatına bağlıdır.
3. Sabitlenmiş kayıp koruma tertibatını depo açıklığından geçirerek depo kapağını (2a) çıkarın.
4. Bir tel kanca yardımıyla yakıt filtresini depo açıklığından dışarı çekin.
 - Hafif kirlenmede:
Yakıt filtresini yakıt hattından çekin ve yakıt filtresini temizleme benzininde temizleyin.
 - Yoğun kirlenmede:
Yakıt filtresini değiştirin.
5. Yakıt filtresini yakıt hattından çıkarmak için hortum kelepçesini sıkıştırın ve aşağı doğru itin.
6. Yakıt filtresini yakıt hattından çıkarın.

12.2.6 Dişli kutusunun (9a) yağlanması (Res. 8)

Bilgi:

Dişli kutusunu her 100 çalışma saatinde bir yağlayın. Sadece az gres doldurun. Kesinlikle aşırı doldurmayın!

- Dişli kutusu (9a) üzerindeki civatayı (9b) sökün ve biraz gres yağ ekleyin.
4 mm alıyan anahtarı kullanın.
- Civatayı (9b) tekrar takın.

13 Depolama ve taşıma

⚠ UYARI

Yaralanma ve yanma tehlikesi!

Ürün beklenmedik şekilde çalışabilir ve bundan dolayı yaralanmaya neden olabilir.

- Tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce motoru kapatın.
- Motorun soğumasını bekleyin.
- Buji konektörünü bujiden çekin.

- Ürünü tamamen boşaltın.
- Ürünü temizleyin ve hasar bakımından kontrol edin.

13.1 Taşıma

- Hasar ve yaralanmaları önlemek için, ürün araçlarda taşınırken devrilmeye ve kaymaya karşı emniyete alınmalıdır.
- Ürünü, örneğin araçlarda taşıma sırasında çarpmalara, darbelere ve şiddetli titreşimlere karşı koruyun.
- Ürün, tutamak kullanılarak kaldırılabilir ve hareket ettirilebilir.

13.2 Depolama

Ürünü ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzlanmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. Optimum saklama sıcaklığı 5 °C ile 30 °C arasındadır. Ürünü orijinal ambalajında saklayın. Toz ve ıslaklığa karşı korumak için ürünün üzerini kapatın. Kullanım kılavuzunu ürünün yanında muhafaza edin.

⚠ TEHLİKE

Yangın ve patlama tehlikesi!

Ürünü potansiyel tutuşma kaynaklarının yakınında depolamak yangın veya patlamaya neden olabilir. Bu durum ciddi yanıklara veya ölüme yol açabilir.

- Olası tutuşma kaynaklarını ortadan kaldırın, örn. fırınlar, gazlı sıcak su kazanları, gazlı kurutucular, vb.

DİKKAT

Hasar tehlikesi!

Ürün teknolojisine uygun olarak depolanmazsa motor hasarları meydana gelebilir.

- Ürünü kir, toz ve neme karşı korunacak şekilde depolayın.

Gerekli takım:

- Yakıt emme pompası*
- Yağ doldurma şişesi*
- Kumaş/bez*

* = teslimat kapsamına dahil değildir!

13.2.1 Depolama için hazırlık

⚠ UYARI

Yakıtı kapalı alanda, ateş yakınında veya sigara içerken boşaltmayın. Gaz buharları patlamalara veya ateşe neden olabilir.

Ürün 30 günden fazla bir süre kullanılmıyacaksa, depolamaya hazırlamak için aşağıdaki önlemler alınmalıdır.

- Ürünü temizleyin ve hasar bakımından kontrol edin.
- Yakıtı, 12.2.4 aşağıda açıklandığı gibi bir yakıt emme pompası ile boşaltın.
- Motoru çalıştırın ve motoru kalan yakıt tükenene kadar çalışmaya bırakın.
- Yakıtı bu amaç için özel olarak tasarlanmış kaplarda depolayın.
- Buji konektörünü bujiden çekin.
- Yanma odasına 1 çay kaşığı temiz 2 zamanlı yağ dökün. İç bileşenleri kaplamak için çekme ipi marş motorunu birkaç kez yavaşça çekin.
- Ürünü iyi havalandıran bir yerde depolayın.

14 Onarım ve yedek parça siparişi

Onarım veya bakım sonrasında tüm güvenlik ile ilgili parçaların takılı ve kusursuz durumda olmasını kontrol edin. Yaralanmaya neden olabilecek parçalar başka kişiler veya çocukların erişemeyeceği yerde saklanmalıdır.

DİKKAT

Ürün Sorumluluğu Kanununa uyarınca uygun olmayan onarım veya orijinal olmayan parça kullanımından kaynaklanan hasarlardan sorumlu değiliz.

Müşteri hizmetlerine veya yetkili bir uzmana başvurun. Bu aksesuar parçaları için de geçerlidir.

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

DİKKAT

Onarım durumunda önemli bilgi:

Ürünü onarım için iade ederken, güvenlik nedeniyle ürünün servis istasyonuna yağsız ve yakıtsız olarak gönderilmesi gerektiğini lütfen unutmayın.

14.1 Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde şu bilgiler verilmelidir:

- Model tanımı
- Ürün numarası
- Tip etiketinin verileri

Yedek parçalar / Aksesuar

Hava filtresi seti - Ürün no.:	5904704007
Toprak burgusu Ø 100mm - Ürün no.:	7904702701
Toprak burgusu Ø 150mm - Ürün no.:	7904702702
Toprak burgusu Ø 200mm - Ürün no.:	7904702703
Toprak burgusu uzatması - Ürün no.:	7904702704
Buji L8RTF - Ürün no:	3904701055

14.2 Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal süreçte bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları*: Toprak burgusu, buji, hava filtresi

* = teslimat kapsamına dahil değildir!

15 İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Eski cihazınızı nasıl imha edeceğinizi yerel yönetiminizden öğrenebilirsiniz.

Yakıtlar ve yağlar

- Ürünü tasfiye etmeden önce yakıt deposunu ve motor yağı haznesini boşaltın!
- Yakıt ve motor yağı evsel atıklara ya da akarsulara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!
- Boş yağ ve yakıt hazneleri çevreye uygun olarak tasfiye edilmelidir.

16 Arıza giderme

Arıza	Olası sebep	Yardım
Dengesiz çalışma, çok titreşen ürün.	Uygulama takımı gevşek.	Uygulama takımını kontrol edin. Emniyet diskini sıkıca sabitleyin. Koruma kapağını çıkarın.
Motor çalışmıyor.	Buji konnektörü çıkmış.	Buji konnektörünü takın.
	Buji kirli.	Temizleyin, boşluğu ayarlayın veya yenileyin.
	Buji arızalı.	Bujiyi yenileyin.
	Yakıt deposu boş.	Yakıt doldurun.
	Yakıt hattı tıkalı.	Yakıt hattında bükülme veya hasar olup olmadığını kontrol edin.
	Yakıt filtresi kirli.	Yakıt filtresini temizleyin.
	Kirli yakıt.	Yakıt deposunu boşaltın ve yeni yakıtla doldurun.
	Jikle açılmadı.	Jikle soğuk çalıştırmada "ON" konuma getirilmelidir.
Motor dengeli çalışmıyor.	Motor arızalı.	Yetkili müşteri servisine başvurun.
	Hava filtresi kirli.	Hava filtresini temizleyin.
	Buji kirli.	Bujiyi temizleyin.
	Buji konnektörü gevşek.	Buji konnektörünü bağlayın ve sabitleyin.
	Jikle "ON" konumdadır.	Jikleyi "OFF" konuma getirin.
	Yakıt sisteminde su veya kir var.	Yakıt deposunu boşaltın. Yakıt deposunu yeni yakıt ile doldurun.
Motor aşırı ısındı.	Yanlış karbüratör ayarı.	Servise başvurun.
	Hava filtresi kirli.	Hava filtresini temizleyin.
	Yanlış karbüratör ayarı.	Servise başvurun.

17 AB uygunluk beyanı

Orijinal uygunluk beyanının çevirisi

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.

Marka: **SCHEPPACH**

Ürün adı: **Benzinli toprak burgusu EB2000, EB2000 SE, EAT2000**

Ürün no. **5904704903, 5904704917, 5804704986**

AB yönetmeliği:

2014/30/AB, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/AB, 2011/65/EU*,

* İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği yukarıda adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir.

Uygulanan standartlar:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Uygunluk değerlendirmesi prosedürü:

2000/14/AT_2005/88/AT - Ek: V

Garanti edilen	112 dB
ses gücü seviyesi (L _{WA}):	
Ölçülen	109,1 dB
ses gücü seviyesi (L _{WA}):	

2016/1628/AB

Emisyon. No:

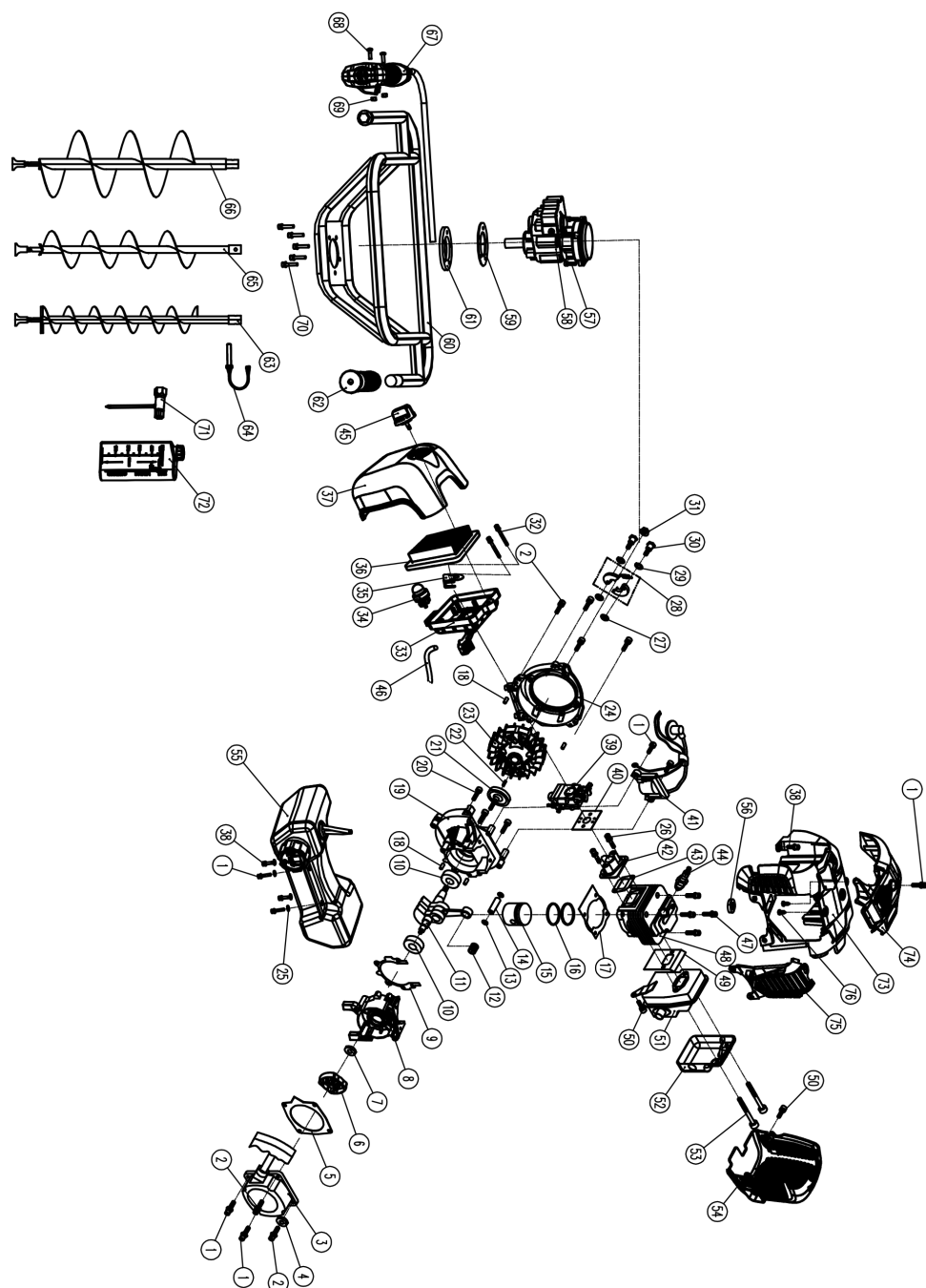
e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Yetkili dokümantasyon temsilcisi:

Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 07.11.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management



Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Obvious defects must be reported within 8 days after receipt of the goods, otherwise the purchaser loses all claims due to such defects. We guarantee our machines, if handled correctly, for the duration of the statutory warranty period from handover in such a way that we will replace free of charge any machine part that demonstrably becomes unusable within this period as a result of material or manufacturing defects. For parts that we do not manufacture ourselves, we only provide a warranty to the extent that we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The purchaser shall bear the costs of fitting the new parts. Claims for conversion and reduction and other claims for damages are excluded.

Гаранция BG

За очевидни дефекти трябва да се уведомява в рамките на 8 дни след получаване на стоката, в противен случай купувачът губи правото на всякакви претенции относно такива дефекти. Даваме гаранция за нашите машини, при правилно боравене с тях, за законово установения гаранционен срок от предаването, като заменяме безплатно всяка машинна част, която доказуемо стане неизползваема вследствие на дефекти в материалите или изработката в рамките на това време. За части, които не произвеждаме сами, даваме гаранция само до тогава, доколкото ние имаме право на гаранционни претенции спрямо нашите доставчици. Разходите за монтажа на новите части се поемат от купувача. Претенции за анулиране на покупко-продажбата, претенции за отстъпки от цената и други претенции за компенсации са изключени.

Εγγύηση GR

Οι εμφανείς ελλείψεις πρέπει να αναφέρονται εντός 8 ημερών από τη λήψη του εμπορεύματος, διαφορετικά ο αγοραστής χάνει κάθε δικαίωμα για αξίωση λόγω τέτοιων ελλείψεων. Για τα μηχανήματά μας προσφέρουμε εγγύηση υπό τον όρο της σωστής μεταχείρισης, με διάρκεια ίση με την περίοδο της νομικά κατοχυρωμένης εγγύησης και έναρξη από την παράδοση, αντικαθιστώντας δωρεάν κάθε εξάρτημα του μηχανήματος το οποίο εντός αυτού του χρόνου ενδέχεται να καταστεί άχρηστο αποδεδειγμένα ως συνέπεια ελαττώματος σε υλικό ή στην εργασία. Για εξαρτήματα τα οποία δεν κατασκευάζουμε οι ίδιοι, παρέχουμε εγγύηση μόνο εφόσον δικαιούμαστε αξιώσεις εγγύησης έναντι των επί μέρους προμηθευτών. Το κόστος για την τοποθέτηση των νέων εξαρτημάτων βαρύνει τον αγοραστή. Εξαιρούνται αξιώσεις ακύρωσης της πώλησης και μείωσης της τιμής αγοράς καθώς και άλλες αξιώσεις αποζημίωσης.

Garantie RO

Deficiențele evidente trebuie reclamate în interval de 8 zile după primirea mărfii, în caz contrar cumpărătorul nu mai poate formula nicio pretenție în legătură cu aceste deficiențe. Dacă mașinile noastre sunt exploatate corect, asigurăm garanție pe durata termenului de garanție legal din momentul predării, în sensul că înlocuim gratuit orice componentă a mașinii devenită inutilizabilă în acest interval de timp ca urmare a defectelor de material sau de execuție. Pentru componentele pe care nu le executăm noi, asigurăm o garanție doar în măsura în care avem noi dreptul la pretenții de garanție legală față de furnizorii preliminari. Costurile pentru montarea componentelor noi vor fi suportate de cumpărător. Pretențiile de conversie și de reducere și alte pretenții de despăgubire pentru prejudicii sunt excluse.

Garancija Latn-RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddobarljivača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjenje i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garanti TR

Belirgin kusurlar malların teslim alınmasından itibaren 8 gün içinde bildirilmelidir, aksi takdirde alıcı bu tür kusurlardan kaynaklanan tüm talep haklarını kaybeder. Makinelerimizin garantisi, teslim tarihinden itibaren yasal garanti süresi boyunca, doğru kullanılmaları koşuluyla, bu süre içinde malzeme veya üretim hataları nedeniyle kullanılamaz hale geldiği kanıtlanabilen herhangi bir makine parçasının ücretsiz olarak değiştirilmesini kapsamaktadır. Kendimiz üretmediğimiz parçalar için, yalnızca üst tedarikçilere karşı garanti talep etme hakkımız olduğu ölçüde garanti sağlıyoruz. Yeni parçaların takılması maliyeti alıcı tarafından karşılanır. Dönüştürme ve indirim talepleri ile diğer tazminat talepleri kapsam dışı tutulmuştur.



SCHEPPACH GMBH

Günzburger Str. 69

D-89335 Ichenhausen

Stand der Informationen · Status of the information · Последна редакция на информацията · Έκδοση των πληροφοριών · Stadiul
informațiilor · Izdanje informacija · Bilgilerin güncelliği

Update: 11/2025 · Ident.-No.: 5904704903, 5904704917, 5804704986